

bolística en el Estadio Santiago Bernabéu: A las seis y media de la tarde, el partido eliminatorio para el ascenso a la Segunda División, entre el A. D. Plus Ultra y el S. D. Emeritense, que debe suponer un firme paso del equipo madrileño hacia el regreso a Segunda, pues tras su victoria en Mérida por 2-0, no es fácil que hoy se deje sorprender y destruir las favorables perspectivas que se le presentan en estos momentos.

A las ocho y cuarto, y por consiguiente bajo la iluminación artificial del Estadio, un partido de homenaje al campeón de la II Copa de Europa, en el que el Real Madrid se enfrentará al F. C. Perpiñán, excelente y bien clasificado conjunto francés. En el primer tiempo, la alineación madrileña será la misma que triunfó el jueves sobre la Florentina, a fin de que los aficionados puedan tributar a los campeones europeos la gran ovación que se merecen. En la segunda parte, el equipo del Madrid será éste:

González; Rubio, Oliva, Navarro, Santisteban, Ruiz; Joseito, Olsen, Marsal, Pérez Payá y Molowny.

#### EL ATLETICO DA EL CESE A DAUCIK

Bilbao. 31. La derrota de ayer del Atlético de Bilbao por 5 a 1 frente al equipo inglés Burnley llenó de disgusto a la afición bilbaina. Ciertamente, el equipo de Bilbao no atraviesa su mejor momento, y por esta causa el entrenador, Daucik, había previsto el encuentro de ayer como una prueba para los nuevos valcores de la cantera vizcaina. El partido transcurrió con normalidad hasta finalizar el primer tiempo, en que se llevaron a cabo ciertos cambios, entre ellos el de Carmelo, que fue sustituido por Lezama, mediado el segundo tiempo. Más adelante, al lesionarse Canito y quedar el Atlético con sólo diez jugadores en el campo, el entrenador habló a alguien para que hiciese número, pero por retirarse ya los restantes jugadores del campo y quedar disponible tan sólo Carmelo, el Sr. Daucik mandó a éste que saliera de extremo derecho, a pesar de llevar el 11 a la espalda, pasando después a delantero centro. La bronca, que ya se había iniciado momentos antes ante tan reiterados cambios y el escasísimo rendimiento de los jugadores titulares, adquirió caracteres violentos. Los espectadores abroncaron a la directiva del Club y al entrenador, mientras que de diversas formas expresaba su descontento más energico por lo que venía ocurriendo en el campo.

En vista, pues, del formal disgusto que ha invadido a la buena afición bilbaina, el Atlético ha publicado hoy la siguiente nota oficial:

"La Junta directiva de este Club ha acordado, en sesión celebrada en la mañana de hoy, prescindir de los servicios del entrenador, D. Fernando Daucik, habiéndoselo comunicado oficialmente al mencionado preparador."

Ignoramos hasta este momento las consecuencias que traerá esta tajante determinación del club bilbaíno, ya que, como se recordará, el Sr. Daucik renovó recientemente su contrato por una temporada más.—Alfil.

#### ESTADIO SANTIAGO BERNABEU

Hoy, sábado, día 1 de junio.

Primer partido.—A las 6,30 de la tarde. Eliminatoria para el ascenso a segunda División: S. D. Emeritense - A. D. Plus Ultra.

Segundo partido.—A las 8,15 de la tarde, con iluminación. Homenaje al Real Madrid C. de F., campeón de la II Copa de Europa: F. C. Perpiñán - Real Madrid C. de F.

Venta de localidades: Hoy, de diez a dos de la tarde, en las taquillas de Alfonso XI, núm. 6, y desde las cinco, en las taquillas del Estadio.

Socios del Real Madrid C. de F. ocuparán las localidades de los fondos, con la presentación de sus carnets.

Socios de la A. D. Plus Ultra podrán ocupar las mismas localidades de fondos, mediante la presentación del carnet y recibo de mayo.—R.

## NOTAS DEPORTIVAS

*Semana completa. Empezamos con la victoria sobre Escocia. Y la demostración de que los ingleses siguen entendiendo de fútbol, al decir que Garay era el mejor defensa central del Continente.*

*Después, "esto" del Madrid.*

*Y Daucik —don Fernando— haciendo*

### MONTI GANA LA XIII ETAPA DE LA VUELTA A ITALIA

*Poblet obtuvo el segundo puesto*

Génova 31. Monti ha ganado la décimo tercera etapa, Forte dei Marmi-Génova, 173 kilómetros, de la Vuelta a Italia.

Poco después de Avelza di Carrara, o sea cubiertos 22 kilómetros, Louis Bobet, que marchaba en el grupo de cabeza, tuvo la desgracia de que se le rompiera un pedal, cayendo a tierra aparatosamente y recibiendo una herida en la rodilla izquierda.

Atendido por los servicios sanitarios de la organización, se comprueba que la lesión no era de gran importancia, y Bobet se reincorporó, cambiando rápidamente de máquina.

Fueron cubriendose kilómetros sin nada digno de mención, y en el 76, el italiano Grassi pego un fuerte estirón, escapando para atacar la subida al "coll" de Braccio.

El esfuerzo del italiano le permitió alcanzar una diferencia de 1,35 minutos sobre el pelotón.

Como la caza persistía y el fugitivo iba acusando el cansancio, pronto fué alcanzado por Bruno Monti, mientras que el grueso del pelotón quedaba un minuto retrasado.

Monti logró entrar destacado en Génova con minuto y medio aproximadamente sobre el grueso del pelotón, del que destacó en un "sprint" fantástico el español Poblet, clasificándose en segundo lugar.

#### CLASIFICACION

1. Monti (Italia), 4 horas 14 minutos 15 segundos (media, 38.466 kilómetros);
2. Poblet (España), 4-16-46; 3. Fantini (Italia); 4. Sorgeloos (Bélgica); 5. Sabadini (Italia); 6. Maulé (Italia); 7. Louis Bobet (Francia); 8. Bagnara (Italia); 9. Nencini (Italia); 10. Vlaeyen (Bélgica).

todos en el mismo tiempo que Poblet.

#### CLASIFICACION GENERAL

1. Bobet, 60-40-35; 2. Baldini, 60-40-37;
3. Nencini, 60-40-50; 4. De Filippis, 60-41-02; 5. Gaul, 60-41-30; 6. Fornara, a 1 minuto 28 segundos; 7. Impanis, a 1-34; 8. Poblet, a 1-43; 9. Fabri, a 2-24; 10. Geominiani, a 4-42.—Mencheta.

## REGATAS INTERNACIONALES DE EMBARCACIONES FUERA BORDO

*Gran Premio de Madrid, patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento*

#### LAGO DE LA CASA DE CAMPO

Esquí náutico femenino y masculino. Representantes de Francia, Italia, Holanda y España.

#### VERDADERO ACONTECIMIENTO DEPORTIVO

#### ESPECTACULO NUEVO EN MADRID

Sábado, día 1 de junio, cinco tarde.

Domingo, día 2, once mañana.

Entrada general: CINCO pesetas.

ciento lo que dijimos un día de broma: Carmelo, de delantero centro.  
¿Qué más se puede pedir?...

El jueves, para que fuese cierto el refrán, hizo sol. Llevábamos unos días que mirábamos al cielo como celosos campesinos. Nos temíamos que no fuese cierto aquello del "solecito" español.

Pero todo marchó sobre ruedas. Los morenos se tostaron, aunque ahora la culpa del soñoclo la tengan los florentinos; se ganó por segunda vez la Copa de Europa. Y Gento estuvo más muchacho volador que nunca.

¿Qué más se puede pedir?

Para colmo, los discursos de la noche no precisaron de nuestro diccionario de citas ni se rozó Grecia en ningún párrafo.

*La alegría de la victoria nos hace olvidar lo de las entradas. Y esa frase que leímos en una novela americana de Ayn Rand: "La distancia más corta entre dos puntos no es una línea recta, es un intermedio."*

Los que han recibido esa "cordial" carta circular diciendo que no, prometieron ante el segundo e inobjetable gol de Gento romper las citadas circulares, ejemplo vivo de adonde puede conducir la convivencia social en momentos en que todos tenemos que buscar la balsa del naufragio.

Julinho tuvo detalles.

Gento, toda la tarde.

Julinho apuntó su clase.

Gento nos abrumó en una hora y media sensacional.

Julinho hizo dos o tres cosas estupendas.

Gento, todas.

*Frente a los escoceses del "kilt", Basora demostró que no hay vejez en la clase.*

Muñoz, esa gran persona, ese excepcional jugadón, a quien el estadio no tolera un fallo, convenció que mandaba en el centro del campo, que pasaba como nadie y que sigue siendo un firme puntal en el equipo campeón.

Si todos jugaron mucho, si Gento fué Gento, Muñoz puede aparecer entre los primeros héroes de la jornada al sol.

Desde las paradas de Alonso al "epous-touflante", aquello fué un bloque.

Y Villalonga, desde la banda, sin la petulancia de Busby, ya tiene dos copas en casa.

Kubala nos ha cortado la ilusión de la tercera.

*Los morados de Florencia son duros, son fuertes, son ágiles. Juegan y demuestran que no son campeones por influencia.*

Frente a ellos, la lista de victorias, de actuaciones y de aciertos de los raciales blancos de don Santiago, se aumenta con algo que no será fácil repetir. Continuar de campeones europeos un año más.

La final de París tuvo más suspense. La de aquí, más claridad.

La de París fué remar contra corriente. La de Madrid, impedir que fuesen ellos por delante.

Tardamos en asegurarnos el curso del río. Una vez puesta la vela en la buena dirección del viento, todos respiramos.

Y Gento llegó, con su maravilloso gol, como balón de oxígeno para que nadie pensase en respiración artificial, en suerte. O en esas divertidas historias que se imaginan los que no saben contemplar con buenos ojos nuestras sanas, claras y albas victorias.

En fin, bendito sea Dios, que ya tenemos otra copa en casa.

Y hasta la próxima, con la música que ustedes elijan. Y las citas griegas que nos proporcionen.—J. V. P.

# ABC DEPORTES

## EL MADRID RECIBIRA ESTA NOCHE EN CHAMARTIN EL APLAUSO POR SU GRAN TRIUNFO EUROPEO

*Barcelona-Valencia, encuentro cumbre de los cuartos de final de Copa*

### HOY DECIDE EL RAYO SI ASCIENDE A PRIMERA EL OVIEDO O LO HACE EL SABADELL

El sorteo ha hecho todo lo que puede hacer el azar por preparar unos cuartos de final nivelados en la Copa del Generalísimo. Si miramos a los resultados del torneo de Liga, advertiremos que el Barcelona y el Valencia igualaron a tantos en sus dos partidos, y que el Atlético bilbaíno y Las Palmas hicieron lo mismo. En cambio, el Real Madrid sacó tres goles de ventaja al Valladolid, y la Real Sociedad otros tres al Jaén. Por consiguiente, si los precedentes significan algo, el Madrid y la Real Sociedad son favoritos para el paso a las semifinales, mientras las eliminatorias Barcelona-Valencia y Atlético-Las Palmas están indecisas.

El Madrid, que aprovecha su instalación luminosa para jugar a última hora de la tarde su primer partido con el Valladolid, debe sacar tanto decisivo pese a la baja de Lesmes, algo tocado en el encuentro de Bruselas. En este momento el triple campeón de Europa se encuentra en gran forma física y moral, y la baja de Kopa, que ha marchado a Suecia para ayudar a la selección de su país en el Campeonato del Mundo, no supone "handicap" grave. Joseito es un jugador muy copero, y, aunque Mateos baja bastante, la delantera blanca seguirá siendo muy peligrosa. No es fácil que los vallisoletanos repitan su hazaña de marcar tres goles como en su última visita. Por eso damos al Madrid como ganador, con dos o tres tantos de ventaja, suficientes.

La pugna Jaén-Real Sociedad será durísima. Recordemos que en la Liga los donostiarras no se dejaron hacer ni un gol. Hoy los andaluces tal vez logren batir la meta de la Real, pero normalmente será sin repetición. La eliminatoria se decidirá en Atocha. Salvo que haya que ir a un desempate.

Los canarios están en desventaja porque el Atlético ha mejorado, aunque todavía no sea aquel equipo temible, especializado en ganar torneos de Copa. Como las formaciones serán poco más o menos las mismas de la semana anterior, es de presumir un mínimo triunfo insular que deje a los vascos la puerta abierta para triunfar en San Mamés.

Por último, el partido entre barceloneses y valencianos es el más nivelado y emocionante de la jornada, ya que enfrenta a dos aspirantes legítimos al título. ¿Lograrán los ches repetir su empate de Liga en el estadio azulgrana? No parece fácil. El Barcelona tiene ya otro espíritu y ha encontrado una formación más rápida y más profunda. Como los levantinos se cerrarán y procurarán sacar un resultado escaso en goles, no damos más de dos de diferencia a favor de los locales, que tendrán que jugársela en Mestalla.—Lorenzo LOPEZ SANCHO.

#### HOY, APOTEOSIS MADRIDISTA

No será pequeño el problema que esta tarde a las ocho y media comenzará a estudiar, sobre el césped de Chamartín, el Real Madrid. Vienen los vallisoletanos a jugar un partido de contención, seguramente basado en una táctica cerradísima con Lesmes en plan de hombre-cerrojo, lo que, dada su calidad y su buena forma

Madrid la gran ovación que su sensacional triunfo de Bruselas se merece. El campeón europeo sacará al campo la Copa de Europa que ha ganado en propiedad, hazaña que nadie, ni el mismo Madrid, probablemente, repetirá en lo futuro.

#### CARLOS GOMEZ, AL GRANADA

Lisboa 31. Carlos Gómez, portero del Sporting, de Lisboa, y de la Selección nacional de fútbol, ha suscrito contrato con el Granada. Las condiciones del traspaso son 300.000 escudos (600.000 pesetas al cambio normal) para el Sporting. El equipo granadino deberá jugar en Lisboa frente al Sporting un partido que garantice por lo menos las 500.000 pesetas.

El jugador portugués ha mostrado su satisfacción y ha dicho: "Dentro de un año seré el mejor portero de España."

"No es posible"—agregó—que el mejor guardameta de España llegue a ganar un millón de pesetas anuales?"—Alfil.

#### Segunda División

##### ULTIMA JORNADA

Hoy termina el torneo liguero de Segunda División. Los partidos y árbitros de los dos grupos en la última jornada, son:

Grupo primero.—Indaucho-Tarrasa, señor Galindo; Coruña-La Felguera, Sr. Rivero; Sestao-Avilés, Sr. Luis Quel; Rayo Vallecano-Oviedo, Sr. Castañeira; Condal-Basconia, Sr. Vera; Caudal-Eibar, señor Idigorás; Gerona-Santander, Sr. Lloris; Alavés-Ferrol, Sr. Alvarez Martínez; Sabadell-Leonesa, Sr. Cotanda.

Grupo segundo.—Alcoyano-Eldense, señor Soler; Cádiz-Extremadura, Sr. Fuentet; Córdoba-R. Huelva, Sr. Bañón; Murcia-At. Ceuta, Sr. Morilla; Alicante-Hércules, Sr. Ballester; Málaga-Plus Ultra, Sr. Villena; Betis-Jerez, Sr. Cerezuela; Badajoz-San Fernando, Sr. Pinar; Tenerife-Levante, Sr. Meco.

#### HOY EN VALLECAS, RAYO-OVIEDO

Termina hoy la competición de la segunda división y por lo que respecta al grupo Norte, ha querido el azar que se enfrenten en Vallecas el Oviedo y el Rayo Vallecano en un partido dramático para el primero. Después de una campaña meritísima, al última hora, se dejó alcanzar por el Sabadell que ahora le iguala a puntos en la clasificación. Mientras los valleenses triunfarán en la Cruz Alta frente a la Leonesa, los oviedenses han de verse las con un equipo combativo, de campaña irregular que ha realizado mejores encuentros en provincias que en su campo de Vallecas. Propónese el Oviedo que el encuentro se juegue en el estadio Metropolitano, lo que sobre el papel igualaba sus posibilidades con el Sabadell que disputó en el terreno del Atlético su partido contra el Rayo. Pero, parece que por circunstancias desconocidas, los de Vallecas quieren encerrarse a los asturianos en ese terreno incómodo y duro que es hoy el del estadio de Vallecas, donde a la postre quien más perderá será el aficionado porque al nerviosismo de los jugadores se unirá la imposibilidad de realizar buen juego.

¿Cuáles son las posibilidades de cada uno de los equipos? En unas condiciones completamente normales, el Oviedo tendrá un ochenta por ciento a su favor de llevarse los dos puntos. Pero las circunstancias que han rodeado este partido, el entusiasmo que en la brecha pondrán los locales, espolleados por su deportividad y por los alientos de madrileños y catalanes, la pelea queda igualada, lo que no bastaría al conjunto asturiano para ascender. De todas las maneras, si el fútbol responde una vez a la lógica, ganará y subirá el Oviedo y el Sabadell tendrá que esperar a otro año. El Rayo tiene la palabra.

#### CONDAL 5-BASCONIA, 0

Barcelona 31. En partido anticipado de la última jornada de Segunda Divi-

#### PARTIDOS Y ARBITROS

Barcelona-Valencia ...	Sr. García Fernández.
Las Palmas-At. Bilbao.	" Caballero.
R. Madrid-Valladolid...	" Gómez Contreras.
Jaén-R. Sociedad .....	" Gardeazábal.

actual, creará muchas dificultades en el área blanquimálva.

Tiene el Valladolid mucha más fuerza que en la Liga. Con los mismos hombres del descenso, Saso y Moya han rehecho un cuadro fuerte, laborioso, que puede aspirar a reconquistar rápidamente su puesto en la Primera División. Basta ese resurgimiento para hacer interesante el partido de hoy.

Las alineaciones dadas ayer como seguras eran éstas:

Madrid: Alonso; Marquitos, Santamaría, Atienza; Santisteban, Zárraga; Joseito, Mateos, Di Stéfano, Rial y Gento.

Valladolid: Arbe; Pontoni, Lesmes, Tini; Matito, García; Rodríguez I, Gallet, Torres, Paz y Rodríguez II.

El público se dispone a tributar al Real

# SENIOR

Grandes alpacas y tropicales para Verano.

Disponibles para entrega por metros o realización en la Casa.

Telas y hechuras fuera de serie.

Precios normales.

VELAZQUEZ, 41. Tel. 36 29 47

Orrandia, que tuvo una actuación regular los equipos formaron así:

**RAYO VALLECANO:** Quintero; Barragán, José Luis, Foces; Biendía, Cobos; Peñalva, Niño, Hollaus, Artiles y García. **TURISTA:** Mediavilla; Villar, Sampedro, Lalo; Mundito, Pepín; Paulino, Chas, Chicha, Zamorita y Polo.

La primera parte del encuentro se caracterizó por un intento dominio de los vigueses, acentuado por el plan defensivo de los madrileños.

Se llegó al descanso con empate a cero.

Apenas reanudado el juego se volcó el Turista materialmente sobre el área de los de Vallecás, y a los once minutos, como consecuencia de un "corner" sacado por Zamorita, Chas remató de cabeza, profundizando Chicha y logrando así los vigueses su primer gol.

El segundo llegó seis minutos después tras un persistente dominio. Fue obra de Chas, en una jugada oportuna al encontrarse solo ante el marco.

Momentos después de este gol se lesionó el defensa central vigüés Sampedro, que estaba realizando un gran partido, y éste fue el motivo de que el encuentro, de claro color local, se trastocase, pues hubo de ser retirado del terreno para reaparecer un cuarto de hora después con la cabeza vendada, situándose de extremo derecha.

Los del Rayo Vallecano aprovecharon esta coyuntura y lograron dos goles, ambos obra de Hollaus, en los minutos treinta y treinta y cinco.—Mencheta.

#### AFICIONADOS

Izarra, 1; A. Madrid, 3; Galdácano, 5; Zeltia, 2; Salamanca, 3; Peñarrova, 2; Alcudia, 1; Barcelona, 1.

#### JUVENILES

Barcelona, 7; Zaragoza, 2; Oviedo, 2; Galdácano, 3; Olímpico, 1; Sevilla, 1; Salamanca, 6; Madrid, 1.

#### DUDAS SOBRE KOPA EN LA FINAL DE LA COPA DE EUROPA

Extraordinaria expectación ante el partido Madrid-Reims.

Stuttgart 31. Los jugadores del Real Madrid efectuaron en la mañana del domingo un segundo entrenamiento en el estadio olímpico de esta ciudad.

Después de este entrenamiento-prueba, la duda sobre Kopa sigue persistiendo, mientras parece descartarse a Puskas y Herrera, resentidos de las lesiones que sufrieron en Sevilla.

Kopa viene siendo sometido a un intenso plan facultativo en un tobillo, para ver si puede, al fin, jugar el miércoles próximo.

Continúan llegando incesantemente seguidores franceses y españoles, calculándose que varios miles de soldados galos de guarnición en Stuttgart asistirán al encuentro, y que la proporción de simpatizantes en el momento del partido a favor de Francia será de 4 a 1.

Se espera la llegada de numerosos enviados especiales españoles y franceses, y ya se advierten dificultades para el alojamiento de turistas desplazados con motivo del partido, pues todos los hoteles del centro y la mayoría de los alrededores están ocupados.

Se calcula que ya están en Stuttgart unos trescientos enviados especiales de Prensa, "radio", etc., y anuncian la llegada otros más.

El miércoles, a mediodía, llegará un avión especial de París, fletado por el Alto Comisariado de la Juventud y el Deporte, a disposición de ministros y parlamentarios franceses que deseen asistir a la final de la Copa de Europa. También se espera la

# VENTA de Feria

## HATENCION!!

TODAVIA SE PUEDE BENEFICIAR COMPRANDO 3 ó 4 PRENDAS POR EL PRECIO DE UNA!

FORASTERO, VISITENOS Y SU VIAJE LE HABRA SALIDO GRATIS  
COMPRE GENEROS DE PRIMERA CALIDAD A PRECIOS DE VERDADERA GANGA

Vea algunos de nuestros precios:

Batas largas señora .....	79,90	Ptas.
Medias nylon .....	17,90	"
Calzados hilo, niño .....	3,90	"
Bragas señora .....	4,90	"
Camisas seda, caballero ..	39,90	"
Camisón señora .....	39,90	"

# ALMACENES ARIAS

Montera, 29

## SALDOS ARIAS

En todos sus establecimientos.

NUEVO  
ESTABLE  
CIMENTO.

Monie  
Iguelo, 37.  
Puenti  
Vallecas.

Grandes  
oportunida-  
des para co-  
merciantes  
y révende-  
dores.



llegada del embajador de España en Bonn, marqués de Bolarque, que fué presidente del Real Madrid.

Se anuncia también la probable presencia del embajador de España en Bélgica, conde de Casa Miranda, antiguo socio del Real Madrid, y del señor Lafuente Chaos, presidente de la Federación Española.

El ambiente, en general, es de mucha cautela por parte de los españoles, y todos los miembros de la delegación madridista coinciden en que el partido se presenta muy difícil.—Mencheta.

#### EL REIMS, EN STUTTGART

Stuttgart 1. El Stade de Reims, de Francia, ha llegado a esta ciudad, por vía aérea, donde se enfrentará el miércoles próximo al Real Madrid, en el partido final de la Copa de Europa.

Al frente de la expedición del Stade de Reims se hallaba el presidente de la Federación Francesa de Fútbol, Pierre de Launay.

El entrenador del Reims, Albert Batteux, declaró a los periodistas poco después de su llegada que el equipo se encuentra con elevada moral y que presentará su alineación más potente.

En el aeropuerto esperaban a la expedición futbolistas franceses, autoridades deportivas de Alemania y el pugil francés André Drille, que el sábado próximo se enfrentará al medio alemán Rolf Petersen en Stuttgart.—Alfil.

#### ESTADIO SANTIAGO BERNABEU

El domingo, 7 de junio, a las 8,30 de la noche, semifinal de la Copa de S. E. el Generalísimo: Barcelona-Real Madrid C. de F. (Este partido no es de abono.)

Venta de localidades: Señores abonados, hoy, martes; el miércoles y el jueves, de siete a diez de la noche, en las taquillas del local social, Alfonso XI, número 6.—R.

#### BALEONCESTO

#### ESPAÑA, CLASIFICADA EN EL PUESTO 14 DE LOS CAMPEONATOS DE EUROPA

Venció a Irán por 71-42 en el último partido

Estambul 31. En la última jornada de los Campeonatos de Europa de baloncesto, la selección española ha obtenido un señalado triunfo sobre Irán, al que venció por 71-42, después de un primer tiempo 28-16, también a su favor.

Cuando iban diecisiete minutos se produce una nueva igualada, esta vez a 15 puntos, pero, después, pasan a ejercer mayor presión los españoles, quienes en dos minutos consiguen 10 puntos de ventaja, llegando al descanso con 28-16, a su favor.

Reanudado el juego, la selección hispana vuelve a tomar el mando del partido, y así se coloca en 42-23, o sea con 19 puntos de ventaja.

Finalizado el encuentro señala el marcador 53-28, y los iraníes se emplean en un contraataque desesperado, durante el cual consiguen algunos encates, pero sus adversarios, más fuertes y mejor conjuntados, se adjudican la victoria por 71-42, clasificándose primeros en su grupo.

La clasificación, ha sido la siguiente:

1. Rusia; 2. Checoslovaquia; 3. Francia;
4. Hungría; 5. Bulgaria; 6. Polonia; 7. Bélgica; 8. Rumania; 9. Yugoslavia; 10. Italia; 11. Israel; 12. Turquía; 13. Finlandia; 14. España; 15. Alemania oriental; 16. Austria; 17. Irán

# DEPORTES

## HOY, EN STUTTGART, LA VETERANIA Y EXPERIENCIA DEL MADRID FRENTE A LA RAPIDEZ Y CAPACIDAD DE ANTICIACION DEL REIMS

Descontado Puskas, ocupará Rial el puesto de interior izquierdo  
**LA FINAL DE LA V COPA DE EUROPA SE JUGARA EN GLASGOW**

Stuttgart 2. (Crónica telefónica de nuestro redactor, enviado especial.) La cuarta final de la Copa de Europa ha reunido en Stuttgart a la plana mayor del fútbol y de la Prensa deportiva europea. El Comité de la U.E.F.A., que rige el gran torneo internacional, ha decidido que la quinta final tenga por escenario la ciudad británica de Glasgow, idea que nos parece excelente. Tal vez así, los subditos de la Reina Isabel, viendo jugar a los equipos latinos, descubran dentro de un año lo que es ese deporte desconocido en las islas, que tiene el nombre inglés de "football".

Para justificar nuestro pronóstico a largísimo plazo, tenemos que recordar a nuestros lectores—aunque ellos, probablemente, lo recordarán por si solos—que las cuatro finales de la Copa de Europa han sido latinas. El Madrid, cuatro veces finalista y tres veces campeón, jugó la primera contra el Stade de Reims; la segunda, frente a la Fiorentina; con el Milan, la tercera, y ahora, de nuevo frente al Reims, la cuarta, que es la que a estas horas tienen expectativas y curiosos a los habitantes de Stuttgart.

De los hombres del equipo "Remeis", que perdieron frente al Madrid en el Parc des Princes, de París, aquella noche memorable en que el once español aferró con zarpa poderosa el título que desde entonces ostenta, sólo cinco estarán mañana sobre el césped del Neckar Estadio. Los defensas Jonquet y Girando, el medio Leblonde, el delantero Blard y nuestro muy conocido amigo Raymond Kopa, sólo que éste se encontrará, por esta vez, en las filas de enfrente.

Del Real Madrid, si la memoria no nos es infiel, los supervivientes serán Marquitos, Zárraga, Di Stefano, Rial y Gento. Cuatro años producen muchas sombras en este deporte fulgurante, que apasiona a las multitudes. En cuatro años, los dos equipos rivales han cambiado mucho. Pegan las glorias y los partidos sobre el campeón. Empujan las ambiciones y la juventud al aspirante. Lo que no quiere decir que el uno o el otro tengan, por esas circunstancias, ventaja o desventaja decisiva.

Ayer vimos a los dos equipos entrenarse al mismo tiempo sobre el terreno de juego del Neckar Estadio. Ejercicio suave, buscando ritmo y ligereza, en el Reims. Trabajo más energico, más especializado, en el Real Madrid. Mientras los veintitantos jugadores evolucionan "a plazas partidas" equipados con sus uniformes azules y blancos los campeones, un poco heterogéneamente vestidos los franceses, un grupo de periodistas galos y madrileños nos permitimos el placer de correr y golpear el balón. Confieso que me gustó más el toque de pelota de mi compañero Jaime Capmany que el de Mateos, aunque al interior madridista le gustara más mi juego de izquierda que la pegada de derecha de Capmany. Lo interesante fué que entre fallo y bola, pudimos auscultar a nuestros colegas parisienes. Todos están optimistas. Creen que el Reims, en auge, descansado y joven, va a batir fácilmente a un Madrid, al que ven fatigado y en-

vejecido. En el cuartel general del campeón, no hay ni temor ni nervios. Preocupación, sí, el Stade que preocupa el Atlético madrileño, hace un par de sema-

nas, en aquél desempate de Zaragoza. Y esa apreciación no es justa, porque los chicos del Reims, tienen, según pudimos apreciar ayer, una delantera rapidísima y peligrosa. Lo que no sabemos es en qué medida las líneas de apoyo rojiblancas podrán alimentar la cadencia de su vanguardia.

Las cábals, los cabildos, las discusiones en el campo madrileño, han girado sobre la alineación o exclusión de Puskas, que participó en la sesión de entrenamiento a título experimental. Osterreicher ha hecho cuanto ha podido por meter a su favorito, pero esta tarde, un especialista alemán, que le ha cuidado y observado durante los días de estancia en Stuttgart, ha dicho que no se puede contar con el gran interior si se le exige un 100 por 100 de seguridad. Su lesión sólo autoriza a otorgarle un 80 por 100 de continuidad. Con ese dictamen, Puskas se quedará en la grada, y eso no solamente satisfará a la mayoría del equipo, que le reprocha sus inhibiciones recientes en Sevilla y Bilbao, sino que dará mayor conjunto y funcionamiento, más uniforme al Madrid, aunque le falte la genialidad de Puskas.

El partido va a comenzar un poco tarde. Si hubiera empate y prórroga, lo más probable es que se jugara con malísima luz, puesto que comenzaría a las seis. Ayer, a las ocho, llovía intensamente, y el aire era gris oscuro sobre el terreno. Hoy, una densa niebla amarillenta ha bajado sobre la ciudad, y la envuelve al atardecer, cuando nosotros regresábamos de Baden-Baden, de cuyas delicias balnearias pudimos comprobar que vienen a ser como Madrid, en verano, sin familia y con dinero. Lo que pasa es que aquí resulta más fácil quedarse sin blanca, por la presteza con que giran las ruletas.

Desde que el Madrid ganó aquella primera final al Reims, el equipo francés ha sido batido siempre por el campeón. ¿Ocurrirá dentro de unas horas lo mismo? Nadie se atreve a predecirlo con seguridad. Los tiempos han cambiado, y el Madrid tendrá que emplearse a fondo para hacerse con el triunfo. Tememos muy especialmente la primera media hora del once galo, que va a salir furioso, a velas desplegadas, para adelantarse a fuerza de velocidad y codicia. Las fuerzas están equilibradas, porque el campeón opone su ventaja en experiencia y sabiduría a la mayor rapidez y capacidad de anticipación que sacarán los franceses. Si el Madrid conserva su garra de las tres finales anteriores, el Reims está vencido. Pero, ¿la conserva? Lleva una durísima campaña, y para postre, el sorteo le ha puesto frente al Barcelona en la semifinal de la Copa española. Sabe que llegará el viernes a su cuartel cansado, y que cuarenta y ocho horas más tarde tendrá ante sí al campeón de Liga, dispuesto a dar la batalla en Chamartín. Mala suerte, que le pone al Real Madrid difícilísimo el paso hacia la final de la "Copa del Generalísimo".

Pero mañana no entrará esa circunstancia en juego. El Madrid procurará olvidarla, y saldrá a jugar una final más en su larguísima carrera de finales. ¿Cómo? No lo sabemos. Carniglia, contento de alinear su equipo como él quería, planteará el combate con algunas precauciones. Tal vez, con Di Stefano ligeramente retrasado, y Kopa y Mateos cambiando frecuentemente de posiciones. ¿Cuál será el juego del pequeño Napoleón frente a sus antiguos compañeros de equipo? Confiamos en Kopa. Siempre se ha creído y ha procurado dar gran cuenta de sí mismo cuando ha tenido en las gradas a los representantes de la Prensa deportiva parisense. Lo principal para el Madrid debe consistir en no desplegarse con exceso, abriendo zonas peligrosas al rápido contraataque "remojo". Di Stefano se encontraba esta tarde en perfectas condiciones, y Rial muy animado a hacer uno de sus grandes par-

### VIAJE A ROMA

Con motivo de la onomástica de Su Santidad Juan XXIII

**SALIDA: 20 JUNIO 11 DIAS**

**PRECIOS: Desde 6.685 ptas.**

**CIA. HISPANOAMERICANA  
DE TURISMO**

Edificio España (entrada Reyes).  
Teléfono 47 31 26.

### XIX FERIA NACIONAL DE MUESTRAS ZARAGOZA

2-22 de octubre  
de 1959

#### COINCIDE CON LAS FIESTAS DEL PILAR

El año 1958 visitaron el Certamen 352.238 personas.

La manifestación comercial más importante de productores españoles.

Informes: Dirección General de la Feria. Don Jaime I, 18, pral.

ZARAGOZA

### QUIERE PONER SU NEGOCIO EN EL CENTRO DE MADRID?

En la plaza Santo Domingo alquila locales ideales para cafetería, agencia automóviles y toda clase de tiendas.

TELEFONO 25 42 13.

### IMPORTANTE EMPRESA

NECESITA OFICIAL SEGUNDO administrativo, preferible alumno de Económicas, Derecho, Estadística o Psicología. Escribir Sr. Cuya. Apartado 12.186 - Madrid. (3.684).

**ESTA TARDE EN STUTTGART**

**El Real Madrid (tres veces vencedor) y el Stade de Reims (finalista por segunda vez) disputarán la IV Copa de Europa, de fútbol**

**Una gesta de difícil imitación****ENTRE VIEJOS AMIGOS**

Ahí tenemos al infatigable Real Madrid ante la más excitante de las aventuras que pueden tentar a un equipo de fútbol cargado de gloria, de triunfos y de honores. Nada menos que por cuarta vez, es decir tantas como ha sido posible porque no tiene más años de vida la competición, el Real Madrid se dispone a disputar hoy al Stade de Reims, otro veterano en estas lides, la Copa de Europa.

El Stade de Reims, en efecto, el doble campeón francés de la temporada anterior, aunque en la que ahora fine se haya quedado muy lejos de consumar la misma hazaña, es el otro finalista, repitiéndose así la primera final de la Copa de Europa que terminó bajo las luces del parisino Parque de los Príncipes con la primera gran victoria española en esta competición que andaba el tiempo habría de convertirse en un feudo hasta ahora inexpugnable del Real Madrid.

**NINGUNA FINAL HA SIDO FÁCIL**

Ganará por cuarta vez el Real Madrid la Copa de Europa, un trofeo que, instituido por iniciativa francesa, parece estar hecho a la medida de las ambiciones españolas? Es muy posible que sí, pero mi experiencia como testigo presencial de las tres finales anteriores me permite asegurar que ninguna de las tres finales ha sido fácil para el vencedor.

No ya la primera, cuyo principal escollo radicaba en la novedad, en que el Real Madrid venció a este mismo Stade de Reims por 4 a 3, ni la tercera donde venció por 3 a 2 en una encrucijada prórroga al Milán en Bruselas, pero ni siquiera lo fue la segunda jugada en el estadio Bernabéu contra el también italiano Fiorentina que no parecía en aquel momento en su mejor forma. El resultado fue un parco dos a cero.

¡Por qué ha de ser fácil la de esta tarde contra el Stade de Reims, el único equipo que —excepto el propio Real Madrid que le supera— ha llegado dos veces a la final de esta Copa europea de tan extraordinaria resonancia en el ámbito futbolístico europeo?

**UN ADVERSARIO DE CUERPO ENTERO**

Me parece que nada sería menos adecuado a la realidad que olvidar que los equipos de solera como el Stade de Reims saben estar siempre a la altura de las circunstancias. Pero es que el equipo de Reims no sólo es conjunto de solera, sino de cuerpo entero, cuyas líneas están cuajadas de hombres que han pertenecido muchas veces a la selección nacional de su país.

El Stade de Reims es un adversario susceptible de crear al Real Madrid el gran peligro que pueden provocar la veterana y la experiencia cuando son puestas al servicio de la combatividad y el entusiasmo en la persecución de un triunfo que, como éste, consolidaría al Reims en la consideración de gran equipo europeo.

¿Qué digo de consolidar? La victoria sobre el Real Madrid, de producirse, exaltaría al equipo francés al primer lugar del fútbol en Europa. Y este premio, que traería envuelto la victoria, empujará a los jugadores franceses a luchar con un denuedo extraordinario.

**ANTE OTRA GRAN VICTORIA**

Nada más lejos de mi intención, sin embargo, que estar zurdando la morata del Real Madrid en esta Copa de Europa, en que continúa como invicto ganador. Creo que, por el contrario, pese a todas las dificultades inherentes a una final de este calibre, el Real Madrid volverá una vez más a saborear las mieles del triunfo que le permitirá participar de nuevo la próxima temporada.

Únicamente he querido poner de relieve que jugar y ganar la final de la Copa de Europa nunca ha sido empresa fácil y, por consiguiente, lo sensate es esperar que tampoco lo sea esta vez. Nada sería, en efecto, más erróneo que, deslumbrado u ofuscado por la repetición de las victorias, alguien llegase a creer que basta la presencia del Real Madrid para que su adversario quede desarmado y el gran equipo español solamente tenga que molestarse en levantar el trofeo.

Así, pues, estamos ante lo que debe ser otro gran encuentro y otra gran victoria que el fútbol español deberá a su ilustre representante, el Real Madrid, hasta ahora único en la Copa de Europa, el trofeo de la máxima resonancia internacional...

Santiago GARCIA

**Cómo se alinean los equipos**

Esta tarde en Stuttgart

Stuttgart, 2. — El Real Madrid y el Stade de Reims, han anunciado las alineaciones que presentarán en el partido final de la Copa de Europa. Serán, si no se introducen cambios de última hora, las siguientes:

Real Madrid: Dominguez, Miche, Marquitos, Santisteban, Santamaría, Zárraga, Kopa, Mateos, Di Stefano, Rial o Puskas y Gento.

Stade de Reims: Colonna, Roazik, Giraud, Penverne, Jonquet, Lebrond, Lamartine, Billard, Fontaine, Plantoni y Vicent.

Arbitrará Albert Dusch, de Alemania, y el partido dará comienzo a las seis de la tarde.

**Ocasión: Vendo Renault Celtaquatre 11 HP., buen estado. Abstenerse intermediarios. Razón: Teléfono 27-07-02**

**E] Milán, campeón de Italia**  
Roma. — El Milán se ha proclamado campeón de Italia en fútbol, en la temporada 1958-59 ya que con su victoria por siete tantos a cero frente al Udinese consigue una ventaja de cuatro puntos en la clasificación, difícil de ser superada en la única jornada que falta para terminar la Liga.

Los resultados de la última jornada fueron estos: Alessandria-Inter, 1-1; Bari-Nápoles, 0-0; Fiorentina-Roma, 1-1; Lazio-Juvestus, 1-0; Milán-Udinese, 7-0; Spal-Génova, 1-5; Torino - Padova, 3-1; Triestina-Lanciano, 0-0 y Sampdoria-Bologna, 1-1. — Alfil.

**El Polonia-España para la Copa de Europa de selecciones**

Londres. — El encuentro para la Copa de Europa de selecciones entre Polonia y España, se jugará en Cherjow el 28 de junio, según informa la agencia de noticias polaca. El anuncio, según dice la agencia polaca, ha sido hecho por el secretario general de la Federación de Fútbol polaca, el cual asegura que el encuentro se jugará en el estadio de Silesia en Cherjow, en vez de Varsavia.

Este cambio de terreno de juego obedece a que en Varsavia el mismo día que estaba previsto el partido tiene que celebrarse una competición atlética polaco-soviética.

Alfil.

**El argentino Griffa y su ingreso en el A. de Madrid**

Madrid. — El internacional de fútbol argentino, Griffa, mantuvo conversaciones con los directivos del Atlético de Madrid, para llegar a un acuerdo para su fichaje por el club rojiblanco.

Se sabe que Griffa ha causado una excelente impresión por su talla, condición y valía, a los directivos y a Daudet, creyéndose que a primeros de la semana próxima el jugador firmará ya su contrato.— Alfil.

**La Semana Deportiva del C. D. Viviendas del Congreso****Los partidos de hoy y de mañana**

Este interesante programa ofrecerá hoy a las 6'30 de la tarde el encuentro infantil de fútbol entre el Atlético Castillo y el Atlético Fuenavida.

Y para mañana está anunciada la jornada de homenaje a los equipos participantes en el torneo infantil de fútbol, Trofeo Arzobispo-Oblipo. Y a las siete de la tarde, Trofeo Federación Catalana de Fútbol, U. D. San Martín c. U. D. Pueblo Seco, presagiando este programa deportivo en las siguientes fechas.

**La clausura del torneo intermercados**

Esta tarde se celebrará la clausura del IV torneo de fútbol intermercados en el que se ha disputado el trofeo del teniente de alcalde delegado de Abastos y otros varios premios.

A las cinco y media, en el campo de La España Industrial, se jugará un partido de fútbol entre el campeón del cuarto torneo y una selección de los mercados barceloneses, y a las ocho y media, en el salón de fiestas de La España Industrial, se procederá al reparto de premios entre los participantes en el campeonato, con asistencia de las autoridades municipales y de las personalidades donantes de trofeos.

**ANTES de comprar****Su vehículo utilitario (furgoneta - triciclo - vagoneta)****CONSULTENOS en su propio beneficio por los ventajosos precios y condiciones que le podemos ofrecer****MOTORTRACCION J. SANCHEZ**

Av. Infanta Carlota J., 132  
T. 39-28-00. BARCELONA

**JAGUAR 2/4 1957**

pocos kilómetros  
AVDA. GLMO. FRANCO, 339 bis

**VENDO GUZZI 98**

nueva, 7.000 Km. completamente equipada, asientos especiales, cierre automático de caballete y estridencias. Amigo, 14. MOTORMICRON

**ADMIRABLES!!**

FUNDAS para el TAPIZADO PARA TODAS LAS MARCAS COLOCACION EN EL ACTO

**PREVISOR**

VILLARROEL, 188 (entre París y Londres)  
Teléfono 39-66-12

**PERFECTAS!!**

FUNDAS para el TAPIZADO PARA TODAS LAS MARCAS COLOCACION EN EL ACTO

**PREVISOR**

VILLARROEL, 188 (entre París y Londres)  
Teléfono 39-66-12

**El encuentro amistoso internacional C. de F. Barcelona - Mónaco**

Se disputará esta noche en Las Coris

En la prosecución de una interesante serie de partidos nocturnos, el Barcelona se enfrentará hoy al Mónaco, que milita en la Primera División francesa desde hace seis años y en la que ha ocupado los lugares más destacados ya que en 1957 fue subcampeón de Liga y en dos ocasiones ha llegado a semifinalista de Copa. Se trata de un equipo que practica un fútbol espectacular, de mucha clase y personalidad.

El Mónaco cuenta en su plantilla con cinco internacionales entre los que destaca el central Kaelbel, el interior Clovaoki y el extremo izquierdo Hidalgo.

Por su parte, el Barcelona formará su

defensa Ludo y el delantero centro Courtin.

En el actual campeonato de Liga recién terminado, el Mónaco ha quedado clasificado en sexto lugar.

Esta noche el Mónaco anuncia la siguiente alineación: Garediso, Ludo, Kaelbel, Bianchi, Thomas, Novak, Carlier, Cleckvi, Courtin, Stojsapal e Hidalgo.

Por su parte, el Barcelona formará su delantero con Kasmee, Vidaverde, Martínez, Kubala y Cuíber, estando convocados para el resto de la formación. Ramalieto, Esteve, Ríte, Flotat, Vergés, Ribelles y algunas jóvenes promesas de reciente fichaje y a las que el entrenador quiere ver en acción en partidos de importancia. Este partido comenzará a las 10'45.

**Surtees gana el Tourist Trophy Junior**

Douglas (Isla de Man). — John Surtees, de Gran Bretaña, ha vencido en la prueba de 500 c.c. del Tourist Trophy Junior, con 4'45. Agustín. Cubrió los 423 kilómetros en 8'46-8 a un promedio de 15'975 Km. por hora.

El motociclista británico fue en cabeza desde la primera vuelta, y, tras la retirada de McIntyre, con 4'45.8 en la cuarta vuelta, Surtees no se vio inquietado por los demás participantes.

A continuación se clasificaron: John Hartley (Gran Bretaña), M. V. Agustín, 2'49-22; Alistair King (Escocia), Norton, 2'49-22; Geoff Duke (isla de Man), Norton, 2'50-12. — Alfil.

**Los campeonatos de España de carreras sobre patines****Por equipos e individualmente triunfó Castellón**

Madrid. — El equipo de Cataluña ha ganado el Campeonato de España de carreras sobre patines, celebrado esta mañana en el paseo de coches del Retiro, ante más de 10.000 personas. Castilla quedó clasificada en segundo lugar.

Presenciaron la prueba desde el palco de honor el delegado nacional de Educación Física y Deportes, señor Eliola-Olas, el vicepresidente del Comité Olímpico Español, señor Gamazo, el presidente de la Federación Española de Patinaje, señor Carral, y otras distinguidas deportivas que al final procedieron al reparto de premios y trofeos a los vencedores.

El gran triunfador del torneo ha sido el gran corredor catalán José Antonio García, que se adjudicó las tres pruebas del Campeonato.

Los resultados fueron estos:

1.400 metros: 1. José Antonio García, Cataluña, 2 m., 18 s., 4'45; 2. Javier Minguez, Centro; 3. J. Sardà, Cataluña, etc.

5.000 metros: 1. J. Antonio García, Cataluña, 10 m., 41 s.; 2. Blas García, Cataluña, 10-41-2-5; 3. Antonio Llambriach, Cataluña, 10-41-3-5, etc., y a continuación se clasificaron los catalanes Rafael Fernández; Manuel Lahesa y E. Gallegos, y Javier Minguez, del Centro.

10.000 metros: fondo: 1. José Antonio García, Cataluña, 22 m., 51 s., 2-5; 2. Rafael Fernández, idem., 22-51-4-5; 3. Blas García, idem., 22-52. Seguidos de Antonio Llambriach, Manuel Lahesa, José Sardà y Pedro Prado, todos ellos catalanes, y Javier Minguez, del Centro.

Los resultados fueron estos:

Automóviles superiores a 750 c.c.: 1. Víctor Sagl, Jaguár, 22 puntos; 2. Alfonso Iriarte, «Alfa Romeo», 38; 3. Juan Vidal-Ribas, «Dauphine», 42; 4. Jaime Pérez, «Citroën», 44; 5. Ignacio de Fontenberga, «Borgward», 52; hasta 8 clasificados.

Motocicletas hasta 100 c.c.: 1. Antonio Agromunt, «Derbi», 18 puntos; 2. Jaime Samis Puig, id. 36; 3. Rafael León, id. 38.

Motocicletas de 100 a 125 c.c.: 1. Felipe Millet, «Bultaco», 26 puntos; 2. Ignacio Faura, «Montesa», 29; 3. Ramón Calmet, id. 38; 4. José Folch, id. 75; 5. Ricardo Torres, «Narcís», 96; hasta 14 clasificados.

Motocicletas superiores a 125 c.c.: 1. Casimiro Piñ, «Derbi», 50 puntos; 2. José Serra, «Ossas», 55; 3. Pedro Vila, id. 59; 4. «Quijotes», «Club N. S. U.», 70; 5. Juan Portas, «M.V.», 78; hasta 14 clasificados.

Motocicletas hasta 1000 c.c.: 1. Antonio Agromunt, «Derbi», 18 puntos; 2. Jaime Samis Puig, id. 36; 3. Rafael León, id. 38.

Motocicletas de 1000 a 1250 c.c.: 1. Felipe Millet, «Bultaco», 26 puntos; 2. Ignacio Faura, «Montesa», 29; 3. Ramón Calmet, id. 38; 4. José Folch, id. 75; 5. Ricardo Torres, «Narcís», 96; hasta 14 clasificados.

Motocicletas superiores a 1250 c.c.: 1. Casimiro Piñ, «Derbi», 50 puntos; 2. José Serra, «Ossas», 55; 3. Pedro Vila, id. 59; 4. «Quijotes», «Club N. S. U.», 70; 5. Juan Portas, «M.V.», 78; hasta 14 clasificados.

Los premios a primera división

Los partidos de este torneo, disputados el domingo, se resolvieron así: E. P. I. C. 4-SRAT, 0 y C. N. Reus, 3-Noya, 3.

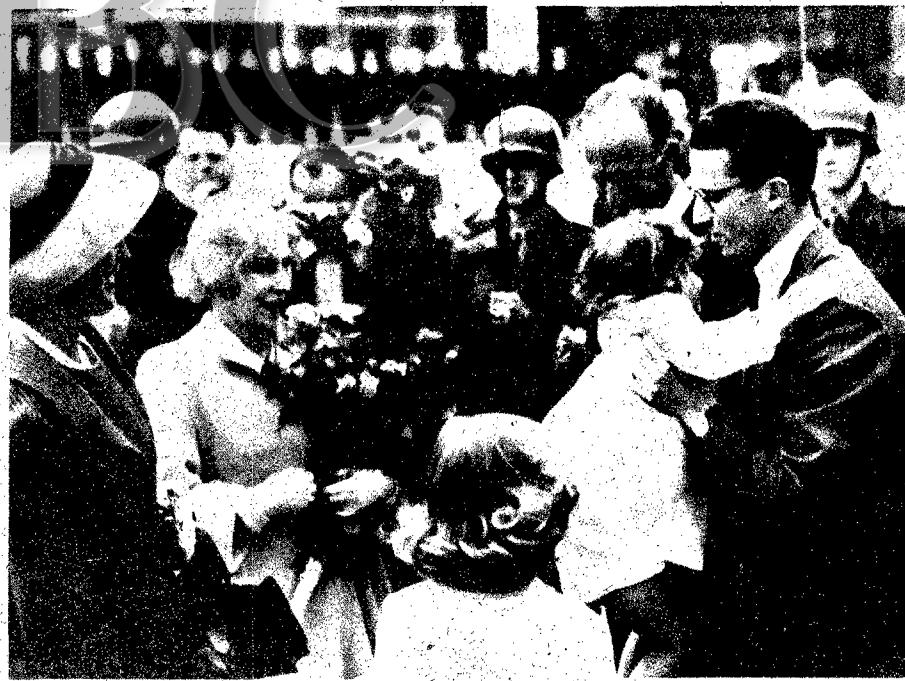
La retirada del Vichy de esta competición, motivada por tener a varios jugadores en el servicio militar, aunque puede haber motivado la decisión la pérdida de varios partidos y la sanción de dos puntos que le fue impuesta, ha hecho cambiar la clasificación de esta liguita de promoción, en la que al final de la primera vuelta se presentan muy igualadas las fuerzas entre los cinco participantes que restan y compiten para cubrir tres puestos de la División de Honor. La clasificación al término de la primera vuelta es ésta:

Noya 4 1 3 0 10 9 5  
Netación Reus 4 2 1 1 7 7 5  
E. P. I. C. 4 2 0 2 10 6 4  
Lata Azul 4 1 1 2 7 7 3  
SEAT 4 1 1 2 6 11 3

**AUTOMOVILISMO**



**EL REAL MADRID CONQUISTA POR CUARTA VEZ LA COPA EUROPEA DE FUTBOL DE CLUBS CAMPEONES.**—Estas telefotos corresponden al emocionante encuentro disputado en el Neckar Estadio de la ciudad alemana de Stuttgart entre el Real Madrid y el Stade de Reims, en el partido final de la IV Copa de Clubs Campeones de Europa, que también por cuarta vez conquista el gran equipo madrileño para España tras de un memorable encuentro, en el que venció al equipo francés por dos tantos a cero. En el grabado superior, el capitán madrileño, Zárraga, alza en sus brazos el importante trofeo conquistado. A la derecha, la codicia de Ríos y Mateos en un centro contra la puerta del Reims. (Telefotos Cifra.)



**REGRESO A BRUSELAS.**—Una escena familiar en el aeropuerto de Bruselas, al regreso del Rey Baudouin. El joven Monarca abraza a su hermana, la princesita María Esmeralda, mientras que el Rey Leopoldo, la princesa de Bélgica y la Reina Madre manifiestan claramente su alegría por el regreso del augusto viajero. Más tarde, el Rey Baudouin celebró una conferencia de Prensa—la primera en los ocho años de su reinado—, en la que los informadores eludieron deliberadamente las preguntas referentes a los problemas de orden interior del país. (Foto Keystone-Nemes.)

**COPA MEMORIAL DE SU MAJESTAD EL REY D. ALFONSO XIII.** Una bonita jugada durante la final de la Copa Memorial de Su Majestad el Rey D. Alfonso XIII, disputada en el campo de polo de Puerta de Hierro entre el equipo de este Real Club y el Casarejo. Resultó vencedor el segundo, integrado por D. Rubén y D. Alejandro Gracida, el barón de Rothschild y D. Pedro Domecq La Riva. (Ft. T. Naranjo.)

# ABC DEPORTES

## FALLO LA FINAL IDEAL, PERO EL MADRID REVALIDÓ, CON ABSOLUTA SUPERIORIDAD SOBRE EL REIMS, SU CAMPEONATO DE EUROPA

### DOS GOLES FULMINANTES HUNDIERON LA MORAL DE LOS FRANCESES Y BORRARON AL FUTBOL «REMOIS»

Santamaría, Di Stéfano y Gento, héroes en una tarde de fútbol gris

Stuttgart 3. (Crónica telefónica de nuestro redactor enviado especial.) En un partido de juego decepcionante, el Real Madrid ha conquistado por cuarta vez la Copa de Europa, tras destrozar las ilusiones del adversario en esta cuarta final, que también lo fue de la primera: el Stade de Reims.

Por la fuerza de las circunstancias, la neta victoria madrileña se ha producido sin el concurso de Kopa, seriamente lesionado a la media hora de juego. No sólo no se apoya el triunfo del campeón en el concurso de un hombre excepcional como el francés, que antaño perteneció al club "remois", sino que la victoria se ha producido concediéndole, forzosamente, es cierto, pero categóricamente, ventaja de un hombre al equipo francés. El Real Madrid levanta en alto la cuarta Copa de Europa, conquistada con diez hombres contra once. Nadie podrá, pues, oponer reparos a su victoria. Menos que nadie el Stade de Reims, gravísimamente inferior, sin ningún género de duda, a su vencedor.

#### EL SENTIMIENTO DE INFERIORIDAD

Pese a todos los ditirambos de nuestros colegas franceses, excelentes escritores deportivos, el Reims era inferior al Real Madrid, y lo sabía. Le sabían también, aunque las visperas hicieran alardes optimistas, los cronistas deportivos parisenses. Pocas horas antes del partido, en esa hora impaciente en que—con las manillas del reloj pesando sobre los corazones—se espera el momento de marchar al estadio, nosotros nos encontramos en el "hall" del hotel de Stuttgart con nuestro compañero Skenazy. Lucía su eterno rojo clavel en

la solapa. Bajo las sonrosadas mejillas, apuntaba al frente un grueso veguero.

—Ca va?—le decimos. Skenazy cambió de comisura el habano.

—C'est le grand jour—murmuró satisfecho.

—Le jour de gloire?—repusimos con

#### Colegio FEM Enseñanza Anglo-Española

JARDÍN DE INFANCIA-PRIMARIA  
BACHILLERATO

Matrícula para el próximo curso.

**BOSQUE, 19 - TELFS.** 21 38 88  
54 90 22

MADRID

#### CORRIDA DE BENEFICENCIA

Se recuerda al público en general que las localidades para esta corrida extraordinaria, a beneficio del Hospital Provincial, se despacharán desde las nueve de la mañana hasta las cinco de la tarde del día de hoy, en el despacho de la Empresa, Victoria, 9, y desde las cuatro de la tarde en adelante, en las taquillas de la propia Plaza de Toros.

#### INGENIERO INDUSTRIAL

de 30-35 años, precisa empresa especializada en puentes grúas y elementos de mantenimiento. Dirigirse a Talleres Unidos, S.A. Calle Juslibol, sin número - ZARAGOZA.

frases de la Marselesa. Y entonces nuestro amigo dió una chupada al puro, como diciendo que basta con sacarle provecho, aunque sólo sea humo, pero sabroso, a los momentos de ilusión. Se rió finamente y se marchó hacia el bar para saborear una copita de "Fine", por si más tarde sabía amargura.

No, no creían ni los cronistas ni los jugadores del Reims en un triunfo, que deseaban y que veían como remotamente posible, pero muy difícil.

Por eso, cuando en el primer minuto de juego, Mateos, arrancándose por milímetros a Penverne y Jonquet, clavó su gol en la red de Colonna, todo el once "remois" pareció doblegarse bajo el peso de un golpe que confirmaba su secreto sentimiento de inferioridad ante el Madrid. Por eso, cuando al comienzo de la segunda parte Di Stéfano, con zarpazo de león, que al mismo tiempo fuera maestro de estrategia, embutió la pelota en el marco galo, el Reims se hundió en el pozo oscuro y profundo del desaliento.

Los dos goles blancos emplazados en los minutos más favorables y decisivos, desbarataron la escasa fe en sí mismo, que había elaborado pacientemente el Stade. Fueron como dos rejones plantados en todo lo alto que abaten el poderío del toro y le dejan ya dócil, sin fuerza, entregado al designio del caballero que lo domina y que le vence.

#### LA SABIA SUPERIORIDAD

El Real Madrid, tranquilo, pero no alejado en una justa convicción de superioridad, planteó un partido de dominio técnico, de ocupación territorial y de mando táctico, retrasando ligeramente a Di Stéfano y Rial, para ofrecer al Stade un territorio sabiamente minado. Casi un plano lleno de agujeros, como aquellos juguetes de los años catorce, que eran un mapa de París a Berlín, con recovecos llenos de agujeritos, por los cuales, sin caer, había que hacer pasar una bolita de metal.

Pronto vió el Reims que no era capaz de hacer rodar su bolita de cuero por el mapa "a Stuttgart" que el Real Madrid le ofrecía. Y lo peor es que cuando empezó a averiguar si había paso, tenía ya un gol en contra. Durante el primer cuarto de hora, hubo echo profundas incursiones del Madrid que turbaron el sistema defensivo rojiblanco, frente a cuatro ligeras algaradas francesas de las que sólo una, coronada con un cañonazo de Blárr, alto, tenía verdadero peligro. Sin un remate absurdo de Kopa que mandó altísima la pelota que le había enviado Mateos, cuando Colonna estaba batido, el Reims hubiera tenido dos goles en contra a los diez minutos de juego. Exactamente lo mismo, sólo que al revés, que había ocurrido en la primera final Stade-Real, jugada en el Parque de los Príncipes, de París.

La sabia superioridad madrileña creaba un fútbol fácil, parsimonioso, seguro, que anulaba la resistencia "remois" y completaba el hundimiento psicológico de los

franceses. Cuando las cosas estaban así, se produjo el gran cheque interno del partido, el cambio de posiciones morales de los dos bandos.

#### EL PENALTY FALLIDO

Jonquet derriba a Mateos en el área cuando el codicioso interior, servido por Gento, tras malabarismo verdaderamente genial del gran extremo, se disponía a alzar el gatillo. Dusch, sin vacilar, decretó el penalty. El propio Mateos lo ejecutó.



#### TRAJES DE BAÑO PARA SEÑORA

Confeccionados en tejido Lastex, tan amoldable y cómodo, en una gran variedad de modernos diseños

Elegantes colores lisos y estampaciones bellísimas, formando multicolores dibujos...

#### VEA NUESTRO INMENSO SURTIDO!

*Nuevas Panierias*  
MONTERA 31

## SOLAR

Situado en la mejor zona de la Colonia del Viso. VENDESE DIRECTAMENTE.

Un tiro colocadísimo a medio metro de altura hacia el palo derecho, pero no suficientemente violento. Colonna, en su mejor actuación de la tarde, voló y lo atenazó en el aire. La resolución victoriosa para el Madrid había sido suspendida, y este penalty fallido aminoró la confianza en los blancos y encendió nuevas ilusiones en los albicolorados.

Fontaine, diez minutos después, o sea, a los dieciocho, asentó un gran disparo que pudo rechazar Marquitos, y casi en la jugada siguiente una buena combinación "chañenoise" por la izquierda dió el balón a Lamartine, que, a dos metros del marco, envió el tiro a las mismas manos de Domínguez.

Estaba crecido el Reims y apuntaba ramales de velocidad que originaban amenazadoras avances. Santisteban, multiplicándose, cortaba las comunicaciones de Piantoni con Vincent. Luego, en un contraataque, Mateos impedia a Rial disparar en buena posición de tiro. Minutos después un fuera de juego providencial interrumpía la alarmante internada de Bliard y Fontaine. Era el momento en que los dos equipos, con el codo apretado contra la mesa, echaban todas las fuerzas en los pulso para inclinar el brazo del adversario.

En este momento llegó la lesión de Kopa, golpeado duramente en la pierna izquierda por Vincent. Cuando el extremo madrileño, asistido en la banda, volvió al terreno de juego, era un hombre completamente inútil. Y lo sería ya durante los cincuenta y tres minutos que todavía tenía que durar el encuentro.

#### TEMPORAL CAPEADO

Tuvo el Madrid que capear el temporal "remois". Un Madrid desmantelado por la inutilidad Kopa, con sólo dos hombres válidos a vanguardia, Mateos y Gento, ya que Rial actuaba preferentemente como enlace y Di Stefano estaba colocado en la torre de mandos, con todos los pulsadores de contactos, interrupciones, enlaces, propios y enemigos, a sus pies.

Si un tiro que dió en el palo y sin una parada fenomenal de Domínguez a cañonazo desde muy cerca de Piantoni, la mínima ventaja inicial habría sido anulada. Más tarde, en los vestuarios, Battueux, el entrenador "remois", decía: "En aquél momento vi que se podía igualar, pero no creí que fuera posible hacer más: ganar." Mandó, a pesar de todo, el Reims durante esos diez minutos finales, pero no encontró vías libres para llevar su dominio hasta la red defendida por Domínguez. Y así, con malas perspectivas, terminó la primera parte del encuentro. Se había capeado la galerna. ¿Se recrudecería en la segunda parte? Mejoraría Kopa o seguiría absolutamente invalido? Podría, al fin, el Reims, imponer su habilidad a la sabia cadencia madrileña? Estas eran las principales interrogaciones que lo sucedido dejaban suspendidas bajo el cielo azul, por el que volaban avionetas con anuncios de licores y chocolates.

#### EL PUNTILLAZO

Di Stefano borró todas las preguntas tenebrosas que ensombrecían el gran tablero azul, cuando dió el puntillazo al Stade de Reims en el minuto segundo de la segunda parte. Un pase muy corto de Mateos, intento de disparo del ariste, rebote en la pierna derecha de Jonquet, y Di Stefano, centelleante, que suelta un tiro raso, colocadísimo, fulminante por su prontitud, que se va hacia Colonna. ¡Gol! Dos de ventaja, como punto de partida final. El Reims se encogió como un hombre al que golpean en la boca del estómago. Mandó el Madrid con rigurosa iniciativa, hasta el punto que durante quince minutos, apenas si tocaron el balón los franceses, quienes no pudieron construir ni una sola jugada. Tranquilo, saboreando su propia repostería, el Madrid, sin esforzarse, avanzaba, retenía el balón, floreteaba el pecho de Colonna, sólo cuando ya no había otro remedio, y como fruto de este mando nos daba la impresión falsa de un nuevo gol, que iba a ser anulado por el señor Dusch, porque el estupido

faciente cañonazo de Gento al ejecutar un golpe franco, había ido irresistiblemente a la red, pero directo, el castigo era tiro indirecto.

Luego, el partido se fue quemando en el centro del terreno sin apenas momentos vibrantes, sólo proporcionados por algunas fabulosas arrancadas de Gento, por avances increíbles de Di Stefano sin más contrapeso que un fútbol primario y débil del Reims. Balones bombeados sobre



HOGAR LIMPIO,  
HOGAR FELIZ,  
ASPIRADOR  
**PHILIPS**

#### INTERESANTE INVERSIÓN

Véndese finca, 9 fanegas, 20 km. Madrid, recreo. Producción abundante, agua, Viñedo, Olivos. Casa, Gallinero. Estanque arbolado. Teléfono 36 34 67.

## PISOS LUJO

los mejores del barrio Argüelles, 10 habitaciones, 3 cuartos baño, 2 terrazas. 24 metros fachada.

CEA BERMEDEZ, 61

## ¡¡FANTASTICO !!!

Zona pesada Ciudad Lineal, MARAVILLOSO EDIFICIO, semisótano, baja y tres plantas más, construcción insuperable lujo, presentación y luces únicas, 5.850 metros, ideal para cualquier adaptación industrial, especialmente laboratorios, confecciones, fábricas diversas, etc. También parcelaria se. ¡INTERESANTE!

EXCLUSIVAS RAMIREZ. Plaza Cortes, 4.

#### PASEO ROSALES, 10

## PISOS Suntuosos

#### ARQUITECTOS, DECORADORES, PROPIETARIOS

Les conviene conocerme: podemos facilitarle el cuadro que necesiten, estilo antiguo o moderno. REYNA. Prado, 11.

## FERIA DEL CAMPO

SEÑORA:

Visite el "stand" de

Comercial Tex Ton, S. A.

LOS CUBITOS Y CALDOS DE PRIMERA CALIDAD

COMPRE EL LOTE OBSEQUIO

## ISAAC PERAL, 14

MAGNIFICOS PISOS. Seis y cinco habitaciones más servicios. Todo confort, exentos

tributos. Precios económicos.

comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición de los demás usuarios, de acuerdo con las condiciones existentes.

la defensa blanca; vista la incapacidad combinatoria, que se estrellaban en el muro inverosímil, en la verdadera muralla de la china, que era Santamaría, quizás el mejor hombre sobre el terreno. Un par de paradas notables de Domínguez fueron lo más que lograron provocar los delanteros rojiblancos. La puntilla había hecho su oficio. El partido estaba concluso, visto y sentenciado, desde el gol de Di Stefano. Por eso no fué un gran "match", no tuvo emoción, escaseó en belleza, pero dejó en alborrelieve, imborrable, indiscutible, la absoluta superioridad del campeón.

#### BREVISIMO RESUMEN

En resumen contra reloj, añadiremos muy pocas cosas. El Madrid estuvo compacto, bien distribuido sobre el terreno e impuso al juego un ritmo lento, sabio y dominador. Los hombres sensacionales del conjunto fueron Santamaría, Di Stefano y Gento. El primero, imposible; el segundo, eficaz y omnipresente organizador y jefe de transmisiones; el tercero, deslumbrante de rapidez y de originalidades. Su amenaza fijó siempre tres hombres en la retaguardia francesa restando el apoyo de éstos al débil ataque "Remeos".

Domínguez se mostró seguro y ágil, en alza; trabajadores y eficaces, Marquitos y Zárraga; muy bien en mucho terreno y como atacante, Santisteban; sólido y activo, Ruiz; de gran rendimiento en todos los terrenos, trabajador, eficaz, Rial; buillidor, desigual, desconcertante para el enemigo, Mateos. Kopa, con fuerte rotura de fibras, inútil. Antes había fallado dos goles claros.

Entre el Reims de la primera final y el de esta tarde hay un abismo. El once de hoy fué un pobre adversario para el Madrid. Sin la lesión de Kopa y el fallo del "penalty", lógicamente hubiera sufrido una derrota por no menos de cuatro goles de diferencia. Jugo lento, sin juego, sin ideas, agitado por el gol fulminante de Mateos y casi sin capacidad ofensiva. No pudo franquear la barrera blanca más que en muy contadas ocasiones, y disparó poco y mal contra la meta de Domínguez.

Colonna, de cuyo gran momento se hablaba, estuvo flojito y pareció muy vulnerable, lo mismo que Rodzik, inferior en velocidad y en reflejos a Gento. Jonquet ha recuperado su antigua forma y jugó suelto, fácil, seguro en el corte, mientras que Giraudo era desperdicido al no marchar hacia adelante, puesto que Kopa no existía; Penverne, duro, combativo, muy activo, fué un medio notable; de la delantera, el mejor hombre fué Piantoni, que jugó en profundidad y buscó afanosamente aperturas para disparar a gol, en tanto que el temido Fontaine apenas si pudo armar el gatillo en toda la tarde. Los demás jugadores franceses, desconcertados y bajos, minimizaron al rendimiento total del equipo.

Hizo el Sr. Dusch un arbitraje minucioso y autoritario. Estuvo acertado, no vaciló, y su tranquila decisión contribuyó mucho a mantener el juego en la ejemplar deportividad que no falló un instante. Justo el "penalty" y lógica la anulación del gol logrado por Gento. Si había castigado a Jonquet por distraer a Mateos, tal falta no era, indudablemente, como para autorizar gol de franco directo.

Correctísimo el público, aunque una gruesa aportación de franceses, provistos de enormes botellas de "champagne", banderines y otras bagatelas, dió un colorido que contrarrestaron graciosamente y activamente los seguidores españoles. Pero de eso y otras cosas se hablará mañana.—Lorenzo LOPEZ SANCHO.

#### Alineaciones:

Real Madrid: Domínguez; Marquitos, Santamaría, Zárraga; Santisteban, Ruiz; Kopa, Mateos, Di Stefano, Rial y Gento.

Stade de Reims: Colonna; Rodzik, Jonquet, Giraudo; Penverne, Leblond; Lamartine, Bliard, Fontaine, Piantoni y Vincent.

#### OPINIONES DESPUES DEL ENCUENTRO

Marqués de Bolarque, embajador de Es-

pana en París: "Ha sido para mí una im-

mensa satisfacción asistir al triunfo de un equipo español en un campo absolutamente neutral y correcto en todo instante, donde los espectadores alemanes han dado pruebas inequívocas de su deportividad."

Conde de Casa Rojas, embajador de España en París: "El ambiente en que se ha desarrollado el encuentro es un índice de lo que el fútbol significa como manifestación deportiva de la relación entre los pueblos. El triunfo del Madrid, merecidísimo."

Conde de Casa Miranda, embajador de España en Bruselas: "El Real Madrid ha sabido sobreponerse en la primera parte a la adversidad que le ocasionó la lesión de Kopa, sacando a relucir en el segundo tiempo su extraordinaria clase de equipo experimentado en encuentros difíciles."

Señor Bernabeu, presidente del Real Madrid: "Quiero repetir lo que ya he dicho por la radio: es para mí una enorme satisfacción ofrecer este cuarto título de campeón de Europa a la afición española. El Madrid superó todas las adversidades, y hago votos por que la final del próximo año tenga como uno de sus protagonistas a un equipo español."

Carniglia, entrenador: "El Madrid impuso su calidad en el segundo tiempo de manera innegable, a pesar de nuestra mala suerte por la lesión de Kopa. Creo que superamos ampliamente a los franceses."

Di Stefano: "El partido, que ha estado muy disputado, para nosotros representa una enorme satisfacción obtener esta cuarta Copa de Europa para los seguidores madrileños, en particular, y a la afición española, en general. Superamos a los franceses en el segundo tiempo por mayor brío y resistencia."

Batteaux, entrenador del Stade de Reims: "Reconozco que el Real Madrid ha merecido la victoria, pero en mi equipo se cebó la mala suerte al fallarle algunas situaciones claras de gol. Sin embargo,

go, felicitó sinceramente al Real Madrid."

Fontaine, delantero centro: "He tenido algunas oportunidades claras que la mala fortuna evitó se tradujesen en gol. Nuestro dominio del primer tiempo no fué aprovechado con realizaciones efectivas. Nada tengo que oponer al correcto comportamiento de los defensas madrileños ni al triunfo conseguido por su equipo."

Duch, árbitro del encuentro: "El partido no ha tenido para mí dificultades por la corrección con que se han comportado los jugadores de los dos equipos. Creo que el resultado del partido ha sido justo, porque el Real Madrid, más veterano y experto en esta clase de competiciones, ha sabido imponerse con un sentido práctico de juego que ha desbordado los deseos del Stade de Reims. El gol anulado a Gento en la segunda parte no admite comentarios, ya que advertí a dicho jugador de que el castigo había de lanzarse indirectamente."—Mencheta.

#### EL BARCELONA EMPATO A DOS TANTOS CON EL MONACO

Barcelona 3. En el campo de Las Corts se ha disputado un encuentro amistoso internacional entre el Mónaco, Primera División Francesa, y el C. F. Barcelona, terminando el encuentro con empate a dos tantos.

Los equipos, a las órdenes del colegiado Sr. Azón, que tuvo una acertada actuación, formaron así:

Barcelona: Estrems (Larrañ); Pallás (Rubio), Rife, Flotats (García); Vergés, Rivelles (Flotats); Hermès, Villaverde, Martínez (Kutala), Kubala (Rivelles) y Czibor.

Mónaco: Garofalo (Alberto); Courtin, Kaelbel, Novak; Binacheri, Ludo; Hidalgo, Skiba, Roy, Fouque, Carlier.

El primer tiempo terminó con la victoria de dos tantos a uno favorable al equipo francés.—Mencheta.

#### CONCURSO HIPICO

## LA SEÑORA WARREN WOFFORD (INGLATERRA) GANA LA COPA DE LA DIPUTACION



En las pistas de la Real Sociedad Hípica Española se ha celebrado la séptima jornada del Concurso Hípico Internacional de Madrid, disputándose la Prueba Plata Meneses y la Copa de la Diputación Provincial.

La Copa de la Diputación Provincial—seis barras—, que se corría sobre un recorrido de seis obstáculos, reunió un escogido lote de 18 caballos.

El primer recorrido, con seis obstáculos—altura mínima de 1,25 y máxima de 1,60—lo hicieron 14 jinetes sin falta, que pasaron a disputar el mismo recorrido, pero realizando los saltos a 1,40 metros y 1,70 metros.

Solamente dos jinetes hicieron el recorrido sin falta: la señora Warren Wofford, con "Hollandia", y el teniente Queipo de Llano, con "Eolo".

Ambos jinetes pasaron al último barraje, en que los obstáculos tenían una altura mínima de 1,40 metros y máxima de 1,80 metros.

La primera en hacer el recorrido fue la señora Warren Wofford, que lo hizo impeccabilmente sin falta, saliendo a continuación el teniente Queipo de Llano, que derribó en el último salto.

Una gran ovación acogió el triunfo de la señora Warren, quedando la clasificación de la prueba de la siguiente forma:

## SANATORIO DR. LEÓN

Nerviosas. Mentales. Desintoxicaciones. Asistencia por Religiosas Mercédarias. Médico Director: Doctor E. de León.

PLAZA MARIANO DE CAVIA, 3  
Tels. 277212 - 272772 - 213180

#### PISO en PRECIADOS

Traspaso, 60.000. Renta, 3.300. Tel. 31.59.58

Copyright © PIARIBA ABC S. L., Madrid, 1959. Queda prohibida la reproducción, distribución, préstamo y cualquier otra explotación económica de esta obra, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo su resumen o reseña, o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se contrate de acuerdo con las condiciones existentes.

1. señora Warren Wofford (Inglaterra), con "Hollandia", cero faltas; 2. teniente Queipo de Llano, con "Eolo"; 3. señor Schokemoehle (Alemania), con "Partisan"; 4. empadados, Sr. Schokemoehle (Alemania), con "Ramona"; capitán Sabbo (Portugal), con "Licorne"; capitán Alonso Martín, con "Incierto"; 7. señor D'Oriola (Francia), con "Geo M"; 8. teniente Conde del Valle, con "Baden"; 9. empadados, teniente coronel Larraz, con "Veri Hot"; Sr. Schuler (Alemania), con "Fayne", y capitán Chapa, con "César".

La Prueba Plata Meneses se corrió en un recorrido a la americana para el caballo que más saltos pasara en el tiempo determinado. El número de obstáculos fué de 13 y su altura de 1,50 a 1,90 metros. Participaron 60 caballos.

Fué ganada por el Sr. Figueroa con "Brûlé Tout", que consiguió saltar 21 obstáculos sin falta.

La clasificación fué la siguiente:

1. Sr. Figueroa con "Brûlé Tout", 21

completos; 2. Saúl, 20; 3. Pérez, 19; 4. García, 18; 5. Pérez, 17; 6. Pérez, 16; 7. Pérez, 15; 8. Pérez, 14; 9. Pérez, 13; 10. Pérez, 12; 11. Pérez, 11; 12. Pérez, 10; 13. Pérez, 9; 14. Pérez, 8; 15. Pérez, 7; 16. Pérez, 6; 17. Pérez, 5; 18. Pérez, 4; 19. Pérez, 3; 20. Pérez, 2; 21. Pérez, 1; 22. Pérez, 0.

# El Real Madrid ganó por cuarta vez consecutiva la Copa de Europa, venciendo por dos goles a cero al Stade de Reims en el partido final

**Marcaron los goles, Mateos en la primera parte y Di Stefano en el segundo tiempo; y el portero francés Colonna paró un penalty**

Stuttgart, 8. — (Crónica telefónica de nuestro redactor. en viado especial)

## IRRESISTIBLE E IMBATIBLE

No vamos a confundir. La circunstancia extraordinaria que el Real Madrid haya llegado por cuarta vez a la final, creo yo que es el motivo de que alrededor de la Copa de Europa se haya concitado tanta expectación como para justificar la presencia hoy en el palco presidencial del estadio de Stuttgart de una serie de personalidades de la política cuya enumeración haría al lector creer que nos habíamos equivocado de página y estaba leyendo la información de la conferencia de Ginebra.

Por otra parte, «L'Equipe» al que corresponde la paternidad de la competición que así ha conmovido todas las esferas europeas, haaireado concientemente esta final en la que junto con el Real Madrid participaba un equipo francés, el también veterano en ella Stade de Reims; y como el jugador de póker que pone el resto a un farol ha hinchado un poco la situación para aumentar la ganancia en caso de salir vencedores sus paisanos, los «champanieros». De todo ello ha salido ganancioso el Real Madrid, pues el vencedor ha sido el una vez más.

## TRES CUALIDADES DEMOSTRADAS

Seguramente, muchos mitos de los que está lleno la historia no deben tener una base tan sólida como la que pudiera fundamentar andando el tiempo el mito futbolístico de un Real Madrid, asombroso, irresistible e imbatible. Y ciertamente, nadie podría hoy negarle todas esas cualidades porque bien demostradas las tiene todas ellas. Esta tarde una vez más y ya son cuatro, ha sido el vencedor que ha sabido superar todas las dificultades después de trastocar todas las suposiciones que se venían haciendo en los comentaristas anteriores al encuentro. Era opinión generalizada, en efecto, que el Real Madrid tenía que caer como pudiera la salida impetuosa que se esperaba hiciera el Stade de Reims, de cuyo primer cuarto de hora se hacia depender sus mejores posibilidades.

Si esperar, sin embargo, un cuarto de hora ni casi algo más de un minuto, el Real Madrid había no sólo frenado a los franceses, sino cambiado completamente los papeles respectivos.

## BANDERAS Y PANCARTAS

Minutos antes de aparecer los jugadores en el terreno de juego, cuatro partidarios del Reims, de los varios miles que le habían acompañado, clavarón sobre la hierba, en el centro del campo, cuatro banderitas con los colores del club, entre la algarabía de sus compañeros de grada. No había pasado un minuto cuando se lanzó al ruedo un espontáneo madrileño con el propósito, que llevó a cabo, de arrancarlas. Como si hubiera sido eso una señal, comenzaron a saltar la valla partidarios de uno y otro bando con pancartas y diversos símbolos alegres a ambos clubs, entre las risas del público, el criterio de las respectivas masas de seguidores y la tolerancia de la autoridad local. Pero llegó un momento que pareció oportuno dar un alto a la broma, e irrumpió en el terreno la policía, con una intervención de simple presencia que bastó para que unos y otros —españoles y franceses— recogiesen sus bártulos y regresasen a los graderíos.

Salieron los equipos —de blanco total el Real Madrid de blanco y rojo el Stade de Reims— se cantaron los himnos y el francés fue calurosamente coreado por miles de garantes que, además de una compacta formación de soldados franceses de guarnición en esta región, se desparparraba por todo el estadio.

## UN SEDANTE Y UNA DUCHA

La euforia que la canción patriótica debió provocar en todos ellos (uno se imagina los sentimientos encontrados del profesional madrileño Kopa) se derrumbaron sin embargo tan solo unos minutos más tarde pues al minuto y cuarto de juego. Santiesteban cortó un pase entre Lamartine y Bliard con el que pretendía iniciar un contraataque el equipo francés; y la pelota, impulsada por un espacio entre los defensas

fue perseguida por Mateos que estaba situado a la izquierda de la defensa española, acercándose a la puerta francesa y ya cerca de ella, acosado por Rodzik, empujó la pelota con mucha malicia, engañando a todos. La pelota fue a dar en el palo del lado contrario, y de allí a dentro de la puerta.

El primer gol estaba conseguido. El impetu inicial de los franceses cohorteado y puesta la primera piedra para un nuevo triunfo del Real Madrid en esta cuarta Copa de Europa.

Este gol, en efecto, trastocó todos los cálculos que se habían hecho los dos equipos, tan favorablemente para el Real Madrid como desfavorablemente para el Stade de Reims; y a la luz de lo que siguió después, sirve para poner de manifiesto cuantas más hubieran sido las dificultades del Real Madrid —como estaba previsto— si no se hubiera producido este gol tan oportuno.

## TAMBIEN CON DIEZ JUGADORES

Porque debe saberse que en el resto de la primera parte, y a pesar de un comienzo tan halagüeño, el Real Madrid aprovechó la ocasión de un penal, que el propio Mateos, autor de un gol de tanta picardía, tiró inocentemente, a la medida de un portero gigante como Colonna, y que Kopa, posiblemente víctima de unos nervios muy explicables por su especial situación (ante su antiguo club y contra sus compatriotas), malograra dos ocasiones muy favorables para ser batida la puerta del Reims.

Sin estas ocasiones perdidas, el Real Madrid hubiera llegado a la mitad del partido con todas las dificultades resueltas —a las que a última hora se añadiría la lesión (rotura de ligamentos) de Kopa— y la victoria asegurada con una goleada. En cambio de eso, se veía obligado a luchar con diez hombres útiles (cuántos partidos en la Copa de Europa ha tenido el Real Madrid que disputarlos con diez jugadores?) y un solo gol de respaldo. El gol de Mateos, conseguido al minuto de juego, cuando los augures habían pronosticado que el Stade Reims desencadenaría lo más grueso de su ofensiva, intentando batir con sus fuerzas todavía frescas e intactas al poderoso adversario, que se suponía de juego más lesto.

## DI STEFANO, EL DE SIEMPRE

Ciertamente, si el Real Madrid había aguantado con algún agobio el esfuerzo realizado por el Reims aprovechando el desaliento por el penal fallado y la lesión de Kopa a los treinta y cinco minutos de juego, todavía faltaba una parte entera en la que el peligro podía ser mucho más grande todavía. Pero en el minuto dos del segundo tiempo, Di Stefano remató una jugada con Mateos, con un disparo raso junto al palo de la derecha, que Colonna no pudo detener a pesar de su estirada.

Este gol, con el que Di Stefano (marcado en este partido por Vincent) completó otra vez su extraordinaria labor de director del equipo, tanto en la defensiva como en el ataque, dio al Real Madrid el apoyo suficiente para sacar a relucir su incomparable maestría, y no obstante actuar con diez jugadores —ya que Kopa estaba prácticamente inmovilizado por su lesión—, no perdió la iniciativa del juego, evitando que los intentos cada vez más débiles del Reims se convirtieran en una amenaza para su victoria por dos goles a cero.

Y cuando el árbitro alemán, Dusch—que sin errores técnicos toleró demasiada dureza en las defensas— señaló el final del partido, quedándose con la pelota, la alegría de los españoles se desbordó y el Real Madrid dio una vuelta de honor al campo de juego, con la copa de Europa en alto...

Santiago GARCIA

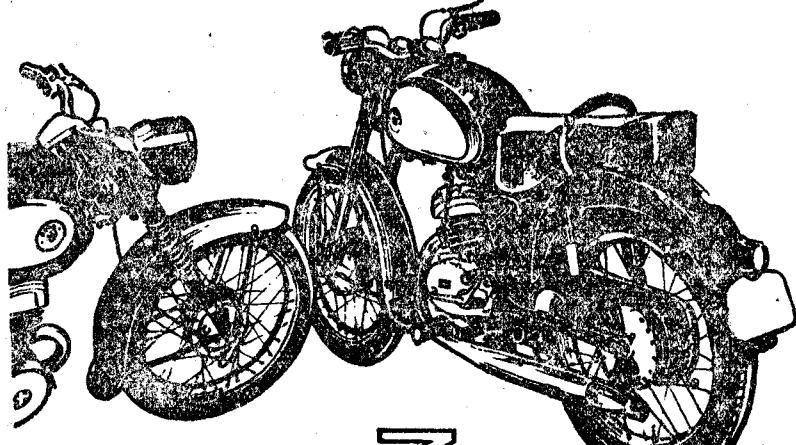
## EQUIPOS Y ARBITRO

Real Madrid. — Domínguez, Marquitos, Santamaría, Zárraga, Ruiz, Santiesteban, Kopa, Mateos, Di Stefano, Rial y Gento.

Stade de Reims. — Colonna, Rodzik, Jonquet, Giraud, Panverne, Leblond, Lamartine, Bliard, Fontaine, Piantoni y Vincent.

Árbitro, Dusch.

elegancia  
solidez  
potencia



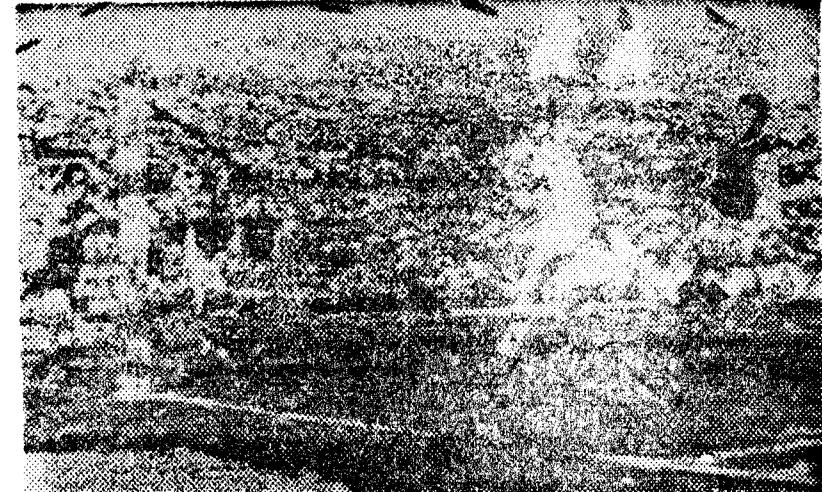
125 c.c. B  
y la nueva 150 c.c. comercial.

Agencia  
Oficial

Al contado y a plazos  
con grandes facilidades de pago

Toda clase de cambios

Avenida Generalísimo Franco, 437  
Teléfono 30 64 13  
BARCELONA



Una decidida intervención de Mateos, poco después de iniciar el encuentro. (Telefoto Cifra)

## Córdoba y A. Bilbao empataron en partido nocturno

Córdoba. — En el estadio del Arcángel se ha jugado un partido amistoso nocturno entre el Atlético de Bilbao y el Córdoba, organizado por el Ayuntamiento, con motivo de las Ferias. Terminó con empate a dos tantos. En el primer tiempo llevó ventaja el Córdoba por uno a cero. — Alfil.

## Después del ascenso del Orense a Segunda División

Orense. — El Ayuntamiento estudia la posibilidad de adquirir a la Organización Sindical el estadio del Couto, como efecto

to directo del ascenso del C. D. Orense a Segunda División, ascenso que ha creado el problema de aumentar el aforo del campo y mejorar todas sus instalaciones. — Alfil.

## El campeonato argentino

Buenos Aires. — Los resultados en la última jornada del campeonato argentino de fútbol de Primera División fueron estos: San Lorenzo, 4-Central Córdoba, 1; Racing, 3-Lanus, 1; Ferrocarril Oeste, 1-Boca Juniors, 1; Estudiantes de La Plata, 2-Independiente, 0; River Plate, 1-At. Lanata, 0; Huracán, 0-Rosario Central, 0; Newells Old Boys, 2-Vélez Sarsfield, 0; y Argentinos Juniors, 1-Gimnasia y Esgrima, 1.

## La apertura del I Cursillo local de juveniles deportistas de Badalona

Tuvo lugar en la A-8-Cros

### Una interesante alocución de don Santiago Schilt Blanch

En las instalaciones deportivas de la benemérita A. D. Cros se efectuó el acto de apertura del primer cursillo local de juveniles deportistas de Badalona, que resultó brillantísimo y emotivo y el amplio recinto de las citadas instalaciones deportivas estaba lleno de selecto y numeroso público.

Abrió el acto el secretario general de la Agrupación de Veteranos Deportistas de Badalona, don Pedro Banús, y después hizo uso de la palabra el presidente de la misma, don Santiago Schilt Blanch.

Empezó rogando a todos, testificaran su mejor recuerdo para Joaquín Blume y sus compañeros de equipo, fallecidos en acto de servicio —dijo—, cuando en alas de sus sentimientos y profunda entrega al deporte se desplazaban a Canarias, para efectuar unas demostraciones gimnásticas, con el sólo y único afán de captar por y para el deporte más practicantes. No es un minuto de silencio el que vamos a efectuar, como cristianos y deportistas, a rezar a los padres.

Siguió después que la realidad magnífica que vivían era gracias a la aportación material recibida de una serie de aportaciones de la ciudad y a la desinteresada colaboración que prestan los directores, delegados, profesores, auxiliares,

árbitros, cronometradores, etc., al feito desarrollo y mejor fin buscado a este primer cursillo de infantiles.

Dirigiéndose a los pequeños cursillistas, les plazcó con diversas y acertadas observaciones, a que fuesen siempre deportistas. Les dijo que al igual que cuando fueron por vez primera a la escuela, en donde aprendieron el abecedario, que les servirá toda la vida, ahora en este cursillo se les iba a iniciar como deportistas y que para serlo deberían tener en cuenta que el «abeced» deportivo, es la gimnasia o cultura física.

A modo de juramento y con el libro reglamento del cursillo en la mano, requirió la promesa de todos los infantiles, para que se comprometieran a obrar siempre de acuerdo con los reglamentos del mismo, a respetar las instalaciones, y de que no tendrían otra meta que la de querer ser buenos deportistas.

Las palabras finales del señor Schilt, declarando inaugurado el cursillo, fueron acogidas con los aplausos de todos los reunidos y seguidamente se procedió al reparto del atuendo deportivo que facilitó la agrupación a todos y cada uno de los cursillistas.

Una gran obra, una magnífica inauguración del curso con entusiasmo y satisfacción en grado superlativo por parte de todos, es lo que pudo registrarse en Badalona en tan solemne jornada.

## El IX torneo interclubs de ciclismo, con relevos, se disputará el domingo

### Para principiantes y aficionados, organizado por el D. C. Barcelona

Una carrera a la que no se le dedica la debida atención y sin embargo adquiere cada año un gran éxito deportivo es el Torneo Interclubs, con relevos que tendrá lugar nuevamente el próximo domingo, organizado por el Deporte Ciclista Barcelona, para corredores principiantes y aficionados.

Sabido es el elevado número de licencias que tiene expedida la Federación Regional para corredores de las aludidas categorías por lo que actualmente no son suficientes las pruebas que se disputan con relación al número de practicantes. Por esto los ciclistas se esfuerzan en cada prueba para poder disponer de un puesto de honor y poder ser seleccionado más tarde para las pruebas importantes. Así que figuran varios corredores aspirantes al equipo cuyos colores deberán defender el próximo domingo en el Torneo Interclubs. Y para poder proporcionar esta ocasión a los mejores, el Deporte Ciclista Barcelona señala en su reglamento que las entidades representadas podrán concursar con varios equipos quedando así asegurada una selecta participación de futuros «ases» en esta interesante prueba de aficionados.

La prueba constará de tres sectores participando primero los principiantes. Existe numerosos premios y trofeos para cada categoría en esta carrera que finalizará en la avenida del Generalísimo junto a la plaza de Pío XII.

### VENDO OPEL REKORD

como nuevo. De particular a particular. Llamar de 2 a 4. Tel. 21-68-54

## BISCUTER

Seminovo y muy completo con puertas. Se vende Loreto, 18 (entrada por Infanta Carlota)

## SIMCA ARONDE

4. serie de particular, muy bien de todo. Caspe, 146. Garaje

## TODO PARA SU AUTOMOVIL

- PORTAEQUIPAGES.
- PULPOS ELASTICOS.
- TOLDOS.
- ALFOMBRAS GOMA
- EXTINTORES.
- CENICEROS.
- ESPEJOS RETROVISORES.
- MAPAS.
- ASIENTOS DE GOMA ESPUMA.
- BOLSAS DE HERRAMIENTAS.
- BOTIQUIN DE URGENCIA.
- BOLSAS PLASTICAS PARA AGUA.
- TERMOMETROS.
- BRUJULAS.

## SUMISTROS GENERALES SEIDA

BALMES, 123

La entidad organizadora cuenta con valiosos trofeos donados por el Ayuntamiento y la Diputación que patrocinan la prueba que el domingo celebrará su novena edición. Las inscripciones siguen recibiéndose en el Deporte Ciclista Barcelona, calle Wifredo, 4, de nuestra ciudad.

### Sáez, en el equipo español de la Vuelta a Suiza

Madrid. — El próximo lunes marchará a Zurich el equipo ciclista «Lícor 43» que participará en la Vuelta a Suiza. Lo integran Antonio Sáez, vencedor de la Vuelta a España; Manzaneque, Iturat, Marigil, Trobat, Barceló y Guardiola. Les acompañará el director técnico, don Alfonso Guzzini. La Vuelta comenzará el día 12 y constará de siete etapas. — Alfil.

### Favero, ganador de la etapa de ayer de la Vuelta a Italia

Turín, 3.-Favero, de Italia, ha vencido en la décimoctava etapa de la Vuelta Ciclista a Italia, disputada hoy entre Génova y Turín, con 180 kilómetros de recorrido. Emplazó un tiempo de 4 horas, 47 minutos y 6 segundos.

A continuación se clasificaron: 2. Veri (Italia); 3. Fallarini (Italia); 4. Gismondi (Italia); 5. Battistini (Italia); 6. Boni (Italia); 7. De Filippis (Italia), a 3' 57"; 8. Fantini (Italia), mismo tiempo; 9. Mauel (Italia), mismo tiempo; 10. Poblet (España), mismo tiempo, etc.

Anquetil, de Francia, conserva el primer puesto en la clasificación general. — Alfil.

## SIMCA - ARONDE

ESTADO IMPECABLE. Vendo de part. a part. T. 22-01-40, 9-10 y 4-6

## AUTOMOVILES FORTAN

Vía Augusta, 105 - San Eusebio, 26-28

Teléf. 27-38-23

## AUTOMOVILES NUEVOS

SEATS 600 Sedán, varios colores, a estrenar  
SEATS 1400, última serie, varios colores, a estrenar  
DAUPHINE, a estrenar  
RENAULT 4-4, como nuevo. Oportunidad  
FURGONETA Seat, a estrenar

# EL ABC DEPORTIVO

## FRANCESES Y ALEMANES DECLARAN LEGITIMA LA NETA VICTORIA DEL REAL MADRID

*El problema de Kopa. La espuma y el molinillo. Telegramas, telegramas*

En vuelo 4. (Crónica de nuestro redactor, enviado especial a Stuttgart.) Las campanas de la iglesia de San Juan nos han despertado por última vez en nuestro lecho alemán de este hotel moderno, que no tiene contraventanas. Ya estaban en la calle los diarios de Stuttgart, con amplias y admirativas reseñas de la victoria obtenida ayer por el Madrid frente al Reims. Los cronistas germanos coinciden: para ellos, el triunfo madrileño fue fácil. No necesitó combatir a fondo el Madrid para imponerse al Stade. Lo que ha causado asombro general ha sido la velocidad fulgurante de Gento, del que Reinhold Appel, en "Stuttgarter Zeitung", dice que es el futbolista más rápido del mundo, y que no se ha visto ninguno semejante ni en el Campeonato mundial, jugado en Suiza, ni en el último de Suecia. En suma, el hombre más veloz del mundo en los últimos cuatro años.

Del mismo parecer eran anoche los periodistas franceses e incluso el gran interior "remois", que no recataba su admiración por la velocidad de Gento. Pero todavía se elogia con más fundamento la capacidad ordenadora, el sentido práctico y la multiplicidad de funciones de Di Stefano, base del seguro y dominante fútbol del Madrid. Ni un solo pero han opuesto los hombres del Reims a la victoria de su adversario, cuyo papel, como auténtico campeón de Europa, ha subido muchos enteros.

### EL PROBLEMA DE KOPA

En los vestuarios, mientras el médico del Madrid, doctor Iglesias, quitaba los vendajes provisionales a Kopa, el jugador lloraba. ¿Por qué? Su problema moral había sido resuelto por el azar de una lesión. Había fallado dos goles claros en los comienzos del partido, y entre los espectadores españoles se había encendido la bombilla de alarma de una comprensible suspicacia. ¿Y si hubiera marcado el gol inicial de la victoria madrileña? Hubiera cumplido con su deber de jugador profesional, pero su corazón de antiguo "remois" hubiera sufrido un desgarraimiento más doloroso que el de las fibras musculares de su pantorrilla. Nosotros podemos afirmar ahora que el problema moral de Kopa tenía una solución en la voluntad del gran futbolista: entre el deber y el afecto había elegido el primero. Su media hora de juego, pese a los fastos ante el gol, había sido magnífica, y mientras volamos, Carniglia, a nuestro lado, elogia la combatividad de Kopa y su valiosa cooperación al juego del Madrid mientras estuvo útil.

Hace unos minutos, en el aeropuerto de Stuttgart, Kopa, silencioso, como casi siempre, parecía repuesto de su tormenta psicológica, aunque no lo esté del daño físico sufrido. El Madrid, sin su concurso, es otra vez campeón. Apostamos a que en la temporada próxima Kopa seguirá en las filas blancas. Y apostamos también a que si el azar le pusiera de nuevo frente al Reims, no tendría ya problema moral. Sobre el césped del Neckar Stadio, el pasado "champenoise" de Kopa ha sido liquidado.

### LA ESPUMA Y EL MOLINILLO

Cinco mil seguidores del Reims dieron en las vísperas del partido color y espuma de champán a la tranquila urbe alemana. Banderines rojiblanos; automóviles con enormes botellas de Charan, sujetas al capot, sombreros y americanas blancas y rojas gritaban por todas partes la confianza "remoise" en el triunfo. Y cuando el "Neckar Estadio" estaba lleno, los "hinchas" del Reims asaltaron el césped y plantaron en el centro del campo pequeños banderines de su equipo. ¡Buena la hicieron! Los españoles aceptaron el reto: saltaron al campo, derribaron las banderas y abrieron ante el gentío un cartelón con

un toro embistiendo: el Real Madrid. Y otros, más pintorescos, otro que decía simplemente, con abreviada ortografía: "Ala Madrid." La disciplinada y sobria Policía alemana cortó a tiempo la primera escaramuza hispano-francesa de la final.

Pero la espuma del champán había invadido ya con sus románticas burbujas el

## delicioso, nutritivo



QUESO EN PORCIONES

## EL CASERIO

Alimento sin rival

# AVISO

A todos los que se han interesado por las PRECIOSAS VIVIENDAS SUBVENCIONADAS de López de Hoyos, 379 (carretera Hortaleza), 4 y 5 habitaciones, cocina y aseo, ducha, terrazas corridas, ascensor, todos exteriores, les comunicamos que para el nuevo bloque ya formalizamos compromisos en firme por riguroso turno. Entrada, 45.000 y 50.000, resto muchas facilidades. Amplia información:

**EXCLUSIVAS RAMIRO. Plaza Cortes, 4.**

enorme graderío, en el que más de setenta mil espectadores aguardaban el comienzo del partido. Jaime Capmany, a mi lado, me dijo entonces: "Esto me da mala espina." En la tribuna presidencial, tres embajadores españoles: el de París, conde de Casa Rojas; el de Bruselas, conde de Casa Miranda, y el de Bonn, marqués de Bolarque, sonreían un poco a lo Séneca. Maurice Hetzog, el héroe del Annapurna, sonreía más abiertamente. Confiaba en que el Reims le regalaría un triunfo para la juventud y los deportes de Francia.

Luego, el gol juvenil y fulminante de Mateos, la seguridad de Santamaría, el ímpetu de Marquitos, el superjuego de Santisteban, la multiplicidad de Di Stefano y la serena sabiduría de todo el Madrid, harían de molinillo que aventaba la espuma del champán. Y los viajeros del Reims romperían a las puertas del estadio sus enormes botellas. La tarde era para el valdepeñas, rojo y alegre. El champán, como Maxime, personaje muy "belle époque", había oido el toque de retirada.

### TELEGRAMAS, TELEGRAMAS

Mientras volamos sobre Francia, camino de París, Carniglia nos pasa la montaña de telegramas que ayer noche fatigaron a los telegrafistas de Stuttgart. Felicitaciones de las Federaciones regionales españolas, de docenas y docenas de madrileños, de personalidades, de clubs de fútbol. Una sola palabra, enhorabuena, el Valladolid. Las tarifas internacionales son caras. Cordial, elocuente, el Atlético de Bilbao; intraducible para nosotros, el Schalke 04; españolista, el Valencia; largo, derrochando plata y corazón, el Atlético madrileño; dancónico, la "Florentina"; y el Barcelona, el Santander, etcétera, etc.

Castiella, como ministro de Asuntos Exteriores, contestaba cordialísimo al telegrama de Bernabéu dándole cuenta de la victoria; sobrio y expresivo, Elola; gracioso, con su punta de ironía, Pepe Samiñez: "Felicitaciones para los niños y mayores."

Sí, felicitaciones. El avión comienza a bajar en el descenso y no nos deja atinar en el teclado de la máquina. Una hora cuarenta minutos de vuelo. Siempre el minuto y el segundo. Europa es pequeña para quien tiene alas. Y el Real Madrid las tiene.—Lorenzo LOPEZ SANCHO.

París 4. El equipo del Real Madrid, con varios directivos del mismo club, llegó al aeropuerto de Le Bourget, en un avión especial, procedente de Stuttgart.

La expedición seguirá mañana viaje de regreso a Madrid.

### LA LESIÓN DE KOPA

Stuttgart 4. Raymond Kopa, lesionado ayer en un choque con Vincent, en el curso del encuentro Real Madrid-Stade de Reims, sufrió una distensión de ligamentos de la rodilla izquierda.

El sábado irá a Lyon, para visitar al doctor Trillat y someterse a un detenido examen.

Es seguro que la temporada futbolística ha terminado para Kopa y que no podrá acompañar al Real Madrid en su desplazamiento a América del Sur.—Mencheta.

### REGRESA A MADRID EL SEÑOR DE LA FUENTE CHAOS

De Francfort ha llegado el doctor De la Fuente Chaos, presidente de la Federación Española de Fútbol, que presenció la final de la Copa de Europa. En el mismo avión llegaron los locutores de Radio Nacional, Matías Prats y Marín.

### EL PARTIDO FIORENTINA-MADRID, APLAZADO

Florencia 4. El partido amistoso entre los equipos de fútbol del Real Madrid y el Fiorentina, que debía jugarse en esta ciudad el próximo miércoles, ha sido aplazado hasta el 9 ó el 16 de septiembre pró-

# EL COOL, DESPORT

## EL REAL MADRID, TRIUNFALMENTE RECIBIDO Y ACOMPAÑADO POR LA MULTITUD A SU REGRESO DE STUTTGART

Maurice Herzog impuso en París a D. Santiago Bernabéu las insignias de la Legión de Honor

En el curso de pocas horas, separadas por un vuelo de más de mil kilómetros, hemos presenciado dos actos que reflejan la popularidad y el prestigio internacional alcanzados por el Real Madrid y elevados hasta una cima inimaginable con la conquista de su cuarta Copa de Europa.

A las once y media de la mañana, el

comisario francés de las Juventudes y los Deportes, Maurice Herzog, imponía la Cruz de caballero de la Legión de Honor al presidente del club, don Santiago Bernabéu, en una sencilla ceremonia celebrada en el Círculo Interaliado, sito en el "faubourg" de Saint Honoré, una de las calles de más historia de París. Alrededor de las siete, una multitud entusiasta acogía con delirantes aclamaciones a los jugadores y directivos del Real Madrid, que descendían del avión en el aeropuerto de Barajas, y los llevaba en triunfo hasta el domicilio social del Club, formando una larga y ruidosa caravana que engrosaba a cada kilómetro, a cada bocacalle, con nuevas multitudes enardecedidas.

Tanto en París como en Madrid, discursos, alocuciones breves, manifestaciones de cordialidad y simpatía. Allá, correctas, aquí, apasionadas. En los dos casos con un mismo sentido de admiración y cordialidad, como sólo pueden surgir de las grandes manifestaciones deportivas.

Maurice Herzog, héroe del Anapurna, una de las figuras más altas, más ejemplares del mundo francés, ofreció a Santiago Bernabéu la condecoración que Francia le había otorgado, con palabras sencillas, con breve, pero completa biografía y relación de méritos del presidente madrileño, al que en París se le considera como uno de los buenos amigos de Francia y de los hombres que han hecho más y mejor por establecer nuevos lazos de comprensión y amistad entre los dos pueblos. La contestación de Bernabéu, graciosas, espontáneas, muy española, redondeó el acto, y luego el embajador español, conde de Casa Rojas, resumió en un francés fluido y elegante la satisfacción de ver cómo en muy distintas esferas progresan rápidamente en los últimos tiempos las buenas relaciones franco-españolas, se disipan prejuicios y se ve, con el ejemplo dado por el Real Madrid, cuán fácilmente se pueden hacer útiles y sinceras amistades.

La ceremonia, a pocos pasos del Eliseo, tenía una importancia subrayada por la presencia de decenas de reporteros gráficos y de periodistas franceses, españoles y de otros países, así como por la asistencia de altos funcionarios franceses, miembros de la Embajada española y representaciones de organismos deportivos internacionales. El señor Herzog aceptó muy complacido la insignia en oro y diamantes que le puso en el ojal de la solapa el presidente del Real Madrid. Llevar la insignia de un club en ese sitio supone, en gentes de la calidad moral del comisario francés, un auténtico acercamiento al corazón. Con ese acto, el primer homenaje al nuevo y antiguo campeón de Europa, lo rendía el país del finalista vencido. Bernabéu, con su caustica sutileza, lo había advertido ya al subrayar que el equipo del Reims había perdido en Stuttgart, y que era el Gobierno francés quien imponía al presidente del club vencedor las insignias de la Legión de Honor.

El acto, menos protocolario, más popular, de ayer tarde en la villa madrileña, demuestra que no sólo quienes son habituales partidarios del club, sino las gentes sencillas que gustan de ver directamente o en la televisión, de escuchar en la radio

o de leer en los periódicos las hazañas deportivas, se han dado cuenta de lo que la nueva gesta del Madrid supone para el prestigio y el renombre de la urbe que representa, en todo el mundo.—Lorenzo LOPEZ SANCHO.

### PROYECTOS DEL REAL MADRID

Después de la triunfal recepción, los jugadores del Real Madrid, con Carniglia, los técnicos que los cuidan y algunos directivos, se reunieron en un hotel donde cenaron antes de partir para El Escorial, donde permanecerán concentrados hasta poco antes del partido, semifinal de la Copa del Generalísimo, que jugarán mañana en el estadio de Chamartín, contra el Barcelona.

Según parece, el Madrid realizará el mes que viene una jira por América del Sur, y antes, probablemente el 30 del mes actual, jugará un partido en Amsterdam. Desde la ciudad holandesa el equipo marchará a América para jugar en Bogotá.

### OPORTUNIDAD UNICA

## ID 19 CONFORT CITROËN

Modelo 1959, A ESTRENAR

Matriculado a nombre del más generoso donante en la Fiesta de Gala de la Sociedad Francesa de Beneficencia

### LA NUIT DE PARIS

Viernes 12 de junio

### 'CASA DE VELAZQUEZ'

(Ciudad Universitaria)

INVITACIONES EN:

**GRASSY**

Av. José Antonio, 1. - Tel. 321007  
M A R I D



Consúltenos sus dudas fotográficas. Se las resolveremos con mucho gusto.

**Est. Muebles DIAZ**

"EL HOGAR DEL AFICIONADO"

Carmen 15  
t. 31305

Sucursal  
Goya 38 t. 36773

6

### Para después del afeitado

Paseo por su cara la legítima  
Piedra Antiséptica "RIJAB":  
le reemplazará y economizará  
cualquier masaje.

Y para posible corte tam-  
bién en manicura y pedicura  
aplique el legítimo lápiz  
corta sangre "RIJAB".

**RIJAB**

DISTRIBUCIÓN ESPAÑA Y EXPORTACIÓN  
**R.J. ARAGONES**  
CASANOVA 75 - BARCELONA

### CASH DE VELAZQUEZ

(Ciudad Universitaria)

**GALA**

de la Sociedad Francesa de  
Beneficencia

17 de junio de 1959

RESERVA DE MESAS

"GRASSY"

AVDA. JOSE ANTONIO, 1

### J.F.E. DE VENTAS

necesita importante Empresa alimentación, joven, dinámico, con experiencia ramo alimentación, conocimientos administrativos, capacidad organizadora y dominio de la venta combativa y moderna. Escribir con "curriculum vitae", fotografía y pretensiones a: "ELWES". Carmen, 16, 1.<sup>o</sup> derecha. (3.810).

# DEPORTES

LA FINAL DE LA COPA DE EUROPA DE LIGA 1966

## EN BRUSELAS INTERESA POCO EL PARTIDO, LÓGICAMENTE TAPADO POR EL AMBIENTE DE LA VISITA DE LA REINA DE INGLATERRA

Contento general y tranquilidad en las filas del Real Madrid

OPTIMISMO YUGOSLAVO AL PODER ALINEAR A SU MEJOR JUGADOR, GALIC

Bruselas 10. (Crónica telefónica de nuestro crítico deportivo, enviado especial). Hace dos meses que estábamos en Bruselas ante el partido de cuartos de final del Real Madrid contra el Anderlecht, campeón de la Liga belga del año anterior y líder de la de este año, que ha ganado también y con facilidad. Justo es recordar al Anderlecht, no solamente por el hecho de volver a su feudo, sino porque es oportuno rendir un tributo a su calidad, ya que ha sido el mejor equipo que hemos visto en esta temporada y ante el que perdió el Madrid por 1-0 nada más, en el Park Astrid, pese al arbitraje del gigantesco escocés, que perjudicó al Madrid tanto como pudiera perjudicar el árbitro francés Barberán al Anderlecht en el segundo encuentro, aunque la labor de éste fuera objeto de escandalosa acusación, y, en cambio, se silenciara hábilmente por la crítica belga el arbitraje anterior, que les había sido favorable. Tuvo fortuna el Madrid en aquel primer partido, pues de no haber sido así habría sufrido una derrota más amplia ante el mejor fútbol que haya hecho nunca un equipo belga de club.

Gento

El eco y la estela que dejó aquella eliminatoria ha hecho temer en los sectores madrileños la posibilidad de encontrar ahora en Bruselas un ambiente hostil, en esta nueva presentación del equipo blanco, pero no se percibe en la atmósfera, en los comentarios de la gente y en las conciliaciones de la Prensa, nada que pueda reavivar aquel disgusto natural de los aficionados belgas. Quizá se llene mañana el estadio del Centenario, pero no hay efectivo ambiente para esta final inesperada. Lo tapa la natural aureola que celebra la visita de la Reina Isabel II de Inglaterra y del Príncipe Felipe de Edimburgo, visita que va a durar cinco días, y han coincidido los tres primeros con estas vísperas de final de Copa de Europa, como si ellos hubieran sido también "enviados especiales". Ahora piensa uno que cuando la U.E.F.A. cambió su proyecto, y casi decisión oficial, de llevar esta final a Lisboa para traerla a Bruselas, pudo influir alguna indicación secreta de la F.I.F.A., ya que entonces podía saberse en qué fechas haría esta visita la Reina de Inglaterra, y en tal ambiente de confraternidad anglo-belga, la presencia de un Manchester supuesto finalista. Pero el Partizan ha aguado la fiesta futbolística británica contra todo pronóstico que se hiciera entonces.

Por la otra banda, el Madrid hacia algo análogo al eliminar al Inter, club que también prefería venir aquí a ir a Lisboa. Buena prueba de que así lo pensaba Helenio Herrera, fue que antes de la semifinal

mal se anticipó a pedir que le reservaran plazas en el hotel de Keenbergen, donde hoy está alojado precisamente el Real Madrid, a treinta kilómetros de Bruselas. Total, que estamos ante una final inesperada entre dos equipos que ya conocen el perfecto estado del terreno de hierba del estadio Heysel, porque los dos se han entrenado allí. Gento dijo al ver el tapiz de hierba, tan bien tupido y de tan bonito color: "Aquí, el que no pase bien la pelota

**¿COMBUSTIBLES LIQUIDOS... GAS?**  
TARDE o TEMPRANO...  
Su Quemador  
francia

DE PRESTIGIO EUROPEO!

- Automáticos 100%
- Silenciosos
- Alto rendimiento

Servicio post-venta en toda España

**RIGLET, S. L.** Oficina Técnica  
Ramón y Cajal, 61  
MADRID-16  
Teléfonos 259 46 02 y 03

**Regalos**  
**EL SIGLO XX**  
FUENCARRAL, 4

# ¡OFICINAS!

Victor Pradera, 15, entresuelo. Todo lujo, teléfono, completísimos servicios, autorizando toda clase oficinas, 378 metros, grandes habitaciones, cómodo aparcamiento, próximo plaza España, ideal también para profesionales, 3.500.000, precio auténtica ocasión. — Centriquísmo calle Aduana, semiesquina Feligros, primero, 190 metros, 1.250.000. — Cruz, semiesquina plaza Canalejas, cuatro plantas completas independientes, 700 metros, 3.650.000. Inmejorable inversión. Detalladas notas.

EXCLUSIVAS RAMIRO - Goya, 58

## COLLAR, INTERNADO EN UN CENTRO SANITARIO

Su lesión puede repercutir en su futuro profesional

El jugador del Atlético de Madrid Enrique Collar sufre una hematuria, por lo cual ha sido internado en un centro sanitario de la capital de España, según informa la agencia Pyresa. Por el momento no se sabe cuánto tiempo tardará en restablecerse, ya que la dolencia es de importancia y hasta puede repercutir en el futuro profesional de Collar. Las últimas noticias que pueden adelantarse es que está sometido a un plan de observación riguroso.

N. de la R.—La lesión del extremo rojiblanco fue producida durante el desarrollo del partido jugado el sábado último en el estadio Metropolitano, en que se enfrentaron el Atlético de Bilbao y el Atlético de Madrid.

es que no sabe." De las once finales de esta Copa he visto nueve y voy a ver la décima. La única excepción fue la de Londres, entre el Benfica y el Milán. Ninguna se disputó sobre alfombra tan perfecta como la del estadio de Bruselas. La temperatura es buena para jugar, diez a doce grados. El cielo está nuboso, aparece el sol timidamente. El primer tiempo se jugará con luz natural; el segundo, con luz eléctrica. Arbitrará el alemán Kritlein, que es el mejor árbitro germano, como lo demuestra el hecho de que es el que envía Alemania occidental al Mundial de Londres. Si el público se mantiene correcto, como es de esperar y como corresponde a su papel imparcial, los factores externos no decidirán el resultado. Serán los equipos en su diverso rendimiento los que resulten.

En los detalles del montaje del partido, quería la Comisión organizadora que el Madrid cambiara su uniforme blanco por otro, quizás azul, para mayor contraste con el blanco y negro a rayas que viste el Partizan; pero como el pantalón del equipo yugoslavo es negro, se acentúa la diferencia, y así el Madrid puede seguir viéndose en su octava final. Esto del color de las camisetas es un factor de otro tipo, sicológico o sicológico, que podría influir también como cuando uno se pone un traje y no le gusta y va forzado en el andar. Otra cosa tratada por los organizadores fue qué equipo era el visitante y quién el visitado o propietario del terreno—aunque los dos sean extranjeros—al efecto de ocupar el mejor vestuario, pues es más grande y más cómodo el que tienen para el equipo nacional belga o club belga, y echado a suerte le tocó al Partizan, dándole, en cambio, al Madrid el derecho a que el capitán del equipo, Paco Gento, pidiera "cara o cruz" cuando el árbitro lance la moneda para la elección de terreno. Sabemos que Gento va a pedir "cara".

Le contamos a usted estos preliminares, así como que si hay empate tras una prórroga de media hora, se jugará un nuevo partido el viernes, pero no en Bruselas, sino en Amberes, cosa que uno no se explica, porque es gana de complicar la vida de residencia y de viajes de los dos equipos.

El estadio del Centenario, de una sola planta, tiene un aforo de 60.000 localidades, y de ellas sin asiento 50.000. Dicen que habrá mayor número de "hinchas" del Partizan, porque hay muchos trabajadores yugoslavos en Seraing Charleroi y, además, hay colonias yugoslavas en Francia, Alemania y Bélgica, aparte los que han venido de Belgrado, porque las agencias de viajes, las oficinas de turismo y las com-

pañías de aviación yugoslavas han hecho una gran propaganda del partido.

Si popularmente va a tener apoyo el Partizán, oficialmente también, pues el ministro del Ejército yugoslavo ha autorizado al soldado Galic para que se incorpore al Partizán, cosa que no tiene precedente, según dicen, en la rigidez de la disciplina militar yugoslava. El Partizán tiene descalificado al interior izquierda Miladinovic y ahora puede contar con Galic, que es el mejor jugador del país, según cuentan los técnicos de Belgrado.

La alineación del Partizán será ésta: SOSKIC; SUSUFI, VASOVIC, MIHAJLOVIC; RASOVIC, BECEJAC; KOVASEVIC, BAJIC, HASANCEVIC, GALIC y PIR-MAIER.

Aquí recuerdan que este Partizán ganó por 4-1 al Anderlecht el verano pasado en el Torneo de Casablanca, y como consideran que el Anderlecht es mejor que el Madrid establecen un pronóstico favorable al campeón yugoslavo. Mejor es así.

Si para el Madrid fue un éxito quedar segundo en la Liga española, más éxito representa ya llegar a la final europea y por octava vez, sin otro "viejo" ni otro "as" conocido internacionalmente que Gento. Si el Madrid pierde, nada ha perdido en verdad, y en cambio ha escrito otro capítulo. Y si gana, el "super-record". Es con lo que gozan y sufren al mismo tiempo los pocos madrileños que han llegado a Bruselas desde España como seguidores y los muchos que trabajan en Bélgica y Alemania y están llegando o van a llegar para animar al Madrid.

Este Madrid que va a presentar la alineación ya conocida: ARAQUISTAIN; PACHIN, DE FELIPE, SANCHIS; PIRRI, ZOCO; SERENA, AMANCIO, GROSSO, VELAZQUEZ y GENTO.

La suma de yugoslavos y españoles, o de partizanos y madrileños, cubrirá lo que dejen vacío los propios belgas, relativamente desinteresados por el desenlace de esta undécima Copa de Europa, y decimos relativamente porque quieren o no son el centro de una Europa futbolística que va a ver el partido, pues son casi veinte los países que conectan con Eurovisión para televisar en directo y pagan de derechos dos millones y medio de francos, que se repartirán entre los dos clubs finalistas, la U. E. F. A. y la Federación belga. Puede decirse, por consiguiente, que es una final de categoría.—GILERA.

#### TRES AVIONES CON SEGUIDORES MADRILEÑOS SALIERON AYER

Con destino a Bruselas salieron ayer de Barajas tres aviones especiales con 226 seguidores del Real Madrid, que van a presenciar la final de la Copa de Europa.

#### UNA OPINIÓN DE MUÑOZ

Bruselas 10. Los jugadores titulares del Madrid efectuaron un entrenamiento el lunes, y el martes lo dedicaron totalmente al reposo. Ni por un momento se sacaron su traje de entrenamiento, paseando bajo el débil sol invernal de esta primavera belga.

Al entrenador Muñoz no le disgusta que el Partizán lleve el incómodo cartel del favorito de esta final. "Nuestros jóvenes jugadores actuarán con menos nerviosismo. Esto es lo que mayormente temo en mis jugadores, cuya juventud es nuestra arma, pero también puede ser nuestro 'handicap'. Me parece muy bien que se considere al Partizán como favorito."—Alfil.

#### UNA AFICIÓN AMARGADA... VERA EL PARTIDO POR TELEVISIÓN

Roma 10. Una afición un tanto amargada se dispone a presenciar mañana en la pequeña pantalla la final de Copa de Europa. Real Madrid-Partizán. Un partido que, según los italianos, deberían haber disputado el Internazionale y el Manchester.

Los italianos reconocen la justicia de la eliminación del Inter por el Madrid, pero en el fondo estiman que lo lógico habría sido lo contrario, como lógico también ha-



## Nuevas instrucciones a los espías U.R.S.S.

MOSCÚ, 11.—Después de una tormentosa sesión del Comité Central del Partido Comunista Soviético, el Gobierno de la U. R. S. S. ha decidido ordenar a sus agentes del Servicio de Inteligencia en el extranjero que rechacen toda invitación a consumir bebidas alcohólicas.

En fuentes generalmente bien informadas se asegura que esta decisión obedece al hecho de que el coñac español Brandy Mérito predispone a quien lo bebe a la amistad, la comprensión y la cordial convivencia.

(Lector: Usted, que no es espía soviético, puede beber tranquilamente, sorbo a sorbo, su copa de coñac Mérito. ¡Aprovechese de ello!)



## LAS QUINIELAS CUATRO ACERTANTES DE CATORCE RESULTADOS CO- BRARÁN MÁS DE DOS MI- LLONES DE PESETAS CADA UNO

Resultado provisional del sorteo de las Apuestas Mutuas Deportivas correspondiente a la jornada del día 8 de mayo:

Columnas, 12.365.745; recaudación, 49.462.980 pesetas; 55 por 100 de premios, 27.204.639 pesetas.

Premios, 9.068.213 pesetas, a repartir entre cuatro máximos acertantes de catorce aciertos, a 2.267.053,20 pesetas cada uno.

Igual cantidad a repartir entre 202 de trece aciertos, a 44.892,10 pesetas cada uno.

La misma cantidad a repartir entre 3.959 de doce aciertos, a 2.290 pesetas cada uno.

bria sido que el Manchester hubiese batido con facilidad al Partizán de Belgrado.

De esta amargura de la inesperada derrota del potentísimo Inter por el equipo de Chamartín nace quizás la tendencia de la Prensa italiana a dar como favoritos en el partido de Bruselas a los yugoslavos.

Hoy, "Corriere dello Sport" deja entrever en un artículo de su corresponsal en la capital belga, que el Partizán sale favorito. Apela el corresponsal a las opiniones de diversos críticos de aquel país.

Comentando la buena venta de billetes en Bruselas, el corresponsal se pregunta al respecto qué hubiera sucedido si en lugar de la "final de los pobres" se hubiera disputado la gran final—se supone la de "los ricos"—, es decir, Manchester-Inter.

De todos modos aquí hay un clima de vísperas de gran partido, aunque éste sea televisado en transmisión diferida. Y una vez más, como suele suceder en estas ocasiones, se producirá el bajón correspondiente en las liquidaciones de cinematógrafos y teatros en la noche de mañana.—Alfil.

#### LA TELEVISION ARGENTINA DARA EL PARTIDO EL VIERNES

Buenos Aires 10. El partido que para la final de la Copa de Europa sostendrán en Bruselas los equipos Real Madrid y Partizán será televisado, en Buenos Aires, el viernes 13. Hay gran expectación.

La afición argentina, que tan de cerca sigue las alternativas de la Copa de Europa, y la gran cantidad de españoles radicados en esta ciudad, ya tienen asegurado a domicilio el gran encuentro final que habrán de disputar el Real Madrid y el Partizán. El canal 9 de la capital ha anunciado su proyección para el viernes 13, justamente a continuación del partido final de la Copa Libertadores de América que dispondrán esa misma noche Peñarol de Montevideo y el vencedor entre River Plate e Independiente. De esas dos grandes finales saldrán dos campeones, que luego habrán de dirimir entre sí la Copa Intercontinental.—Alfil.

#### El España-Francia de aficionados

París 10. El equipo de Francia que se enfrentará al de España el próximo día 19 en Bayona, para la Copa de Europa de Naciones de aficionados presentará la siguiente alineación.

Lautié, Merelle, Zix, Hodoul, Lempereur, Jacquet, Grizzetti, Leclercq, Sudre, Georgan y Zanchi.

El equipo francés será concentrado en París el próximo día 16, para salir ese mismo día por ferrocarril hacia Bayona.—Alfil.





**A B C**

MADRID, JUEVES 12 DE MAYO DE 1966

Copyright (c) DIARIO ABC S.L., Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución puesta a disposición, comunicación pública o utilización parcial, contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición, como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se contrate de acuerdo con las condiciones existentes.

## POR SEXTA VEZ

Una infiltración de Serena, autor del segundo gol madrileño en el partido disputado anoche en el estadio Heysel, de Bruselas, final de la Copa de Europa, que se adjudicó brillantemente el Real Madrid. Amplia información y crónica de nuestro enviado especial en páginas deportivas de este número.

# DEPORTES

## EL REAL MADRID, CAMPEÓN DE EUROPA POR SEXTA VEZ

En un segundo tiempo, digno de su mejor historia, logró remontar el gol que había hecho el Partizán, marcando Amancio el empate y Serena el triunfo

CERCA DE VEINTE MIL ESPAÑOLES EXPRESARON SU ALEGRÍA Y SU EMOCIÓN EN LOS GRADERÍOS Y AL FINAL EN EL TERRENO DE JUEGO DEL ESTADIO HAYSEL DE BRUSELAS

**Alineaciones.**—REAL MADRID: Araquistain; Pachín, De Felipe, Sanchis; Pirri, Zoco; Serena, Amancio, Grosso, Velázquez y Gento. PARTIZAN: Soskich; Jusufich, Rasivich, Mihailovich; Berdejac, Vasovich; Bejich, Kovasevich, Hassanagich, Galich y Firmayer.

**Entrada.**—Casi lleno. Algunos claros en los graderíos de fondo. Unos sesenta mil espectadores.

**Terreno de juego.**—Un perfecto tapiz de hierba.

**Temperatura y otros factores.**—Doce grados, sin viento. Primer tiempo con luz natural y el segundo con luz eléctrica.

**Arbitraje.**—A cargo del alemán Kreitlein, que realizó una labor perjudicial siempre al Real Madrid. Empezó con amonestación a los dos primeros jugadores del Madrid que hicieron faltas, y les tomó el número que llevaban en la espalda. Los primeros amonestados fueron Grosso y Pachín, que habían cometido faltas normales, sin hacer lo mismo después con los jugadores del Partizán que cometieron faltas análogas. Castigó todo lo que el Madrid hizo, vulnerando las reglas de juego, y lo que no hizo, aplicando distinto criterio a las faltas del Partizán. Dejó sin sanción un "penalty" del defensa central yugoslavo derribando a Serena cuando éste estaba dentro del área, y terminó el árbitro su labor prolongando el partido cinco minutos, con lo cual aumentó su deficiente labor en contra del Madrid.

**Goles.**—A los once minutos del segundo tiempo, en un "corner" sacado por el extremo izquierdo yugoslavo Firmayer, remata de cabeza Galich y de cabeza también entra al remate, prolongando la jugada, el interior Kovasevich, marcando el gol del Partizán. A los veinticinco minutos, en un contraataque del Madrid, con pase largo de Grosso a Amancio, éste profundiza, realiza una finta hacia el lado izquierdo y marca el gol del empate. A los treinta y uno, avance general del Madrid y Serena se interna y de un potente tiro al entrar en el área marca el gol de la victoria blanca.

**Resultado en el primer tiempo:** Real Madrid, 0; Partizán, 0.

**Resultado final:** Real Madrid, 2; Partizán, 1.

**Bruselas 11. (Crónica de nuestro enviado especial, por teléfono.)** La final de las pancartas. Nunca vi tantas en un campo de fútbol. Los trabajadores españoles en el extranjero gustan de estas expresiones escritas, que son como gritos patrióticos y explosiones de aliento al equipo representativo de su país. Los trabajadores yugoslavos, que también son legión en estas tierras, tienen analogas aficiones, y también llevaron las suyas para animar al Partizán. Había banderas de España, la oficial y tradicional, y hasta un par de republicanas, quizás de los exiliados o de algunos que creen que están viviendo todavia en sus avances y algo premioso para resolver la jugada en los momentos finales, o al menos sin demasiado tino en la fase en que tuvo el mando del partido, que fue la inicial.

El campeón yugoslavo nos recordó la forma operante del fútbol argentino de hace quince años, con líneas muy aproximadas, por lo que se defiende hasta con ocho hombres cuando el equipo contrario tiene la pelota, y cuando es él el que tiene la pelota ataca en bloque, siendo su idea fundamental el principio de posesión de pelota. Es lento en la jugada inicial, enlaza bien en corto y lo mejor de su fútbol es, quizás, el cambio de ritmo que suele hacer en la ofensiva si encuentra espacio. En todo caso, un gran equipo, al que hay que reconocer méritos extraordinarios y los suficientes para merecer haber jugado la



Amancio

tiempos de hace treinta años. Antes

del partido se pasaron por el césped muchos seguidores del Madrid con esas pancartas, y tuvieron que intervenir los guardias de la Policía para despejar el terreno de juego. Cuando salió el Partizán hubo ovación general de sus seguidores y del público del estadio, y cuando salió el Madrid hubo ruidos de todas clases. A las siete y media en punto, el árbitro alemán, el calvo y ya maduro Kreitlein, señaló el comienzo del partido, que sacó el Partizán.

Hemos visto una final de más emoción que calidad, entre un Madrid que realizó un primer tiempo nervioso y que acusó en esa primera parte la falta de un asentamiento del juego de medio campo, frente a un Partizán de mucha aleación y combinación

### EN 4 HORAS SU COCHE TAPIZADO

### EN 10 MINUTOS FUNDAS

SEAT 600, SKAI, 1.900 ptas., con puertas, 2.500 ptas. En LONA FOAN, 950 ptas.  
UNICAMENTE

**SOCORRITO, Fábrica**

Ferrer del Río, 17 - Tels. 255 14 05-06-67.

## EL ATLÉTICO OFRENDARA LA COPA DE CAMPEÓN DE LIGA A LA VIRGEN DE LA ALMUDENA

Mañana viernes, a la una de la tarde, se celebrará en la Santa Iglesia Catedral de Madrid una solemne misa, durante la cual será ofrecida a la Virgen de la Almudena la Copa de Campeón de Liga, de la temporada 1965-1966, por parte del Club Atlético de Madrid. A la ceremonia asistirán, con los directivos y jugadores, los socios y simpatizantes del equipo madrileño.

Al final de la ceremonia, el arzobispo de Madrid-Alcalá impondrá al presidente del Club Atlético de Madrid, don Vicente Calderón, las insignias de la Orden de San Silvestre, que le han sido concedidas por Su Santidad el Papa Pablo VI.

final y haberla perdido con honor. Precisamente, el mérito de la victoria del Madrid hay que fundamentarlo en la calidad de este Partizán, que recientemente ha eliminado a dos grandes equipos europeos: el Sparta de Praga y el Manchester United, este último uno de los favoritos de la Copa de Europa. Al Madrid le anuló bastante este uso de la pelota que hizo el Partizán en el primer tiempo, pues le quitó al equipo blanco minutos y minutos del posible mandado que el Madrid podía haber tenido si le hubieran dejado a él jugar la pelota, jugar lo que sabe, porque al tener menos tiempo de mando los avances del Madrid, siempre más rápidos y con más sentido de la penetración, podían haber conseguido ocasiones más claras de marcar. Pero no pudo el Madrid en el primer tiempo afianzarse, tranquilizarse ni ligar juego. Pese a esto, tuvo la delantera blanca dos ocasiones de hacer gol, una de Grosso y otra de Velázquez, frustradas en última instancia. El Partizán cerraba mucho los espacios próximos a su área al cubrir de camisetas blanquinegras su medio campo, y era difícil romperle. Tuvo también el Partizán sus ocasiones, justo es decirlo, pero las resolvió mal. En un golpe franco, a consecuencia de una decisión arbitral equivocada técnicamente, y que perjudicó al Madrid, Araquistán desvió a "corner" el mejor tiro partizano. El 0-0 en el descanso era la fiel expresión de una ceguera general.

El segundo tiempo fue, en cambio, de una claridad meridiana de mando del Madrid, aunque sufriera el revés del gol del Partizán a los once minutos, porque lo cierto fue que desde el primer instante de comenzar la segunda parte vimos al Madrid real y al Real Madrid. El Partizán marcó en un "corner", y el Madrid forzó en el primer contraataque serio yugoslavo de esta segunda mitad. Con el 1-0 en contra, el Madrid se sintió espoletado, se rebeló contra lo injusto y aumentó la presión, rectificando las posiciones de las líneas zagueras, sacando a Zoco de la defensa para empujar como medio. Y el Madrid "se comió" al Partizán, le dominó, le envió, le empató y le venció, anulándole casi totalmente, porque en este tiempo ya no combinó el Partizán.



Serena

El segundo tiempo del Madrid ha sido uno de los más grandes períodos que ha hecho en su ya larga y fabulosa historia de las Copas de Europa no solamente frente a un Partizán de calidad, sino "enfrentándose" a un caso de parcialidad manifiesta del árbitro alemán, que no quiso ver una falta del defensa central yugoslavo a Serena dentro del área, lo que debió castigar con "penalty". Y luego prolongó el partido cinco minutos, y dentro de ese periodo castigó al Madrid con un golpe franco en zona lateral peligrosa muy

cercana al área de defensa, que era todo un brindis a una situación de apuro para el Madrid y, por consiguiente, de un nuevo empate que podría haber salvado al Partizán de momento. El Madrid ya ha padecido en esta Copa de Europa parecidos perjuicios arbitrales. Contra el Anderlecht sufrió análoga prolongación en el partido que se jugó, en cuartos de final, en el Parque Astrid, de Bruselas, y en la semifinal le restaron minutos, cuando los necesitaba, frente al Inter, en el primer partido. Se ha hablado mucho del árbitro francés M. Barberan por favorecer al Madrid, pero se ha hablado muy poco fuera de España de los arbitrajes austriacos del primer partido contra el Inter, del escocés del primer partido contra el Anderlecht y ahora de este alemán que ha juzgado parcialmente la final, pero, además, con mal criterio técnico, por lo que creemos que no servirá para el Mundial de Londres, aunque le haya designado la Federación de Alemania occidental.

El Madrid ha jugado un segundo tiempo sensacional de fuerza, de velocidad, atenazando al Partizán con los hombres de líneas de defensa y media y evolucionando los delanteros hasta confundir y hacer perder la posición, el ritmo y el sentido de línea organizada de los zagueros partizanos, porque lo que en el primer tiempo fue una auténtica línea de cuatro hombres en zaga, se disolvió en la segunda parte por las variaciones de los extremos blancos y de los centrales, Grossi y Amancio. La facilidad de este fílmico en la finta, cuando tiene terreno libre, sirvió para un precioso gol de empate. Y Serena se internó dos veces, y si en una fué objeto de falta—el "penalty" que el árbitro no señaló—, en la segunda lanzó el mejor tiro de su vida y dió al Madrid su sexta victoria en la Copa europea. Gento trabajó bien; Grossi, más todavía, y con pleno acierto; Velázquez formó con Pirri la pareja firme de enlace en medio campo, y trabajaron a fondo los dos; Pachín, Zoco y Sanchís, defensas firmes en la primera parte y algo más en el segundo tiempo, porque fueron como tres "sublevados" ante lo que consideraban injusticia del gol del Partizán, y dieron los primeros pasos de la enorme presión blanca. De Felipe hizo un partido bravo, perfecto, y Aragostáin cumplió con su misión, siendo destacar una gran parada, y con el solo error de una salida en falso. En total, un gran Madrid de bravura, que hizo legítima y justa su victoria para el sexto título continental.

Nos gustó el Partizán. Este equipo es de una gran calidad técnica, de un sistema definido, una combinación ordenada y un movimiento general acompañado. Su primer tiempo fue toda una lección de bien hacer y bien tejer. Poseer la pelota es un excelente fundamento, señal de que no les quemá. Es un conjunto. Lo que ocurre es que en fútbol hace falta a veces desflecharse, tener la inspiración y el acierto individual y, sobre todo, hay que ser rápido para resolver la situación, porque una final se gana precisamente en una situación, ya que no suelen presentarse muchas. El Madrid es más rápido y penetrante, en general; es más resolutivo e incisivo y fue mucho más contundente y eficaz la obra de los blancos en el segundo tiempo que la de los blanquinegros en el primero. El corazón, el nervio, la capacidad de lucha, influyeron en el resultado, y el Madrid puso más de eso que el campeón yugoslavo. Todo ello reunido dio el 2-1, y creemos que no hay alegatos que sirvan para quitarle al Madrid no ya lo material de la victoria y de la Copa, que va a ser reproducida una vez más y va a aumentar el lujo de sus vitrinas, sino que tampoco podrá ser discutido el contenido de este triunfo, los valores morales del partido y también los técnicos que corresponden al Madrid por el mejor 50 por 100 del "match". Ha sido esta final una de las más heroicas y trabajadas victorias del Madrid, quizás la más meritoria, precisamente porque está lograda con piezas más jóvenes y con un equipo menos consolidado, contra un once de indudable va-

lía y contra—hay que repetirlo—el factor arbitral en contra, que es un peso que suele hacerse notar.

El Madrid de hoy, como el de ayer, ha sido un Madrid grande. Una final no suele ser un partido de exhibición de calidades, aunque se posean. El Inter tiene dos titulos con fútbol utilitario, y se dijo que había ganado justamente. El Madrid ha puesto fuego en su ofensiva, atacó con todo lo que pudo para levantar el 1-0 en contra, y lo consiguió. Subir esa difícil cuesta arriba contra un Partizán organizado cualitativamente es prueba clara de potencia, presencia y esencia. El Madrid puso, además, la nota emotiva de la final, pues hizo la revolución del resultado ya trazado y dio motivo a la nota de calor y color del público adicto, de sus seguidores, pues la fi-

nal tuvo un pospartido curioso y prolongado de júbilo de miles de espectadores—los de las pancartas ya citados—en el terreno de juego, frente al palco presidencial, hasta la entrega de la Copa de Europa.

Fue tal el entusiasmo y la impaciencia del público, que se echó al terreno de juego antes de que terminara oficialmente el partido, creyendo que el árbitro alemán había ordenado el final, e invadió el campo, pero el árbitro dio la orden de despegue y continuó el juego durante cinco minutos más, quizás como "castigo" no ya al Madrid, sino a su público, un poco cruelmente para que sufriera en esa impaciencia y en ese deseo natural. Pero todo fue inútil. El Madrid ganó. Una hermosa victoria, en suma.—GILERA.

## OPINIONES

### LO MEJOR: LA EMOCIÓN DE LOS AFICIONADOS ESPAÑOLES

*El Madrid volverá a ser tan temido como antes*

Señor NUÑEZ IGLESIAS, embajador de España en Bélgica: "El segundo tiempo del Real Madrid puede considerarse como uno de los mejor jugados en este terreno de Heysel. Ha sido maravilloso ver a estos jóvenes muchachos lanzarse adelante en busca de la igualada, primero, y de la victoria, después, a pesar del "handicap" terrible del gol del Partizán. El equipo blanco ha vuelto por sus laureles, dejando muy alto el pabellón del fútbol español. Debemos felicitarle, y felicitémonos también todos los españoles, porque un equipo de nuestra Patria haya vencido en este interesante pugilato."

Señor BERNABEU, presidente del Real Madrid: "La emoción me embarga, pero estaba seguro de que los muchachos del club vencerían o de que, al menos, emplearían todo su vigor físico y toda su sabiduría técnica en este partido, a fin de que el Real Madrid volviera por sus antiguos fueros. Después del periodo de transición, ya podemos afirmar que nuestros muchachos se van curtiendo en las lides internacionales, y que pronto volverá a ser tan temido o más que anteriormente, cuando en sus filas militaban hombres de gran valía internacional."

ANTONIO CALDERON, gerente del Real Madrid: "Una de las cosas más bonitas que nos ha traído este triunfo ha sido poder presenciar la emoción del gran número de españoles que se encontraban en el estadio, que primero nos animaron efusivamente y que después saltaron al terreno de juego para felicitar a los jugadores madrileños por su brillante actuación. La emoción que se veía en sus rostros es suficiente para que todos nos encontramos satisfechos. Sólo ha habido una nota desagradable en este partido, como lo han podido presenciar los espectadores españoles, y ella ha sido la actuación parcial del árbitro, que casi siempre silbó en nuestra contra, cuando la verdad es que las faltas las cometían los yugoslavos. Estamos muy contentos y esperamos poder continuar esta racha de victorias."

MIGUEL MUÑOZ, entrenador: "Nuestro triunfo puede considerarse indiscutible, ya que, en especial durante el segundo tiempo, hemos dado una lección de buen fútbol que nos ha hecho acreedores al triunfo final. El primer tiempo ha sido muy igualado, y las ocasiones de gol, las pocas ocasiones de gol que se han originado en am-

bas áreas, podían haber desequilibrado el resultado a nuestro favor. Luego, en la continuación, y a pesar del tanto encajado, los muchachos se han batido de forma maravillosa, y aún podríamos haber rebasado el tanto si la mala suerte no nos hubiese acompañado en dos o tres ocasiones. Pero, en fin, como la victoria ha sido nuestra, no pensemos ya en estas cosas ni en la cantidad de trabajo que nos ha costado llegar a esta meta tan deseada. No deseó hacer ningún distingo, ya que los once se han portado espléndidamente."

AMANCIO: "Pocas partes de mi cuerpo se encuentran en estos momentos sin molestias; espero, sin embargo, que ello no tenga importancia para futuros partidos. Todos hemos puesto nuestro máximo entusiasmo en este partido, pero cuando encaramos el gol se nos pusieron las cosas cuesta arriba. Sólo a base de tesón y valor hemos podido contrarrestar aquel "handicap". Mi gol creo que fue el decisivo, no para el resultado final, pero sí para que la moral volviera al seno del equipo, aunque creo que en ningún momento se perdió."

GENTO, capitán del Real Madrid: "La dureza con que se han empleado los jugadores del Partizán queda bien reflejada en mi tobillo inflamado, a consecuencia de una de las muchas "caricias" que tuvimos que soportar durante el fuerte encuentro. La satisfacción de la victoria compensa todos estos malos ratos. Hemos luchado con ardor y ganas de victoria, y al final los resultados nos han sido favorables. También el Partizán se ha batido con mucho coraje y deseos de victoria, por lo que debemos felicitarle, ya que ha sido un coloso, al que nos ha costado mucho vencer."

*«El Madrid supo remontar el partido»*

GOCICH, entrenador del Partizán: "En distintas fases del partido hemos tenido la victoria a nuestro alcance. El primer tiempo debió finalizar ya con el resultado de dos-cero a nuestro favor, porque ocasiones tuvimos para ello. La suerte acompañó siempre al Real Madrid, al que, sin embargo, deseó felicitar efusivamente porque se ha comportado muy bien y ha sabido remontar un partido que tenía bastante malparado después del uno-cero en contra. En este momento mis jugadores se replegaron algo para defender el tanto, y esto creo que fue lo que les perdió, pues cuando yo quise rectificar, el resultado ya era de empate a uno. Luego, una jugada de suerte dio al traste con todas nuestras aspiraciones en esta Copa de Europa."

SOSKICH: "En verdad que no he tenido demasiado trabajo esta noche, y para mi tranquilidad, creo que los dos goles fueron imparables. El resultado final debió ser de victoria a nuestro favor, o al menos hicimos méritos suficientes para poder forzar una prórroga e incluso haber llegado hasta otro partido. Las cosas ya no nos quedan más que

### SE VENDE TERRENO ZONA INDUSTRIAL PESADA

Vicálvaro. 5.200 m<sup>2</sup>. 42 pesetas p/m<sup>2</sup>

Sin desniveles, con agua y fuerza.

Sólo interesados.

Teléfono 204 25 87. Señor Martín.

*felicitar al Real Madrid y desearte toda clase de victorias para el futuro."*

#### "EL PARTIZAN EQUIVOCO SU TACTICA", DICE EL ARBITRO

KREITLEIN, árbitro del encuentro: "Es natural y lógico que en esta clase de partidos los nervios sean un factor importante para el desarrollo del buen juego. Sin embargo, en esta ocasión corté de raíz todo intento de juego duro e incluso tuve que amonestar a algunos de los muchachos de los dos equipos. La victoria del Real Madrid puede considerarse justa, si bien hay que reconocer que el Partizán también jugó mucho. La táctica de los yugoslavos, tras la consecución del gol, fue completamente equivocada, habida cuenta de que el Real Madrid ya nada tenía que perder y que se lanzaría al ataque, cosa que ocurrió al instante. Los últimos minutos del choque fueron los que decidieron el partido, y en ellos, el conjunto blanco supo sacar provecho y alzarse justamente con la victoria."

#### Opiniones en Barcelona después del triunfo

Barcelona 11. Durante las dos horas que ha durado la retransmisión del partido Real Madrid-Partizan de Belgrado, que se ha jugado en Bruselas, Barcelona daba la impresión de hallarse desierta, dado que la mayoría de sus habitantes se encontraban concentrados ante las pantallas de la televisión para presenciar el desarrollo de la final de la Copa de Europa.

Y al conocerse el resultado victorioso del Real Madrid, que le proclama campeón de este Torneo por sexta vez, hemos recogido de personalidades deportivas las siguientes opiniones:

#### "EN CAMINO DE GANAR OTRAS CINCO COPAS"

Ricardo Zamora: "Para quienes hemos tenido el gran honor de defender en múltiples ocasiones los colores españoles, el triunfo de un equipo español en tan importante competición como la Copa de Europa sólo satisfacciones puede depararnos. Pero, además, no puedo olvidar aquella parte de mi vida ligada al Real Madrid. Esto aumenta el contento que en estos momentos siento. Creo que el nuevo Madrid está en la línea de repetir aquella hazaña memorable de ganar consecutivamente cinco Copas de Europa."

#### "UN EXITO DEL FUTBOL ESPAÑOL"

Doctor don Alberto Assalit, concejal popular de Deportes del Ayuntamiento de Barcelona: "El éxito del Real Madrid es, por extensión, el del fútbol español, que recibe con él un importante estímulo con vistas al próximo Campeonato del Mundo, que habrá de celebrarse en Londres, pues algunos de los jugadores madrileños que han triunfado tan magníficamente, en Bruselas aportarán su colaboración en el equipo nacional que aspira al título en dicho Campeonato Mundial."

#### DIGNO SUCESOR DEL "EQUIPO MARAVILLA"

Don Mateo Mollevi, presidente de la Federación Catalana de Natación: "El Real Madrid ha triunfado de una manera magnífica; ha demostrado que vuelve a ser el equipo maravilla de unos años atrás, cuando los Di Stefano, Puskas, Santamaría, Del Sol, Rial eran el asombro del fútbol internacional. Considero que esta victoria del Real Madrid debe ser compartida por todo el deporte español, puesto que en la final de la Copa de Europa resulta evidente que los equipos participantes no se limitan a representar sus propios intereses, sino también los nacionales del país a que pertenecen."

#### "LA VICTORIA DE LA TENACIDAD Y EL ENTUSIASMO"

Don José María Sentís, miembro de la Unión Ciclista Internacional: "Ha merecido este triunfo el Real Madrid por la tenacidad con que lo ha buscado, no regateando esfuerzos de ninguna clase y teniendo fe absoluta en sus posibilidades, aun en los momentos de gran dificultad que ha tenido en el curso de la temporda. Es evidente, y por esto debemos feli-

citar al Real Madrid con todo entusiasmo, que con la conquista de este título el fútbol español vuelve a la primera línea del fútbol mundial."

#### "TRIUNFO DE UNA ENTIDAD DEPORTIVA ORGANIZADA"

Don Francisco de P. Mensa, presidente honorario de la Federación Catalana de Boxeo: "El triunfo del Real Madrid lo

considero muy importante, no sólo para este Club, que a través de él se vergue como el mejor equipo de Europa, sino que hay que verlo como una lección magnifica de lo que es capaz de hacer una entidad deportiva bien organizada y llena de confianza en su futuro, lo que le ha permitido luchar incansablemente hasta alcanzar un título tan preciado y cuyos honores alcanzan a todo el fútbol patrio."

## EL ZARAGOZA, FINALISTA EN LA COPA DE FERIAS AL VENCER POR 3-1 AL LEEDS UNITED

Marcelino, Villa y Santos marcaron los goles en los primeros trece minutos de juego

#### CHELSEA Y BARCELONA TENDRÁN QUE JUGAR PARTIDO DE DESEMPEATE EN EL CAMPO DEL EQUIPO ESPAÑOL

Leed 11. Esta tarde se ha jugado, con gran asistencia de público y enorme emoción, el partido de desempate de las semifinales de la Copa de Ferias entre el Leeds United y el Real Zaragoza, que terminó con la victoria del equipo español por tres goles a uno, después de un primer tiempo que finalizó con tres cero.

El terreno de juego se encontraba muy blando y ocupaban los graderíos unos 45.000 espectadores, que no han cesado de aplaudir a su equipo, a pesar de los goles que comenzó a encajar nada más iniciar el partido.

Ha dirigido el partido, con energía y acierto, el árbitro belga Carlsson, con jueces de la misma nacionalidad. Los equipos formaron así:

LEEDS.—Sprake; Reaney, J. Charlton, Bell; Bremner, Hunter; Gresanhoff, Lorimer, Storie, Giles y O'Grady.

ZARAGOZA.—Yarza; Iruquieta, Santa-maria, Reijs; Pais, Violeta; Canario, Santos, Marcelino, Villa y Lapetra.

En medio de la mayor emoción da comienzo el partido, eligiendo campo el Leeds y, al minuto de juego, en la primera jugada, el Zaragoza consigue un primer tanto. El interior Villa recibe un servicio de Violeta, se va hacia el extremo y desde allí pasa, bombeado, sobre Marcelino, quien de fuerte "chut" lo envía a la red.

Reacciona el Leeds ante este gol en frío, pero la defensa española, ayudada por el medio Violeta, frena todas sus acometidas. En el minuto seis, Hunter chuta desde fuera del área y el balón sale desviado.

Se juega con gran virilidad y el Zaragoza liga un juego maravilloso, sobresaliendo sus delanteros, que hacen honor al calificativo de "magníficos". En el minuto siete se combinan Marcelino y Lapetra con servicio a Villa, que se interna como una flecha y marca el segundo gol aragonés.

A los ocho minutos y en un contraataque del Leeds, al que se lanzan casi todos sus jugadores, el defensa Bell estrella el balón en la madera. En el minuto doce, y en una falta sacada cerca del área por Giles, el central Charlton cabecea y para Yarza.

Un minuto después y en otra gran jugada aragonesa, el interior Santos lanza un fuerte "chut" desde fuera del área y consigue el tercer gol. A partir de este momento, con tres a cero en contra el Leeds, se descompone y sus ataques acusan el lógico nerviosismo.

El Zaragoza juega con gran serenidad, teniendo casi resuelto el partido; pero no

por eso deja de atacar con gran impetu y, en el minuto veinte, Marcelino, a pase de Lapetra, empalma un "chut" que sale fuera. En este mismo minuto y en una mala caída se lesionó Gresanhoff, que es retirado en camilla a la enfermería, de la que no vuelve a salir hasta siete minutos antes del final de la primera parte.

En el minuto veinticinco se registra un gran tiro de Villa que envía el portero inglés a "corner".

Presiona el Leeds, pero sus penetraciones son contenidas por los defensas zaragocistas, que el minuto veintidós incurre en falta dentro del área que el árbitro sanciona con tiro indirecto, que lanza Giles sobre Storie, pero Santos se adelanta a éste enviando a "corner".

Tres minutos después, tiro impresionante de Santos, que envía a "corner" Sprake. Cuando falta un minuto, Giles, solo ante la puerta, lanza un "chut" que es neutralizado por Yarza en sensacional parada.

#### EL ZARAGOZA NO JUGÓ A LA DEFENSIVA EN LA SEGUNDA PARTE

En la segunda parte, el Zaragoza no se pone a la defensiva, sino que sigue actuando con la misma energía y buen fútbol que en la primera mitad, y así, a los tres minutos, hay un tiro impresionante de Villa que despeja a "corner" el portero. Tres minutos después, Lorimer empalma un gran cabezazo y Yarza se luce en una gran parada. Al minuto siguiente, gran tiro de Marcelino, que neutraliza Sprake.

Los ataques son alternos hasta el minuto veinte, en que se vuelve a hacer muy peligrosa la presión zaragocista sobre el meta inglés, con disparos sucesivos de Marcelino, Villa y Canario, con sello de gol, especialmente el de este último, que a portero batido detiene en la misma línea de meta el defensa Bell.

A los veintitrés minutos, Storie desaprovecha una buena ocasión ante Yarza, e instantes después el extremo derecha del Leeds vuelve a retirarse, resentido de la lesión.

A los treinta y un minutos, Storie se corre a un lateral y desde allí centra sobre Charlton, que marca el único tanto del Leeds, poniendo el marcador en uno tres, que habría de ser resultado definitivo.

A partir de este tanto, animado clamorosamente por su afición, el Leeds se lanza al ataque y el Zaragoza retrasa sus líneas y deshace todas las acometidas del conjunto local.

En el minuto cuarenta y cuatro, una falta cerca del "corner" ocasiona un fallo de Charlton, del que se repone poco después con un buen cabezazo que sale fuera por poco.

Momentos después finaliza el partido, con el merecido triunfo del Zaragoza, que con esta victoria pasa a la final de este Torneo.

El mismo público británico lo ha reconocido al dedicar una calurosa salva de aplausos al equipo visitante.

El Real Zaragoza ha realizado en Leeds uno de sus mejores encuentros de los muchos que ya lleva jugados fuera de España. Aun con el "handicap" que suponía

## CONFECIONISTAS

Necesita importante empresa de confecciones. Buenos precios. José Antonio, 33, primero izquierda. (9.033).

## COMPRO CASA

En construcción o financiarla su terminación. Buen barrio. Teléfono 247 78 96

# COMENTARIOS E INFORMACIONES DEPORTIVAS

SEÑALADO EXITO INTERNACIONAL DEL FUTBOL ESPAÑOL

## En Bruselas, ante el Partizan, el Real Madrid consiguió su sexta victoria en la Copa de Europa

El Zaragoza --vencedor ayer en el campo del Leeds-- se enfrentará al ganador del partido de desempate Barcelona-Chelsea, a jugar en el estadio azulgrana, en la final de la Copa Ciudades en Feria

### Joven, vibrante, el Real Madrid recobra el cetro europeo

BRUSELAS, 11. (DE NUESTRO CORRESPONSAL EN PARÍS, ENVIADO ESPECIAL)

El Real Madrid ha ganado esta noche, en el Estadio de Heysel, la más bella Copa de Europa de su fabulosa historia, en el gran torneo internacional. Contra todo pronóstico, contra un público en su mayoría hostil, que ha faltado a los más elementales deberes de la imparcialidad deportiva, contra un arbitraje insidiosamente tendencioso del colegiado alemán Rudolph Kreitlein, que se quitó la careta en el cuarto de hora final del segundo tiempo, contra un equipo que le superaba en técnica, el joven y renaciente Real Madrid ha triunfado por dos goles a uno.

#### Final apasionada y pintoresca

Jamás he visto una final de la Copa de Europa —y las he visto todas— más apasionada, más emocionante y más pintoresca. Los seguidores yugoslavos invadieron el campo para abrazar a sus jugadores en el minuto décimo de la segunda parte, cuando éstos, al marcar su gol, aparecían como presuntos vencedores. Los españoles, a su vez, saltaron al terreno de juego enloquecidos de entusiasmo cuando, a medio minuto del final, un triple silbido del árbitro que señalaba un fuera de juego hizo pensar a los espectadores que el partido había terminado con la victoria del Madrid. El terreno se llenó de espadillitos con banderas y carteles, al mismo tiempo que la banda de música, creyendo terminada la sesión, iniciaba su desfile con un redoble de tambores y clamoroso de las trompetas. Pero el árbitro no estaba dispuesto a dar las cosas por terminadas sin proporcionar al Partizán, durante unos segundos más a los que reglamentariamente tenía derecho, su última oportunidad de empate y, por eso, requirió el auxilio de los estupefactos agentes de la policía armada para desalojar el campo y reanudar el juego. Así, el medio minuto final se prolongó por lo menos cinco minutos sin que los yugoslavos lograran dominear la seguridad del Madrid, que agotó ese periodo de regalo seguro ya de su calidad de campeón.

El partido ha tenido dos fases netamente diferentes. Un primer tiempo de pugna sorda, difícil, en la que el Partizán trató de imponer su ritmo lento y su perfecto juego de combinación, en la que el Madrid, nervioso, sin encontrar una perfecta colocación en el campo, acertó a neutralizar la iniciativa yugoslava e imponerse después. Sin que el público se diera cuenta de la suavísima mutación, el Partizán fue obligado a repliegarse y a los quince minutos de juego el Madrid era dueño del campo. Sin embargo, los delanteros blanquiazules tuvieron algunas ocasiones de gol, compensadas por contraataques muy veloces del Madrid, en los que Velázquez y Grosso, en los minutos 30 y 44, estuvieron a punto de marcar.

El primer tiempo concluyó con una peligrosa reacción del Partizán que a punto estuvo de inaugurar el marcador en el último minuto. Pachín, con una intervención en el segundo poste, salvó el gol que parecía inminente.

El segundo tiempo fue radicalmente distinto. Al juego sordo, dramático y falso de brillantez de la primera parte, sucedió un fútbol rápido, vigoroso, en que el Real Madrid, reaccionando como un potro andaluz ante la espuela que hiere en los híjares, se encabritó al recibir en el décimo minuto el gol marcado por Kovacevic al rematar una pelota que había sido rebatida en un cóner.

Tres minutos después, un furibundo ataque madrileño llevaba la pelota al terreno yugoslavo y Serena la enviaba fuera por poco al recibir un pase muy apurado de Amancio.

Era el toque de alarma. Furioso, lleno de corazón, el equipo blanco rompió las defensas yugoslavas con una serie de ataques a gran velocidad que destruyeron el ritmo sereno del Partizán.

#### Momento psicológico

En el minuto 25, Serena fue derribado en el área sin que el árbitro señalara el penalty. Pero el gol estaba ya en el ambiente. Segundos después, Amancio, en posición avanzada, recibía un pase de Grosso y, desmarcándose y sorteando con hábil gambeteo a los dos defensas que le vigilaban, lanzó un disparo desde la posición de penalty que batío irremediablemente a Sostic.

El empate, llegado en el momento psicológico del encuentro, cuando el Madrid funcionaba a toda presión, iba a traer una oleada impetuosa de los jóvenes madrileños. Zoco, gigantesco, contenía las reacciones de los delanteros yugoslavos y las oleadas blancas nacían de sus pies. Así, en una racha de total iniciativa madrileña, llegó el gol de la victoria en el minuto 31. Un profundo pase de Pachín al romper un ataque del Partizán, fue a parar a los pies de Serena que, desmarcándose de Jusufic, se había ido hacia el centro del terreno, y el extremo, cambiándose la pelota de pie, lanzó un disparo en el momento en que Sostic salía a cerrarle el ángulo de tiro, y la pelota, pegando en el larguero, llegó violentamente al fondo de la red. Era el gol histórico que devolvía al Real Madrid, un Real Madrid transformado y casi milagrosamente rejuvenecido, su rango de campeón.

#### Tranquilidad frente a malhumor

Los minutos finales del encuentro fueron de tranquila contención madrileña frente a un Partizán malhumorado que era incapaz de acelerar su ritmo. Nada podía ya la buena técnica de los yugoslavos contra la juventud briosa de quienes eran sus vencedores. Ni los incidentes de los últimos minutos ni la protección ya desacarada del árbitro que había descubierto su parcialidad en una caída de Amancio negándose a interrumpir el juego, como lo había hecho en el primer tiempo en análoga situación de un jugador yugoslavo, cambiarían el signo de la victoria blanca.

Después de cinco años de ostracismo, el Madrid recobra el cetro de un torneo que parece haber sido creado para su gloria. Esta noche hemos visto cómo un equipo joven puede alcanzar la victoria por los méritos supremos del corazón. Este Madrid no es aquel Madrid fabuloso de los grandes títulos de hace cinco años. Pero es un equipo con alma profundamente española, que inicia una carrera. Es la juventud y la más hermosa página de un club que ha sabido renacer de sus cenizas y hallar la sucesión de aquellos futbolistas miticos que pertenecen ya al pasado.

REAL MADRID. — Araquistain; Pachín, de Felipe, Sanchis; Martínez, Zoco; Serena, Amancio, Grosso, Velázquez y Gento.

PARTIZAN. — Soskic; Jusufic, Ranovic, Mihailovic; Berdejac, Vasovic; Bejic, Kovasevic, Hassangic, Galic y Pirmayer.

Lorenzo LOPEZ SANCHO

## Eliminatoria igualada y tercer partido

LONDRES, 11. (DE NUESTRO REDACTOR JEFE, ENVIADO ESPECIAL)

#### Jugando bajo la lluvia

Cuando a las 8 en punto de esta noche ha comenzado el partido Chelsea-Barcelona, el terreno de Stamford Bridge estaba empapado del agua caída durante todo el día y seguía lloviendo y seguiría lloviendo hasta el final del encuentro. ¿Quién se acordaba ya de M. Docherty con sus botas de agua y el árbitro sueco M. Johanson acordando suspender el primer partido de esta eliminatoria!

El objetivo del Chelsea hoy era remontar o anular por lo menos los dos goles en contra que se trajo del estadio azulgrana, y salió empujando con mucho ánimo y relevo marcante de jugadores buscando indudablemente hacer vacilar a la defensa del Barcelona que supondría venia alertada. El Chelsea sacó a Osgood, su delantero centro, de la línea de ataque y lo colocó detrás, lo mismo que al interior izquierdo Cooke, formando con ellos y el volante Hollins una línea de medios con la que dominar el centro del campo.

Las primeras jugadas del partido, con saque inicial de los ingleses, fueron muy ambiciosas por parte del Chelsea que avanzó haciendo permitir sus extremos y forzó el primer cóner en el minuto de juego. Lo remató Hollins, que llegó lanzado, de cabeza y alto.

#### Pierde impulso la ofensiva inglesa

Entretanto el Barcelona, al que por cierto le han hecho jugar con pantalones blancos, maniobró con prudencia para no dejarse sorprender, situando a Torres en la defensa y Fusté en la media. Pasados los primeros minutos de ligera superioridad inglesa, la intensidad del ataque del Chelsea disminuyó considerablemente y el Barcelona lanzó sus primeras réplicas. Así se llegó a los 20 minutos en que Benítez ejecutó un saque de falta desde 35 metros con gran potencia y envenenado efecto, que obligó a Bonetti a desviar apuradamente a cóner. En seguida una cesión defectuosa de un defensa provocó el segundo cóner contra el Chelsea.

Continuaron los cambios en las filas inglesas. Osgood pasó por el extremo derecho y este, Houseman, por el centro del ataque. Pronto vuelve Osgood a su puesto en la media. Pese a todas estas finta, una cosa es evidente y es que el Chelsea ha perdido totalmente la pequeña ventaja inicial y el Barcelona ha logrado nivelar el juego. Se acerca el momento de una gran intervención de Reina. Después de varios ataques del Barcelona con dos saques de falta tirados directos por Benítez que van fuera y un remate también fuera de Fusté, contratacata el Chelsea y Tambling, su combatiivo extremo izquierdo, en lucha con Torres logra rematar peligrosamente dando lugar a que Reina desvíe providencialmente la pelota a cóner. Van 28 minutos y Reina ha evitado un gol.

#### Con diez jugadores por expulsión de Eladio

Con esta jugada de Reina culmina la reacción que viene apuntando el Chelsea, pero al frustrarse su esfuerzo sale a relucir el nerviosismo ante la impotencia, y la víctima de esta situación, que el árbitro suizo Huber no acertará a encauzar, será Eladio. Antes, sin embargo, por fallo de un defensa hay un momento de peligro para la puerta azulgrana, que defiende todo el equipo replegado. Consigue superar

la situación y lanza varios ataques bastante profundos.

Pero al iniciar el Chelsea un contraataque, y después de recibir una patada de Graham, Eladio tuvo el desechado pensamiento de devolverse con la consecuencia, de que, informado por un linier, el árbitro decretó la expulsión de Eladio, castigo que hubiera sido perfecto si al barcelonista hubiese acompañado el jugador inglés. Pero no fue así y desde los 39 minutos de juego el Barcelona se quedó con diez jugadores. Al comenzar el segundo tiempo el Barcelona reordenaría su alineación con Torres de defensa izquierdo, Montesinos y Muller en la media y Fusté retrasado en función de motor.

Durante los últimos minutos de la primera parte el Chelsea se aprovechó de la inferioridad numérica del Barcelona para acosar con mucho impetu pero, aparte de algunas durazas de los atacantes ingleses y muchos rebotes en el área defensiva azulgrana, no hubo otra consecuencia de la situación producida por la expulsión de Eladio.

#### Un gol de Gallego reduce la ventaja azulgrana

Comenzó la segunda parte con una jugada muy espectacular. Tambling al intentar el remate de un servicio muy profundo, chocó con Reina quedando lesionado los dos mienras R. Harris introduce la pelota en la puerta del Barcelona. No es gol por falta anterior del Chelsea que señala el árbitro y Tambling es retirado del campo permaneciendo ausente unos diez minutos durante los cuales se nivelan las fuerzas. Sin embargo, el Chelsea está más lanizado y domina. Cuando se reintegra Tambling vuelve Osgood a la media. A los 12 minutos el Barcelona saca su tercer cóner.

El partido se desarrolla entre los 15 y 20 minutos sin que el Barcelona acuse la baja de Eladio y neutraliza con facilidad los insistentes pero toscos intentos del Chelsea. Sin embargo, se aproximan momentos críticos para el desarrollo del encuentro. El Chelsea fuerza un cóner a los 23 minutos y Reina cede cóner de nuevo; vuelto a lanzarla muy cerado desde el rincón de la derecha del atacante, otra vez el portero del Barcelona desvía a cóner. Este es sacado en corto y el centro que sigue lo desvía de corona Tambling. Reina parece lanzarse, pero se interpone Gallego y de cabeza marca en su propia puerta. Van 24 minutos de la segunda parte y la ventaja barcelonista queda reducida a un solo gol. Esto encorajina al Chelsea que, alentado frenéticamente por el público, se lanza con gran decisión pero muy poco preciso contra el área azulgrana.

Continúan los cambios en las filas inglesas. Osgood pasa por el extremo derecho y este, Houseman, por el centro del ataque. Pronto vuelve Osgood a su puesto en la media. Pese a todas estas finta, una cosa es evidente y es que el Chelsea ha perdido totalmente la pequeña ventaja inicial y el Barcelona ha logrado nivelar el juego.

Se acerca el momento de una gran intervención de Reina. Después de varios ataques del Barcelona con dos saques de falta tirados directos por Benítez que van fuera y un remate también fuera de Fusté, contratacata el Chelsea y Tambling, su combatiivo extremo izquierdo, en lucha con Torres logra rematar peligrosamente dando lugar a que Reina desvíe providencialmente la pelota a cóner. Van 28 minutos y Reina ha evitado un gol.

Con diez jugadores por expulsión de Eladio

Con esta jugada de Reina culmina la reacción que viene apuntando el Chelsea, pero al frustrarse su esfuerzo sale a relucir el nerviosismo ante la impotencia, y la víctima de esta situación, que el árbitro suizo Huber no acertará a encauzar, será Eladio. Antes, sin embargo, por fallo de un defensa hay un momento de peligro para la puerta azulgrana, que defiende todo el equipo replegado. Consigue superar

Y otro de Reina deja la eliminatoria en tablas

El partido, que en la fase inmediatamente anterior a este gol se arrastraba más bien angustiadamente, bien neutralizada la actividad del Chelsea por los hombres del Barcelona, cobra de pronto nueva animación. El Chelsea aprieta y el Barcelona se defiende un poco desconcertado. Y aunque logra respirar con algún contraataque, el Chelsea vuelve cada vez de nuevo. Hay un castigo contra el Barcelona y tras el saque Houssman bombea sobre el área pequeña. La pelota no parece tener mucha, pero Reina sale de puño con tan mala fortuna que el balón le resbala hacia atrás y se introduce en su puerta. Es el minuto 32 del segundo tiempo y el Chelsea gana por dos a cero, con lo cual la ventaja del Barcelona ha quedado anulada. Ríanse ustedes si les hablan de los flemáticos ingleses. El criterio por este segundo autogol es ensordecedor.

El Barcelona tiene la virtud de no hundirse y lanza varias réplicas con las que consigue evitar el desbordamiento que le amenaza si el Chelsea, crecido y aupado, no es contenido sin perder un minuto. Fusté, desde atrás, anima el juego de su equipo y se lucha con gran fuerza. Incluso logra el Barcelona lanzar un cóner en gran jugada personal de Zaballa a los 42 minutos. Y todavía Benítez, de fuerte disparo desde lejos, hace vacilar al portero inglés.

#### El desempate, en el estadio azulgrana

Se ha evitado lo peor, después de perder la ventaja inicial de este partido, como hubiese sido perder además la eliminatoria. El Barcelona, mientras ha jugado completo, ha llegado a superar al Chelsea, dando la impresión de equipo superior, más sereno y a pesar de todo al final más entero físicamente. Pero la expulsión de Eladio ha preparado el camino para que el Chelsea

recuperase una libertad de iniciativa que había perdido. Y, después, el choque moral de los dos goles en la propia puerta ha puesto a prueba el temple de los azulgrana que le ha permitido capear el angustioso final del partido con tantos factores en contra, entre los que no ha sido el más pequeño la actuación del árbitro, cuyas decisiones han perjudicado al Barcelona al dar excesiva bondigencia a la dureza de los ingleses, a quienes ha tratado de manera más benevolente que a los españoles.

Empata a dos la eliminatoria con cuatro goles del Barcelona, se sorteó el campo para el partido de desempate, entre la emoción contenida que es de suponer. El árbitro ha elegido, entre dos, un sobre dentro del cual figuraba el nombre del Barcelona. Así, pues, el tercer partido de esta larga y complicada semifinal de la VIII Copa de Ferias se jugará en el estadio azulgrana en fecha que mañana jueves, se acordará en una reunión que se celebrará aquí, en Londres, a las dos y media de la tarde.

Santiago GARCIA

**Equipos:**  
Barcelona. — Reina, Benítez, Gallego, Eladio, Montesinos, Torres, Rífe, Muller, Zaldúa, Fusté y Zaballa.  
Chelsea. — Bonetti, Kirkup, Hinton, Ronald Harris, Hollins, Alan Harris, Houseman, Graham, Osgood, Cooke y Tambling.  
Árbitro: Huber.

## RESULTADOS DE AYER

### XI COPA DE EUROPA

Final en Bruselas  
Real Madrid - Partizán, 2-1

### VIII COPA FERIAS

Semifinales  
Chelsea - Barcelona (0-2), 2-0  
(Desempate en Barcelona determinado por sorteo).  
Leeds - Zaragoza (0-1; 2-1), 1-3  
(Se clasifica finalista el Zaragoza).

**Hockey patines: Comienzo del XVII Campeonato mundial en São Paulo**

#### en São Paulo

#### Con participación del equipo español

São Paulo, 11. — El decimoseptimo campeonato mundial de hockey sobre patines, comenzará en el gimnasio cubierto de Ibirapuera, con la participación de diez países.

En tan importante acontecimiento deportivo, se enfrentarán las fuerzas de todos continentes, el americano y el europeo. Pero no es difícil prever los resultados del torneo, cuyos primeros puestos serán ocupados ciertamente por los representantes de los países latinos de Europa.

Aunque Inglaterra se destacó en los comienzos de este deporte, Portugal asimiló rápidamente las experiencias británicas y consiguió varios títulos mundiales, pero la supremacía del hockey sobre patines se desplazó después a España, cuyo equipo tiene armoniosamente la virilidad característica de los hispanos con una defensa dura y un ataque incontenible.

Los entendidos afirman que este año la sorpresa del mundial de São Paulo, podrá correr a cargo de Italia, que posee un equipo de jóvenes valores bien conjuntado y perfectamente disciplinados.

#### ATLETISMO

#### Augurios pesimistas sobre Valery Brumel

Moscú. — Es posible que no pueda volver a la actividad deportiva el campeón mundial y olímpico de salto de altura, Valery Brumel, que resultó gravemente lesionado el año último en accidente automovilista. — Alfil.

### SIN HIELO

Nevera portátil con depósito refrigerador

Para Camping Playa - Excursiones - Deporte  
Adquirérala en los ramos: Electrodomésticos, Ferreterías y Deportes  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO:  
D. R. Balañá Solá. Teléf. 223-64-90  
Barcelona

**Camping-Náutica**

CASA ARTIACH, S.R.C. - ZARAGOZA

VENTA EN ALMACÉNES  
DEPORTIVOS  
(Vida catalogo)

PRIMERA INDUSTRIA CAMPISTA ESPAÑOLA

# DEPORTES

## EL PRESTIGIO DEL FUTBOL ESPAÑOL, FAVORECIDO POR EL ÉXITO DEL MADRID EN LA UNDÉCIMA COPA DE EUROPA

Elogio general de la crítica belga a la victoria de los blancos

### LA RECUPERACIÓN DE AMANCIO, DECISIVA FRENTE AL INTER Y AL PARTIZAN

Bruselas 12. (De nuestro redactor enviado especial.) La crítica belga coincide en el elogio al Madrid y a su justa victoria.

Henri Culdemont dice en su crónica de "La meuse, la lanterne": "Es preciso admitir que esta sexta victoria del Real Madrid en la final de la Copa de Europa puede justificarse plenamente." Roger de Somer, en "La dernière heure", interroga: "¿El salario del miedo o el premio a la audacia?" Y expresa la falsa posición de seguridad que tenía el Partizán con el gol de ventaja, lo que les impulsó a no comprometerse o no arriesgar, y ese miedo del Partizán a perder redobló la audacia de los jóvenes españoles." Marcel de Leener, en "Les Sports", escribe: "El Real tuvo el gran, el inmenso mérito de no desanimarse. Sus jóvenes jugadores demostraron en la adversidad unas cualidades morales excepcionales. Otros habrían bajado los brazos en circunstancias similares."

Basta con estas tres citas para orientación del aficionado español respecto a cómo han visto al Madrid los críticos belgas.

El Madrid temía al Partizán. Estaba informado de la calidad de juego del equipo yugoslavo y de su dureza, si era menester. Y estaba receloso también desde que en la semifinal resucitó Helenio Herrera el fantasma del "doping". Por eso, el propio Real Madrid había pedido a la U. E. F. A. un control médico al término de la final. La Unión Europea accedió y tres jugadores de cada bando, elegidos al azar, fueron examinados al acabar el partido: Zoco, Serena y Sanchís, por el Madrid; Jusufi, Becejac y Hasanagic, por el Partizán. Ningún comunicado se ha dado oficialmente después, y es de suponer que los análisis hayan sido negativos. El control antidoping ha llegado, pues, al fútbol, y se extenderá a otros deportes—no solamente va a ser el ciclismo la especialidad elegida—, y hay que esperar en estos otros deportes una disciplina superior a la que rompió el orgullo de Anquetil, ante el requerimiento de la Federación Belga de Ciclismo.

La Prensa belga da la cifra exacta de espectadores de la final en el estadio Heysel: 52.000. Y el aforo es de 70.000. Ya expresamos en la crónica de vísperas que no había demasiado ambiente en el público de Bruselas para asistir a este partido. Gracias a los miles de españoles y yugoslavos hubo una gran entrada y estuvo a cargo de los "hinchas" la animación de la final. La primera invasión de terreno estuvo a cargo de los seguidores partizanos, cuando Vasovic—the mejor jugador yugoslave 1965—marcó el gol. Después fueron los españoles, madrileños, los que se tiraron al campo cuando Amancio hizo el empate. Más tarde, otra invasión, para celebrar el gol de Serena. Cuando se jugaba el último minuto, muchos espectadores que creyeron que el árbitro había señalado el final del partido se lanzaron al terreno de juego. Costó trabajo descolocar el campo. Y, por último, la invasión general, la apoteosis del Heysel, cuando miles y miles de trabajadores españoles, con pancartas y banderas, querían abrazar a los jugadores del Madrid, que huían por temor a ser estrujados, como

el torero quiere evitar ser subido a hombros y ahorrarse la paliza que representa el "baile" en una vuelta al ruedo. Un repaso al juego de la final sirve únicamente para confirmar la primera impresión recibida y ya trasladada al ánimo del lector. Cuando el Madrid aceleró su ritmo, cuando tras el descanso se decidió a ganar la final, todavía en el plano del empate, mejoró su obra y superó al Partizán. Fue en ese proceso de ascenso cuando recibió el Madrid el gol, un revés peligroso; pero tenía tiempo para rectificarlo. Y el partido siguió una trayectoria que en francés llaman "renverse". Pero el Madrid tuvo que trabajar mucho y bien para nivelar, primero, y ganar, después, al Partizán. El árbitro alemán, al que elogiaron su labor los críticos belgas y franceses, perjudicó notoriamente al Madrid. Y contra factor tan importante, contra todo el sector de público que no era español ni madrileño, y, naturalmente, contra el Partizán, ganó el Madrid la final. Lo único que tuvo a favor fue, pues, su espíritu agonístico, su moral, su condición física. Y algo más en el orden

el  
mejor  
servicio  
de  
**LIMPIEZA**  
de  
**ALFOMBRAS**

Sherlimp

Rucogida a domicilio

Teléfonos

221 57 17 - 232 16 83

RETIN, S. A. SISTEMA

Sherlimp ALFOMBRAS



## MOTORES

GASOLINA - DIESEL

Agro-Industria S. A.

Paseo del Prado, 32-MADRID

Navas de Tolosa, 8 - JAÉN

## TRIUNFAL RECIBIMIENTO AL REAL MADRID

Más de ocho mil personas aclamaron en Barajas al campeón de Europa

El aeropuerto de Barajas registraba a las tres y media de la tarde de ayer una animación extraordinaria, pocos minutos antes de la llegada del Real Madrid, brillante vencedor de la sexta Copa de Europa de Campeones de Liga.

Se puede decir que más de ocho mil personas, seguidoras del equipo blanco, esperaban con ansiedad, entre gritos y pancartas, la llegada del avión de Iberia que transportaba a la expedición madrileña.

Entre las personalidades que acudieron al aeropuerto estaba el general Villalba, en representación del alcalde de Madrid, a quien acompañaban el señor Saporta y varios directivos del club.

Cuando el avión tomó tierra, la expectación y el júbilo se desbordaron, sobre todo cuando apareció en la escalera de la nave el capitán Gento con la sexta copa en sus brazos. Detrás de él bajaron el presidente del Madrid, don Santiago Bernabéu, y el entrenador, Miguel Muñoz, y a continuación los demás jugadores de la plantilla. Los aficionados abrazaron a los expedicionarios y los informadores de Prensa y Televisión recogieron las declaraciones de los jugadores, que mostraban en sus caras la satisfacción por el triunfo logrado.

En multitudinaria caravana de autocares, turismos, taxis y toda clase de vehículos, los jugadores, directivos y seguidores se dirigieron hacia la capital. Poco después la Copa de Europa 1966 quedaba expuesta en la mesa petitoria que el Real Madrid tenía instalada ayer en la plaza del Callao, con motivo de la cuestación que se celebraba en favor de la lucha contra el cáncer.

técnico que también sirvió para ganar al Inter la semifinal y destrozarle en San Siro: la recuperación de Amancio. Porque el gol del empate en la final fue muy parecido al que hizo al Inter, un gol de contraataque, avance profundo y recto, con quiebre al defensa y tiro a gol ya en posición clara para marcar. Porque sin un vanguardista de clase, sin un "ofensor", no hay éxito en la ofensiva. Los equipos extranjeros saben mucho de esto. Ha sido muy lenta la recuperación de Amancio tras tan grave lesión y tan prolongada etapa de recuperación, pero se logró. El doctor López Quílez puede estar contento de su labor de traumatólogo, señal de que un gran club ha de tener grandes técnicos en todas sus secciones.

El Madrid ha ganado en las tres últimas eliminatorias a tres grandes equipos europeos: el Anderlecht, el Internazionale y el Partizán.

Con estupendo juego los tres. Los otros equipos de valía han caído en línea indirecta: el Benfica, el Manchester, el Ferencvaros, el Sparta. La undécima Copa de Europa ha tenido, pues, muchos y buenos oponentes al triunfo absoluto. Ganarla representa un título automático. Y no ha sido un regalo: está conseguida muy a la española, en lo que nuestro fútbol tiene de calidad y mérito, que empalma casi con lo que tiene de defectuoso. Con política de importación ganó el Madrid varias copas. Y sin ella, con miembros puramente nacionales, también. Tanto mejor para todos. El Madrid creyó un día que así no sería posible, pero se ha demostrado que con carácter nacional exclusivo, como con injertos extranjeros (aunque convertidos con el paso de los años en propia sustancia española), el Madrid es el Madrid. Y el fútbol español acaba de conseguir un éxito que antes le era regateado con un quiebre parecido al que hace Amancio a los defensas centrales.—GILERA.

### COMENTARIOS UNANIMES DE LA PRENSA YUGOSLAVA

Belgrado 12. "Los jugadores del Partizán parecían amedrentados por su ventaja

inicial. En lugar de lanzarse al ataque para rematar a su contrincante, "groggy". Jugó a 1 defensiva. Fue un error fatal. El Real tomó desde ese momento la iniciativa", escribe "Sport", el más importante diario deportivo yugoslavo, comentando el encuentro de anoche, que finalizó con la victoria de 2-1 a favor de los madrileños.

Con respecto al juego del Madrid, escribe el periódico: "Aplicando un estricto sistema 4-2-4, jugaron veloces en los extremos, usaron su habilidad técnica racionalmente, y cuando sintieron que había llegado su momento, se lanzaron decididamente al ataque con maestría."

Concluye el comentario resaltando que fue un gran partido, en el que ambos equipos desarrollaron bellas jugadas.

"Politika", diario de circulación masiva, estima que "si el Partizán hubiera atacado después de conseguir el 1-0, le habría cortado las alas al Real Madrid. Pero nuestros jugadores se vieron aquejados, una vez más, del complejo de inferioridad que

## EL LUNES, HOMENAJE AL REAL MADRID

Con el fin de aunar las distintas iniciativas surgidas para tributar un homenaje a los jugadores del Real Madrid que han conseguido por sexta vez el título de campeones de Europa, se ha organizado una cena en honor del entrenador y de los componentes del equipo, que se celebrará el lunes próximo, día 16 del actual, a las nueve y media de la noche, en el Restaurante Angulo.

Según informa la Comisión Organizadora, las tarjetas para asistir a esta cena se expedirán en las taquillas del estadio Bernabéu, puerta 42, a partir de mañana sábado.

sufren desde que se inició la eliminatoria".

El diario "Borba" escribe: "En cinco minutos se esfumó la gran oportunidad del fútbol yugoslavo..." Y "Vecernje Novosti" comenta: "No sería deportivo ni realista negar que el Madrid mereció la victoria, la cual consiguió limpiamente..." —Alfil.

## JUBILIO DE LA COLONIA ESPAÑOLA EN LIMA

Lima 12. La colonia española en el Perú explotó ayer de júbilo al saber que el Real Madrid había conquistado por sexta vez la Copa de Europa.

En el Casino Español, Café Viana y Bar Tivoli, centro de reunión de los españoles, no se hablaba de otra cosa que del partido que había jugado el Real y del título conquistado por los madrileños. Eran los momentos de euforia de la victoria, aunque horas antes se había vivido la angustia y la incertidumbre del partido, máxime al saber que el cuadro de Belgrado se había adelantado en el marcador.

Entonces nadie daba un cuarto por el equipo del Bernabéu. Sólo los más optimistas tenían confianza en los jugadores de Muñoz. Al saberse que Amancio había logrado el empate, la tranquilidad y la confianza volvió a todos, y ya no hubo duda de que la victoria caería del lado de los blancos. Cuando Serena consiguió el gol de la victoria, hubo en todos esos sitios un grito eufórico de gol y de victorias.

Desde el mediodía de ayer, en todos esos sitios y en los hogares españoles se trató de "coger" una emisora que transmitiese el partido.

Al no lograrlo, la Agencia Efe, en donde se recibían constantes llamadas, se convirtió en el centro de información. Hasta del interior del Perú, sobre todo desde Chimbote, donde hay una gran colonia española, se recibían conferencias para saber el resultado del partido.

En los medios pesqueros del país, donde hay muchos españoles y yugoslavos, se cruzaron apuestas en la mañana a favor de uno y otro bando. Cuando en la tarde regresaron las lanchas de su labor diaria, la primera pregunta era la del resultado del partido. —Alfil.

## MERECIDA VICTORIA, SEGUN LA PRENSA ITALIANA

Milán 12. La Prensa italiana ensalza esta mañana al Real Madrid, que batió anoche al Partizán de Belgrado por 2-1, proclamándose por sexta vez campeón europeo.

La "Gazzetta dello Sport", de Milán, escribe: "El Real Madrid consiguió merecidamente la victoria en el segundo tiempo, precisamente cuando parecía haber perdido su oportunidad con el gol de Savovic."

"El Real—agrega—no posee jugadores de categoría excepcional y su inteligente entrenador, Miguel Muñoz, basó el partido en la velocidad... Cuando un jugador del

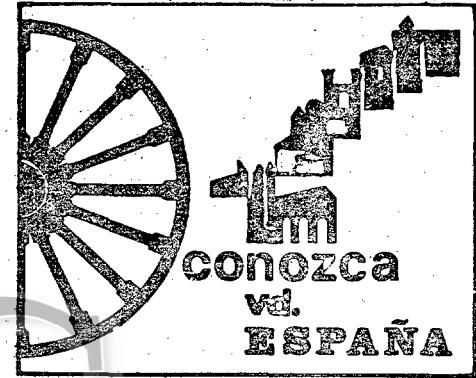
Madrid se hacia con el balón lo lanzaba inmediatamente hacia adelante con pases largos que obligaban a los del Partizán a dar tremendas carreras..."

Por otro lado, elogia al Partizán por su noble actuación y por haber alcanzado la final de modo inesperado.

En Roma, el "Corriere dello Sport" emplea los titulares reservados para las grandes ocasiones para ensalzar la victoria del Real Madrid. En cabecera de portada titula: "Flamenco el Real Madrid. Aturdidos los eslavos." El enviado del "Corriere" usa el más florido repertorio de adjetivos para elogiar al Madrid.

"Grande, inimitable, legendario, fabuloso Real Madrid, ha ganado por sexta vez, en el estadio Heysel, la Copa de Campeones. Ha sido la más extraordinaria empresa de toda su historia, larga y gloriosa."

Por su parte, Helenio Herrera ha dicho que el Madrid mereció la victoria en un partido de pobre juego: "El Real y el Partizán han jugado un mal encuentro. Otras



Mes	Fecha	ITINERARIO	Precio
Mayo	17/22	Ruta vasca .....	3.700
Mayo	19/22	Ruta Mar Menor ...	1.800
Mayo	26/30	Ruta del Rocío .....	3.000
Junio	4/12	Ruta del Sol .....	5.400
Junio	12/19	Ruta Costa Brava ...	4.000
Junio	18/19	Ruta Gredos .....	700
Junio	25/29	Ruta Pirenaica .....	3.000
Junio	25/26	Cuenca y Ciudad Encantada...	900
Julio	3/10	Ruta Picos Europa. ....	3.900

## INFORMES E INSCRIPCIONES: SERVICIO DE RUTAS NACIONALES

### SUBSECRETARIA DE TURISMO

Avenida Generalísimo, 39  
o en su Agencia de Viajes

### CONCESIONARIO

## VIAJES ECUADOR, S. A.

Carrera de San Jerónimo, 19 - Madrid  
Teléfono 221 46 04

NOTA.—En estos itinerarios los servicios se efectúan en los paradores y albergues de Turismo, y en hoteles y restaurantes de primera categoría, seleccionados.

**SUPER KEMI**

CONTRA LAS ANGINAS  
CONSULTE SU MEDICO

## CHRYSLER

Windsor Luxe señorío, amplísimo, 6-7 plazas, muy cuidado, vendo urgente. Verlo Garage González, Calle Gutierrez Cetina, 10, semiesquina Alcalá, 348. Teléfono 267 70 43.

# ABC DEPORTES

## ESTA NOCHE EN PARÍS, LA FINAL DE LA COPA DE EUROPA

Cerca de tres millones de franceses presenciarán por televisión el encuentro Stade de Reims-Real Madrid

LAS FORMACIONES DE LOS DOS EQUIPOS PARECEN DECIDIDAS, SALVO LAS DUDAS DEL PUESTO EN QUE JUGARA KOPA Y EL INTERIOR DERECHO DEL EQUIPO MADRILEÑO

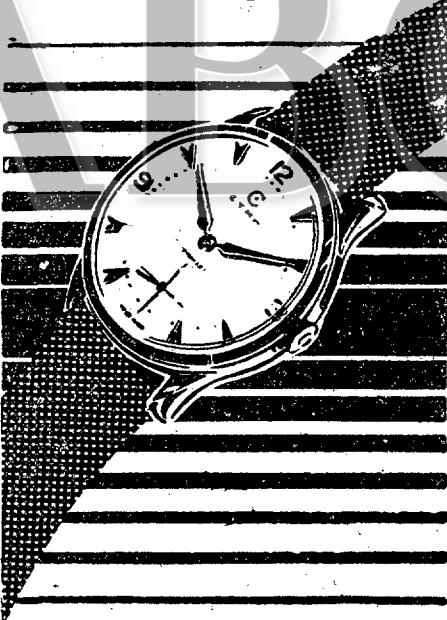
París 12. (Crónica de nuestro enviado especial, transmitida por "Telex".) Cerca de tres millones de franceses permanecerán durante la noche del día que ahora comienza pegados a sus receptores de televisión. Junto a esa multitud impresionante, la muchedumbre que seguirá apasionadamente la final de la Copa de Europa, que en el "Parc des Princes" carece de importancia. Es todo París el que se ha dejado apasionar por el acontecimiento deportivo, que pone frente a frente, por segunda vez, en un año, al Real Madrid y al Stade de Reims; a Di Stéfano, la "flecha de oro", como aquí le llaman, y Raymond Kopa, el "fuego loco". Por un momento, hasta la grave amenaza que

supone la posible generalización de la huelga alimenticia, iniciada por los lecheros, ha pasado a segundo plano. Los gentes hablan del partido de fútbol, cruzan apuestas y buscan desesperadamente entradas, que no hay, como no sea una serie de billetes falsificados, que todavía se vendían ayer a los incacos.

## CYMA

### RELOJ SIN IGUAL

Lo máquina que por su perfeccionamiento técnico ha alcanzado prestigio mundial



### RELOJ DE CABALLERO 15 líneas

Diametro máquina: 32,9 mm. Espiral antimagnético. Volante inalterable a la temperatura. 17 rubíes. En oro de 18k, en plaqüe con fondo de acero y en cromado con fondo de acero. Esferas de gran fantasía, alto relieve, con números dorados.

### SOLAMENTE

los relojes Cyma van provistos del amortiguador «Cymaflex» y todos los relojes CYMA lo poseen



### LOS ACTORES DEL GRAN PARTIDO

Stade de Reims

Real Madrid

1 Jasquet	1 Alonso
2 Zimmy	2 Atienza
3 Giraudo	5 Marquitos
4 Siatka	3 Lesmes
5 Jonquet	4 Muñoz
6 Leblond o Cicci	6 Zárraga
7 Hidalgo	7 Joseito
8 Glawacki	8 (Marsal) o Pérez Payá
9 Kopa	9 Di Stéfano
10 Bliard	10 Rial
11 Templin	11 Gento

Arbitro: Arthur Ellis (inglés).

Jueces: T. H. Cooper y J. Parkinson (ingleses).

Hora: Nueve noche (española)

Con esta sensacional emoción termina el primer torneo de la Copa de Europa, que ha hecho pasar por los estadios de los equipos participantes a ochocientos mil espectadores, de los cuales doscientos cincuenta mil corresponden al estadio Bernabéu. El total de las entradas vendidas en los veinticuatro partidos jugados pase de los veinte millones de pesetas, lo que equivale a una entrada media de veinticinco pesetas por espectador.

Nadie se atreve a pronosticar en si quién será el vencedor. Quizás la campaña realizada por el Reims es algo más brillante que la del Real Madrid. El equipo "remois", en efecto, ha ganado tres partidos y empata tres, con catorce goles a favor y nueve en contra. El once español ha ganado tres, empata uno y perdido dos, con catorce goles en favor y ocho en contra. Los eliminados por el Reims han sido el Aarthus, el Voros Llobogo y el Hiberniam. Los apartados por el Madrid fueron el Servette, el Partizan y el Milán. Están, pues, los méritos sumamente nivelados.

La estúpida e injusta decisión tomada el sábado por el árbitro Sr. García Fernández, al expulsar a Atienza en el partido contra el Atlético bilbaíno, se refleja ahora en la Prensa francesa, que pregunta si este jugador puede actuar legalmente en la final de la Copa Europea. Según los periodistas parisienses, la expulsión lleva anexa una descalificación automática, y aunque la Federación Española se abstendrá de tomar decisiones hasta después de esta final, se habla aquí de la posibilidad de que el equipo francés presente una reclamación. Personalmente, creo que no lo hará. La mayor deportividad ha presidido todo el torneo y los directivos del Stade saben que en el fondo nada puede oponerse a la alineación de Atienza.

Al almuerzo ofrecido a mediodía por el embajador, Sr. conde de Casa Rojas, asistieron las figuras más relevantes de la crítica deportiva francesa y española, además de los federativos y directivos que han intervenido en el torneo y están aquí para su final. Buena jornada ésta para nuestro país, centro en este día de un gran acontecimiento deportivo. Nada ha modificado la información que anticipaba ayer sobre las alineaciones de los dos rivales. Sigue siendo un misterio el nombre del interior derecho madrileño, pues he visto figurar en algún periódico parisiense hasta el nombre y la caricatura de Molowny, y no se sabe todavía si Kopa jugará como delantero centro o exterior, aunque se espera que el pequeño fenómeno dé a su equipo la victoria en este encuentro, que se considera como la despedida de Raymond, presto a pasar a un club extranjero, que muchos creen que será el mismo Real Madrid. Lo cierto es que los dos bandos están dispuestos a luchar con entusiasmo, deseosos de evitar una prórroga y mucho más todavía un segundo partido, que perturbaría los planes de los dos bandos, ya que si los españoles deben marchar a Venezuela, los franceses sal-

## CHAMARTIN, POSIBLE ESCENARIO DE UNA NUEVA FINAL DE LA COPA DE EUROPA

París 12. (Por teléfono de nuestro enviado especial.) Esta noche se han reunido los directivos del Real Madrid, señores Bernabéu y Saporta, y los del Reims con los miembros de la Unión Europea de Fútbol para tratar los problemas previos al encuentro de final de la Copa de Europa, que se jugará mañana. Se discutió la posibilidad de que el partido termine con empate aun después de jugar la prórroga reglamentaria. La pretensión de los miembros de la Unión Europea era que, en tal caso, se jugara un nuevo partido, para decidir el título, al día siguiente, o sea el jueves. Pero el Real Madrid se opuso a esta fórmula y propuso que en caso de empate se jugara un nuevo partido final, pero esta vez en el estadio de Chamartín. La directiva del Stade Reims, después de estudiar el aspecto financiero de la cuestión, se sumó a la idea madrileña y todo ha quedado pendiente de resolverse mañana antes del encuentro.

Así, pues, a estas horas de la madrugada no sabemos si mañana se decidirá que en caso de empate en la prórroga del Parque de los Príncipes se juegue la otra y definitiva final en el estadio de Chamartín en una fecha que se fijará en la semana próxima. También se discutió la proposición del Real Madrid y del Reims de que el campeón de la Copa de Europa participe el año próximo en el nuevo torneo para defender su título, en cuyo caso el país vencedor tendría dos equipos: uno, el campeón del año próximo, y otro, el campeón de la Copa de Europa. La decisión sobre esta segunda propuesta también será dada mañana.

Así, pues, cerramos la jornada de hoy, prodiga en cábalas y en pronósticos dudosos, con esta apasionante pregunta: ¿Será Chamartín el escenario de una grande y definitiva final de la Copa de Europa entre el Stade de Reims y el Real Madrid? Eso depende en primera instancia de que mañana no haya solución después de las dos horas de juego en el terreno del Parque de los Príncipes.—Lorenzo LOPEZ SANCHO.

# CRÓNICA DE LA ACTUALIDAD DEPORTIVA

## AYER Y HOY JORNADA TRIUNFAL

por RICARDO ZAMORA

Gran contento y satisfacción se resolvían la noche del miércoles, día once de mayo, de otro año de gloria para nuestro fútbol en todas las regiones de España. La expectación que habían despertado los encuentros a celebrar en Inglaterra y Bélgica, nada menos que para disputar un campeonato de Europa el Madrid, y procurar llegar a una final entre equipos españoles en la Copa de Ferias, el Barcelona y el Zaragoza, estaba justificada.

Aun siendo muy importantes las otras ocasiones en que el Madrid luchó por ese título, seis veces conquistado, nunca como en ésta se deseaba tanto. El Real Madrid de las épocas de las grandes figuras había desaparecido, y pisando con calma, pero fuerte, la dirección del club las había ido sustituyendo con jugadores a quienes otorgó una confianza alentadora.

El Madrid ha dado un giro completo al juego de su equipo. Ciento es que no se ven aquellas maravillosas jugadoras que sólo eran capaces de hacer los fantásticos jugadores que entonces militaban en sus filas, pero conocedor de que aquellas figuras estelares se encuentran pocas veces y no surgen con la abundancia necesaria, enfocaron las ideas hacia otros horizontes. Jugadores jóvenes, con ilusiones, con velocidad y, como es lógico, con cierta categoría en el campo de juego, fueron incorporados al seno del club y puestos bajo la batuta de un entrenador que ya lleva varios años enrolado en sus filas y, por lo tanto, completamente identificado con la directiva.

### FACTOR MORAL

Una de las primeras cosas de que se preocuparon para que elevara el rendimiento del jugador fue la incorporación, a sus ya natas cualidades de futbolista, del aspecto moral. Sujetos por su juventud a desniveles por adversidad, se preocuparon para que no las acusaran. En declaraciones de sus directores responsables, jamás hubo frases de censura y sí en cambio, de elogio, de esperanza. Les fueron dando la impresión de que eran parte

integrante de un todo y de que la cooperación en el esfuerzo de todos había de dar el rendimiento. Supieron ir quitando la idea de responsabilidad directa al individuo para aplicarla al conjunto, y de esa manera el muchacho joven, sintiéndose respaldado, se atrevió a las más grandes empresas.

### FACTOR VELOCIDAD

Otro aspecto sobre el que se trabajó profundamente fue el de la velocidad. Se habían buscado hombres jóvenes precisamente para apoyarse en esa condición tan indispensable hoy para jugar encuentros de fútbol. Se sabía que se perdería en precisión, en matemática, pero se ganaría en anticipación, uno de los conceptos más importantes para tomar el mando. La puesta a punto de un joven jugador es fácil de lograr y al tener potencia y rapidez, ese sentido de anticipación, uno de los cuatro más principales en fútbol, se adquiere con facilidad.

No podían a estas alturas renunciar a una de las mejores cualidades del fútbol español, y ese fue el gran triunfo madrileño. El darse cuenta a tiempo de que el juego iba hacia unas fórmulas en que la velocidad era arma principal fue clara visión de sus técnicos y así, varios de sus hombres, a pesar de su gran categoría y nombres ilustres en los anales del fútbol mundial, con todos los respetos, fueron cediendo los puestos a sus sucesores, chavales con ansia de triunfo, potencia, velocidad.

### FACTOR COHESIÓN

Justo es pensar que al hablar de juventud se habla también de inexperiencia, de alocamiento, de esfuerzo individual. Por eso, este aspecto de la cohesión, toma casi una posición de primer plano. Aunar voluntades que la falta de experiencia guía a veces por derroteros equivocados no es cosa fácil, y en el Madrid hemos visto logrado también este objetivo. El apoyo de la jugada, la ayuda al compañero bien situado, el reparto de esfuerzo entre todos, son detalles que

habrá podido observar cualquier aficionado y resultado de todo ello es el ver a esos muchachos, muy jóvenes aún, aguantar la fortaleza y el ritmo de juego impuesto por adversarios quizás superiores en técnica y fortaleza física.

Este que acabamos de exponer lo hacemos bueno al referirnos al Barcelona y al Zaragoza. Los grandes clubs se han dado cuenta de que, el juego, ya no puede seguir por los caminos fáciles de antes. Ahora, la lucha, la fortaleza, la velocidad, la cohesión, es necesaria y para lograrla han puesto sus esfuerzos hacia la consecución del necesario espíritu en la comunidad y poder entonces aplicar esos conceptos modernos del juego actual.

### LA SELECCION NACIONAL

Felicitamos desde aquí a los tres clubs Madrid, Zaragoza y Barcelona, ya que a este último también le vemos clasificado y ello porque, además de los triunfos conseguidos, han dado un fiel exponente del camino a seguir por nuestra Selección Nacional. Si ésta quiere triunfar en Londres en los campeonatos mundiales, desde ahora, tendrá que buscar el logro de transformar a la selección en un equipo de club. Los jugadores serán los mismos que ahora militan en los más famosos y su condición de jugador, como tal, será la misma, pero hay que cuidar el espíritu de sociedad en común tras el mismo ideal. Hay que crear el clima necesario donde además de los factores que hemos enumerado aparezcan en grado superlativo los morales.

No vamos a caer en la equivocación de que cuanto nosotros vemos no lo vean también personas responsables con suficientes conocimientos y experiencia, pero a veces, cegados por espejo, en este caso la calidad del jugador, no se ve que existen otras condiciones muy importantes para el mejor rendimiento de unos hombres en un trabajo que, nunca mejor aplicado, hay que efectuarlo en equipo.

## TUNEZ: Inesperadas lecciones de la reciente final de fútbol

La victoria del Real Madrid ha originado una corriente de simpatía hacia España

TUNEZ, 13. CRÓNICA DE NUESTRO CORRESPONSAL, ENVIADO ESPECIAL

No hay duda de que el fútbol es un importante fenómeno que influye hoy en día muy acusadamente en las relaciones entre países y en el conocimiento de las gentes. Sin pretender descubrir nada respecto a la final Partizan - Real Madrid, jugada en Bruselas, creemos estar en condiciones de aportar alguna consideración nueva, debido a que Túnez, lugar exótico referido al juego del balompié, nos ha proporcionado algunas enseñanzas curiosas, tal vez porque esta tierra es una verdadera encrucijada.

### EL EQUIPO FAVORITO DE LOS TUNECINOS

En primer lugar, señalemos que la TV tunecina conectó con la italiana para ofrecer completa la retransmisión del encuentro. Merced a la televisión, los tunecinos se han aficionado al fútbol internacional y están al tanto de su desarrollo. Cosa curiosa: a pesar de su «parentesco» o influencia con franceses e italianos y a pesar de que la presencia de España aquí es escasa, pues incluso la colonia ha quedado muy reducida y España suena muy poco, el Real Madrid es el equipo favorito de los tunecinos y no tenemos ningún inconveniente en afirmar que gracias a él ha nacido una corriente de simpatía entre tunecinos y españoles, que en otras esferas apenas se desarrolla. No dudamos de que existirán contactos oficiales, puesto que embajadas hay acreditadas en Madrid y en Túnez, pero de todo lo que no sea el Real Madrid los tunecinos ignoran en términos generales a España y ni en la vida cotidiana de esta nación ni, en una palabra, en la calle suena para nada el nombre de España, sino es para referirse al Real Madrid o a algún acontecimiento del tipo de lo sucedido en Roma con monseñor Ussía.

### NECESIDAD DE UN MEJOR CONOCIMIENTO

No queremos entrar en consideraciones acerca de si esto es lamentable o no en un momento en que Túnez busca ávidamente la expansión de sus relaciones con Italia, Francia, Alemania y otros países del Este y del Sur o del Oeste, lo que en teoría debería incluirnos a los españoles, que tanta historia en común tenemos con los árabes.

La anécdota del tunecino que el otro día nos aseguraba seriamente conservar en su poder la llave de la casa de su antepasado en Córdoba que creía cerrada y esperándole, podría capitalizarse para que, además de una anécdota divertida, reportar algo en el terreno práctico, aunque sólo fuese por el camino cultural o comercial, que ayudaría de paso no sólo a que en Túnez se aprecie a España al margen del Real Madrid, sino que en España se conozca también a este Túnez variado y rico en contrastes, situado a la otra orilla del «Mare Nostrum», término que aunque pretencioso en nuestros días, sería bonito poder seguir usando con cierta congruencia entre el romanticismo y la realidad.

### ALEGRIA COMPARTIDA

Pero, volviendo al Partizan - Real Madrid, fue muy interesante comprobar anoche cómo los tunecinos brindaban en los bares con los pocos españoles dispersos y les invitaban para celebrar el triunfo, interesándose por poseer fotografías en color del club merengue, mientras se mofaban deportivamente de los italianos, cosa que vienen haciendo sin cesar desde el ruidoso fracaso del Inter. A esta mofa general se han unido los franceses, extraña y unanimemente, deseosos de que ganase el club español, con lo que los italianos, «chinches» improvisados del Partizan, andaban ayer y andan hoy con las orejas gachas en todos los lugares públicos.

### ALTO SENTIDO DEPORTIVO

Sin embargo, la más interesante enseñanza de esta inolvidable final de Bruselas nos la han proporcionado en Túnez los numerosos yugoslavos que trabajan aquí a título de la cooperación técnica. Todos ellos siguieron como un solo hombre el partido frente a los aparatos de televisión, principalmente en los restaurantes, y donde coincidieron con grupos de españoles mantuvieron en la velada una cortesía muy normal, felicitándoles de una manera muy efusiva y hasta invitándoles de muy buen grado. La derrota del Partizan ha puesto de manifiesto el sentido de deportividad innata del yugoslavo, al que el resultado le pareció justo y que hasta altas horas de la madrugada celebraba con los españoles por las calles de Túnez el triunfo ajeno, cosa que este corresponsal no había visto nunca en semejantes ocasiones. Sin duda, como decíamos al principio, el fútbol es un importante fenómeno relacionado con países y gentes. Por lo tanto, sirve para dar a conocer a quienes saben perder en el juego y en ese sentido, los yugoslavos se han apuntado en Túnez un triunfo colectivo excepcional. — Javier M. de PADILLA.

## TELEVISORES

TODAS MARCAS, a los dos programas, sin entrada ni fiador, adquíralo a su entera comodidad; no lo piense más y lo disfrutará hoy mismo

## ¡¡REGALAMOS!!!

ANTENA Y MESITA

**TEL. 236-13-99**

Visita a domicilio y entrega al dia

## Celebró su XI aniversario la Agrupación de Veteranos de Barcelona

Los diversos actos estuvieron muy concurridos y animados

Con diversos actos celebró la Agrupación de Veteranos de Barcelona el décimo primer aniversario de su fundación, efemérides que se desarrolló con la clásica camaradería que es prerreceptiva de la simpática entidad.

Una misa de campaña fue oficiada en el campo del San Andrés por el reverendo padre don José Campmany con asistencia de directivos, socios y familiares.

Después, en el terreno de juego del club andresense se jugó un partido de fútbol entre dos equipos de veteranos pertenecientes a la citada agrupación.

Y a primeras horas de la tarde en un restaurante de la montaña de Montjuich tuvo lugar la comida de hermandad que presidieron con don Alberto Assalit, concejal ponente de deportes del Ayuntamiento de nuestra ciudad, el presidente de la Agrupación, don Antonio Tamburini, don José María Sentís, el reverendo padre Campmany, don Humberto Ruiz, nuestro colaborador Ricardo Zamora y el secretario de aquella entidad, nuestro buen amigo don José Planas, entre otros.

Se pronunciaron diversos parlamentos, destacando los de don José María Sentís, al entregar al padre Campmany en nombre de la Agrupación de Veteranos un porrón que constituye uno de los «emblemas» propios; y el de don Humberto Ruiz, delegado de Juventudes en Barcelona, quien anunció había solicitado para Pepe Planas la Medalla de la Juventud en méritos a la labor, como secretario, por él desarrollada.

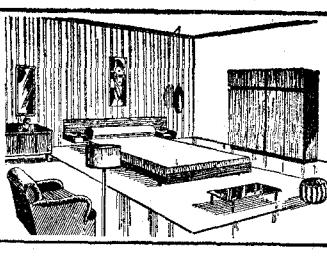
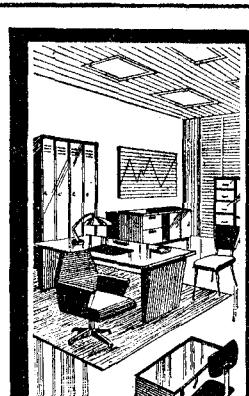
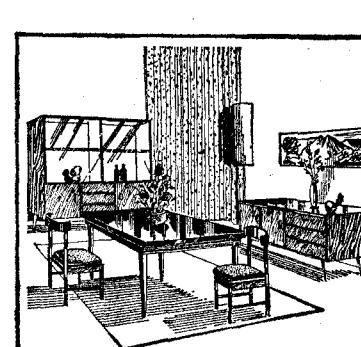
Finalmente don Antonio Tamburini agradeció a los reunidos —cerca de doscientos— honor a la convocatoria de este aniversario—, su asistencia a los diversos actos y confirmó la próxima celebración de un partido dedicado a Pepe Planas en el Estadio del C. F. Barcelona, entidad que se adhiere incondicionalmente al citado homenaje del que Planas se ha hecho cínicamente acreedor.

**COPA DE S. E. EL GENERALISIMO**  
Cuartos de final

Hoy: A. Bilbao - A. Madrid (0-1). R. ALCITURRI.

## MUEBLES

la más completa selección en todos los estilos



**TARRAGONA**

BARCELONA Villarroel, 35 Segovia, 143 - BALAQUER Mlaga, 7 - SEO DE URGEI Mlaga, 31 - TARRAGONA Av. Colón, 26 - LERIDA Av. G. Maragall, 78

**BAULEN**

8 HORAS para reparar su carrocería de averías, golpes, rozaduras, choques, etc. Contamos para ello con modernísimas secciones de PLANCHISTERIA, PINTURA y TAPICERIA. FLOTILLA DE COCHES a disposición de nuestros clientes.

NUEVA ADMINISTRACIÓN

**AUTOMOVILES BAULENAS S.A.**

SERVICIO GRUA - Tel. 245 5240

Carrereta, 178-189 Aragón, 520-524 Tel. 225 88 00

**SEAT**  
SERVICIO OFICIAL

12 5

A car is shown with a clock above it, indicating the time as 12:05.

# LOS DEPORTES

Anoche, en el Parque de los Príncipes

## El Real Madrid se proclamó vencedor de la primera Copa de Europa de fútbol al ganar al Reims por 4 goles a 3

**Ambos equipos jugaron un emocionante encuentro, que fué remontado por los españoles faltando once minutos**

### Una final en la que todo merece ser elogiado

París, 13. (Crónica telefónica de nuestro redactor enviado especial.) — Es imposible que todos los pañuelos que se agitaban al dar los jugadores madrileños la vuelta de honor sean de otros tantos españoles, y hay que entenderlo como la rúbrica más calurosa a que puede aspirar un vencedor: el tributo de homenaje de un público que se ha rendido al soberbio triunfo del equipo adversario que, además, es extranjero. El público parisense, correcto desde el principio hasta el fin, ha despedido a los vencedores de la I Copa de Europa, realmente como éstos se han merecido.

Escrivo esta impresión a la luz de mi pupitre de Prensa en el Estadio (Velódromo del Parque de los Príncipes) mientras a mí alrededor está desatada la bulliciosa alegría de millares de españoles que han acogido con un estallido de gozo indescriptible el silbido final del partido, que ha sonado hace apenas unos minutos.

Si al fútbol español le hacia falta una inyección de optimismo, sin duda alguna tenemos que agradecérsela esta noche a ese magnífico Real Madrid que ha luchado como un león y que después de tener perdido el partido por dos veces lo ha remontado otras tantas, apoderándose finalmente de una victoria de la que todos podemos estar orgullosos, porque ha sido conquistada valerosamente, sobreponiéndose a los momentos de flaqueza y a los errores cometidos en algún momento, sin dejarse abatir por el desaliento cuando el Reims, el gran adversario de esta noche, parecía apuntar derecho hacia la victoria final.

Nada de cuanto hace arrebatar a un partido de fútbol le ha faltado a éste, cuya victoria atribuye al Real Madrid, un equipo español, la I Copa de Europa disputada entre equipos campeones de naciones, que acaba de recibir su capitán Muñoz, bajo los focos de la televisión y entre aclamaciones de los enloquecidos españoles y los aplausos corteses de los franceses, que, después de haber alentado con fervor a su equipo, han acogido caballerosamente al vencedor.

Siete goles en una final dan idea de que no ha sido afan de victoria lo que ha faltado, y las alternativas en el curso del tanteo, en el que solamente al final ha conseguido imponerse el Real Madrid en un «sprint» incontenible, han mantenido en suspense la emoción de todos. De ellos, que veían cómo su equipo parecía asegurar cada vez más la victoria; y de nosotros, prendidos en el sortilegio del esfuerzo de unos jugadores que no se rendían nunca ni se mantenían siempre a la rueda del contrincante, hasta que han sabido aprovechar los últimos momentos para desbordarle y vencer.

Me estoy quedando solo en la tribuna mientras los graderíos del Estadio se han vaciado por completo, pero hasta mis oídos llegan los «vivas» incesantes de los españoles, que siguen coreando la victoria del Real Madrid.

Con decirles que a los trece minutos ya se habían marcado tres goles y el resultado señalaba 2-1 a favor del Reims, pueden hacerse idea de cuál ha sido la salida del equipo francés, dispuesto a sorprender al Real Madrid en esos primeros minutos de tanteo e incertidumbre. Dos intervenciones desafortunadas de Alonso han facilitado a los seis y nueve minutos dos goles de Leblond y Templin. El Reims tal vez se haya precipitado entonces a suponer el encuentro medio decidido, y ha adoptado un dispositivo defensivo con Jonquet de cerrojo y Leblond de guardián de Di Stefano. No obstante ha sido Di Stefano el autor del primer gol español, a los trece minutos, fusilando un pase inteligente de Muñoz.

Con dos goles en contra a los nueve minutos, el Madrid ha demostrado su enorme poder de recuperación; y si el Reims ha realizado un comienzo de juego impresionante, la reacción del Madrid ha estado ciertamente a su misma altura. Y después del gol de Di Stefano, Rial ha empatabado a los veintidós minutos de juego.

Esta ha sido una de las fases mejor jugadas por el Madrid, aprovechando la preocupación que acusaba el Reims por defender su ventaja.

Cuando el empate a dos ha devuelto al Reims a la realidad, ha resultado evidente que la experiencia que ambos equipos habían acumulado en veintidós minutos de juego era suficiente para que en adelante trataran de medir sus acciones para no ceder una ventaja que los dos temían ver en poder de su contrincante. Este temor a un gol que pudiera ser decisivo, les ha hecho incurrir en algunos errores y muchas indecisiones. Y el primer tiempo ha terminado con el empate a dos.

El principio de la segunda parte ha sido el más deficiente del partido, a causa del nerviosismo; y otra indecisión defensiva (como en los dos primeros goles franceses) ha provocado el tercer tanto del Reims, a los 16 minutos, al rematar Hidalgo un saque de falta lanzado por Kopa.

En estos momentos el Reims ha vuelto a retrasar a sus hombres para contrarrestar el esfuerzo del Madrid; y en un intento desesperado, Marquitos se ha unido a sus delanteros y aprovechando la sorpresa y el desconcierto que ha provocado su presencia en la línea de ataque, ha marcado el tercer gol a los 23 minutos.

Después de empatar por segunda vez, y de una gran parada de Alonso rectificando su anterior vacilación, se podía esperar ya todo del Madrid. Y a los 34 minutos, Rial ha rematado a gol una jugada de Gento, que se había internado por la linea hasta cerca de la puerta. Este tanto ha sido la señal para la prudencia; y Rial ha pasado a la defensa; Di Stefano, prácticamente, a la media, y Joaquín, a delantero centro en punta.

Con este gol madrileño, los últimos minutos del partido han sido, como es de suponer, de una emoción enorme que nos ha hecho consultar el reloj a cada minuto hasta que el árbitro, el inglés Ellis, ha señalado el final.

El duelo simbólico entablado entre Di Stefano y Kopa ha terminado en favor del primero, y no solamente por el resultado de 4-3, final del encuentro, sino porque sobre el terreno de juego Di Stefano ha demostrado ser siempre el cerebro, y casi siempre la máquina, del Real Madrid, en tanto Kopa, marcado tenazmente por Zárraga, sólo ha podido lucir a medias su gran calidad.

El Real Madrid ha vencido a un gran adversario que ha demostrado sus méritos para llegar a esta final, que era esperada aquí con extraordinaria expectación.

Digno del partido ha sido su director, el inglés Ellis, que ha realizado un arbitraje sin un fallo, dejando jugar cuando la marcha del juego así lo exigía y sancionando todas las transgresiones sin vacilación.

La Copa de Europa ha tenido, pues, un final digno de las esperanzas en ella depositadas por su organizador, el parisense «L'Equipe», y para nosotros, españoles, motivo de satisfacción por la brillante victoria del Real Madrid, que esta noche en el Parque de los Príncipes ha restaurado el prestigio de nuestro fútbol venciendo en una gran competición internacional.

Santiago GARCIA

### Desarrollo del encuentro

#### Empate a dos en el primer tiempo

París, 13. — A la hora de comenzar el encuentro, el estadio ofrece un aspecto imponente, calculándose en unas 45.000 personas las que presencian el partido. Muchas banderas españolas ondean en distintos sitios del estadio, en respuesta a los gritos de «Allez Reims», de 6.000 aficionados y habitantes de dicha ciudad.

Arbitra el inglés Ellis y los equipos se alinean así:

Real Madrid: Alonso, Atienza, Marquitos, Lesmes, Muñoz, Zárraga, Josefo, Marsal, Di Stefano, Rial y Gento.

Reims: Jacquet, Zimmy, Jonquet, Giraud, Leblond, Siatka, Hidalgo, Giovacki, Kopa, Bliard y Templin.

Apenas iniciado el juego se lanza a un ataque furioso el equipo francés. Dominan intensamente, multiplicándose los defensas madrileños para aclarar la situación. A los ocho minutos, Leblond marca el primer tanto para el Reims. Di Stefano comete una falta contra Kopa, que es castigada con un golpe franco desde 25 metros. Fue despejado, pero en seguida otro ataque francés termina en corner, sacado por Kopa, remata Leblond el primer tanto.

Un minuto después, Giovacki, marcó un tanto para el Reims, pero fue anulado por el árbitro, ya que había pitado falta poco antes.

A los 10 minutos, Bliard envió un pase largo desde 30 metros al centro del campo, donde fué recogido por Templin, quien aumentó la ventaja de su equipo, con un poderoso remate, después de pasar a Atienza, logrando el segundo tanto del Reims.

El juego prosigue lleno de interés y a los 21 minutos, el guardameta francés quiere adelantarse a Di Stefano, para recoger el balón, pero no lo consigue. Es Marsal quien se anticipa y atuvió a punto de marcar, pero su tiro salió fuera por poco.

El Real Madrid marca por mediación de Rial, a los 29 minutos, el tanto del empate.

Hasta la primera media hora, el tren del encuentro fué muy rápido. Disminuye bastante y los dos equipos dominan alternativamente. Pero en un buen ataque del R. Madrid, terminado con un remate de Gento, Jacques perdió el balón que rebota en el larguero. A los 42 minutos, Di Stefano lanzó un golpe franco, tropiezoando contra la barra de jugadores, que se formó frente al marco.

El final del primer tiempo llegó atacando el Reims.

#### Se impuso el equipo español en la segunda parte

El segundo tiempo, jugado bajo luz artificial, fue mucho más lento que el

primer, ya que ambos equipos parecían cansados después del tren impuesto en la primera parte, aunque bajó algo en el último cuarto de hora.

El Real Madrid, sin embargo, mostrando menor fatiga que su rival, dominó durante la mayor parte del segundo tiempo y mereció su victoria final.

A los 19 minutos, dominaba el Real Madrid con ataques poderosos, pero Hidalgo, extremo derecho francés, puso a su equipo con ventaja en el marcador, rematando un golpe franco lanzado por Kopa. Tres a dos a favor del Reims.

El encuentro se puso más duro. Los jugadores españoles, más altos y más pesados que sus rivales, marcaron de cerca a éstos.

A las 22 minutos, Marquitos consiguió marcar un nuevo tanto para el R. Madrid, aprovechando un pase recibido de Di Stefano que validó la igualada a tres a los españoles.

Mientras el Reims realizaba algunos veloces ataques, el guardameta español Alonso efectuó una gran estirada, para desviar a cárdena un remate de Bliard, pegado al poste.

A los 33 minutos, Rial marcó el cuarto tanto que era el de la victoria final de su equipo, con un excelente remate, después de que el defensa Giraud perdió el balón, que fué recogido por Gento y pasado a Rial.

Después el Reims estuvo a punto de empatar, pero Alonso realizó una sensacional parada, a un poderoso tiro.

En los últimos once minutos, los españoles jugaban reteniendo el balón en espera del final del encuentro. El Reims realizó desesperados esfuerzos para obtener el tanto vital de la igualada, que les habría hecho jugar un tiempo extra.

El final del encuentro llegó, estando nuevamente el Real Madrid al ataque. En aquel momento un gran griterío de más de cinco mil aficionados españoles saludó la señal del gran árbitro inglés Ellis, dando por terminado el partido. — Alfil.

### La final de anoche y sus derivaciones

#### La clasificación virtual para 1957 del ganador

París, 13. — El Comité Ejecutivo de la Unión Europea de Fútbol, ha anunciado que al vencedor en el partido de la final para la Copa de Europa, se le permitirá tomar parte en la competición para la Copa de la próxima temporada. La decisión ha sido tomada con el fin de dar una oportunidad al Real Madrid o al Reims, que no han ganado la Liga de sus respectivos países para defender su título el año próximo. — Alfil.

### Próximos encuentros internacionales de Fútbol en Las Corts

#### Han sido concertados con el Frankfurt y el Botafogo

El Club de Fútbol Barcelona deseoso de proporcionar a sus socios y aficionados en general un buen final de temporada ha concertado dos interesantes partidos amistosos internacionales que tendrán lugar, naturalmente en el campo de Las Corts.

El próximo domingo, por la tarde, el primer equipo azulgrana se enfrentará al Frankfurt S. V., en una primera Liga alemana, que alineará en sus filas varios jugadores de la selección B de su país y algún otro del equipo A. Dicho encuentro estaba programado para la noche del sábado, pero la citada fecha resultaba precipitada para los visitantes, por lo que se decidió su celebración el domingo, y en él se atenderán los derechos de socios y abonados.

Para más adelante el club azulgrana tiene en proyecto la celebración de otros partidos nocturnos en Las Corts y de momento puede anunciar que para el sábado, día 23 del actual, por la noche, está concretada la visita y consiguiente actuación del Botafogo, el potente equipo brasileño.

A última hora de la tarde de ayer, en una reunión de Prensa, don Pedro Salvat, secretario del club, azulgrana, nos dió cuenta de los citados proyectos que suponen un esfuerzo por parte del club azulgrana para cubrir estas jornadas finales de la actual temporada.

#### El Caudal, en un difícil momento

Mieres. — Ha celebrado asamblea extraordinaria el Caudal Deportivo, debido a la dimisión de la directiva; fueron aprobadas las cuentas, que arrojan un déficit de 768.081 pesetas, situación económica que junto con las sanciones federaativas impuestas a miembros de la Directiva después del Caudal-Osasuna del 4 de marzo pasado, trajo como consecuencia el delicado momento por el que atraviesa el club.

El presidente elegido renunció y han sido convocados los siete primeros socios del club para que traten de hallar solución a esta difícil situación. — Alfil.

#### El Benfica participará en la Copa Latina en lugar del Porto

Lisboa. — El Benfica aceptó la propuesta de la Federación Portuguesa de Fútbol para representar a Portugal en la Copa Latina, pues el aplazamiento de fecha no permite al Porto asistir a este torneo por tener compromisos en Brasil y Venezuela.

El Benfica, que terminó el Campeonato de Liga igualado a puntos con el Porto, aunque con peor «goal average» cuenta en sus filas con los internacionales Costa

Pereira, Artur, Angelo, Caiado, Calado, Aguas, Coluna y Palmeiro, autor de los tres goles al equipo español. — Alfil.

#### El Japón clasificado por sorteo para el torneo olímpico

Tokio. — El Japón ha ganado por sorteo su clasificación en el torneo de fútbol de los Juegos Olímpicos de Melbourne, después de ser derrotado por Corea por 2-0, en el segundo partido de la eliminatoria.

La primera eliminatoria había sido ganada por el Japón por el mismo tanto. El empate no pudo ser resuelto en 30 minutos de prórroga y por ello se hizo preciso el sorteo. — Alfil.

#### Brasil venció a Paraguay

Asunción. — En un partido internacional de fútbol, Brasil venció al Paraguay por dos tantos a cero. El primer tiempo terminó con el resultado de 1-0. — Alfil.

### SEAT

Para este coche tenemos la radio de origen, RADIO VALLES. Balmes, 7.

 **ISOCARRO**  
Camiónteta de 3 ruedas, carga útil 400 kg.  
Entrega inmediata  
Agencia oficial:  
E. MAGRE - Rosellón 249-251

### SIMCA - TRIANON

con radio, para estrenar a nombre del comprador

### DKW furgoneta COMBI y RENAULT 4-4

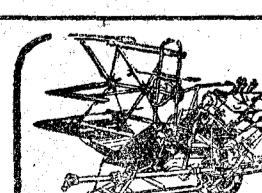
GARAJE CORCEGA - Córcega, 255

Antes de instalar en su coche

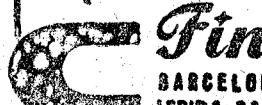
Portaequipajes,  
Viseras y Fundas  
consulte precios a

### Rocla - Casanova, 96

Tel. 39-65-21


**Segadoras-Atadoras**  
Alpuente-Arieta  
Puzenat-Amouroux

ENTREGAS INMEDIATAS


**Finanzaauto, S.A.**

5

Fabricado por INDUSTRIAS SUBSIDIARIAS  
DE AVIACION, S. A. · Sevilla

CONCESIONARIO: INDUSTRIA VELOCIPEDICA ESPAÑOLA · Muntaner, 40

# VOCES DEPORTES

## EL REAL MADRID GANO LA COPA DE EUROPA EN EL PARTIDO MAS EXTRAORDINARIO QUE SE HA VISTO EN EL PARQUE DE LOS PRINCIPES

JUGO EL REIMS SU MEJOR ENCUENTRO DE MUCHOS AÑOS, PERO FUE BATIDO POR LA GRAN REACCION MORAL DEL EQUIPO BLANCO

RIAL, QUE MARCO DOS TANTOS, Y DI STEFANO Y GENTO PODRIAN SER LOS DESTACADOS SI TODO EL CONJUNTO NO MERECIERA LOS MAXIMOS ELOGIOS

París 13. (Crónica de nuestro enviado especial, transmitida por "Télex".) El Real Madrid es, desde hace unos minutos, el primer campeón de la Copa de Europa. Los focos del Parque de los Príncipes acaban de apagarse, y la multitud permanece en los graderíos asombrada, aturrida por las emociones del extraordinario partido de fútbol que ha presenciado. Ni los partidarios de los vencedores cantan su júbilo, ni los amigos de los vencidos dan rienda suelta a su amargura. Un sentimiento de admiración y respeto se adueña de esta muchedumbre, que sin darse perfecta cuenta del profundo significado de lo que ha visto, intuye los valores morales de la gran victoria madrileña y le tributa, involuntariamente, ese instante de enorme silencio, que es el supremo homenaje a los héroes, ya lo sean de la historia o del deporte.

Todos esperaban mucho, en efecto, del sensacional encuentro entre el Reims y el Madrid, exaltado poco antes del "match" por los grandes titulares de la Prensa francesa. Todos sabían que dos grandes equipos iban a medir sus armas. Que veintidós hombres capitaneados por héroes casi mitológicos —Kopa y Di Stefano—, y espoleados por el afán de vencer, desplegarían sus mejores armas en una pugna que no tenía más salidas que el triunfo o la derrota. Pero lo que nadie había adivinado era que el equipo que a los diez minutos de juego saboreaba las mieles del más espectacular triunfo de su carrera sería derrotado, y que, en cambio, el bando que parecía anodado por los golpes adversos se erguiría fiero y orgulloso sobre sus mismos fracasos iniciales para construir sobre tan duros cimientos la magnífica hazaña de su victoria. Por eso, cuando los once jugadores blancos abandonaron el terreno de juego y el césped oscuro volvió a quedar desierto bajo la luz lejana de las estrellas, el público, repuesto de su emocionado asombro, abandonó lentamente el graderío. Había visto nacer un gran campeón y había recibido de él la suprema lección olímpica: los más desdichados auspicios, los comienzos más desfavorables pueden ser superados cuando el músculo recibe directamente el impulso del corazón y éste no desmaye. Todo puede ser superado cuando el hombre sabe mantener, tensos y elásticos, los supremos resortes de la voluntad.

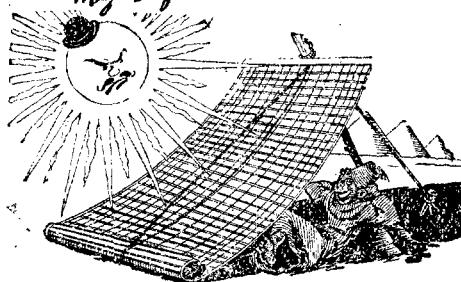
### LAS VENTAJAS DE EMPEZAR MAL

Porque el Real Madrid había comenzado rematadamente mal su batalla. El Keims, lanzado al ataque, jugaba frente al aérea blanca el "tourbillon" vertiginoso de su delantera que desconcertaba a la defensa blanca, y en un rápido ataque, tras un saque de esquina forzado por Kopa al poner la pelota a los pies de Giovacký, que tiró muy fuerte, Leblond, había puesto de un cabezazo a medio metro la pelota dentro del marco madrileño cuando sólo habían transcurrido siete minutos de juego. Luego, antes de que el Madrid, nervioso, consiguiera serenarse, un mal despeje de Atienza había permitido a Bliard ceder la pelota adelantada a Tempin, y éste, rápidísimo, había resuelto la jugada iniciada en dudosa posición por su compañero con otro tiro oportunísimo, que era el segundo tanto "remois", tres minutos más tarde.

Dos goles en diez minutos de juego, y cuando la delantera blanquirroja parecía una exhalación, era más que un mal augurio una terrible realidad, porque los defensas blancos se movían acosados y la pelota seguía rodando con siniestros presagios la meta de Alonso. Pero al cambiarse el balón normal por el blanco y al encenderse los focos, el Madrid pareció encontrar su inspiración, antes perdida en la penumbra del Parque de los Príncipes. Di Stefano, en el centro del campo, pasó el balón magistralmente a Muñoz, que iba por su derecha. Este avanzó profundamente, atrayéndose a Siatka y Jonquet, y sólo entonces repasó el balón con justicia prodigiosa a Di Stefano, que, parándolo de un solo toque, disparó en etro seco, duro, co-

locado, para batir inapelablemente a Jacquet. Con aquel gol, a los catorce minutos de juego, el Madrid comenzó a funcionar como una orquesta. Se afirmaron los defensas. Muñoz tomó posesión del centro

En París, Milán y Egipto mejor persiana no se visto



## Salinas

LINOCEUM - ALFOMBRAS

Plásticos para tapizar muebles

PERSIANA GRADUABLE AMERICANA

y de todas las demás clases

Carranza, 5 - Teléfono 370903 (3 líneas)

del terreno. Zárraga ciñó al huidizo Kopa, y la delantera blanca, movida maravillosamente por Di Stefano y Rial, hizo ver que su ritmo, más reposado, pero no menos incisivo, era tan peligroso y más decisivo que el "kemeis". Marsal y Gento poseían largamente la iniciativa, y un vaivén constante agitó a los espectadores, presas de una emoción que se acrecía por minutos. Las incursiones francesas eran rápidas, fulgurantes; las españolas, poderosas, profundas. A los veintisiete minutos, un avance de Rial y Di Stefano desmanteló a Jacquet, pero Joseito, que recogió la pelota rechazada en corto, perdió la mejor ocasión de establecer la igualada. Dos más tarde, Marsal estuvo a punto de marcar, pero Jacquet devolvió la pelota a corner. Mandaba el Madrid y, efectivamente, a la media hora de juego, un corner, sacado admirablemente por Joseito, dio a Rial la oportunidad de rematar duramente de cabeza, matando el balón casi con estilo de pelotari, para establecer un empate agradado con agradables aplausos por los miles de españoles que habían encendido en las gradas la llamada rojigualda de sus banderas y sus carteles. Al sobreponerse a la desgracia inicial y recuperar el equilibrio, remontando los dos goles adversos, el Madrid había ganado la primera gran batalla de la final: había demostrado al Reims que allí sobre el césped del Parque de los Príncipes, no había un vencedor indiscutible. Y de haberlo, éste no lo iba a ser ciertamente el orgulloso y acometedor equipo "champenois".

### NO SE PUEDE DESFALLECER

Con el empate, la batalla templó su rapidez. Habían descubierto los jugadores galos que no era dable ceder el centro del terreno a su adversario, y Leblond apretó su cerco sobre Di Stefano, en tanto que Siatka acentuaba su vigilancia sobre Rial. Pero el Madrid había encontrado su cadencia y, haciendo vibrar de entusiasmo a sus partidarios, asaltaba el "fortín remois" en amplias oleadas que iban desde el ímpetu de Joseito a la velocidad irreprimible de Gento, con la sabiduría espectacular de la tripleta central. Los contraataques fulgurantes de Kopa, coronados peligrosamente por Giovacký, extraordinario esta noche, mantenían la incertidumbre del resultado, cuando Gento estrelló un disparo contra el palo y Giovacký estremeció al graderío con un remate de cabeza que se fué por encima del larguero.

El Reims no quería renunciar a la victoria, que había visto tan de cerca, y su salida en el segundo tiempo fué espectacular. Jonquet y Zimmy, apoyados en la raya central del campo, mantenían la pelota en el terreno español, y los ataques se sucedían cada vez más angustiosos, porque el Madrid tenía sus minutos de lapsitud. Di Stefano, incansable, presto a la defensa y al ataque, y Jonquet, en el otro bando, se agrandaban hasta neutralizar sus acciones, y así discurrió el primer cuarto de hora, a cuyo final Joseito, tras un tozudo forcejeo, centró, para que Rial cediera la pelota a Gento y éste hiciera un bonito tanto, anulado por Mr. Ellis, que había estimado fuera de juego.

Resurgía el Madrid, aún sin plena seguridad en sí mismo, aunque con patente anhelo de victoria, cuando una incursión de Kopa, desmarcado por primera vez en este periodo, originó una colada de Giovacký, que Muñoz cortó haciendo falta al interior galo. La tiró éste y, ante la desconcertada pasividad de los jugadores blancos, Hidalgo, que estaba en la trayec-

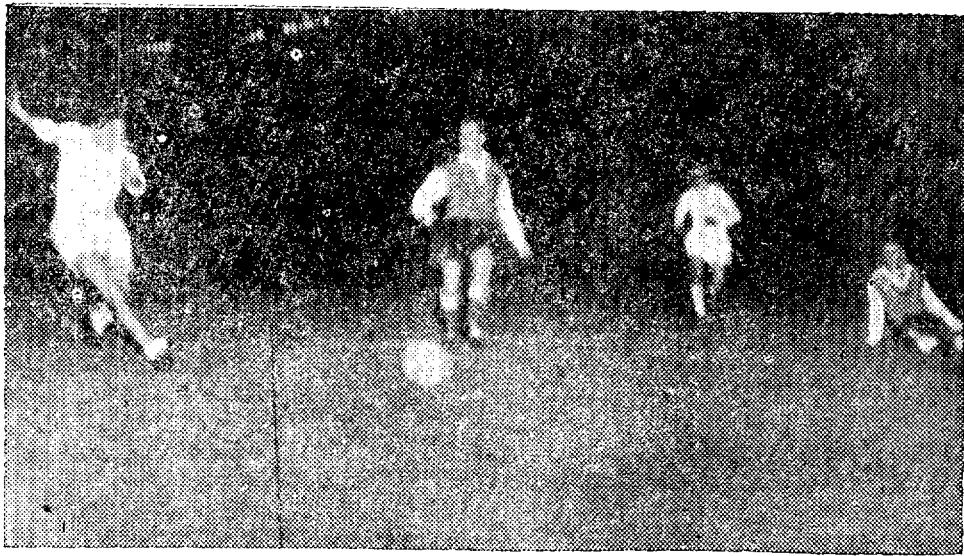
toria del balón, desvió apenas éste con la cabeza, batiendo a Alonso, mal colocado. El oportuno gol francés volvía a inclinar el triunfo del lado "remois", pero hacia el mismo efecto sobre la moral del Real Madrid que un tábano produce sobre la grupa de un potro de pura sangre. Todo el equipo se encabritó y salió de su breve desmayo. Rial soltó un cañonazo impresionante a la media vuelta, rematando un profundo pase de Muñoz; el juego volvió a ser trepidante, y a los veinticuatro minutos Marquitos, en la zona media, lanzó un pase de boleada a Di Stéfano, galopó con entusiasmo irreprimible mientras alguien a mi lado gritaba empavorecido "¡Atrás, atrás!", y, yéndose al área adversaria, reclamó imperiosamente la pelota. Di Stéfano se la filtró con soberana precisión; Marsal, al lado mismo de su compañero, le arrebató la iniciativa y tiró, obligando a Jacquet a despejar muy corto, y entonces Marquitos, fiel a su arrebato, de puntera, puso el balón en el fondo de las mallas, junto a un palo. Gol asombroso, de pura furia española, forjado por un defensa que, casi a lo Belauste, haciendo renacer el gesto antiguo de Amberes, había sacado de la nada. Todas las tácticas, frías como todas las bobas previsiones de los estrategas alicortos, habían caído allí mismo destrozadas por este gol de pura y arrebatadora inspiración, marcado por un defensa central capaz de abandonar su puesto.

#### LA VICTORIA

S' hundía el Reims quemado por su esfuerzo, y, más fegoso que nunca, más señor de su técnica y dueño de su físico, el Madrid mandaba en el campo y dirigía la dura, enconada, pero limpia batalla. Gento volvía a ser, como el año pasado, el "Pegaso" que vuela sobre el césped con la pelota imantada a su pie izquierdo; Atienza iniciaba ataques personales, empujando a Joseito sobre el gol, y Alonso aferraba, ahora ya segurísimo, los balones que, de cuando en cuando, llegaban a sus dominios en las nerviosas reacciones francesas. Iban ya treinta y cinco minutos, cuando Rial, rematando un precioso centro raso de Gento fallado por Siatka, batía por cuarta vez a Jacquet. Los diez minutos finales fueron angustiosos para vencedores y vencidos, porque si el Madrid pudo aumentar su triunfo en dos ocasiones peligrosísimas, sobre todo una de Joseito, el Reims tuvo el nuevo empate a su alcance cuando Templin estrelló en el larguero un balón centrado largo por Kopa. Hubiera sido injusto, sin embargo. Al sonar el silbato de Mr. Ellis señalando el final se alzaba el Real Madrid en campeón y vencedor con todos los méritos. Hasta el último espectador lo reconoció así al acoger con una ovación cerrada la entrega de la hermosa copa de Europa a Muñoz, capitán del equipo vencedor.

#### BREVE NOMINA ELOGIOSA

La hora no nos permite extendernos en un examen detenido a las actuaciones individuales, que haremos más detenidamente a nuestro regreso a Madrid. Digamos que hoy el Reims jugó el mejor partido de su historia en los últimos tres años, lo que no le impidió salir vencido. Jonquet, fenomenal; Siatka, muy duro; Leblond, profundo y exacto en el pase, y toda la delantera tuvieron actuaciones memorables, sin mas fallos que la floja calidad de Jacquet, mal heredero de Snibaldi. El Madrid hizo un partido completísimo, si olvidamos el peligroso desconcierto de los diez minutos iniciales. Di Stéfano fue el hombre asombroso capaz de todas las misiones, y Rial volvió a mostrarse el interior completo, inteligente, realizador, que daba vida a la delantera de cuatro hombres, bien apoyada en Marsal, y lanzada por la fuerza de Joseito en su gran tarde y los galopes maravillosos de Gento, que no perdía ni una sola jugada. Muñoz, incommensurable en la ordenación del juego, y Zárraga, asegurando a Kopa, contribuyeron a un éxito que se reforzó al confirmarse la solidez de la defensa, en la que sobresalió Marquitos. Magnífica noche de un equipo que es campeón, no sólo por la ciencia de su gran estilo, sino por la vir-



Rial dispara el cuarto gol, el de la victoria. En la jugada intervienen—en la "foto"—el defensa del Reims Giraude, Di Stéfano y el portero francés, batido, Jacquet. (Telefoto Cifra.)



El formidable disparo de Di Stéfano que se convertiría en el primer gol del Real Madrid, pese a la entrada del defensa Zimmy. (Telefoto Cifra.)

## BERNABEU BRINDA LA VICTORIA A LA AFICIÓN ESPAÑOLA

Según Samitier, la victoria madrileña se produjo por la serenidad y convicción en el triunfo de los jugadores

París 13. El magnífico triunfo obtenido por el Real Madrid al adjudicarse la Copa de Europa de Fútbol ha tenido en los comentaristas más significados de ambos bandos un trazo o subrayado de jus-

tud de su espíritu. Un auténtico espíritu de gran super-campeón. — Lorenzo LOPEZ SANCHO.

A las órdenes del colegiado inglés, mister Arthur Ellis, auxiliado en las bandas por los señores Cooper y Parkinson, también colegiados ingleses, los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

**REAL MADRID:** Alonso, Atienza, Marquitos, Lesmes, Muñoz, Zárraga; Joseito, Marsal, Di Stéfano, Rial y Gento.

**REIMS:** Jacquet, Zimmy, Jonquet, Giraude, Siatka, Leblond; Hidalgo, Glovacki, Kopa, Bliard y Templin.

to reconocimiento a las altas cualidades del conjunto español.

El embajador de España en París,conde de Casa Rojas, se expresó en los siguientes términos: "Hermoso partido, emocionante, disputado y caballeroso. Gento ha sido para mí el mejor jugador del equipo, así como Rial y Di Stéfano. Estoy muy satisfecho del triunfo español."

Don Agustín Pujo, presidente de la Federación Catalana de Fútbol y miembro de la F. I. F. A.: "Este triunfo indiscutible del Real Madrid desmiente la creencia general, después del infeliz partido con los portugueses, de que el fútbol español está en baja forma. Hoy, los franceses pudieron admirar en el conjunto madrileño la más depurada técnica, unida a las tradicionales características del fútbol español: el coraje y la furia."

Don Santiago Bernabéu, presidente del Real Madrid: "El Reims realizó los vein-



Rial

te primeros minutos del partido con juego sencillamente colosal y se encontró con dos goles. El Madrid, poco a poco, y con un tesón y una moral admirables, fué acortando la diferencia, para terminar haciendo un primer tiempo excelente. He de señalar que la gran cantidad de hierba que había en el terreno de juego impedía que el balón botase suficientemente, y, por otra parte, los jugadores parecían acusar el agotamiento al batirse en un terreno tan grande como éste, que mide 110 metros. En el segundo tiempo el Madrid trató de tú a tú al Reims, para superarlo en el momento culminante, en que el 3-2, a veinte minutos del final, parecía señal a los franceses como campeones. Estoy muy satisfecho de brindar esta hermosa victoria a la afición española. Creo que hemos cumplido sencillamente con nuestro deber. Durante el encuentro varios miembros de la Federación Europea de Fútbol me preguntaban cómo era posible que España jugara como jugó en Lisboa teniendo tan excelentes jugadores como los que hoy se batieron en el Parque de los Príncipes. Del Madrid no puedo hacer distinciones. Todos jugaron admirablemente. El público fué muy correcto y los muchos españoles que asistieron al partido salieron plenamente satisfechos. Eso, de pasada, nos satisface plenamente a nosotros."

El Sr. Calderón, gerente del Real Madrid: "Partido muy difícil, porque tuvimos que remontar dos ocasiones en las que el tanteo se nos puso adverso, sobre todo después de los fantásticos quince minutos iniciales del Reims. Demostramos a lo largo de los noventa minutos ser superiores."

Ipiña, secretario técnico del Real Madrid: "El Madrid ha superado en todas sus líneas al campeón francés. El resultado no refleja la diferencia real entre los dos equipos. Ellos estuvieron muy afortunados en el área, y, por lo menos, dos de los tres tantos que consiguieron tuvieron una realización anómala."

Señor Sajorta, tesorero del Real Madrid: "Al empezar el partido pedí el máximo esfuerzo a todos los jugadores, dándoles la seguridad de que en caso de perder les defendería contra viento y marea."

Villalonga, entrenador del Real Madrid: "Creo que ha ganado el mejor. El partido ha sido magnífico, por juego y emoción. Los jugadores superaron la terrible cuesta arriba de dos goles."

Samitier, secretario técnico del Barcelona: "El Madrid ganó por su serenidad y su convicción de victoria. Con estas cualidades el partido no se le podía marchar."

Peris, masajista del Real Madrid: "Llevo treinta años al servicio de mi club, sin faltar ni a una sola de sus salidas, pero en esta ocasión he gozado la alegría más grande de mi vida, porque, además, el Real Madrid ha venido a remedir con su triunfo, el mal que acechaba al fútbol español, después del resultado de Lisboa."

Muñoz, capitán del conjunto madrileño: "Partido muy disputado, que nos puso muy mal en los primeros minutos; pero, merced a nuestro espíritu y moral, se pudo superar. Todos los contrarios han estado magníficos."

Di Stéfano: "Tuvimos la fatalidad de que ellos fuesen por delante en el marcador. Si no consiguieron aquellos dos goles al principio, nuestro triunfo hubiera sido rotundo. Creo que todo el Madrid ha respondido magníficamente y no cabe hacer distinciones."

Alonso: "El primer gol marcado por los franceses no cruzó la raya de la portería. El árbitro, que, por otra parte, hizo una gran labor, estaba tapado en aquel momento y no vió cómo, después de pegar el balón en el poste, lo agarré con mis manos. El triunfo nuestro no admite dudas, después de superar los dos goles en frío, al comienzo del partido."

Joseito: "Ha sido un partido como corresponde a dos finalistas europeos y tenemos un gran mérito en superar, en dos ocasiones, un encuentro que se nos puso en contra. Yo pude redondear el triunfo en los últimos minutos, pero en el momento del disparo me empujó el de-



## MOTOCICLETAS M. V.

### CUATRO VECES CAMPEONA DEL MUNDO VENCEN TAMBIÉN en el T. T. inglés de la ISLA DE MAN

DOUGLAS, 6-VI-1956

Primera prueba del Campeonato del Mundo

### CATEGORIA 125 c. c. PRIMERO: Carlo UBBIALI SOBRE M. V.

a 4 minutos 56 segundos de su inmediato seguidor.

### DOS MAQUINAS PRESENTADAS

Una, retirada por caída de Colombo  
CUANDO MARCHABA EN SEGUNDO LUGAR

### CATEGORIA 250 c. c. PRIMERO: Carlo UBBIALI SOBRE M. V.

### SEGUNDO: Roberto Colombo SOBRE M. V.

### DOS MAQUINAS PRESENTADAS

### CATEGORIA 500 c. c.

### PRIMERO: JOHN SURTEES SOBRE M. V.

### UNA MAQUINA PRESENTADA

Por primera vez en el mundo, una marca llega a conquistar TRES TROFEOS DE CUATRO, demostración inconfundible de la constante superioridad absoluta de la marca M. V.

Construidas en España con la cooperación técnica y licencias de la  
MECCANICA VERGHERA (Gallarate-ITALIA)  
Por AVELLO, S. A. - GIJON

### AGENCIAS Y SERVICIOS ESPECIALES EN TODA ESPAÑA

Delegación Madrid y región Centro:

Motocicletas M. V.  
Cea Bermúdez, 46 - Blasco de Garay, 94  
Teléfono 34 63 98

## CAEN LAS MARCAS

El atleta Amorós ha mejorado la nacional de 5.000 metros lisos

Baorcelona 13. El atleta Antonio Amorós, del R. C. D. Español, ha mejorado hoy en el estadio de Montjuich la marca nacional de los 5.000 metros lisos, que poseía él mismo. Amorós fué acompañado por el también españolista Barris, y estableció el nuevo "record" nacional en 14-36-2/10. La antigua marca era de 14-41-6/10.

Barris fué con Amorós hasta los 4.250 metros, abandonando entonces la pista. Al cubrir los 3.500 Amorós marchaba ya con una mejora sobre el antiguo "record" de cuatro décimas.— Mencheta.

fensa central francés, y mi tiro salió flojo y dió en el pie del portero."

M. Dibarot, entrenador nacional francés: "El Madrid ha hecho un partido excepcional y nunca creí que lo tuviera ganado el Reims, a pesar del 2-0, porque el Madrid es un excelente equipo. El mejor de los madrileños, en mi opinión, fué Di Stéfano, y aunque Gento es un poco irregular, también es un gran jugador."

Bateaux, entrenador del Reims: "Encuentro de valor técnico excepcional y muy disputado. Los mejores jugadores españoles fueron Rial y Muñoz. La victoria española ha sido merecida."

Kopa: "Un arbitraje excesivamente bueno, aunque también excesivamente severo en algunas cargas. El Reims debió mantenerse con el 3-2, a veinte minutos del final, pero falló la condición física, en la que fuimos superados por el Real Madrid, un gran rival, con unos grandes jugadores."

Presidente del Reims: "Ha ganado el mejor equipo, y así hay que resaltarlo sin rodeos. El árbitro estuvo muy bien. Los mejores españoles, a mi gusto, Di Stéfano, sobre todos, y el ala izquierda del ataque."

Mr. Ellis, árbitro del encuentro: "Un gran partido, correctamente jugado y con excelente técnica. Ganó el mejor, y de esto no cabe dudas."—Mencheta.

### CENA Y BRINDIS CON LA COPA CANADA

París 13. Desde el campo de fútbol los jugadores madrileños se trasladaron al hotel, donde cenaron en compañía de directivos, periodistas y locutores de "radio"

Al final de la cena, el presidente del club, D. Santiago Bernabéu, recibió la copa de Europa llena de vino, y antes de que los jugadores bebiesen en ella les dirigió unas emocionadas palabras, significando que en los vestuarios, a la terminación del partido, cuando pasó a abrazarlos efusivamente, comovido por el triunfo que acababan de conseguir para el club decano de la capital de España, comprobó, en primer lugar, que las camisetas de todos ellos estaban empapadas en sudor, muestra evidente del esfuerzo realizado por todos y cada uno de ellos, sin que la más leve inhibición hiciera acto de presencia en las filas del Real Madrid.

"Hay que luchar—dijo—con muchos inconvenientes y con muchas incomprendiciones; pero el Real Madrid, digno representante esta noche del fútbol español, sabrá cumplir siempre con su obligación y rendir hasta el máximo por el prestigio del mismo."

El Sr. Bernabéu fué muy aplaudido.

Seguidamente, jugadores, directivos, periodistas y locutores bebieron en el monumental trofeo, con lo que terminó la cena. Mencheta.

### Programa de la Copa Latina

Milán 13. El programa del torneo final de la Copa Latina, cuyos encuentros se celebrarán, por la noche, en esta ciudad,

ha quedado establecido en el siguiente orden:

Día 27 de junio, Milán-Oporto; día 28, Atlético de Bilbao-Niza; día 30, final para el tercero y cuarto lugares, y día 1 de julio, final para la adjudicación de la Copa Mencheta.

## HASTA EL FINAL TUVO EMOCIÓN EL PARTIDO

En el duelo Kopa-Di Stéfano triunfó el madrileño

París 13. (De nuestro corresponsal, por teléfono.) Ha sido el partido Real Madrid-Reims un digno final de la Copa de Europa. La rapidez del Reims y la seguridad y fondo del Madrid han proporcionado asombrosa emoción o "suspense"—término de moda—de película de Hitchcock hasta el antepenúltimo minuto. Faltaban dos o tres minutos, en efecto, cuando el Reims, en rápido avance, se proyectó sobre la portería de Alonso y una pelota dió en el larguero. Unos muy escasos centímetros han evitado la prolongación. La prórroga la hubiera ganado, sin duda, el mismo Real Madrid, de resistencia superior. Y no sólo resistencia. También de técnica. Sin ambas excelencias, cualquier equipo se hubiera desfondado después de los dos goles que en los primeros diez minutos le administró el velocísimo Reims.

No voy a reseñar el partido. El compañero Lorenzo López Sancho dará a los lectores de A B C una descripción con su proverbial precisión. Sólo quiero añadir algunas observaciones personales para que mi juicio no falte al lado del suyo en este momento tan glorioso para el fútbol madrileño. Muy pocos equipos en el mundo serían capaces de remontar la pendiente como lo ha hecho el Madrid, liberándose de la hipoteca inicial. El artífice del descomunal esfuerzo ha sido, sin duda, Di Stéfano, quien ha salido de su duelo con Kopa vencedor. No digo que Kopa sea inferior a Di Stéfano. Hoy, sin embargo, sea por una lesión o porque Di Stéfano se ha multiplicado, hemos visto mucho más cruzar el campo a la "saeta rubia" que hurgar en la portería del Madrid a la "peonza francesa".

Las camisetas blancas de los jugadores del Madrid casi han desaparecido después del partido bajo el alud de los entusiastas que bajaron al campo para abrazarlos. Pudieron los madrileños, no obstante, arrastrando como racimos a los "hinchas" de exportación, dar una vuelta al campo. Sobre ellos se veía, elevada sobre la cabeza de Muñoz, la codiciada Copa de Europa, a la cual nos abrazamos los españoles para olvidar nuestros recentísimos descalabros internacionales. Si todas las competiciones en el extranjero pudieramos jugarlas con equipos de club en lugar de selecciones que no acertamos a combinar o a poner a punto, nos iría mucho mejor. ¡Otro gallo nos cantara!—Carlos SENTÍS.

## HOY COMIENZA EL CAMPEONATO DE POLO EN PUERTA DE HIERRO

Esta tarde, a las seis y cuarto, darán comienzo las eliminatorias del Campeonato Nacional de Polo, en las que se disputará por vez primera la Copa Memorial de Su Majestad el Rey D. Alfonso XIII. Previo el sorteo correspondiente ha correspondido jugar la primera eliminatoria al equipo argentino La Alicia contra el equipo El Jerez. El primero compuesto por D. Roberto Bordeu, D. Luis

Lalor, D. Teófilo Bordeu y D. Enrique Lalor, y, el segundo, por D. Francisco López de Carrizosa, Sr. Berckemeyer, don Fernando Graña y D. José Ignacio Domínguez. A continuación habrá otro encuentro en el que se disputará un premio para señoritas.

## EL EQUIPO ESPAÑOL ELIMINADO EN LOS JUEGOS ECUESTRES

Sólo Espinosa de los Monteros puede optar a la clasificación individual

Escolmo 13. Se ha celebrado hoy la prueba de resistencia correspondiente a los Juegos Olímpicos Ecuestres, consistente en un recorrido de obstáculos y otro a través del campo. Algunos de los caballos sufrieron heridas y tuvieron que ser eliminados.

El jinete español Domínguez, sobre "Anfitrión", ganó 8,65 puntos en el "steeple-chase". Sin embargo, fué eliminado en el "cross-country" (campo a través). España queda descalificada para la prueba por equipos.

Joaquín Nogueras, montado sobre "Thalia", fué eliminado también debido a que el caballo comenzó a cojear después del décimoquinto obstáculo, y rehusó saltar en el décimotercero.

Unos 20.000 espectadores, entre ellos, la Reina Isabel de Inglaterra; la princesa Margarita y miembros de otras cinco Cortes europeas, desafiaron la lluvia para presenciar las pruebas de hoy.

Muchos asistentes suecos se marcharon cuando el caballo sueco "Killer" tuvo que ser rematado, como consecuencia de haberse roto una pata.

La calificación oficial por equipos es la siguiente: 1, Inglaterra, 311,48; 2, Alemania, 445,31; 3, Canadá, 532,72; 4, Australia, 578,48; 5, Italia, 651,14; 6, Argentina, 694,17; 7, Rusia, 1.032,33; 8, Suiza, 1.260,90.

Eliminados: Estados Unidos, Rumanía, Bulgaria, Francia, Dinamarca, Irlanda, Portugal, España, Turquía, Finlandia y Suecia.

La clasificación final individual, oficial, queda así: 1, Petrus Kastenman (Suecia), "Ilusteri", 46,53 puntos de penalización; 2, August Luetcke-Westhues (Alemania), "Trux Von Kamax", 64,87; 3, William Weldon (Inglaterra), "Kilbarry", 65,48; 4, Lev Baklychkin (Rusia), "Gimnast", 76,65; 5, Guenko Krumof (Bulgaria), "Euphoria", 101,23.—Alifil.

## LA FASE FINAL DEL CAMPEONATO DE BALONCESTO

Para el sábado por la noche y el domingo por la tarde han sido fijados los partidos correspondientes a la fase final del Campeonato de España de Baloncesto, en la que intervienen los equipos castellanos Real Madrid y Estudiantes y los catalanes Aismalíbar y Juventud de Badalona. Los cuatro jugarán en las dos jornadas, ya que en la primera se enfrentarán primero Aismalíbar y Estudiantes y luego Real Madrid y Juventud de Badalona. Los vencidos disputarán el domingo un nuevo encuentro para decidir los lugares tercero y cuarto, y los vencedores de los primeros partidos disputarán la auténtica final, también el domingo.

Los encuentros serán todos, sin duda, emocionantes y ofrecerán magníficas demostraciones de baloncesto, ya que en los equipos figuran muchos de los mejores jugadores españoles, componentes en diversas ocasiones de la selección nacional.

## EL LUNES, ACTUACIÓN DE LOS GLOBETROTTERS

De nuevo el mundialmente famoso equipo norteamericano de baloncesto Harlem Globetrotters va a actuar en Madrid. Dentro del amplio programa de su excursión por Europa, este equipo de malabaristas, al que en esta ocasión acompaña el conjunto Texas Cowboys, actuará el lunes



CASTELLANA - RIOS ROSAS

## ATENCION ! NIÑOS !

HOY, A LAS 4,30 TARDE,  
LA GRANDIOSA GALA  
INFANTIL EXTRAORDINARIA

PATROCINADA POR

**EL CORTE INGLES**

¡LA MAS DELICIOSA FIESTA  
INFANTIL!!

EN LA MARAVILLOSA PISTA DEL

## CIRCO AMERICANO

- 1.º Todos los niños y niñas serán obsequiados, a la entrada del Circo, por el CORTE INGLES.
- 2.º Actuación de todo el programa, con el "Texas Rodeo" de Estados Unidos.
- 3.º Programa especial de los payasos 7 CELLES y debut, para los niños, de LOS 12 PERRITOS PEQUINESSES.
- 4.º Gran sorteo extraordinario de juguetes.

- 5.º Entrega a todos los niños y niñas de un número para el sorteo especial de una "VESPA", que tendrá lugar el próximo jueves, 21, en la pista del CIRCO AMERICANO.

- 6.º VISITA GRATUITA AL "ZOO". Todos los niños podrán visitar gratuitamente el Parque de Fieras.

## HOY TODOS LOS NIÑOS Y NIÑAS! AL CIRCO AMERICANO

¡¡ULTIMOS DIAS EN MADRID!!

● Televisores de 17" a 27"

● Autoradio

**AUTOVOX**

● Portátiles

Autovox Ibérica, S.A. O'Donnell, 6  
Feymar - Glorieta Bilbao, 5  
Transradio Española - Edificio España

¡¡ATENCION!!

**Vendo GARAJE**

muy amplio, dos entradas, próximo globo Atocha. Exento 90 %. Facilidades. Buen precio. Informes: Batalla Brunete, 34

# ABC

MADRID, VIERNES 15 DE JUNIO DE 1956

## JUBILO MADRIDISTA EN EL PARQUE DE LOS PRINCIPES

Muy legítimamente orgullosos, los muchachos del Real Madrid, ya convertidos en flamantes campeones de Europa, aparecen aquí fotografiados poco después de su triunfo, en París, sobre sus rivales del Stade de Reims. Arriba, en compacto grupo, rebosantes de satisfacción, en torno a la famosa Copa; en la parte inferior, paseándola júbilosamente por el campo de juego, entre las aclamaciones con las que el público parisense premió la actuación de los españoles, sin partidismos, justa y sinceramente. (Fotos Keystone.)



# ABC



# ABC DEPORTES

## CAMINO DE BILBAO, HOY LLEGARA A MADRID EL CAMPEON DE LA I COPA EUROPEA DE FUTBOL

La Prensa francesa reconoce justa y merecida la victoria del equipo madrileño

A B C EN PARIS: "KOPA HACE LO QUE PUEDE; DI STEFANO, LO QUE QUIERE", DICE "FRANCE SOIR" COMENTANDO EL PARTIDO

Paris 14. (Crónica de nuestro corresponsal, transmitida por "Telex".) Llevados por el prurito—de inspiración profesional—de dramatizar los acontecimientos expuestos al lector, varios periódicos de París quieren hoy presentar el encuentro Real Madrid-Reims como un duelo casi personal entre Kopa y Di Stefano.

Antes del encuentro algunos de estos periodistas habían dicho que Kopa, gracias a su exploración días atrás dentro de la plaza fuerte del Madrid jugando en sus propias filas, sería ahora un peligroso espía repuesto otra vez entre sus compañeros del Reims y frente al equipo español. Aunque no cabe mucho espionaje en fútbol, más bien parece haber ocurrido lo contrario; en todo caso, fué Kopa durante el partido de anoche el espío: el marcaje de Zárraga y otros jugadores del Real Madrid inutilizaron a Kopa casi todo el tiempo.

¿Se puede hablar de un duelo entre dos jugadores cuando son veintidós los que contienen en un mismo campo? En todo caso, si lo hubo, no hay duda de que el gran vencedor fué Di Stefano. Y así lo proclaman hoy aquellos mismos cronistas que habían cifrado gran parte de la ex-

pectación en la justa de los dos sobreacertados delanteros. Los mejores críticos franceses no le regatean absolutamente nada a Di Stefano en la comparación con su compatriota Kopa. Sin embargo, no sólo sería exagerado, sino falso, decir que en el fúllo tan contrario a Kopa anida un poco de despecho ante las cada día más afirmativas noticias que señalan a Kopa como futuro jugador del Real Madrid. ¿Estaba Kopa anoche verdaderamente lesionado? Sin querer dar una trascendencia total al "duelo" del "Parc des Princes", lo cierto es que Kopa salió empequeñecido al lado de un Di Stefano aguantado. "Paris Presse" afirma hoy que Di Stefano es el mejor futbolista del mundo, y Jean Eskenazi reconoce en "France Soir" no sólo una gran "estrella", sino un incomparable jugador de equipo. Eskenazi, reputado como uno de los mejores críticos franceses, concreta así su pensamiento: "Kopa quedó humillado por la personalidad y la fuerza, en el sentido más total de la palabra, de Di Stefano. Ha sido el argentino de rostro de gladiador el incontestable "vedette" de la noche. Su apellido sobresale de todas las conversaciones de final del partido. Un encuentro que duró noventa minutos sin un solo segundo de relajamiento, y del cual se habrá todavía mucho tiempo..."

Y otro conocido especialista termina su comentario diciendo: "¡Ah, si no hubiera habido este Di Stefano...! y ese demonio de la ofensiva que atenaza a los españoles hasta convertirlos en temerarios." No todos los comentaristas personalizan expresivamente el partido y algunos subrayan

la extraordinaria ayuda de que dispone Di Stefano. He aquí lo que anota uno de los varios comentaristas que en el "Paris Presse" juzgan el encuentro: "Ayudado extraordinariamente por el extremo izquierdo, Gento, por el rápido interior Rial y por el hábil medio Muñoz, Di Stefano orquestó durante una veintena de minutos uno de los más extraordinarios e impresionantes "ballets" que jamás se hayan visto sobre la yerba del Parque de los Príncipes."

Francis Hugér, también en "France Soir", es de los que se empeñan en su comentario titulado: "Di Stefano ha eclipsado a Kopa", en no salir de la oposición entre los dos hombres, resumiendo así: "Kopa hace lo que puede. Di Stefano hace lo que quiere: la pelota es su juguete y le obedece como por encanto." "Rial firmó la victoria. Los pañuelos blancos parecían un vuelo de mariposas. Todas las cámaras se orientaron sobre el mismo punto. Todo ha terminado. Di Stefano ha vencido a Kopa."—Carlos SENTIS.

### HOY PASA POR BARAJAS LA EXPEDICION MADRIDISTA

La expedición madrileña saldrá hoy por la mañana de París con destino a Madrid, adonde se calcula que el avión llegará a la una de la tarde. Los jugadores del Real Madrid continuarán desde Barajas en otro avión camino de Bilbao, en donde el domingo han de jugar el segundo partido semifinal de la Copa de Su Excelencia el Generalísimo frente al Atlético de Bilbao.

### LA PRENSA FRANCESA RECONOCE QUE LA VICTORIA FUE JUSTA

París 14. Todos los periódicos parisienes publican esta mañana largos detalles sobre el desarrollo del encuentro final para la Copa de Europa, disputada ayer en el Parque de los Príncipes, entre los equipos del Stade de Reims y el Real Madrid.

Los diarios reconocen, en conjunto, que la victoria de los jugadores españoles fué merecida y señalan que "más atléticos, más rápidos, los españoles del Real Madrid han dominado a un Reims muy valeroso".

"L'Aurore" estima que "el admirable Di Stefano fué el mejor", y cita igualmente a Joseito por sus salidas fulgurantes; a Rial por sus tiros y a Marquitos, Lesmes y Muñoz, en la defensa.

Según el "Parisien Libéré", el Real Madrid batió al Stade de Reims por sus mejores arrancadas, y añade que Di Stefano y Rial dominaron el "match". Los campeones de España—sigue diciendo—, no sólo se revelaron superiores sobre el plan atlético, sino que, además, dieron pruebas de mayor velocidad y ejecución en la jugada, que no poseían sus rivales. Fueron sobre todo, los más rápidos con la pelota.

Añade después que el Stade de Reims no tiene nada que lamentar, pues cayó devolviendo golpe por golpe y fué el primero en demostrar su clase en el gran "match".

"Le Figaro", por su parte dice que el Reims se inclinó a los setenta y nueve minutos de juego, después de haber dirigido el marcador desde el principio del "match" y pone de manifiesto la vitalidad y constancia en el esfuerzo de los jugadores españoles.

El sólo reproche que se puede formular contra los españoles—estima el periódico—es el referente a su comportamiento. Muchos de entre ellos testimonianaron pocos miramientos hacia la anatomía de sus rivales.

"Combat" señala que los españoles jugaron mejor como conjunto, y añade que es lástima fuesen tan rudos en la defensa. Di Stefano puso de manifiesto su excelente técnica y sentido colectivo, organizando los peligrosos ataques. A pesar del relampagueante arranque del Reims, el

## VENDO RUSTICA

Ribera río Duero, 700 hectáreas, 125 de regadio, 4 kilómetros de ribera al Duero, pudiéndose regar muchas más hectáreas; 400 hectáreas para cereales, tierra primer orden, y las demás para pastos de ganado lanar, mantiene 1.000 cabezas todo el año, solamente la madera que tiene para cortar en la actualidad vale muchos miles de duros. Diríjanse al Sr. Molina. Calle Atocha, 86. Madrid.

## OGERMA

El más antiguo y el más moderno de los colchones de muelles.

**Exposición: CASA COLUMA**  
Infantas, 23

Especialidad en tresillos, sofás - camas y muebles coloniales.

Teléfonos 22 61 81 y 27 74 15.

## IMPORTANTE EMPRESA

automovilística necesita buenos Oficiales Fresadores, Mandrinadores, Rectificadores, Taladradores, Verificadores y Torneros. Escribir historial y pretensiones.

Apartado 6.097. (3.805).

MADRID, SABADO 16 DE JUNIO DE 1956



## LOS CAMPEONES EN BARAJAS DE PASO PARA BILBAO

Una gran multitud, compuesta de madrileños y simpatizantes, acudió ayer al aeropuerto de Barajas a recibir a los triunfadores de París. Sólo pisaron éstos tierra madrileña durante las horas que mediaron entre su llegada y el momento en que otro avión los trasladó a Bilbao, en donde el domingo se enfrentarán con el equipo del Atlético de allí. Sin embargo, en este espacio de tiempo, las ovaciones no cesaron, en vibrante demostración de admiración y afecto a los vencedores de la Copa de Europa, trofeo que, a la izquierda y en silueta, aparece mostrando orgullosamente

Muñoz. (Fotos Sanz Bermejo.)

# ABC DEPORTES

## LA AFICION DE MADRID TRIBUTO UN GRAN RECIBIMIENTO EN BARAJAS AL CAMPEON EUROPEO DE FUTBOL

Cordial felicitación del Atlético bilbaíno a su rival en la semifinal de la Copa española

**"SOLIDARIDAD NACIONAL" RECOGE LA SATISFACCION BARCELONESA Y PROPONE UN HOMENAJE AL REAL MADRID**

Procedente de París llegó ayer al aeropuerto de Barajas, a las 14,40 horas, el avión especial en el que regresó la expedición deportiva del Real Madrid, que tan brillantemente consiguió la primera Copa de Europa al vencer al Stade Reims en el Parque de los Príncipes.

El primero en aparecer en la escalerilla del avión fué el capitán del Real Madrid, Muñoz, el que portaba en alto la monumental copa ganada en el torneo. En este momento el Real Madrid fué saludado por una estruendosa ovación por parte del numerosísimo público que atestaba las terrazas del aeropuerto. Las "peñas" portaban enormes carteles y banderitas, y hacían flamear los pañuelos blancos. Seguidamente fueron descendiendo jugadores y directivos, haciendo declaraciones para la "radio" y Prensa madrileña. En general, éstas fueron breves, coincidiendo con las ya conocidas. Casi todos afirmaron que habían ido a París con la idea de conseguir este trofeo para ofrecerlo a Madrid y a España, y que el tesón y la lucha que pusieron en su empeño les dió la victoria.

En el aeropuerto fueron recibidos por el delegado nacional de Deportes, Sr. Elola, que felicitó muy efusivamente a todos los jugadores. También se hallaba la Federación Nacional en pleno, excepto el presidente; el general Querejeta y hasta cerca de 1.500 o 2.000 madrileños, que llenaban el local.

A las ocho menos diez continuaron viaje a Bilbao, para tomar parte el próximo domingo en la semifinal de la Copa de Su Excelencia el Generalísimo, contra el Atlético de Bilbao. Los jugadores, en general, se muestran todos muy optimistas, si bien Villalonga expresó su duda de que el domingo quizás no pueda alinear a su extremo Gento, que al parecer ha sufrido un tirón.

Componen la expedición: Alonso, González, Atienza, Lesmes, Rial, Gento, Marquitos, Pérez Payá, Marsal, Joseito, Zárraga, Muñoz y Oliva, y les acompañaban el preparador Villalonga, el director técnico Sr. Iñípa, y los directivos Sres. Méndez Vigo y Lorente.

El público que, aún permanecía en el aeropuerto tributó una gran ovación a los jugadores madrileños, cuando subían al avión para dirigirse a Bilbao.

### LOS MADRILEÑOS, EN BILBAO

Bilbao 15. Esta tarde aterrizó en Soncina el avión que conduce a los jugadores del Real Madrid. Viene muy animados con la conquista de la Copa de Europa y consideran difícil el partido del domingo. El Atlético presentará el mismo equipo que jugó en el Estadio Bernabéu.

Se ha recibido un telegrama del Real Madrid, desde París, en el que agradece la felicitación enviada por el club bilbaíno por su conquista de la Copa de Europa.—Alfil.

### GENEROSA INICIATIVA DE "SOLIDARIDAD NACIONAL"

Barcelona 15. La afición y la Prensa barcelonesas han destacado el triunfo del

Real Madrid en la Copa de Europa. Resumiendo tal sentir, "Solidaridad Nacional" publica un artículo que firma Ramírez Pastor, bajo el título "El Real Madrid merece un homenaje". Afirma que los once hombres del Real Madrid han demostrado que su condición de profesional no es incompatible con la práctica de las virtudes deportivas; y aunque visieran los colores de determinado club, han sido, en realidad, exponente vivo de nuestras condiciones raciales. "Por esta causa, y sin perjuicio del homenaje que Madrid dedique a sus favoritos, entiendo que este equipo, al que podemos llamar campeón de Europa, merece otro homenaje de mayor amplitud y significación. Y creo que debe ser Barcelona—la gran rival de Madrid en las competiciones deportivas—la que brinde a los vencedores la ocasión de que el público les aplauda. Posiblemente, nadie tan indicado como D. Agustín Pujol, presidente de la Federación Catalana y nuevo miembro del Consejo Europeo para organizar un acto de esta índole, porque deberá ser la selección regional de Cataluña, o un combinado Barcelona-Español, si se quiere decir de otro modo, quien alternase con el Real Madrid en un encuentro de fin de temporada, cuyos beneficios podrían destinarse a mejorar y atender debidamente al futbol aficionado de Castilla y Cataluña, o el de España, sin distinciones, que quizás fuese más generoso y emotivo."—Alfil.

### SANCIONES FEDERATIVAS

El Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol, en su reunión semanal, ha tomado los siguientes acuerdos:

**Copa de Su Excelencia el Generalísimo.** Amonestar y multar a Angel Atienza Landeta (R. Madrid C. F.), por practicar juego peligroso.

**Imponer sanción económica a Marcos Alonso Imaz (R. Madrid C. F.), Jesús Garray Vecino y Nicanor Trapero Gonzalo (Atlético Bilbao), por faltas cometidas con jugadores contrarios, y a Francisco Gento López (R. Madrid C. F.), por incorrección con el público.**

**Promoción a Primera División.**—Imponer multa a Eduardo Sobrado Vázquez (R. Betis Balompié), por desconsideración con un contrario.

**Fase Campeones Tercera División.**—Aplicar la multa correspondiente a Pedro Sarmiento Corrales (C. D. Pontanés) y Jesús Moro Lucas (R. C. R. Huelva), por incorrección mutua.

**Suspender por un mes a un árbitro por no sancionar incidentes entre jugadores.**

## VENDO TIENDA

226 m<sup>2</sup>, propia almacén, imprenta o agencia transportes, 240.000, más Banco.

ELVIRA, 28. Final Jorge Juan.

## LEON GOZALO, CAMPEON NACIONAL DE TIRO A PISTOLA LIBRE

**Finales del campeonato de España de baloncesto**

Cartagena 16. Han continuado los Campeonatos de España de Tiro en diversas modalidades.

Se disputó la tirada número 2, correspondiente a pistola libre, distancia 50 metros, en las posiciones de pie, brazo al aire y sin apoyo, con 60 disparos, en series de 10, en una sola entrada.

Tomaron parte 13 tiradores y se clasificaron 10.

Fue proclamado campeón D. Angel León Gozalo, con 553 puntos, y subcampeón, don Antonio Alcalá, con 526.

En tercera posición quedó D. Minervino González Melero, con 521.

Mañana seguirán las tiradas de pistola a velocidad, tiro olímpico, que ya se iniciaron hoy, y el Campeonato de España para equipos militares.—Mencheta.

### TIRO AL PICHON

Ayer se reanudó la tirada de la gran Copa Terry entre los 15 tiradores que quedaban después de su suspensión en la undécima vuelta. Habían quedado buenas escopetas, razón por la cual se prolongó la competición. En el pájaro 18 quedaban aún seis tiradores y sólo uno salió en esa vuelta.

La siguiente fué más dura, haciendo cero tres de ellos, de modo que quedaban en lucha Zavala y Madariaga. Su lucha fué breve, porque solo duró dos rondas.

Zavala era el primero en actuar y mató su pájaro 21, mientras que Madariaga erró el suyo, proclamándose aquél vencedor.

La clasificación se estableció en la forma siguiente:

1. Victor Zavala, Mató 21 pájaros de 21, 14.500 pesetas; 2. Madariaga, 20 de 21, 14.500; 3, empadados: Diego Castillo, Charrúa (Portugal) y Casimiro Pinto (Portugal), todos con 18 de 19 y 6.466 pesetas a cada uno; 6, Ortega, 17 de 18, 5.000; 7, empadados, Errasti y Arbizu, 15 de 16, 5.000 pesetas.

Se celebró el almuerzo que tiradores y aficionados ofrecieron en homenaje a la señorita de Morenés, por haber conquistado el título mundial femenino, y al conde de Teba, por haber ganado el Campeonato de Europa, y al mismo tiempo el segundo lugar en el Campeonato mundial.

El conde de Elda, presidente de la Sociedad Tiro de Pichón, de Madrid, ofreció el acto y nombró a los dos homenajeados como socios de honor del club.

La señorita de Morenés dio las gracias a todo el mundo, en nombre de los dos campeones.

El trofeo Girod se aplazó después de la décimotercera vuelta. Quedan 13 tiradores, que actuarán hoy, a las once en punto.

### HOY COMIENZA LA FASE FINAL DEL CAMPEONATO DE BALONCESTO

A las once de esta noche, en el Frontón Fiesta Alegre, darán comienzo los encuentros de la fase final del Campeonato de España de Baloncesto, Copa del Generalísimo. En el primer partido se enfrentarán los equipos Estudiantes y Aismalíbar, subcampeón de Castilla el primero y campeón de Cataluña el segundo. Viene el equipo catalán, con el veterano Kucharski al frente, muy conjuntado y dispuesto a conseguir el campeonato de España. Cuenta con la eficacia, demostrada ya, de los hermanos José Luis y Alfonso Martínez, internacionales los dos, que junto con Riera, Coello y otros han conseguido una potencialidad muy considerable, que hará "sean" difíciles rivales del

# LOS DEPORTES

Destellos de la Copa de Europa

## El Real Madrid acaba de rendir al fútbol español un brillante servicio

### SIGNIFICADO DE UNA VICTORIA

Si, evidentemente, abrazando con entusiasmo desde el primer momento la causa de la nueva competición, el Real Madrid demostró una elogiable clarividencia, con la brillante victoria que acaba de alcanzar sobre el otro finalista de ese mismo torneo, el bravo Stade de Reims, ha rendido al fútbol español un soberbio servicio.

Tal vez sea necesario que los aficionados españoles al fútbol conozcan la extraordinaria resonancia que en los medios futbolísticos internacionales ha obtenido esta Copa de Europa interclubs, cuyo primer campeón es precisamente el equipo español que ha participado en ella.

Hay que haber vivido de cerca alguna de las principales fases de la competición para comprender el profundo significado que la victoria del Real Madrid tiene en el mundo del fútbol traducido en la estela de admiración que nadie en París se ha recatado de manifestar.

El éxito del equipo español proyecta en estos momentos una luz vivísima sobre diversos aspectos muy interesantes para nuestro deporte que no sería prudente desdellar.

### ENERGIA Y DUCTILIDAD ARBITRAL

Cuando a la mitad del almuerzo con que la U.E.F.A. y la F.F.F. observaron a los jugadores, directivos y periodistas, el árbitro tuvo que abandonar el Ledoyen para regresar a Inglaterra no había cesado de sonreír. Mr. Ellis había sonreído mientras, con un criterio inflexible pero comprensivo, señalaba las faltas en el partido y sonreía cuando me estrechaba la mano despidiéndose después de nuestra breve conversación.

Mister Ellis es, con sus cuarenta y un años, sin duda el mejor árbitro de fútbol del mundo, con un criterio perfecto en la apreciación de las incidencias del juego y la aplicación de las sanciones. Los jugadores españoles, tan inclinados a aprovechar las debilidades y tolerancias de nuestros árbitros, no osaron en esta ocasión abusar porque pronto supieron que se metían por un camino peligroso.

Como es habitual en partidos dirigidos con criterio internacional, tampoco se produjeron interrupciones para atender lesionados porque cuando se juega fuerte, pero limpiamente, no los hay, y el árbitro no hubiera tolerado simulaciones.

También el arbitraje de esta inolvidable final Real Madrid-Reims fué, pues, motivo de reflexión para nosotros.

### DELANTERO CENTRO 1956

No debe olvidarse la lección de los hombres del Real Madrid, que batallaron aun en los momentos en que, con menos temple, otro equipo se hubiera hundido. Los comentaristas de París han señalado como un grave error del Reims no haber destacado un jugador que, como Zárraga hizo con Kopa, hubiese anulado a Di Stéfano, verdadero artífice del triunfo madrileño.

Naturalmente esa precaución hubiera podido influir en la marcha del encuentro pero lo difícil era ponerla en práctica con éxito frente a la asombrosa movilidad de Di Stéfano, que lo mismo actuó en punta dentro de la demarcación de Jonquet que pasaba como una exhalación por la zona de Leblond, su posición teórica, que arrebataba la pelota al mismísimo Kopa en las inmediaciones del área defensiva del Madrid o aun luchaba dentro de ella para despedirlo de allí remontar el terreno hacia la puerta del Reims. Cuando Marquitos empató desde dos metros de la red de Jacquet, Di Stéfano —que había marcado el primer gol metido en el área pequeña— le hizo el relevo.

Di Stéfano, delantero centro 1956, se convirtió frente al desconcertado Reims de atacante en contraatacante. Para marcarle hubiera hecho falta un galgo.

### ADIOS A KOPA

Raymond Kopa, el pilar sobre el que el Stade Reims confiaba asentar su victoria, manifestó por radio:

—Después de lo que acabo de ver en el Parque de los Príncipes me pregunto si el Madrid tiene necesidad de mí.

Sé, empero, que el propósito del club madrileño no ha cambiado en absoluto en relación con Kopa y que entre sus más firmes aspiraciones figura la de contar, si le es posible, un día con una delantera en la que Di Stéfano y Kopa borden un fútbol que haga restregarse los ojos de estupor al público de un espectáculo increíblemente bello.

En Francia, de hecho, ya han dicho adiós a Kopa y lo único que lamentan es que esa despedida no haya podido ir mezclada con la alegría desbordante por la victoria del Reims en la Copa de Europa, y cuya derrota la ha aceptado, no obstante, el público parisense con deportividad ejemplar y como un homenaje merecido al Real Madrid, el gran vencedor de estas jornadas inolvidables.

Santiago GARCIA

### [HALA, MADRID!]

Madrid, 15. (De nuestra Redacción, por teletipo). — A vuelta del éxito y camino sabe Dios de la eliminación de la Copa de S. E. el Generalísimo, ha pasado el Madrid por Barajas. El avión que conducía a los recientes ganadores de la Copa de Europa aterrizó a las dos y media. Desde mucho antes, más de tres mil personas, esperaban en el aeropuerto la llegada del equipo. Al bajar los jugadores, periodistas y directivos, las voces de Hala Madrid! atraíron los espacios, como se dice muy gráficamente. El primero en bajar fué Muñoz, el capitán, que traía la Copa en sus manos. Despues, don Santiago Bernabéu.

Apreturas, palabras, gritos. La familia que espera. Los chinchas, que querían abrazar a todos. Los periodistas, que continúan preguntando.

Di Stéfano dice que siempre creyó que se podía ganar. Marquitos se refiere a su gol. Muñoz a lo bien que estuvieron todos...

Hora y media más tarde, los jugadores salen para Bilbao. Allí, claro está, no jugará Di Stéfano. Parece que Gento tampoco, por mor de un tirón en Barajas. Había preparados cubiertos. Pero no se tomó más que café. Se había comido en el avión.

Los jugadores comenzaron a despedirse de sus familiares. Vuelta a los abrazos. Los periodistas continuaban preguntando. Los de los periódicos de la tarde telefoneaban a sus diarios, pero los de la mañana trabajaban con más tranquilidad.

«Los viajeros para Bilbao...», sonó el altavoz.

«¡Hala, Madrid! ¡Hala, Madrid!» Y los chinchas esperan una final madrileña con los dos equipos de la capital. Los chinchas siempre piden demasiado.

### La semifinal de Copa Atlético-Español en Madrid

Las alineaciones del equipo blanquiazul y de su adversario

Para el encuentro de mañana, en el Estadio Metropolitano, entre el Atlético madrileño y el R.C.D. Español, el conjunto blanquiazul presentará la siguiente alineación: Vicente, Argilés, Cata, Faura, Osvaldo, Casamitjana, Arras, Marçet, Benavides, Plaquin y Muñoz, siendo los suplentes el meta Soler y Cruellas.

En este encuentro de vuelta de la semifinal de Copa, el Atlético presentará la misma alineación que en Sarriá, es decir: Pazos, Martín, Herrera, Verde, Hernández, Cobo, Miguel, Rafa, Escudero, Pérez y Collar.

### El amistoso internacional del C. de F. Barcelona-Frankfurt, de mañana en Las Corts

Hoy llegará el equipo alemán

El equipo alemán del Frankfurt S.V. tiene anunciada su llegada a nuestra ciudad para hoy, efectuando el desplazamiento por vía aérea.

El famoso club alemán desplaza a sus mejores elementos, entre los cuales figuran varios internacionales como Hermann (que formó en el equipo alemán en los últimos Campeonatos del mundo); el extremo izquierdo Bauleit, que jugó recientemente en Las Corts y marcó un magnífico tanto a nuestra selección B; el guardameta Rado; los mediocentros volantes Mayer y Mehl y el delantero centro Buchenau.

En el Campeonato de Primavera, competición equivalente a nuestra Copa, el Frankfurt ha ganado en su grupo y está, por lo tanto, en condiciones de aspirar al triunfo final en la Copa Alemana.

El Barcelona, para dar réplica a tan valioso adversario, se está preparando cuidadosamente y la formación que actuará en el campo de Las Corts es posible que ofrezca novedades de importancia.

y cuarto de la tarde.

### LUCHA — MONUMENTAL

Mañana domingo, noche 10'45

### GRAN GALA INTERNACIONAL

LAFEUILLIE - MATEU

L. STRAUB - ECHEVERRIA

SHUELLMAN - TARRÉS

### LASARTESSE - BENGOCHEA

C. suizo C. Europa

GENERAL, 8 ptas. SENORAS, 3 ptas.

### La XXXVI Vuelta ciclista a Cataluña, en preparación

Las nuevas oficinas de propaganda, de la tradicional prueba

A última hora de la tarde de ayer recibimos la visita del presidente de la Unión Deportiva de Santander, don Manuel Roig Serra, acompañado de los componentes del Comité Organizador de la XXXVI Vuelta Ciclista a Cataluña, que organiza la entidad santanderina, para darnos cuenta de la inminente inauguración de las nuevas Oficinas de Propaganda de la Vuelta, instaladas en la Rambla de Cataluña, número 90, acto que tendrá lugar el próximo miércoles a las siete y media de la tarde.

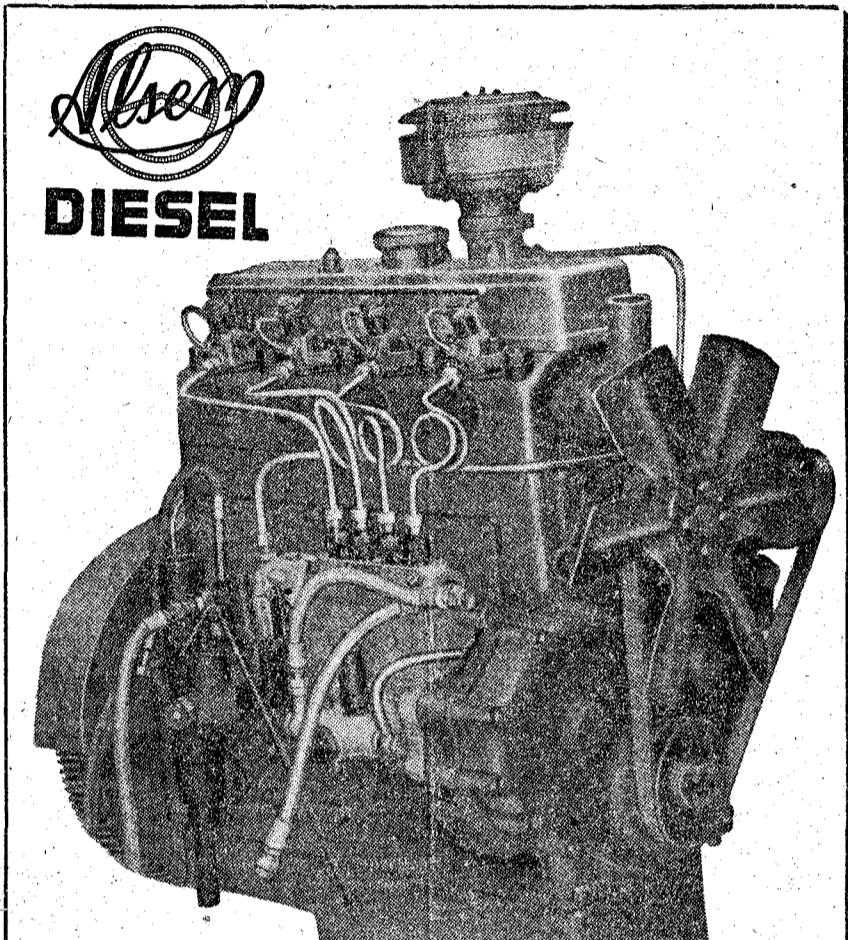
Dada la importancia que va adquiriendo la prueba barcelonesa y lo complejo de su organización, ha sido necesario que el Comité organizador contara con una amplia y céntrica oficina informativa y propagandística, como merece la más tradicional de las pruebas ciclistas españolas.

Al acto, entre otras personalidades, han ofrecido asistir el delegado municipal de Deportes, señor Samaranich, y el teniente de alcalde señor Mollevi.

### El corredor Antonio Castell sufre fractura de la base del cráneo

Palma de Mallorca. — El corredor mallorquín Antonio Castell sufrió un accidente que le produjo unas heridas a la base del cráneo.

Antonio Castell efectuaba un entrenamiento por la carretera de Palma a Inca y fué adelantado por una motocicleta con remolque, y al desprendese éste no pudo evitar el encontronazo con dicho remolque. Fué asistido de heridas de consideración, a las que no se dió importancia, pero después de realizadas unas cuantas curas y de ser hospitalizado, se ha comprobado que sufre la fractura de la base del cráneo, siendo su estado muy grave. —Alfil.



### MOTORES DIESEL

## ALSEM

El único motor Diesel español que puede adaptarse a los turismos debido a su poco peso y a su suavidad de marcha.

ADAPTABLE: «RENAULT», «AUSTIN», «MATFORD», «SEAT», «MERCEDES-BENZ» (gasolina), «STUDEBAKER», etc.

TIPOS: 4 F 40 y 4 F 48

POTENCIAS FISCALES: 11 CV. y 14 CV.

R.P.M.: 3.200

POTENCIAS FRENO: 40 CV. y 48 CV.

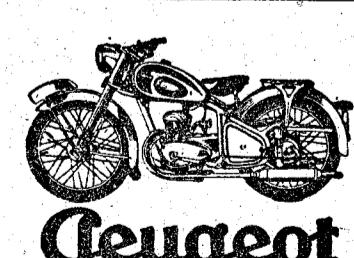
Central: MADRID-Puerta del Sol, 13

Delegación y venta en BARCELONA

### AUTO - REPARACION - DIESEL SIGNES Y BERGES

Travesera de Gracia, nº 269 (fte. General Mola)

Teléfono 28-35-44



AGENCIA OFICIAL

MOTO-BRUCH

BRUCH, 155 CORCEGA, 376

MERCEDES-BENZ

tip. 230 Cabriolet 4 puertas, perfecto estado. Visible: Conde Borrell, 231

## Mes de la FERIA, mes de la MOTOCICLETA

Antes o después de visitar la Feria, no deje de pasar por el GRAN SALÓN de exposición y venta que

### MOTO SPORT, S. A.

tiene instalado en

AVENIDA JOSE ANTONIO, 411,

cuyos precios y condiciones especiales le permitirán adquirir la mejor MOTOCICLETA

Lube NSU. S.A.

Motocicleta modelo MAX una moto de prestigio

36.000

ptas. precio  
en fábrica

véala en

Motolube  
Londres, 190

# ABC

## HOY, FINAL DE LA V COPA DE EUROPA

MADRID, MIERCOLES 18 DE MAYO DE 1960



Impresionante vista aérea del estadio de Hampden Park, de Glasgow, uno de los mayores de Europa, que hoy, a las siete y media de la tarde, será escenario del sensacional encuentro final de la V Copa de Campeones Europeos de Fútbol, entre el conjunto alemán Eintracht, de Francfort, y nuestro Real Madrid, que por quinta vez consecutiva llega a la disputa final de este apasionante torneo europeo. En la otra fotografía, los jugadores madrileños—a excepción de los seleccionados que jugaron el pasado domingo frente a Inglaterra—se entrena en el campo del Kilmarnock F. C. para conservar, en lo posible, el terreno de juego del Hampden Park, que las últimas lluvias han dejado en medianas condiciones. (Fotos Cifra.)



# DEPORTES



## EL REAL MADRID ESPERA GANAR ESTA TARDE LA V COPA DE EUROPA

Zárraga formará pareja con Ruiz en la línea media y Canario jugara de extremo derecho

Glasgow 17. (Crónica telefónica de nuestro redactor, enviado especial.) De todas las finales de la Copa de Europa, ninguna tan solemne ni tan archiprevista en sus detalles como la que se va a jugar mañana en el Hampden Park, de Glasgow. La Asociación de Fútbol de Escocia, especie de sociedad limitada, que organiza el encuentro, ha preparado todos los detalles de esta gran solemnidad futbolística. El equipo alemán ocupará el cuarto de vestir del equipo escocés, y el Real Madrid el del equipo visitante. Esta circunstancia de que los alemanes están considerados como el equipo de casa, no es casual. La Prensa de Glasgow salida hoy, anuncia que el equipo germano tendrá las simpatías populares. Hay dos razones para ello: primera, que el equipo alemán tiene un gran porcentaje de jugadores aficionados; segunda, que ha vencido al equipo de Glasgow en la semifinal y, como es natural, los escoceses se consolarían mucho sabiendo que el campeón de la copa de Europa es el vencedor de su equipo predilecto. De esta manera, el Glasgow resultaría igualado en méritos al Real Madrid.

La ceremonia de presentación de los equipos en el campo está también rigurosamente prevista. El Madrid formará perpendicularmente a la linea de ataque, a la izquierda de la tribuna presidencial, y el capitán del equipo campeón de Europa portará una bandera blanca. Frente a él formará el equipo alemán, cuyo capitán llevará una bandera azul, y al lado de este equipo formarán el árbitro, Sr. Mowat, y los jueces de línea. Sonarán los himnos nacionales de España, Alemania y Escocia, y seguidamente el presidente de la U. E. F. A., Sr. Schwartz, saludará a los dos equipos rivales. Se puntuiliza, igualmente, que el árbitro y los jueces de línea llevarán una chaqueta distinta de los colores de los equipos que, como todos saben, son blanco para el Real Madrid y rojo para el Eintracht.

Los dos equipos se encuentran a estas horas reposando en sus respectivos cuartel generales, a treinta o cuarenta kilómetros de Glasgow. El Real Madrid acaba de cenar, hace media hora, en el hotel Marines, de Troon, desde donde estoy telefoneando esta crónica. Un lugar encantador frente a la costa de Irlanda, rodeado de suaves praderas y campos de golf, donde los jugadores campeones de Europa han reposado de los entrenamientos de estas vísperas, llenas de inquietud. Mañana, el Real Madrid saldrá hacia Glasgow con la anticipación suficiente, y una escolta de la Policía escocesa le recibirá a la entrada del Club de Golf en Renfrewshire, para escoltarle y acompañarle, igual que otra escolta de Policía hará con el Eintracht, hasta el campo de fútbol.

Las ciento treinta y cinco mil entradas de Hampden Park están vendidas desde hace varios días. Hay ciento veintiuna mil entradas de pie y solamente catorce mil de asiento. El importe total del taquillaje de este enorme estadio, a los precios altísimos que se han establecido, es de diez millones y medio de pesetas, cifra récord en los partidos de fútbol en toda la historia de este deporte. De esa cifra, cada uno de

los dos equipos rivales se llevará, aproximadamente, el 37,5 por 100; lo que supone más de tres millones y medio de pesetas para cada equipo.

Hemos hablado hace unos minutos con Miguel Muñoz, el entrenador del Real Madrid. Las noticias que nos ha dado son satisfactorias. Todos los jugadores se encuentran en excelente forma física. Nosotros, que hemos hablado hace unos minu-

### RECORD MUNDIAL

Logrado por  
DEPORTES



Con el más fantástico surtido  
de artículos deportivos.



La casa de los grandes campeones  
Preciados, 7 - MADRID  
Teléfonos 21 43 38 y 32 01 34

### SUS VACACIONES EN PLAYA

#### Para este AÑO

11 días: LLORET DE MAR  
(Costa Brava) ..... 2.800 ptas.

15 días: SALOU ..... 3.400 ptas.

Sal. junio, julio, agosto y septiembre.

El problema de su veraneo  
resuelto!

Informes e inscripciones:

#### VIAJES BAIXAS, S. A.

Madrid: Avda. José Antonio, 53  
(Los Sótanos), Tels. 47 13 65 y 47 14 21

### RIEGO ARTIFICIAL "SERVA"

Para jardines, campos deporte, huertas.  
SUMINISTROS ILAGA - Arrieta, 14

### VERANO En Castro-Urdiales

Vendo pisos "duplex", todo confort, con garaje, llave en mano. En la playa. También vendo parcelas para chalets, 1.000 metros superficie, en el mismo emplazamiento.

Escribir: J. B. CAUSO

General Mola, 14  
BARACALDO (Vizcaya)

### ESPLENDIDO SALÓN

francés tapicería china XVIII. Gangas.  
57 12 57.

### NUEVO MILLONARIO CON LAS QUINIelas

Es el único que acertó trece resultados el domingo

La jornada de apuestas del domingo ha sido una de las que ha proporcionado más resultados imprevistos y no ha habido ningún boleto de catorce resultados. Solo un apostante ha conseguido trece aciertos, por lo que le corresponden 2.850.360,15 pesetas. Se trata de Cirilo Rueda Mendoza, jornalero, que vive en el barrio de Calamón, de Badajoz, y es padre de tres hijos.

De doce aciertos ha habido 48 boletos, y sus propietarios tendrán el nada despreciable premio de 59.382,50 pesetas.

tos con ellos, hemos comprobado que están tranquilos y animados. La alineación que mañana sacará el Real Madrid frente al Eintracht es esta:

DOMINGUEZ; MARQUITOS, SANTA-MARÍA, PACHIN; VIDAL ZARRAGA; CANARIO, DEL SOL, DI STEFANO, PUSKAS y GENTO.

En cuanto al equipo alemán, parece ser que sacará su formación completa, pues aunque se corría hoy en la Prensa de Glasgow el rumor de que Siacka, el magnífico medio volante del equipo, se encontraba ligeramente lesionado y aparecía como dudoso, es posible que solamente se trata de una maniobra de propaganda encaminada a engañar al Real Madrid. Muñoz estaba hace unos minutos firmemente convencido de que este jugador estará mañana sobre el césped de Hampden Park.

La final parece ser la más difícil que el Real Madrid ha encontrado en su historia de gran campeón, y los periodistas escoceses consideran que el encuentro es muy novedoso, aunque dicen que es difícil que nadie pueda resistir al conglomerado que forma Di Stéfano, Puskas y Gento, que reúnen la gran capacidad cerebral, la enorme velocidad de juego y al rapidez en el fulminante disparo.

Los periodistas españoles que acompañan al Real Madrid han sido obsequiados esta tarde por el Club de Prensa de Glasgow con una recepción, seguida de un buffet frío. Pero nosotros no hemos podido asistir a esa reunión de convivencia con nuestros colegas escoceses. Hemos preferido venir a través de los campos verdes de esta tierra húmeda hasta el retiro de Troon, a convivir las últimas horas de estas visperas con el Real Madrid, y nos es grato decir que nunca le hemos encontrado tan seguro de sí mismo como ahora. La confianza suele ser mal enemigo para los equipos de fútbol. Pero en estos momentos en que las noticias que llegan a este confín de Europa son intranquilizadoras; en que la paz parece más amenazada que nunca, es condicidor encontrar, aunque sea en el deporte, una sensación de seguridad y de esperanza.—Lorenzo LOPEZ SANCHO.

### BATTEAUX SE QUEDA EN EL REIMS

Reims 17. El entrenador del Stade de Reims, Albert Batteaux, ha decidido finalmente quedarse con su equipo y rechazar, por tanto, la oferta del C. F. Barcelona.

En la mañana de hoy, Albert Batteaux tuvo una entrevista muy corta, que no excedió de cinco minutos, con el señor Henry Germain, presidente del club Stade, y luego se reunieron con los representantes del Barcelona, señores Viola, secretario del Comité Directivo del club catalán; Amat y Varela, miembros del Comité Técnico.

Terminada esta entrevista, a las once y cuarto, Albert Batteaux dijo que había tomado la decisión de quedarse en el Reims. Mencheta.

### ESTADIO METROPOLITANO

Domingo, día 22 de mayo, a las seis de la tarde. Octavos de Final de la Copa

MADRID, JUEVES 19 DE MAYO DE 1960

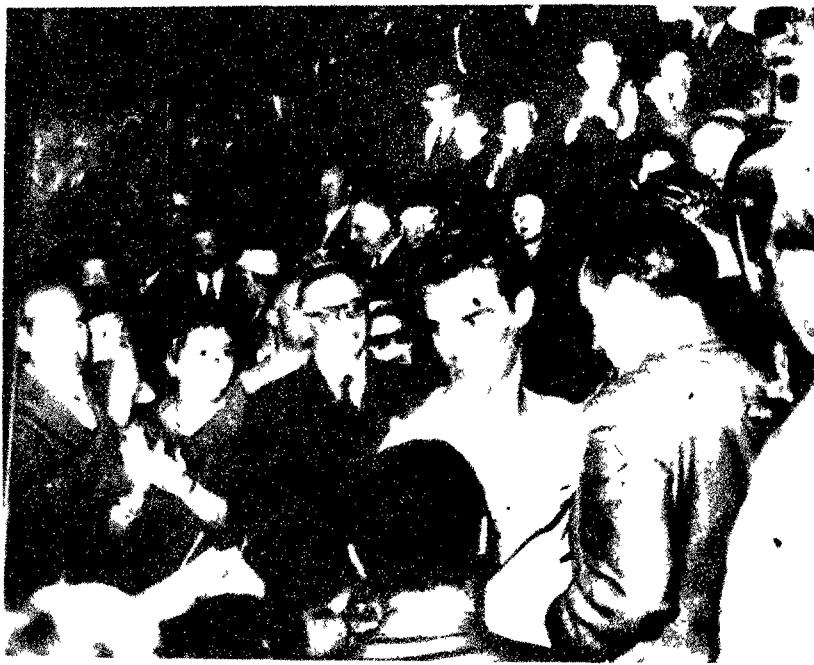


De nuevo el Real Madrid ha saltado al primer plano de la actualidad futbolística mundial. Ayer tarde, en Glasgow, volvió a ganar, por quinta vez consecutiva, el torneo de clubs campeones de Europa, al derrotar al Eintracht de Francfort por siete goles a tres. Di Stéfano fué el autor del primer gol madrileño, que abrió paso a la victoria, puesta en peligro hasta entonces por el tanto marcado por los alemanes. Después del encuentro, la escena de años anteriores en París, Madrid, Bruselas y Stuttgart se repitió cuando los jubilosos jugadores alzaban el preciado trofeo.



# PEQUEÑA HISTORIA DE LAS CINCO COPAS

Sobran los elogios cuando los hechos hablan. La hazaña del Real Madrid no tiene precedentes en la historia de las grandes competiciones futbolísticas y, posiblemente, no tendrá repetición. En cinco años consecutivos ha participado en los cinco torneos frente a los equipos campeones de la mayor parte de los países europeos. Uno tras otro, sus rivales han sido vencidos con mayores o menores dificultades para llegar a este sensacional balance, cuya cuenta, por ahora, se ceñió ayer tarde en la ciudad de Glasgow. La quinta Copa de Europa tiene ya propietario en el Real Madrid, que también guarda en sus vitrinas las cuatro anteriores.



1958. ESTADIO HEYSEL, DE BRUSELAS.  
Madrid, 3 - Milan, 2.



1956. PARQUE DE LOS PRÍNCIPES, DE PARÍS.  
Madrid, 4 - Stade de Reims, 3.



1959. ESTADIO NECKAR, DE STUTTGART.  
Madrid, 2 - Stade de Reims, 0.



1957. ESTADIO SANTIAGO BERNABÉU, DE MADRID.  
Madrid, 9 - Fiorentina, 0.



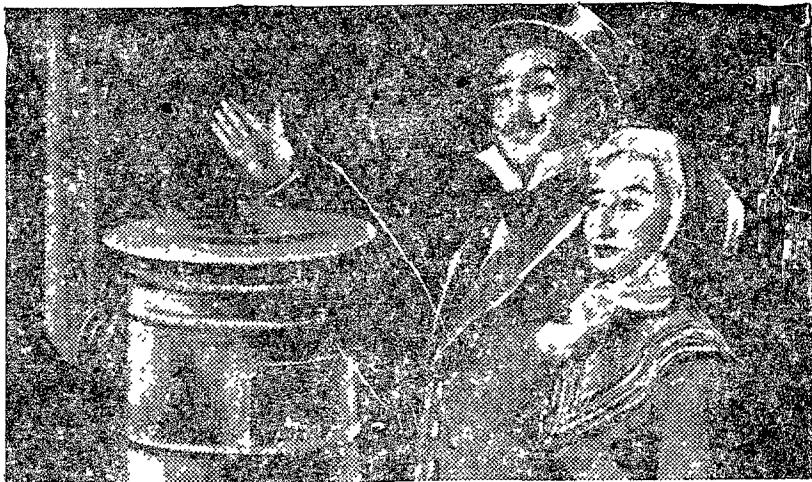
1960. ESTADIO DE HAMPDEN PARK, DE GLASGOW  
Madrid, 7 - Eintracht, de Francfort, 3.

**Los tiempos  
cambian...**

ALAS MADRID



Rofex



ANTIGUAMENTE la calefacción se resolvía con pesados, complicados y caros procedimientos

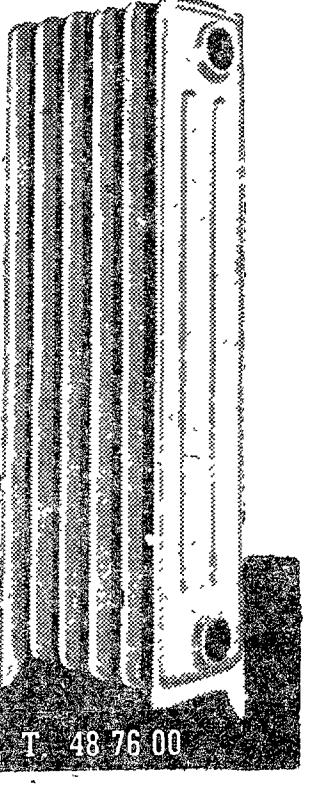
**HOY** SE INSTALAN MAS RADIADORES DE ACERO EN EL MUNDO QUE DE OTRO MATERIAL CUALQUIERA

B I E N E S T A R  
Y  
A H O R R O  
le ofrece la

**TARIFA 1960**

En toda clase de viviendas, aun en las más ECONOMICAS, puede instalarse una calefacción CALDA

CONSULTE A SU  
INSTALADOR HABITUAL



**CALDA**

IME SA CARRETERA DE EL PARDO, 37 MADRID (8) T. 48 76 00

no del Eintracht. En un minuto, la presión desmelanada de los blancos forzaba tres "corners" sobre la puerta del once alemán, desorganizado. Vidal disparaba por dos veces alto y fuerte desde el borde del área, y aunque un contraataque teutón, con nuevo fallo de Pachín, obligaba a Domínguez a saltar para apoderarse de un balón recentrado por Kress, el Madrid volvía a entrar en el área colorada, forzaba un "corner" a los veinticinco minutos de juego, y dos más tarde, tras una jugada de toda la vanguardia, con pase de Puskas a Canario, éste buscaba su camino, lo encontraba, pese a la dura oposición de Hoefer y centraba desde cerca, raso muy pegado a la puerta. Di Stéfano, agilísimo, resbalando sobre la hierba llevaba el balón a la red.

Restablecido el equilibrio, el Madrid, adviniendo que su enemigo estaba tocado, insistió en la ofensiva. Eigenbrodt pudo despejar un buen centro de Gento, y casi inmediatamente enviar a "córner" el balón que llevaba Puskas, pero el juego estaba en las manos del campeón, y un minuto más tarde, a los treinta, Gento centraba hacia el punto de "penalty". Del Sol, con un quiebro, enviaba a Canario, que disparaba muy fuerte. Ley sólo podía detener la pelota, que quedaba suelta, y Di Stéfano, entrando como un mozo con ganas de consagrarse, remataba fortísimo por encima del cuerpo del guardameta, proyectando la pelota contra la parte superior de las mallas. La pugna estaba resuelta.

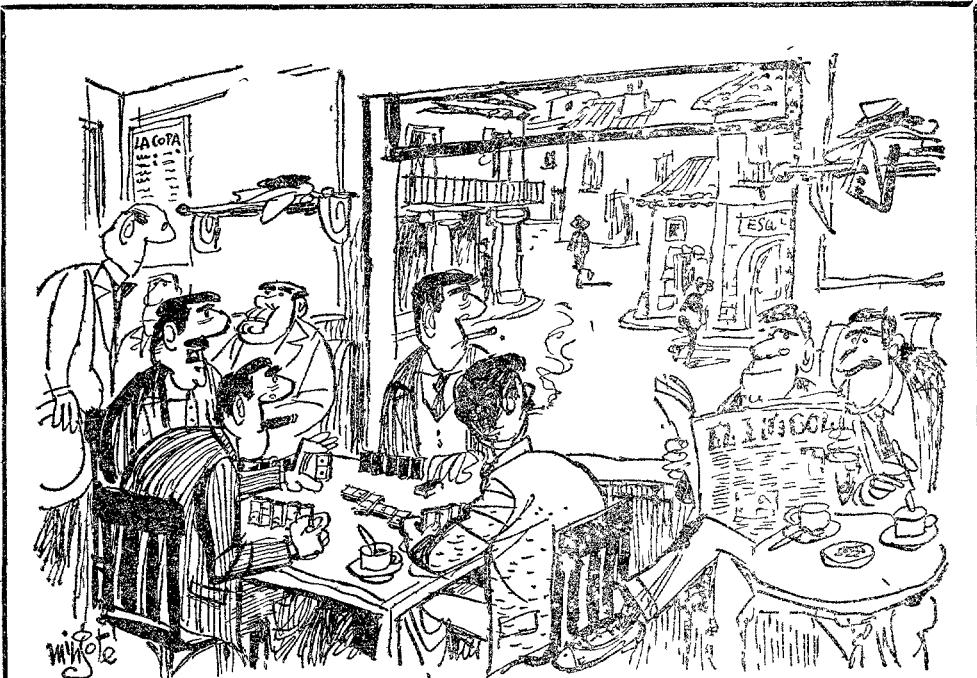
#### RELEVOS Y GRAN JUEGO

En el cuarto de hora final de esta parte, el Madrid, por delante en el marcador y serenado por completo, comenzó a practicar su gran juego. Di Stéfano y Del Sol se relevaban durante cortos períodos, de manera que uno de ellos ocupaba siempre posiciones intermedias. Zárraga había encontrado su sitio y cubría mucho campo, como guerrillero dedicado a cortar comunicaciones y a establecer enlaces, y Vidal contenía mejor al peligroso Pfaff, motor de la delantera alemana.

Sin embargo, el Eintracht hizo pre-

Di Stéfano

MENDEZ



—Ya tenemos maestro. Ahora nuestros hijos podrán ser tales hombres de provecho, como nosotros.

gios en los minutos treinta y cinco, treinta y cinco y medio y treinta y ocho, que hubieran mellado corazas peor templadas que la del Madrid. Di Stéfano, en la primera ocasión, cruzándose ante Pfaff, y Domínguez, y en las dos siguientes recogiendo peligrosos balones por alto, anularon esas intenciones. Luego Canario, en un buen contraataque, rozó un palo con un disparo cruzadísimo, Vidal vió cómo un defensa desviaba un cañonazo suyo, que a pesar de todo estrelló en un palo, y ya en el minuto final de este periodo de mando blanco, un pase largo de Di Stéfano a Del Sol, originó el tercer tanto que remachaba la victoria. Del Sol, en pugna con Ley y Stinka, perdía la pelota, pero Puskas que iba en su apoyo la recogía, y desde la izquierda soltaba un zambomba colosalísimamente que cruzaba la meta como un centella y penetraba hasta el fondo de la red, junto al palo contrario, excitando un clamor admirativo de la multitud.

#### EXHIBICIÓN MADRIDISTA Y SEIS GOLES

De nada valió cierta posible consigna de dureza que Veilbacher aplicó sobre Di Stéfano al comienzo de la segunda parte. El Madrid tenía tomadas las medidas al campo y a su adversario, y Puskas, en la mejor tarde futbolística de sus dos últimos lustros, iba a ser la punta de florete irresistible que no podía esquivar el equipo teutón.

Sólo un tiro muy fuerte de Meyer y un bien trazado contraataque pudo construir el Eintracht en los diez minutos iniciales de este tiempo. Jugaba el Madrid con lucidez perfecta, arrancando desde el medio del campo, donde Zárraga era el de sus mejores tiempos, aprovechando el repliegue de los extremos colorados para que Marquitos y Vidal tomaran vuelo, y en el minuto décimo Puskas era separado del balón que le había enviado Zárraga por Veilbacher, mediante una carga ilegal. Mr. Mowatt, con su conocido criterio riguroso, apllicaba el Reglamento, y Puskas tirando imparablemente el "penalty" establecía un 4-1 que ya no dejaba apelación.

Tres minutos de insistente ataque alemán, y ya sin precisión alguna, repitiendo tercamente el esquema de ofensiva recargada por el ala derecha, y a los quince

minutos y medio, un gol fabuloso de Puskas, rematando de cabeza en plancha un centro enviado por Gento, tras pánico galonado, sin que Ley, que iba a consumar de anora en adelante el peor tarde de su vida, se enterara. Cincuenta para diez minutos de dominio blanco y fuerte disparo de Veilbacher que chocaba un palo, corrigiendo a Domínguez. Luego, en el veintisés, gran jugada de Gento con centro retrasado, recogido por Marquitos que había seguido la jugada, case de ésta a Puskas y nuevo tiro del interior sin piedad para el infeliz Ley. Era el 6-1.

Los goles se produjeron a partir de este instante con ritmo acelerado, porque el Madrid, metido en su inspiración, deseaba un poco su guardia. A los veintisiete Stein presidía un pase adelantado de Pfaff, y antes de que Santamaría llegara, paraba muy cruzado bajando Domínguez.

## APARTAMENTOS DE LUJO

Junto a ROSALES en QUINTANA, 24

#### SERVICIOS CENTRALIZADOS

RESTAURANTE - TELEFONO  
LAVANDERIA - MEGAFONIA  
LIMPIEZA - CONSERJERIA

#### • EL CONFORT DEL MEJOR HOTEL

#### • LA INTIMIDAD DE SU hogar

PROXIMA TERMINACION

YA INICIAMOS LAS VENTAS

A G E F I S A - Cedaceros, 6

Teléfono 22 10 54

Visitálos en QUINTANA, 24

## Sintasol

#### PAVIMENTO DE PLASTICO

Colocación perfecta  
y rápida

**SINTASOL**  
AYALA, 48. TELFS. 23 51 57  
y 23 51 66



Puskas

ANUNCIESE EN TODO EL MUNDO POR MEDIO DE LA EDICION SEMANAL AEREA DE ABC

Un minuto escaso después Di Stéfano, entrando sólo en el área con un balón servido por Zárraga, esquivaba a Veilbacher y a Eigenbrodt, y colocaba la pelota rasa muy fuerte junto al palo izquierdo, sin que el pobre Loy hiciera ni un amago de parada. Vidal, con un desafortunado e innecesario pase atrás a Domínguez, sin advertir que tenía encima a Stein, permitió que éste se apoderara de la pelota y la enviara desde cerca a la red, estableciendo así un 7-3 que el Eintracht no se merecía.

Y como castigo, el buen equipo alemán soportaba un cuarto de hora final de absoluta superioridad madridista con jugadas fabulosas, con alardes de ingenio, técnica de desmarque y combinación que arrancaban exclamaciones de asombro en la multitud y que no produjeron dos goles más, uno de Gento y otro de Di Stéfano, porque la suerte se había apiadado del hundido finalista de la V Copa de Europa, ganada por el Real Madrid.

#### BRILLANTES MONTADOS AL AIRE

Puskas y Di Stéfano fueron los enormes brillantes montados al aire, cuyos brillos

egaron al Eintracht. Puskas, rapidísimo, de una precisión insuperable, certero en el disparo y en el pase, estuvo sensacional. Di Stéfano lució su capacidad creadora, su juego fácil y profundo, su enorme corazón enderezó el partido con los dos primeros goles blancos. Junto a estos dos hombres extraordinarios, en vena de aciertos descomunales, actuaron sobresalientemente Canario, útil, profundo y práctico, y Gento, malabarista, veloz y efectivo casi siempre, con cuyo concurso ligaron la mayoría de los goles. Del Sol cubrió mucho terreno, jugó mucho la pelota y colaboró con Di Stéfano en dar esqueleto al equipo, tarea que completó Zárraga con un segundo tiempo formidable. Vidal tuvo la mala fortuna de dar un gol al Eintracht, pero trabajó sordamente, sobre todo en el marcaje de Pfaff. Santamaría estuvo seguro, infallible, originando juego sobre la zona de atrás, como en el es habitual. Y Pachín, muy castigado por el recargo de juego por su banda, no encontró su sitio, falló frecuentemente y fué el jugador menos afortunado del equipo. Domínguez, junto a dos o tres salidas peligrosas, por vacilantes, estuvo tranquilo, salió bien y paró acertadamente lo poco que llegó a sus dominios. Los tres goles fueron francamente inevitables.

La gran tarde de juego del Real Madrid ha hecho que el Francfort, indudablemente un notable equipo, pareciera desdibujado y víctima fácil de su rival. Sólo lució el equipo alemán la velocidad de su juego, el espíritu de lucha de sus hombres

bres y su resistencia al cansancio. Pero tanto el esquema de su fútbol, como los procedimientos técnicos de sus hombres, parecieron como primitivos y anticuados ante el fútbol centelleante del vencedor. Hay que destacar como los mejores hombres del equipo alemán, al interior Pfaff, gran constructor de juego, y al extremo izquierda Meyer, hombre que cambia continuamente de posiciones y que se muestra siempre peligroso en el área. El extremo derecha Kress fué esta tarde el hombre más afortunado en la vanguardia, marcando el gol inicial y encontrando a favor del desconcierto de Pachín muchas ocasiones de inquietar a Domínguez. Veilbacher, el medio volante izquierda, se mostró como hombre muy activo, de juezoduro y violento, pero no pudo realizar su propósito de contener el juego creador de Di Stéfano. Stinka, una de las figuras del equipo, estuvo hoy más borroso en su tarea defensiva, y los tres defensas se mostraron fácilmente rebasables y desencantados por la capacidad de pase y de juego en corto de sus adversarios. En cuanto a Loy, su desafortunada actuación merece disculpa, ya que la mayoría de los siete goles producidos por el Madrid fueron remates verdaderamente imparables. Tiros de gran dureza, apenas precedidos de preparación. Goles de grandes maestros. No en vano habían sido realizados por Di Stéfano y Puskas en una de las mejores tardes de sus vidas deportivas.

El árbitro escocés, Sr. Mowatt, muy bien

## TIROS A PUERTA

La delantera del Real Madrid se mostró durante todo el encuentro, no sólo más fácil rematadora que la del Eintracht, sino de una precisión mucho mayor. En el primer tiempo, que terminó con el resultado de 3-1 favorable al campeón, los tiros a puerta de los dos bandos estuvieron más equilibrados. Cuatro a gol y tres fuera de la puerta por parte de los alemanes, y seis a gol y seis fuera por parte de los españoles. En el segundo tiempo, cuando la exhibición madridista llegó a la cumbre, se advirtió más la mayor eficacia realizadora del bando campeón: cuatro y cuatro tiros por parte del Eintracht contra once y dos por parte del Real Madrid denotan la superioridad de este bando. En detalle, los tiros a puerta fueron así:

#### PRIMER TIEMPO

##### EINTRACHT:

	Fuera	Dentro
Kress .....	1	1
Stein .....	2	1
Pfaff .....	1	1
Meyer .....	1	1

#### SEGUNDO TIEMPO

	Fuera	Dentro
Veilbacher .....	1	1
Eigenbrodt .....	1	1
Stinka .....	1	1
Kress .....	—	1
Linder .....	1	2
Stein .....	—	2
Pfaff .....	—	1
Meyer .....	—	1

#### PRIMER TIEMPO

##### REAL MADRID:

	Fuera	Dentro
Vidal .....	2	1
Canario .....	1	1
Del Sol .....	1	1
Di Stéfano .....	—	2
Puskas .....	1	2
Gento .....	1	—

#### SEGUNDO TIEMPO

	Fuera	Dentro
Vidal .....	—	1
Di Stéfano .....	—	2
Puskas .....	—	6
Gento .....	2	2

Total del Eintracht: 8 fuera y 7 dentro.

Total del Madrid: 8 fuera y 17 dentro.  
"Corners": Contra el Madrid, 7 en el primer tiempo y 6 en el segundo.

Contra el Eintracht, 6 en el primer tiempo y 7 en el segundo.—L. S.

**NUEVO tractor**  
**HANOMAG BARREIROS**

R 440 40 CV

PRODUCCIÓN EN SERIE ENTREGAS A PARTIR DE JUNIO

DISTRIBUCIÓN GENERAL PARA ESPAÑA  
SALES TRACTORES, S. A.

Filtro de aire en baño de aceite y ciclón separador.  
Bloqueo de diferencias.  
Elevador hidráulico.  
Suspensión tripuntal.  
Accionamiento de polea y polea.  
Salida de toma de fuerza.  
Pídalo hoy!

**HANOMAG BARREIROS**

UN Tractor de calidad y máxima eficiencia  
AGENCIA PARA MADRID: OFICINA AGRICOLA, S. A.  
PASEO DE LA CASTELLANA, 100 TELÉFONO 69-38-00 MADRID

auxiliado por dos jueces, también escoceses, hizo una labor autoritaria, siempre atinada, con mínimos y poco importantes errores. El "penalty" con que castigó al Eintrach es de los que no se ven nunca en España. Un "penalty" de criterio riguroso. Pero justo. Al poner el marcador en 4-1, hizo ya irremediable la victoria que se

veía llegar del Real Madrid. — Lorenzo LOPEZ SANCHEZ

REAL MADRID: Dominguez; Marquitos, Santamaría, Pachín; Vidal, Zarraga; Cánario, Del Sol, Di Stéfano, Puskas y Gento.

EINTRACH: Loy, Lutz, Eigenbrodt, Hoffer, Weilbaecher, Stinka; Kress, Lindner, Stain, Pfaff y Meier.

encuentro y hemos ganado con todos los merecimientos."

Puskas: "Creo que se ha jugado un gran partido y que el Madrid ha sido el justo vencedor en una lucha que se inició mal para nosotros."

#### LA VICTORIA HA SIDO JUSTA

Rudolf Gramlich, presidente del Eintrach: "He de reconocer, como todo el mundo, que la victoria del Madrid ha sido justa, aunque el tanteo me parezca abultado. Mis hombres lucharon con enorme tesón, pero hubieron de doblegarse ante la calidad de los jugadores del Real Madrid, que son jugadores fuera de serie. Creo que ha sido un gran encuentro, jugado deportivamente, en el que ha ganado el mejor. Como deportista, he de manifestarme satisfecho con ello, aunque lo lamente como presidente del Club finalista."

#### NO ES DESHONRA PERDER CON EL REAL MADRID

Pfaff, capitán del equipo alemán: "He de reconocer que el conjunto campeón de Europa ha sido superior a nosotros. Tuvimos una oportunidad clara cuando nos

## GRAN EXHIBICION DE FUTBOL, MAGNIFICO PARTIDO Y EJEMPLAR COMPORTAMIENTO DEL PUBLICO

Es posible que el primer partido de la final de la Copa del Mundo se juegue en Madrid en junio

Marques de Santa Cruz, embajador de España en Inglaterra: "Ha sido un espectáculo maravilloso no sólo por la gran exhibición de futbol realizada por el Real Madrid, sino por el comportamiento estrictamente neutral del público escocés, que ganado por la belleza del juego desarro-

llado por los españoles, les ha dedicado constantes ovaciones. Estoy muy satisfecho en todos los sentidos."

Santiago Bernabéu, presidente del Real Madrid: "Quiero brindar esta victoria al maravilloso público de Glasgow, que se habrá convencido de que el futbol es un gran espectáculo cuando lo juegan grandes equipos, y así lo comprendió al llenar este inmenso recinto deportivo. Me siento muy satisfecho por el comportamiento de mi equipo, sin que se pueda destacar a ninguno, ya que todos pusieron su alma en la defensa de los colores del Real Madrid. Repito que me siento impresionado por el comportamiento de este público, que premió al campeón de Europa con una ovación impresionante cuando paseó en triunfo la V Copa de Europa."

#### "EL REAL MADRID HA LLEGADO A UNA MARCA INSUPERABLE"

Mr. Schwartz, presidente de la U.E.F.A.: "Magnífico partido, magnífico espectáculo y magnífico comportamiento del público, que supo saborear todas las grandes jugadas que le brindó el encuentro, y que ovacionó a los jugadores cuando hacían buen futbol, sin fijarse en el color de las camisetas que vestían. Estimo que el Real Madrid ha llegado a una marca insuperable. Estaré satisfecho por ello y por la impresionante ovación que el público escocés le tributó al recibir la Copa de Europa, en un torneo que va a más cada temporada."

#### ANTE LA FINAL DE LA COPA DEL MUNDO

Raimundo Saporta: "Una victoria bien merecida, que abre al Real Madrid las puertas de la gran final mundial, que posiblemente tenga su primera edición en el próximo mes de junio, en la capital de España, según me ha manifestado el delegado español en la U. E. F. A., don Agustín Pujol. Entonces se jugaría el segundo partido en América, una semana más tarde."

Don Agustín Pujol, representante español en la U. E. F. A.: "Triunfo merecido, y como representante español en el organismo internacional, y como español, me siento orgulloso de ello. He propuesto que la final de la Copa del Mundo de Equipos Campeones tenga como escenario el Santiago Bernabéu, en el próximo mes de junio, celebrándose el segundo encuentro en América. Creo que la mayor antigüedad del Real Madrid en este tipo de torneo le da derecho a tal prerrogativa."

#### MUÑOZ BRINDA EL TRIUNFO A LA AFICION MADRILENA

Miguel Muñoz, entrenador del Real Madrid: "Poco tengo que decir. El Madrid ha explicado con meridiana claridad sobre el terreno de juego, cómo se realiza gran futbol, a pesar de que las circunstancias comienzan siendo adversas. La moral cuenta mucho, pero la moral es poco si no va acompañada de gran clase, como la que tienen los jugadores del Real Madrid. Ni que decir tiene que estoy entusiasmado con esta victoria, que brinda a la afición madrileña."

Zárraga, capitán del Real Madrid: "Me alegra infinito capitanejar al equipo en una ocasión tan "sonada". Cinco Copas de Europa, consecutivas, constituyen una marca que no podrá superar ningún equipo jamás."

Di Stéfano, delantero centro del Madrid: "Estoy muy satisfecho. Ha sido un gran

**ORGULLO DE LA TÉCNICA ESPAÑOLA**

**Magnafon** **INGRA**

Solicite una demostración sin compromiso en

**Electrónica y Sonido**

JORGE JUAN, 28 - TEL 369039 - MADRID

**FOTOS GIGANTES**  
exposiciones, decoración, etc.  
PRADOS. Paseo Delicias, 107, primero.  
Tel. 28 74 79

**OPEL KAPITAN VENDESE**  
a particular. Teléfono 35 59 51  
Horas, 2-4 7-9.

**PROXIMA INAUGURACION**  
  
**Vitanca Club**  
AVENIDA DEL GENERALISIMO, 42

**PISO EN ALQUILER**

Casa gran lujo, Princesa, 23.

**NEVERA ELECTRICA SIN MOTOR**

**ODAG**

**Superluxe**

entrada 840,-

contado 7.485,-

imp. incl.

12 meses **595,-**

**Dualfreeze**

entrada 1.175,-

contado 10.476,-

imp. incl.

12 meses **833,-**

**ODAG** PREGUNTE A QUIEN TENGA UNA

Distribuidor Oficial

**RADIO RANZ**

Atocha, 27 y 29

Avenida José Antonio, 22

**SE PRECISA TITULADO PARA ADJUNTO A DIRECCION ADMINISTRATIVA**

con amplios conocimientos contables, fiscales y financieros. Escribir con "curriculum vitae" y referencias a diario "Ya", número 1.101.

**NAVE Y GARAJE**

Con acceso por Ayda. de América, núm. 20 (obra) se venden. Superficie 2.000 m<sup>2</sup>.

## LOS DEPORTES

AYER EN EL ESTADIO DE HAMPDEN PARK

**El Real Madrid conquistó por quinta vez consecutiva la Copa de Europa de Fútbol**

Tras una formidable reacción, con su brillante juego derrotó al Eintracht de Francfort por siete goles a tres

**COMO UN ROMANCE DE GESTA****HECHOS FABULOSOS**

¿Puede ser calificado de otra manera que como hazaña el hecho de que el Real Madrid ha conquistado por quinta vez consecutiva la Copa de Europa? En efecto: en el Romancero del fútbol mundial se acaba de escribir, rubricándolo esta tarde con un gran partido y una bella victoria la gran gesta española, cuyos episodios parecen fabulosos, a pesar de haberlos vivido uno a uno.

Pocas veces habrá vencido el Real Madrid tan rotundamente; pocas veces habrá deleitado a un público tan conocedor del fútbol, pocas veces habrá fundamentado tan sólidamente su victoria como hoy, en que al mismo tiempo como pocas veces ha parecido que se trataba el peligro, engullido por un adversario que surgió casi de la nada, la amenazaba con romper la continuidad de sus éxitos. Antes de asegurarse el partido el Real Madrid, que ha terminado venciendo por siete goles a tres, ha tenido que hacer frenete y resolver una situación tremadamente crítica que decidaba el Eintracht la más alejadora de sus sonrisas.

**VEINTE MINUTOS DE «SUSPENSE»**

No puede negarse que el Eintracht ha sorprendido al Real Madrid con la tremenda velocidad y la despreocupada rudeza con las que ha propulsado un juego infernalmente mortífero desde el mismo momento de comenzar el encuentro.

En la primera jugada madrileña de ataque, Canario ha sido derribado sin contemplaciones dentro del área; y en la segunda de los alemanes, la pelota desviada además por el fuerte viento ha dado en el larguero después de casi sorprender al portero del Madrid. No había transcurrido minuto y medio de juego y ya tanto la defensa como el ataque del Eintracht habían enseñado todas sus cartas. Poco después, el extremo derecho alemán, un demonio escurridizo, burla a Pachín, y Marquitos se ve obligado a ceder cérner para resolver el apuro. Sin reponerse de la impresión de peligro el equipo madrileño, otra combinación metódica del ala derecha del ataque alemán, descoloca a Domínguez y Vidal salva la situación con otro cérner. Y rozando los veinte minutos de juego, centra el interior izquierdo alemán en posición de extremo y el extremo en el puesto de delantero centro envía fulminantemente la pelota a la red del Real Madrid.

**COMIENZA A FUNCIONAR LA MAQUINA**

El juego del Eintracht hasta este momento había producido la impresión de un alud devastador. Fuertes y veloces, los alemanes habían desbordado a placer el lado izquierdo de la media y defensa madrileña, habían batido por tres veces a su portero y habían lanzado dos saques de esquina al que siguió un tercero en seguida del primer gol. Nunca, en verdad, el Madrid se había enfrentado en un partido como éste con veinte minutos de mayor agobio. Sin embargo, los jugadores madrileños no habían perdido su aplomo, y la réplica fue de una fuerza tremenda.

Di Stéfano se echó hacia atrás para maniobrar con más soltura y a fondo; y tras un remate escalofriante de Del Sol, el Madrid lanzó cuatro corners en dos minutos con cinco remates afanosos que los defensores desviaron o repelieron metidos en su área de penal. Todavía realizó el extremo derecho del Eintracht una jugada fenomenal que Domínguez consiguió resolver con apuros; y hubo un cérner contra la puerta madrileña antes de que el esfuerzo al que se había aplicado el Madrid con tanto tesón diera su primer fruto.

Una jugada soberbia de Canario puso la pelota en los pies de Di Stéfano batidos ya los defensores y el portero alemán, y el gol del empate, a los 26 minutos, restableció la situación tan gravemente alterada en contra del Madrid.

**DUELO DE GIGANTES**

El ritmo del Madrid es ahora arrollador. Gento desbordea uno tras otro a sus adversarios; y aunque uno de ellos logra despejar en última instancia, sigue dominando el Madrid que agobia al Eintracht. De nuevo centra Gento y Del Sol recoge el balón, cediendo a Canario que dispara como un cañón. Al portero alemán se le escapa la pelota y Di Stéfano, con una reacción relampagueante aprovecha la oportunidad para marcar su segundo gol. El Madrid da así a los 29 minutos, la vuelta al resultado.

Quien juzgue por el tanteo final de siete a tres sabiendo que el Madrid llegó a ganar por seis a uno a los 25 minu-

tos de la segunda parte, acertará si deduce que los alemanes no aceptaron nunca haber sido derrotados. Por eso, no debe extrañar que se diga que el Eintracht reaccionó como un león acosado cuando el segundo gol español burló sus ilusionadas esperanzas. Con siete hombres se lanzó el Eintracht al ataque. Tras ellos voló Di Stéfano, y en una ocasión interceptó la pelota detrás de sus propios compañeros de la defensa.

También fue superado este nuevo coletazo alemán. Y primero, un tiro de Canario rozó un palo, y después Vidal estrelló la pelota en la puerta alemana.

Finalmente, Puskas, a pase de Del Sol, que había realizado un veloz contraataque, obtuvo el tercer gol del Madrid en el momento de finalizar la primera parte.

**DI STEFANO Y PUSKAS, LOS INCONTENIBLES**

Este tercer gol español fue un mazazo en la cabeza de los alemanes, pero no en su ánimo. Al comenzar el segundo tiempo, cada equipo se ha fijado un objetivo. El Madrid trata de dominar y retener el balón. El Eintracht procura, por su parte, forzar el juego. Durante unos minutos los alemanes se imponen y los madrileños dejan cinco hombres detrás de la defensa.

Pero la gran actuación de Puskas en la segunda mitad del encuentro, complementando con gran eficacia la de Di Stéfano en todo el partido, da comienzo. Primero, un gran disparo suyo lo repele el portero alemán. Después lanza a Gento, y al ser éste desplazado por un defensa, el árbitro, previa consulta con uno de los liniers, decreta penalty, que Puskas tira mal, pero se convierte en el cuarto gol a los nueve minutos. Y a los quince, remata de cabeza un pase templado de Gento, elevando el tanteo a 5-1.

El Madrid, en el que Di Stéfano es relevado por Del Sol, se impone y fuerza cuatro corners en tres minutos de acojo, y remata dos de ellos Puskas, uno de los cuales da en el larguero. Y, por fin, en un nuevo ataque arrollador, Puskas, de un tiro a la media vuelta, marca el 6-1, a los 25 minutos. Y cuando parecía que el partido estaba no solamente decidido, sino que ya no podía esconder sorpresas, Stein obtuvo el segundo gol de su equipo a los veintisiete. Di Stéfano terminó un gran avance individual con un disparo como una centella, que fue el séptimo gol, a los veintisiete minutos y medio, y el propio delantero centro alemán marcó de nuevo a los veintisiete, estableciendo el 7-3, que sería el definitivo.

**CON LA CALIDEZ DEL PROPIO PÚBLICO MADRILEÑO**

El Eintracht había permitido a su interior derecha, que actuaba en la media jugando el 4-2-4, por su extremo del mismo lado, como una señal de que se disponía a seguir luchando con nuevas fuerzas que se vio obligado a gastar en oponerse al juego precisista del Madrid, coreado por el público, con lo que trataba de congelar la pelota y que por dos veces fue a estrellarse contra los palos de la puerta del Eintracht.

En los últimos minutos, los alemanes que habían recomposto su delantera con cinco hombres derrochando sus últimas fuerzas, alcanzaron las áreas madrileñas y todavía crearon algún peligro. Pero ya nada alteró la brillante victoria del Real Madrid, que fue acogida con entusiasmo por un público —cerca de 130.000 espectadores— que en nada ha desmerecido la calidez que hubiera demostrado hacia su equipo el propio público madrileño.

La vuelta de honor llevando la copa de Europa en sus manos los jugadores madrileños, ha sido un apoteosis del fútbol español que ha demostrado seguir siendo el primero de Europa en este atardecer soleado, bajo un cielo de un dulce azul lechoso y sobre un césped que desmintiendo los temores de días atrás estaba en excelentes condiciones para jugar, siendo tal vez el mejor aliado del Madrid para superar el mal trago del principio e imponer después la soberbia calidad de su fútbol insuperable...

Santiago GARCIA

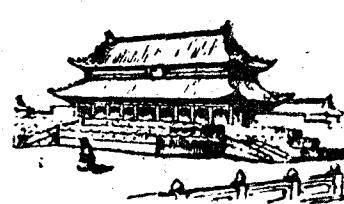
**REAL MADRID:** Domínguez, Marquitos, Santamaría, Pachín, Vidal, Zárraga, Canario; Del Sol, Di Stéfano, Puskas y Gento.

**EINTRACHT:** Loy, Lutz, Eigenbrodt, Hoefer, Weilbacher, Stinka, Kress, Lindner, Stein, Pfaff y Meter.

**Árbitro:** MOWAT (escocés). Contra lo que se temía, con pocos errores, y entre ellos el de castigar con un penal al equipo alemán.

**GOLDEN CITY**

Restaurante Chino



Auténtica cocina y ambiente chino

Precio razonable

Paseo de Colón, 6

Teléf. 32-31-66

Reserve su mesa

**LOS RIÑONES DEBEN ELIMINAR LOS ACIDOS**

El cuerpo humano se deshace del exceso de ácidos y desperdicios venenosos de la sangre, por medio de los nueve millones de diminutos tubos o filtros de los riñones. Si estos venenos de los riñones o la vejiga le obligan a levantarse por la noche, produciéndole nerviosidad, dolores en las piernas, aspecto cansado, somnoliento, ardor en las articulaciones, molestias en el abdomen, ardor en las vías urinarias, debido a la necesidad de un estimulante diurético, pruebe Cystex.

Elimine el ácido úrico y los venenos renales con el nuevo medicamento llamado Cystex, que es un diurético estimulante de los riñones y paliativo de la irritación funcional de la vejiga y vías urinarias en estado de acidez. Cystex satisfará a usted completamente y será la medicina que usted necesita. Pida Cystex hoy mismo en su farmacia habitual. (C.S. 1533)



Los jugadores del Real Madrid muestran jubilosamente la Copa de Europa, que acaban de conquistar. — (Telefoto Cifra)

**El encuentro de vuelta de Copa, Tarrasa-Barcelona**

*En qué campo se jugará?*

Tarrasa, 18. — El C. D. Tarrasa ha recibido un telegrama de la Federación Nacional de Fútbol denegando el permiso para que el partido de «vuelta» de los octavos de final de la Copa de S. E. el Generalísimo de fútbol, Tarrasa-Barcelona, se juegue en el campo de Las Corts, como habían acordado ambos clubes. Pero se siguen las gestiones para conseguir la pertinente autorización, ya que incluso el taquillaje estaba puesto a la venta.—Alfil.

*El entrenador Batteux continuará en el C. F. Reims*

Reims. — Albert Batteux, entrenador del equipo nacional francés y del Reims, campeón de Francia de 1960, ha decidido rechazar el ofrecimiento para reemplazar a Helenio Herrera, como

entrenador del Club de Fútbol Barcelona. Batteux ha manifestado que continuará con el Reims. —Alfil.

**La medalla de oro de «Educación y Descanso» al Club de Fútbol Barcelona**

Madrid. — El ministro secretario general del Movimiento y delegado nacional de Sindicatos, ha concedido, a propuesta de la Jefatura Nacional de la C. S. «Educación y Descanso», la medalla de oro de dicha obra al Club de Fútbol Barcelona, por la colaboración y desinteresada ayuda prestada con motivo de la tercera demostración sindical del pasado día uno de mayo en el Estadio de dicho Club.—Alfil

**AUTOMOVILISTA...**

**Su suerte depende de sus frenos...!**

**Use...**



**Petter-brake**  
Super-Fluid

Que reúne las máximas exigencias de S. A. E. 70 R2 con la garantía de los mayores fabricantes del mundo:

**DEUTSCHE PENTOSIN WERKE de Hamburg**

# LLEGARON LOS, POR QUINTA VEZ, CAMPEONES DE EUROPA

# ABC

MADRID, VIERNES 20 DE MAYO DE 1960

Una gran multitud acudió ayer al aeropuerto de Barajas para dar la bienvenida a la expedición del Real Madrid. El avión llegó con cerca de cuatro horas de retraso, pero la prolongada espera no entibió el entusiasmo de los allí reunidos, que aclamaron hasta enronquecer a los triunfadores de Glasgow, de donde Marquitos para celebrar la victoria, como anunció, se trajo el llamativo traje con el que aparece en la fotografía inferior de la izquierda. (Fotos Sanz Bermejo.)





# DEPORTES

## EL MADRID, ACOGIDO TRIUNFALMENTE ANOCHE A SU LLEGADA DE GLASGOW

### ANEDOTARIO DEL VIAJE DESDE LAS ORILLAS DEL CLYDE A LAS DEL MANZANARES

*El rugido de Hampden Park.--El Madrid cotiza la revancha.--Marquitos, vestido de escocés.--Mensajes de felicitación.--"Auto-stop".--Puskas firma la paz con Alemania*

Glasgow-Madrid 19. (Crónica en vuelo.) Hace una par de horas que el gran avión en que viajamos con los jugadores del Real Madrid, sus directivos y seguidores, numerosos periodistas, ha despegado de la pista—única de Europa que sabemos que atravesó una carretera—del aeródromo de Prestwick, a cuarenta y tantos kilómetros de Glasgow. El mar de nubes anticipó la estrecha despedida de las verdes campañas escocesas. Abajo y atrás queda el resonante estadio de Hampden Park, cuyo rugido temible y proverbial era, todavía ayer, doménico del entusiasmo ante el juego prodigioso del pentacampeón de Europa. El río Clyde, sucio y trabajador en la urbe, resplandecerá enorme y acerado bajo el "Forth Bridge", con sus cincuenta y cinco mil toneladas de hierro que un equipo de 29 pintores tarda tres años en recubrir con 51 toneladas de pintura. Unos kilómetros más allá, asomándose casi al Canal del Norte, Troon, entre sus campos de golf, reciente cuartel general del Real Madrid.

Nosotros vamos en la cabina, envueltos en el truenar rítmico y amortiguado de los motores, rememorando escenas de estos días que son un tipo más, tal vez el más alto, en la historia del equipo madrileño. Docenas de ejemplares de diarios escoceses van siendo traducidos para que todos los viajeros gocen en las nubes del elogio. Ninguna actuación del Real Madrid ha suscitado tantas alabanzas. Y eso quiere decir mucho si se tiene en cuenta el carácter flemático y sobrio del pueblo escocés. Tras su victoria en esta quinta final europea, el quintuple campeón ha petrificado su mito, y es ya mucho más famoso que lo fuera en sus tiempos el Wunderteam austriaco, y, desde luego, incomparablemente más que el Honved, en su corta y gloriosa historia.

#### NUEVAS COTIZACIONES

Hace algún tiempo, cuando el Real Madrid perfilaba su jira europea para el próximo verano, fué contratado por dos ciudades alemanas: Colonia y Berlín. La tercera, Francfort, había dudado ante las pretensiones económicas del entonces cuádruple campeón europeo. Los quince mil dólares que pedía por partido le parecían, sin duda, demasiados.

El miércoles por la noche, terminado el banquete con que la Federación Escocesa de Fútbol obsequió a los dos finalistas de la Copa de Europa en el Hotel Grosvenor, el presidente del Eintracht se acercó a Raimundo Saporta, tesorero del Madrid, y le dijo:

—Acepto sus condiciones económicas. Espero que el 19 de agosto tendremos en Francfort un nuevo partido Eintracht-Real Madrid.

—Aquellas pretensiones—repuso rápido Saporta—ya no son las de ahora.

El presidente del Eintracht no pestañeo.

—Bien—propuso—. Les daremos cinco mil dólares más.

Raimundo Saporta, sin hacer ni un cálculo mental, demoró el trato.

—No sé si pediremos aceptar esa oferta. Tenemos muchas proposiciones. Necesitaremos consultarla con la Directiva.

En hora y media, los fabulosos noventa minutos de Hampden Park, el papel madrileño había subido muchísimos enteros en la bolsa de las cotizaciones mundiales, y Saporta sabía que es muy posible que para el mes que viene, cuando se haya jugado la doble final mundial, el Real

falda, a fuerza de doblarla en la cintura, convirtió en algo parecido a un "kilt". Calcetines cortos a cuadros escoceses, porque largos no había. El típico gorrito. Tólos por unas tres mil pesetas. Saporta, cumpliéndole una promesa, le compró por siete libras la imprescindible gaita. Y cuando Marquitos salió así vestido a la sala de espera, las señoras escocesas que allí estaban, se desencuadraron en una carcajada que aún les dura. Pero Marquitos, sin marearse por los fogoneos fotográficos, de aquí y de allí, voló así y así recibió en sus brazos, en el barullo de Barajas, a su pequeñuela, empeñada inmediatamente en tocar la gaita.

#### TELEGRAMAS, TELEGRAMAS

De toda Europa cayó un chaparrón de telegramas sobre D. Santiago Bernabéu a la hora de haber terminado el partido. El 7-3 había producido una impresión admirativa profundísima en los cuatro puntos cardinales. Las docenas de mensajes llegados a Glasgow eran nada comparadas con las montañas de cables y telegramas recibidos en Madrid. El Conde de Barcelona, gran deportista, felicitaba emocionadamente al, una vez más campeón de Europa, y en la larguísima lista de amigos y admiradores del Real Madrid, hemos visto los nombres de todos los equipos que han sido eliminados por el campeón a lo largo de los cinco torneos, comenzando por un mensaje fraternal del Barcelona. Los equipos españoles de todas las divisiones, Sels, ministro secretario general del Movimiento, Eloia, La Fuente, productores cinematográficos, artistas, deportistas de todas las modalidades... Fuede decirse que los dos grandes acontecimientos mundiales en esta semana han sido la ruptura de los "grandes" en París y la conquista de la Cope por el Madrid, en Glasgow.

#### LOS DEL "AUTO STOP", PUSKAS Y OTRAS COSAS

Pocas horas antes del partido aparecieron en Glasgow dos muchachos residentes en Madrid, estudiantes, que habían salido el viernes de la calle de Alcalá y habían hecho el larguísimo viaje hasta Escocia prácticamente sin dinero, mediante el "auto stop". Sólo habían tenido que pagar el paso del Canal, porque ahí sí que "no hay tu tía". Lo malo era para alojarse, cenar y emprender el regreso después del partido. Pero los muchachos no se arredraron.

En el pasillo de los comedores del hotel, los viajeros me abordaron:

—¿Conoce usted al gobernador de Madrid, el Sr. Aramburu, quién está aquí? Con eso de pagar el paso del Canal nos hemos quedado sin dinero.

Por fortuna el Sr. Aramburu, sencillo, cordial y amable, estaba allí, a dos pasos, comentando el partido. Se los presenté y el gobernador civil, exportando su jurisdicción, arregló inmediatamente con mil pesetas, el problema de los viajeros en vehículos ajenos. Suponemos que dentro de unos días estarán sanos y salvos, algo más morenos y acaso más delgados, en Madrid.

Puskas tuvo la suerte deazar el balón en el momento en que el árbitro señalaba el final del partido. Mr. Mowat le pidió la pelota, pero el "Mayor galopante", se la negó. Venían hacia él, en un grupo, sereno en su derrota, cuatro o cinco jugadores del Eintracht y Puskas, adivinando un deseo en la mirada de sus adversarios, tendió el balón a Weßbacher:

—Tómalo. Es un recuerdo. Para ti.

Después de años de enemistad, desde un lejano campeonato del mundo, la paz entre Puskas y Alemania, quedaba firmada.

#### APOTEOSIS NOCTURNA

Y como el avión salió de Glasgow con seis horas de retraso, Madrid no era, al llegar, más que un agujero negro que de pronto se convertía en un bellísimo collar de cien mil cuentas—rubies, esmeraldas, brillantes—geométricamente espaciadas en la llanura.

Abajo, el rumor de la multitud. "¡Madrid, Madrid, Madrid... Ra, ra, ral!" Miles de personas que habían soportado horas de espera, acogían con abrazos, con vítores, con preguntas, a los vencedores. Cien-

Madrid se cotice muchísimo más alto todavía.

#### CON LA COPA Y VESTIDO DE ESCOCES

Siento no recordar exactamente a qué compañero se lo había dicho Marquitos hace una semana. ¡Tal vez a Miguelito Ors, que de todo se entera! Lo que Marquitos había asegurado era nada más que esto: "Ganaremos en Glasgow la quinta Copa y yo vendré vestido de escocés."

Cumplida la primera parte de su fanfarronada, que era la difícil, Marquitos pasó no pocos apuros para cumplir la segunda. No encontraba en Glasgow vestidos hechos de escocés. Los tartanes de los Bruce, los Farquharson, los Macfie, no están hechos a la medida del primero que llega. Por fin, en una "boutique" del aeropuerto, Marquitos encontró algo que le sacaba del apuro. Un traje de escocesa, cuya

#### CAMPING

Temporada de pesca y campo.  
Vea usted en DEPORTES



los equipos modernos de campo, en un surtido inigualable de belleza y colorido.

¡Somos especialistas!



Preciados, 7 - MADRID

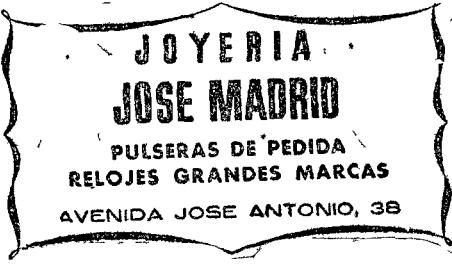
Teléfonos 21 43 38 y 32 01 34

#### JOYERIA

#### JOSE MADRID

PULSERAS DE PEDIDA  
RELOJES GRANDES MARCAS

AVENIDA JOSE ANTONIO, 38



*tos de automóviles, docenas de autocares llenaban la explanada y la carretera.*

*Al pie de la escalera, el general Villalba, dando la bienvenida con su voz nacida para la arena y donde la amistad tiene bronces marciales. ¿Elola? ¿La Fuente? No lo sé. Lo supongo. Directivos del Real Madrid y con ellos el inseparable y gran madrileño Emilio Rey, abrazando a Bernabeu, a Oñero, a Saporta, a Méndez Vigo, a Bermúdez, a Lusarreta, palmotean-*

*do las espaldas de Di Stéfano, de Lesmes, de Zárraga.*

*Desbordamiento en la Aduana. Salida casi en volandas, caravana de coches abiertos con los triunfadores mostrando la Copa a la multitud, y así, entre aplausos y gritos de bienvenida, hasta el domicilio del Real Madrid había tributado una cordialísima y tumultuaria acogida a sus famosos y queridos héroes del deporte.—Lorenzo LOPEZ SANCHEZ.*

## SON UNANIMES LOS ELOGIOS DE LA PRENSA EUROPEA AL JUEGO DEL REAL MADRID

Según el "Daily Express", de Londres, los escoceses no han presenciado nunca cosa parecida

*La final de la V Copa de Europa fué presenciada en Glasgow por la mayor parte de los periodistas deportivos europeos y algunos de América. Los juicios de todos ellos, muchos de los cuales han visto jugar ya al Madrid en anteriores ocasiones, coinciden no sólo en resaltar la victoria de los futbolistas españoles, sino la forma brillante, excepcional y de auténtica exhibición con que el triunfo fué logrado. A continuación publicamos algunos extractos de los comentarios de Prensa de Inglaterra, Escocia y Alemania:*

### "ARTISTAS COMPLETOS, EXHIBICIONISTAS Y PELIGROSOS"

Londres 19. Los redactores deportivos londinenses cuentan y no acaban del "fabuloso" Real Madrid.

Ferenc Puskas y Alfredo Di Stéfano obtienen mención especial en las alabanzas en un equipo compuesto por, según los redactores, grandes figuras.

Charles Harrold, de "News Chronicle", dice: "Los jugadores madrileños fueron todo en esta su espléndida victoria sobre el Eintracht... Artistas completos, exhibicionistas, peligrosos ante el gol y todo ello realizado con una suprema serenidad y confianza."

"The Times", en su artículo sobre el partido Real Madrid-Eintracht de Francfort, dice:

"El Real Madrid ha mantenido su alegación de ser el mejor equipo de fútbol del mundo."

### "FUE UN FÚTBOL TAN FÁCIL QUE PARECIA UN SUEÑO"

El columnista del "Daily Herald", Sam Leitch, escribe: "Fué un fútbol que en los pies de esos grandes artistas era fácil; tan fácil, que parecía un sueño... Fútbol que hace que el nuestro de Gran Bretaña aparezca como de segunda categoría."

Billy Holden, del "Daily Mirror", califica la actuación del Real Madrid como "fútbol cargado de electricidad". "Lamento que los espectadores y millones de personas que hayan presenciado el encuentro por televisión y que, sin duda, volverán a ver el fútbol inglés y escocés de la próxima temporada, tengan la impresión de haber visto un partido de ensueño", declara Don Hardisty, en el "Daily Mail".

Alan Williams dice en el "Daily Express" lo siguiente: "Los escoceses no han presenciado nunca cosa parecida a la omnipotencia existente entre los maestros del Madrid: Alfredo Di Stéfano y Ferenc Puskas."

### "CADA ESPAÑOL FUE UN MAESTRO EN SU PUESTO Y TAREA"

Glasgow 19. El Real Madrid ha sido puesto a la cabeza del fútbol mundial por los redactores deportivos escoceses, después de su victoria de anoche sobre el Eintracht, de Francfort, adjudicándose por quinta vez consecutiva la Copa de Europa.

El "Daily Record" escribe hoy: "Cada miembro del equipo español fué un maestro en su puesto y tarea y el balón su esclavo." Este fútbol es al que nosotros estamos acostumbrados, lo que al caviar es al simple pescado."

Tommy Muirhead, en el "Daily Express", de Glasgow, escribe: "El Real Madrid ha hecho resurgir de nuevo su reputación de ser el mejor equipo de club del mundo y lo ha hecho con una gran ele-

gancia. Sus jugadores ayudaron al balón y le utilizaron como únicamente saben hacerlo ellos."

Tiene un gran elogio para Puskas y Di Stéfano, el primero autor de cuatro goles y el segundo de tres. "Puskas es todavía el

**¡Un triunfo indiscutible!**

**CASATE CON UNA INGENUA**

Original de **J. MUÑOZ ROMÁN**  
con una selección de los mejores números musicales del maestro **ALONSO**  
Estupenda interpretación de la Compañía **RAMÓN CLEMENTE**  
con las primeras figuras **ETHEL ROJO**, **JUANITO NAVARRO**, **ADDY VENTURA**, **RUBENS GARCIA**  
**TEATRO ALCAZAR**

*Para Casas Veraniegas*

CUANTO NECESITE EN

**HIERROS FORJADOS**

CERAMICA, REGALOS

*El Viejo Fáctuel, S.L.*

INFANTAS, 19 - MADRID

## ANTE LA FINAL DE LA COPA DEL MUNDO

Peñarol y San Lorenzo empatan en Montevideo

Montevideo 19. El Peñarol, de Uruguay, y San Lorenzo de Almagro, de Buenos Aires, han empatado a un tanto en el primer partido de su eliminatoria correspondiente a la segunda ronda del Campeonato sudamericano de fútbol.

Peñarol logró su tanto en el primer minuto de juego, por mediación de su interior izquierdo Linaza, que remató de cabeza hasta las mallas un pase del extremo derecho Borges. Boggio igualó a los diecisiete minutos de la segunda parte, al rematar de cabeza un centro del extremo, Facundo.

El partido de vuelta se jugará en Buenos Aires el próximo día 24.—Alfil.

### RUSIA DERROTA A POLONIA POR SIETE A UNO

Moscú 19. En encuentro internacional de fútbol, Rusia ha vencido a Polonia por siete goles a uno. Al descanso, se llegó con cuatro a cero.—Mencheta.

maestro en el puesto de interior izquierdo que conocemos en Hungría", añade Muirhead.—Alfil.

### "NO SE PUEDE DISMINUIR SU ÉXITO CON 'SÍ' O CON 'PEROS'"

Francfort 19. Los cronistas deportivos de Alemania occidental están casi totalmente de acuerdo en que el Real Madrid mereció plenamente su victoria de anoche sobre el Eintracht, de Francfort, en el partido final de la Copa de Europa jugado en Glasgow.

"Los españoles, particularmente en la segunda mitad, se mostraron completamente superiores a los alemanes. No se puede disminuir su éxito con 'sí' o 'pero'."

"En la primera fase fué un gran partido... hasta competido. Pero en la segunda parte, cuando el once español asesó el golpe de gracia al Eintracht, los 'señores' del Real Madrid comenzaron a bailar y demostraron ser grandes magos del balón y se impusieron plena y totalmente al equipo de Francfort."

"Los españoles—agrega el "Rundschau"—componen un equipo soberbio. Como los maestros del baile, Puskas y Di Stéfano pusieron a los alemanes ante sus pies. Los dos hombres (Puskas y Di Stéfano) han devuelto con creces una vieja deuda. El uno, de un partido internacional jugado en Francfort; el otro, de la final del Campeonato Mundial de 1954, disputada en Berlín..."

Pero los hombres sobre quienes se había centrado anteriormente el juego del Eintracht, juego que había maravillado al mundo apenas hace unos días, permanecieron invisibles. No se vió siquiera ni a Pfaff ni a Stinka ni a Lindner."

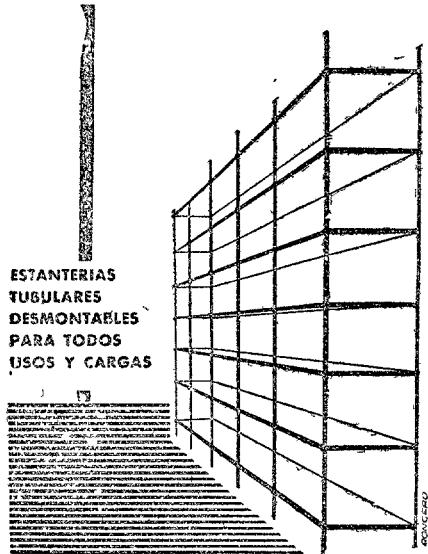
El "Rhein-Zeitung", de Koblenza, en artículo titulado "Puskas dirige al Real a ganar la Copa de Europa", dice: "El árbitro no estuvo afortunado a conceder un 'penalty' cuando el equipo madrileño iba por delante en el marcador por 3-1. No obstante, el Real Madrid se mostró muy superior a su rival, aun cuando el resultado pueda parecer algo elevado."

El "Main Post", de Wuerzburg, escribe: "El Real Madrid ha demostrado ser demasiado potente para el Eintracht, de Francfort."—Alfil.

### Falleció cuando escuchaba el partido de Glasgow

Lorca 19. Cuando escuchaba, por radio, la retransmisión del partido de fútbol valeido para la final de la V Copa de Europa, celebrado en Glasgow, entre los equipos del Real Madrid y el Eintracht, de Francfort, el cartero jubilado D. Marcelo Martínez Morillas sufrió un ataque de angina de pecho, falleciendo a las pocas horas.—Mencheta.

## mundustant



ESTANERIAS  
TUBULARES  
DESMONTABLES  
PARA TODOS  
USOS Y CARGAS

ES UN PRODUCTO MUNDUSTANT

MADRID BARCELONA  
General Gómez, 21 Via Layetana, 45

## PRIMERA COMUNION

PARA MAYOR FELICIDAD DE  
SUS HIJOS, OBSEQUIELES CON  
JUGUETES DE LA ACREDITADA  
MARCA.

## PAYA

- Teléfono auditivo a distancia.
- Ferrocarriles, cocinas y lavadoras eléctricas.
- Construcciones de coches.
- Coche y camión de marcha, parada y cambio automáticos.
- Coches, figuras y juguetes mecánicos.

HAGA MAS FELIZ A SU  
HIJO CON JUGUETES

**PAYA**

UN REGALO QUE SE RECUERDA SIEMPRE

## AGENTES DE VENTAS

Importante Empresa del ramo de la construcción necesita para Madrid; edad de 25 a 45 años. BOIX Y MORER, 4.  
Telf. 53 13 00 (2.833)

## NUEVAS DEPORTIVAS

Todos los dichos y rejones destruidos, excepto el taurino de que no hay quinto maio. Pero que en una final se juega poco, que se meten pocos goles, que los nervios dominan a los jugadores, todo, todo, archivado en Hampden Park.

\* \* \*

La cosa es muy sencilla. Se gana la primera Copa de Europa. Después, la segunda. Después, la tercera. Luego, la cuarta. Y también la quinta. Seguidas.

Tan sencillo y tan fácil de repetir...

\* \* \*

Los Bookmakers tenían razón. Cuatro a uno daban a favor del Madrid. Y la literatura sobre Pfaff, el Old Fox, poco convincente.

Comparada con los elogios y entusiasmo ante la victoria y el juego del Madrid —el Real, en su acepción europea— puro trámite para animar al público.

\* \* \*

Imposible copiar o resumir los ditiramboicos extremos con que se ha comentado la victoria. Se han deslumbrado ante la mejor exhibición madrileña de los últimos tiempos.

En nuestro entusiasmo no seríamos capaces de igualar a los colegas extranjeros.

Por ejemplo, un diario escocés ha escrito: "El Real Madrid es el caviar. El fútbol escocés es bacalao con patatas."

Otro dice: "Los niños escoceses recordarán toda su vida y dirán cuándo jugó el Real Madrid."

"En Glasgow, antes de la España actual, teníamos un cuadro de Dalí en Kelvin Grove. Desde ahora, tendremos la lección de fútbol moderno y bellísimo explicada por el Real Madrid en Hampden Park."

Y así podemos seguir...

\* \* \*

No superará el público madrileño aquella cerrada y larga ovación, premiando a los vencedores.

Los derrotados esperaron el regreso de la vuelta triunfal al estadio para aplaudir y escuchar a los madrileños. Eran los más asombrados y rendidos.

"Ni en los momentos que llevábamos un gol de ventaja dudé de nuestra derrota. No hay equipo en el mundo capaz de detener al Madrid", confesó el entrenador alemán.

\* \* \*

Diálogo en la cena de homenaje entre Gabriel Hanot y Di Stéfano:

—Yo escribi hace años—dijo el francés—que mientras jugase Di Stéfano en el Real Madrid nadie le arrebataría la Copa de Europa.

—Acordándome de eso—replicó sonriendo el Epoustouflante—hoy tampoco le quise dejar mal.

Y al grupo se unió el otro fabuloso de la tarde: Puskás, un asombro, incluso para los que le conocían en sus años mozos.

\* \* \*

Aplauso a la modestia y al trabajo de Miguel Muñoz. Ni un trase rimbombante ni una jactancia. Colocando a los jugadores, a los autores, en primer plano.

\* \* \*

Con la quinta Copa en la mano, alguien nos tranquilizó:

—No. No nos lo traen.

\* \* \*

Canario se merece una cita, por su coraje, su corazón. Y esos dos primeros goles que elaboró para que Di Stéfano demostrase su omnipresencia.

Canario es una evidente demostración

## Endyne POPULARIZA LA TELEVISION ofreciendo

EL SUPER-TELEVISOR DE 17 PULGADAS

• 13.500 pts.  
MAS IMPUESTOS, 1518,75 pts.  
con facilidades de pago

10 meses  
en razón de 1.500 pts.

15 meses  
en razón de 1.100 pts.

20 meses  
en razón de 865 pts.

TODO ES FACIL CON  
NUESTRAS FACILIDADES

SOLICITE UNA DEMOSTRACION  
EN SU PROPIO DOMICILIO

## UNIVERSAL ELECTRICA

HORTALEZA, 20 Tel. 311713 SERRANO, 82 Tel. 363051

## TIRO DE PICHON EN MADRID 1.500.000 PESETAS

(en premios fijos)  
Valiosos trofeos de oro y plata de ley.

### CAMPEONATO INTERNACIONAL DE ESPANA

(puntuable para el Nacional)  
MATCH PORTUGAL-ESPAÑA  
Para informes y detalles  
SOCIEDAD DE TIRO DE PICHON  
Núñez de Balboa, 102  
Tel. 35 08 99 - MADRID

## Alicante-Playa de San Juan

Moteles El Palmeral. Alquiler apartamentos. Razón: N. A. S. A. Plaza de Calvo Sotelo, n.º 10, 1.º Teléf. 11655, en Alicante.

## PROXIMA INAUGURACION

Club

AVENIDA DEL GENERALISIMO, 42



*La maleta que distingue*

## PARCELAS FUENTE EL FRENO

En el Km. 24 de la carretera de Francia. Sitio muy agradable por su temperatura. De un gran porvenir. Urbanización moderna. Todas las parcelas están dotadas de agua y luz. Pueden verse en el mismo sitio, donde le atenderán.

GOMEZ SINTES - José Antonio, núm. 54

## PISOS PRECIOSOS

Mateo Inurria, 11 (edificio anterior al de la Editorial Católica), semiesquina a la plaza de Castilla. Lujosos. Espléndidos. Seis grandes habitaciones, servicios de lujo, cuarto trastero en sótano. Exentos.

Precios de 500 a 550.000 pesetas, a descontar hipoteca Instituto.

Facilidades. Totalmente terminados.

Tranvías, autobuses y Metro.

INMOBILIARIA VAMA, S. A.  
Víctor Pradera, 68

## ATENCION

Por 1.500 pesetas mensuales adquiera un SUPERTELEVISOR ENODYNE

Es el mejor.

No tiene averías.

Central de S. Eléctricos - Velázquez, 40

INFANTA ISABEL. (21 47 78.) — 7, 11: Cosas de papá y mamá (obra cómica de Alfonso Pasó). Isabel Garcés, en una interpretación excepcional sin precedentes en muchos años en nuestra escena con Manuel Dicenta y toda la Compañía titular "Cosas de papá y mamá" nos hace reír a mandíbula batiente. (Alfredo Marquerie, A.B.C.).

LARA. (21 16 31.) — 7, 11: Los años del bachiñero (por Andrés Mejuto, José Luis Pellicena y Compañía titular), 149 y 150 representaciones.

LATINA. — 7 y 11: Antonio Casal, Mary Begona, María Martín, en la revista "Ay qué picarás faldas" Butaca, 35 pesetas.

MARAVILLAS. (23 69 93.) — 7 y 11: Compañía comedias cómicas. Paco Martínez Soria, en "El abuelo Curro". ¡Éxito que todo Madrid comenta! "El abuelo Curro". Un personaje simpático y humano, que recordará siempre. ¡Paco Martínez Soria! le sorprenderá con su magistral interpretación. El público opina: "¡Cómo me ha reido! ¡¡Mas que nunca!!"

MARÍA GUERRERO. (Teléfono 31 76 94.) — 7 y 11: Gran éxito cómico de "La última opereta" (de Tono y Jorge Llopis). Intérpretes principales: Lina Rosales, Ángel Picazo, Mariano Azana y Gabriel Llopis, con la colaboración extraordinaria de Amelia de la Torre. Dirección: Claudio de la Torre.

MARTÍN. (Compañía revistas maestro Cabrera.) — 7, 11: Una chica para todo (de Leandro Navarro, hijo; música del maestro Cabrera). Protagonista: Raquel Daina.

PRICE. (21 63 19.) — 7, 11: Circuitos. Carcelé presenta un nuevo programa: Altas Variedades, con Carmen de Veracruz, Tomás de Antequera, Niño Orihuela y Rosa de Bronce. La Diamante Negro, José Luis Campoy y los famosos Krik-Krak, etc. 20 atracciones excepcionales. Localidades: 5 a 25 pesetas.

RECOLETTOS. (26 98 78.) — 7, 11: Amparo Soler Leal, en Minouche (adaptación libre de Tono).

REINA VICTORIA. (Compañía comedias cómicas Manolo Gómez Bur.) — 7, 11: ¡Béseme usted! (Margot Cottens, con Olga Peiró). ¡Risa, risa, risa!

ZARZUELA. (Dirección: Lola Rodríguez de Aragón). Compañía de Celia Gámez. — 7 y 11: Éxito extraordinario de "La estrella trae cola", de Quintero Arzamena, y una glosa de Ardavín. Música de Alonso, Guerrero, Padilla, Moraleda, Quintero, Francisco López, Parada, Morecillo, Lehár, Abraham, Donato y Simons. Dirección y montaje del espectáculo: Celia Gámez.

## CINES

ALEENIZ. — 6,45, 10,45: Segundo grandioso espectáculo. Cinerama Holiday. (Apto todos los públicos). Nuevos precios Domingo, 11,30 mañana, función especial, precios populares.

AMAYA. — 7, 11: Yo acuso (José Ferrer).

AVENIDA. (21 75 71.) — 7, 10,45: El baile de los malditos (Marlon Brando, Montgomery Clift, May Britt). Cinemascope.

BARCELÓ. — 7, 11: Crimen para recién casados (Fernando Fernán-Gómez). Eastmancolor.

BENJUERTE. — 7, 11: La rubia y el sheriff (Jayne Mansfield). Cinemascope. Tolerada.

BULEVAR. — 7, 11: Yo acuso (José Ferrer).

CALLAO. — 7, 10,45: El largo y cálido verano (P. Newman, J. Woodward, O. Welles). Cinemascope. Color. 5<sup>a</sup> semana. Mañana, sábado, función especial 4,15 tarde.

CAPITOL. — 6,45, 10,45: El general de la Rovere (Vittorio de Sica). Director: Rossellini. Premio Venecia 1959.

CARLOS III. (35 00 02.) — 7, 10,45 (pases pélvica): 7,20, 11,05: Salomón y la Reina de Saba (Technicolor-Technirama); Gina Lollobrigida, Yul Brynner.

CARTAGO. (57 70 23.) — 7, 11: Papá se ha enamorado (Marcello Mastroianni, Jacqueline Sassandra).

COLISEVM. — 7, 11: La mujer obsesionada (Susan Hayward, Stephen Boyd, Barbara Nichols). Cinemascope. Color De Luxe. Sonido estereofónico.

GRAN VIA. — 7, 11: Lisboa (Ray Milland, Maureen O'Hara, Claude Rains: color) y Complementos en color de la boda de la princesa Margarita.

LOPE DE VEGA. (47 20 11.) — 6,45, 10,45: La hora final (G. Peck, A. Gardner). Tres últimos días.

LUCHANA. — 7, 11: La rubia y el sheriff (Jayne Mansfield). Cinemascope. Tolerada.

MADRID. (Plaza del Carmen. Teléf. 21 56 91.)

7, 11: Nodo. Documental Lágrimas de la Luna y el sensacional estreno Helena de Troya (Rossana Podesta). Cinemascope. Tolerada mejores. Función noche: Gran Gala patrocinada por la excelente señora embajadora de los Estados Unidos.

MARVI. (Cartagena. 89, 45 06 15.) — 7, 11: La rubia y el sheriff (Jayne Mansfield). Cinemascope. Tolerada.

PALACIO DE LA MUSICA. — 5, 9,30: Los Diez Mandamientos. (Autorizada), 22<sup>a</sup> semana.

PALACIO DE LA PRENSA. — 7, 10,45 (pases pélvica): 7,20, 11,05: Salomón y la Reina de Saba (Technicolor-Technirama); Gina Lollobrigida, Yul Brynner. Rogamos puntualidad.

PAZ. — 7, 11: Luces de rebeldía (James Cagney).

POMPEYA. — 7, 11: El farsante (Burt Lancaster, Katherine Hepburn).

PRINCESA. — 7, 11: ¿Dónde vas, triste de ti? (Eastmancolor. Vicente Parras).

PROYECCIONES. — 7, 11: El sexto fugitivo (Richard Widmark). Color.

REAL CINE-MA. — 7, 11: Pasa la tuna (José Luis, Angel de Andrés). Technicolor. Tolerada.

REX. (Teléfono 47 12 37.) — Continua de 11 a 6. Numeradas 7, 9 y 11 (tres sesiones): El traje de oro (Chamizo, Alberto Closas).

RIALTO. — 7, 11: Luces de rebeldía (James Cagney, Dana Wynter, Dan Murray).

ROXY "A". (57 16 11.) — 5,30, 9,45 (pases pélvica): 7,20, 11,05: Salomón y la Reina de Saba (Technicolor-Technirama); Gina Lollobrigida, Yul Brynner.

SAN MIGUEL. — 7, 11: Papá se ha enamorado (M. Mastroianni, J. Sassandra).

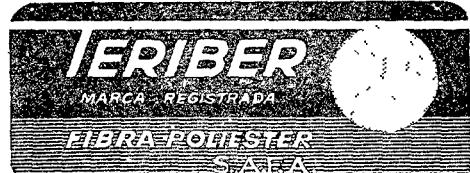


Señor... es  
*El Cafeto*  
el café que gusta

## ¡¡OCASIÓN!!

Mejor sitio Ciudad Jardín, MONISIMO HOTEL, todo construcción piedra, 7 habitaciones, espléndido arbolado, gran piscina, garaje, exento contribución, irrisorios gastos. ¡TODO CONFORT! 1.250.000 menos Banco. ¡FACILIDADES!, precio de un piso. EXCLUSIVAS RAMIRO. Plaza Cortes, 4.

Un nombre y una etiqueta



Certificado de calidad de tejidos y prendas

## Estudios y vacaciones en Europa

— Os ofrece una nueva fórmula de estudios y vacaciones en

FRANCIA - INGLATERRA - ALEMANIA

— Centros masculinos y femeninos especiales para estudiantes españoles de Enseñanza Media y Superior.

— Alojamiento y comidas en familias nativas seleccionadas.

ESTUDIO Y PRACTICA INTENSIVA DE LA LENGUA DEL PAÍS

— Cursos diarios, en grupos reducidos, por catedráticos nativos.

— Actividades dirigidas y excursiones en compañía de estudiantes del país extranjero.

TOTAL GARANTIA MORAL Y PEDAGOGICA

— Educador español responsable de cada grupo en todo momento (viajes, estancia, etc.).

— Informe semanal a las familias.

— Asistencia médica y religiosa asegurada en cada centro.

NUMERO DE PLAZAS LIMITADO

DOCUMENTACION GRATUITA E INFORMES: Avda. Doctor Gómez Ulla, número 8. MADRID (2)

# LOS DEPORTES

## Después del gran triunfo del Real Madrid en la V Copa de Europa de Fútbol

### PUSKAS, HEROE DEL PARTIDO

Glasgow, 19. — Puskas fue ayer, según opinión general, el héroe del partido de esta tarde entre el Real Madrid y el Eintracht. Se le consideraba «acabado» desde hace bastante tiempo, pero se ha demostrado que, hoy por hoy no tiene igual, en el mundo. Continúa siendo el futbolista completo que ha traído de cabeza durante todo el partido al alemán Weilbacher, mientras éste intentaba convertirse en la sombra del madridista. Conserva su potencia de tiro, inigualable, y sus disparos desde treinta metros siguen siendo seguros y bien colocados. Hoy pudo comprobarlo el portero alemán, porque se vio obligado a realizar algunas paradas «milagrosas» para neutralizar los disparos de Puskas.

### OPINIÓN PRESIDENCIAL MADRÍDISTA

Al final del encuentro, el presidente del Real Madrid, don Santiago Bernabeu, exclamó sonriente: «Viva el Real». Los jugadores han dado una «real exhibición».

Osterreicher, asesor técnico madrileño, declaró: «Ha sido un partido maravilloso. Ambos equipos han jugado muy buen fútbol. Añadió que agradecía mucho a los espectadores de Glasgow su deportividad y gran inteligencia para apreciar las buenas jugadas, de ambos conjuntos. Los alemanes han puesto en la lucha todo su entusiasmo, lo que ha servido de acicate a los madrileños para comportarse igual.

### EN EL VESTUARIO ALEMÁN

El presidente de la Federación alemana de fútbol, doctor Pecco Bauwens, dijo que no debieron subir al marcador los goles segundo y tercero del Real Madrid si el juego de la zaga alemana hubiera sido normal. Añadió que, después del tercer gol, el Eintracht había perdido el control de nervios. «La Federación Alemana de Fútbol —terminó diciendo— está muy orgullosa del papel realizado por el Eintracht sobre el terreno de juego».

Kress hizo un elogio del equipo español, señalando su gran facilidad de re-

### E. y D. de Barcelona, clasificado para el campeonato nacional de aficionados

Parla de Mallorca. — En el encuentro de desempate para el campeonato de España de aficionados, jugado en el campo de Sitjar, el equipo de Educación y Descanso de Barcelona venció al Pollensa por un tanto a cero. Al final de la prórroga, el equipo barcelonés de fútbol ha conseguido al fin el tanto que decidió la eliminatoria —Alfil.

### El torneo infantil Il Trofeo Arzobispo-obispo

Resultados de los encuentros de la séptima jornada de la segunda vuelta: Peña Miró-Sans - San Juan Despí, 4-0; La Esperanza-Nitram, 1-1; Congreso-Buen Pastor, 6-2; Platera-La Seda, 3-4; Centellas-Peña Jurado, 4-2; Amaya-Ciudadela (suspendido).

El C.D.V. Congreso agradece al Español y al Madrid la concesión de trofeos para la gran semana deportiva, que cerrará la temporada 1959-60.

### La Comisión Deportiva de la U. D. Horta

La Comisión Deportiva de la U. D. Horta estará formada por los presidentes y secretarios de las diferentes secciones deportivas en la siguiente forma: don José Capella, don Cipriano Riera, don Luis Durá, don José María Calvó, don Angel Ruiz, don José Barberá, don Rogelio Sancho, don José Sánchez, don José Mayoral y don Jaime Gassó.

## FUTBOL

Gran Partido Internacional

Miércoles, 25 de mayo, a las 10'45 noche

Campo del R. C. D. ESPAÑOL

**NEW CASTLE UNITED F. C. -**  
(1.ª División Inglaterra)

**R. C. D. ESPAÑOL**

A las 9'15, Preliminar Selecciones Juveniles de Cataluña.

PRECIO DE ENTRADAS Y LOCALIDADES		Abonados	Público
Entrada general		25	
Entrada anfiteatro de pie		15	30
Lateral y gol (con entrada)		25	60
Anfiteatro, 1.ª fila (con entrada)		50	100
Anfiteatro, 2.ª fila (con entrada)		40	90
Anfiteatro filas 3.ª a 6.ª (con entrada)		30	65
Anfiteatro filas 7.ª a 11.ª (con entrada)		25	60
Preferencia (con entrada)		50	100
Tribuna y asientos palco (con entrada)		60	150
Entrada de socio: 10 pesetas			

NOTA: Todas las entradas y localidades tienen un recargo de dos pesetas con destino al fondo de juveniles de la Federación Catalana, que ya está incluido en los precios anteriores.

Despacho de entradas y localidades: En las oficinas del club, a partir del sábado, día 21, de 10 a 1 y de 5 a 9. El domingo permanecerán cerradas las taquillas. Los señores abonados tendrán reservadas sus mismas localidades hasta el martes, a la hora de cierre de las taquillas.

Para entrar al campo, los socios deberán exhibir junto con su entrada, el carné corriente, y los abonados además de su localidad, la tarjeta de abono y el carné de socio. Los socios protectores solamente deberán presentar su carné.

El taquillaje para este partido lleva los siguientes números de control:

Socios y abonados: núm. 34

Público: núm. 30

### Plusmarca de recaudación británica: 9.000.000 de pesetas

Glasgow. — Un récord de ingresos en partidos de fútbol celebrados en la Gran Bretaña se ha establecido en la final de la Copa de Europa entre el Real Madrid y el Eintracht de Frankfurt, en el que se recaudaron 55.500 libras esterlinas (cerca de nueve millones de pesetas, al cambio normal de la libra).

El récord anterior se estableció en 51.716 libras esterlinas en el partido internacional Inglaterra-Alemania occidental, jugado en Wembley en 1954. — Alfil.

mate, y el guardameta Loy, al ser preguntado acerca de cómo se había producido el cuarto gol del Madrid, marcado por Di Stefano, respondió que no vio el balón.

El delantero centro, Stein, que marcó dos de los goles de su equipo, ha sido el único jugador alemán que se ha atrevido a enjuiciar el partido. «Nuestra defensa jugó demasiado abierta» —dijo— y después de nuestro primer gol tuvimos ocasión de volver a marcar y adelantarnos en el tanteo. Hemos perdido, pero hemos hecho lo mejor que sabemos y pudimos».

### ELOGIOS DE «FUENTE AUTORIZADA»

Los miembros de la Federación Europea de Fútbol, Ebbe Schwartz, y de la Asociación Inglesa, Stanley Rous, reconocieron en sendas declaraciones el justo triunfo del Real Madrid. Los periódicos locales dedican, asimismo elogios al juego y triunfo del Real Madrid, a quien denominan «señores de la soleada España» después de su clara victoria por 7-3 sobre el Eintracht. — Alfil.

### Domingo Balmanya, futuro entrenador del Sabadell

Domingo Balmanya ha firmado contrato con el C. D. Sabadell, cuyo equipo entrenará en lo sucesivo, según señalan noticias de la ciudad vallesana.

### El Benfica, campeón portugués de Liga

El Benfica ha ganado el Campeonato Nacional de Liga al vencer al Leixões por dos tantos a uno.

Los demás encuentros dieron estos resultados: Belenenses, 8-Boavistas, 0; Setubal, 1-Lusitano, 1; Oporto, 4-Atlético, 0; Braga, 5-Guimeráes, 0 y Académico, 0-1.

### El Mónaco, ganador de la Copa de Francia

En París, el Mónaco ha ganado la final de la Copa de Francia de fútbol al vencer por 4-2 al St. Etienne, en la prórroga. Presencian el encuentro el príncipe Raniero y la princesa Gracia de Mónaco.

### CAMPING

#### La Guía de Camping de España

El Camping Club Internacional de España anuncia que en breve aparecerá la Guía de camping de España que anualmente edita, la cual se distribuirá gratuitamente a todos sus asociados. Igualmente es gratuita la inserción de cuantos datos informativos se incluyen.

### PRECIOS DE ENTRADAS Y LOCALIDADES

Abonados Públco

### Acuerdos de la Delegación Nacional de E. F. y Deportes

Se aprobó la adquisición en Barcelona del edificio y terrenos para la residencia Joaquín Blume

Madrid. — En la reunión celebrada por la Comisión Directiva de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, bajo la presidencia de don José Antonio Elola-Olaso, se trataron, entre otros, los siguientes asuntos:

Aprobar las condiciones de adquisición, en Barcelona, del edificio y terrenos anexos en los que se instalará la residencia deportiva Joaquín Blume.

Se decidió convocar para los días 27 y 28 del corriente mayo, en Madrid, reuniones con las secciones deportivas del Movimiento y Federaciones Nacionales para estudiar los temas a desarrollar en el pleno anual que tendrá lugar en el próximo mes de octubre. También se celebrará el día 28 el pleno del Comité Olímpico Español, así como el reparto de trofeos concedido por la delegación para distinguir las mejores actuaciones deportivas durante 1959.

Se acordó felicitar al comité organizador de los Campeonatos del Mundo de Hockey sobre Patines.

También se acordó felicitar a la Obra Sindical «Educación y Descanso» por las exhibiciones deportivas que figuraron en el programa de la gran demostración únicamente celebrada en Barcelona, bajo la presidencia del Caudillo.

Se acordaron diversos préstamos y subvenciones, entre otros para los torneos zonales de ajedrez, ayuda a la expedición a los Andes que proyecta para el año próximo la Federación Española de Montañismo y para mejora de algunas instalaciones deportivas en diversas ciudades.

### Los campeonatos de Cataluña de tenis, para veteranos, en el Pompeya

#### Orden de juego para hoy

Se jugarán hoy viernes, en las pistas de la R. S. de T. Pompeya, en Montjuich, estos partidos:

A las 13 horas: M. Castellá contra vencedor de M. Ayxelá-G. Loewe.

A las 13'30 horas: J. Solsona-R. Bosch.

A las 14 horas: M. Ayxelá-M. Castellá contra vencedor de J. Aguirré-R. Pinos y F. Pérez A.-L. Villalba.

Y a las 18 horas: J. Solsona-A. de la Huerta contra A. Alzamora-J. Cugat; R. Pinos-J. Durall contra E. Doménech; M. Ibañez y E. Orsola-J. Aguiló.

### Los campeonatos regionales por equipos, zonas provinciales

#### Los encuentros de las próximas jornadas

El calendario dispuesto por la Asociación Catalana de Tenis señala para este fin de semana, y correspondientes a los campeonatos regionales por equipos, zonas provinciales, estos encuentros:

Provincia de Barcelona, equipos A: Mataró-Granollers, Tarrasa-Vich y Cerdanyola, Y equipos B: Sabadell-B-Martorell B.

El domingo, 22 del actual, Lérida-Balaguer, en el grupo de la provincia de Lérida.

Los citados encuentros se celebrarán en las pistas del club que se cita en primer lugar.

### Las competiciones sociales del Club Tenis de La Salud

En la jornada de ayer se proclamó la primera campeona social del Club Tenis La Salud, en individual damas, siendo ésta la jugadora María Teresa Puig, que se adjudicó el partido decisivo.

Hoy viernes, en las pistas del Club de La Salud, se jugarán estos partidos:

A las 12, Coco-Mas contra Castelló-Bosch, y Margarita de Rosselló-Alberto Grau contra Roser M. de Sindreu-J. A. Sindreu (final parejas mixtas).

A las 13, Fernández-Camps contra Piñol-Felices (condicional), y Roca contra Claramunt.

Y a las 18, Hernández-Klamburg contra Camps-Vives.

### Las primeras actuaciones de los españoles en Roland-Garros

París. — En los partidos de las rondas iniciales de los Campeonatos Internacionales de Francia, en las pistas de Roland Garros, se dieron estos resultados: Manuel Santana (España), ganó a Christian Kuhnka (Alemania), por 7-5, 4-6, 3-6, 6-1 y 6-2.

Roy Emerson (Australia), a José Luis Arilla (España), por 6-0, 1-6, 6-2 y 6-0. Neale Fraser (Australia), a Juan Manuel Couder (España), por 6-1, 2-6, 4-6, 6-1 y 6-6, y en dobles, Juan Manuel Couder y Manuel Santana (España) a Jacques Mey y Jacques Chaban-Delmas (Francia), por 6-2, 6-0 y 6-0. — Alfil.

### NOTA: Todas las entradas y localidades tienen un recargo de dos pesetas con destino al fondo de juveniles de la Federación Catalana, que ya está incluido en los precios anteriores.

### Despacho de entradas y localidades: En las oficinas del club, a partir del sábado, día 21, de 10 a 1 y de 5 a 9. El domingo permanecerán cerradas las taquillas. Los señores abonados tendrán reservadas sus mismas localidades hasta el martes, a la hora de cierre de las taquillas.

### Para entrar al campo, los socios deberán exhibir junto con su entrada, el carné corriente, y los abonados además de su localidad, la tarjeta de abono y el carné de socio. Los socios protectores solamente deberán presentar su carné.

### El taquillaje para este partido lleva los siguientes números de control:

Socios y abonados: núm. 34

Público: núm. 30

### Solemne bendición e inauguración de la piscina municipal de Pueblo Nuevo



El señor Solís Ruiz, ministro secretario general del Movimiento, izza la bandera durante el acto inaugural de la nueva piscina municipal de Pueblo Nuevo. Le acompañan el delegado en Cataluña de Educación Física y Deportes, señor Samaranch, y otras autoridades y personalidades.

(Foto Pérez de Rozas)

### Tuvo efecto ayer, por la tarde, con asistencia del ministro señor Solís Ruiz y otras autoridades

En el populoso sector industrial barcelonés de Pueblo Nuevo ha sido inaugurada una magnífica piscina cubierta, que pronto se verá completa con otras instalaciones deportivas, y cuya construcción ha sido posible por la iniciativa de los deportistas de la barriada y la ayuda material del Ayuntamiento barcelonés.

Ayer por la tarde tuvo lugar el acto solemne de la bendición de tan espléndida piscina cubierta, que permitirá la práctica del deporte durante todo el año. Después de ser bendecida la nueva instalación, se procedió a la inauguración oficial izándose la bandera nacional y después la del Club Natación Pueblo Nuevo, entidad que usuará deportivamente la piscina.

Asistieron al acto inaugural el ministro secretario general

# LOS DEPORTES

ADMIRACION INGLESA POR EL FUTBOL DE LOS ESPAÑOLES

## Elogios periodísticos al Real Madrid y un homenaje insólito al Club de Fútbol Barcelona en Glasgow

### Estela de un bello triunfo

#### EL TIEMPO, TEMA PARA CONVERSAR

Haciendo un fácil juego de palabras, un periódico escocés ha dicho, de su actuación en Glasgow, que el Real Madrid ha exhibido el «fútbol real». Junto a este fútbol de clase de lujo y hablando de productos españoles de exportación, pude decirse que ha lucido también durante un par de días un sol que para ser inglés hay que considerarlo de primera magnitud.

Viene a cuento esto de referirme al tiempo por tres razones. La primera, porque el tiempo es un tema de conversación muy inglés.

La segunda, porque una información de prensa, en fecha inmediatamente anterior al partido final de la V Copa de Europa, hacía temer que la lluvia pusiese el terreno en malas condiciones para el juego de precisión de Di Stefano, Puskas y compañía. El que en definitiva hicieron y les llevó a una rutinaria victoria.

Y la tercera, porque, coincidencia o no, el buen tiempo, el cielo soleado, con esa tonalidad desvaída, pero limpia del buen tiempo en el cielo británico, se fue con los jugadores del Madrid y sus acompañantes. A mi partida de Glasgow el cielo estaba encapotado otra vez y en Londres, lo mismo ayer que anteayer, llovía. ¡Agua de mayo!

#### EL CENTELLEANTE FUTBOL ESPAÑOL

El fútbol español de club, prendido como una filigrana de las botas de los jugadores del Madrid, ha pasado por Glasgow como una centella fulgurante que ha iluminado el firmamento del fútbol con sus más brillantes colores. Es posible que la clase del Eintracht, de Francfort, cuyos jugadores derrocharon sus mejores cualidades —la fortaleza física— en una lucha agotadora, diese al Madrid algunas facilidades para su lucimiento. Pero se trataba, de todos modos, del otro finalista de la V Copa de Europa, a la que había llegado por caminos al fin y al cabo paralelos a los del Real Madrid.

La final —cuyo resultado de siete a tres es el más estriidente de las cinco— había sido calificada por anticipado como posiblemente la mejor del historial de la Copa europea. Vista desde el lado de la actuación del Real Madrid lo fue sin duda. En ella el equipo madrileño marcó más goles que en ninguna de las anteriores. También le marcaron más goles que en cualquiera de ellas. (Recuérdese: a partir de 1956, con el Reims, cuatro a dos; con el Florentina, dos a cero; con el Milán, tras prórroga, tres a dos, y con el Reims otra vez, dos a cero.) Ahora por primera vez su adversario no ha sido un equipo latino.

#### MOTIVO DE ADMIRACION

No sé si el fútbol es un «hobby» de optimistas o de inconscientes, pero lo cierto es que en unos momentos en que el mundo se estremeció bajo la crisis más amenazadora que ha existido desde que la paz puso a los hombres en peligro de otra guerra más terrible, un equipo español y otro alemán, ante más de 127.000 espectadores británicos, en el inmenso estadio de Hampden Park, propiedad del casi centenario Queen's Park, el club más antiguo de Escocia, se enfrentaban para luchar... por la supremacía del fútbol en Europa.

Nadie vaya a creer, empero, que el fútbol, ese deporte moderno que hoy seduce al mundo con sus irresistibles encantos, no sea una pieza maestra en las relaciones humanas. Del fútbol puede decirse, por ejemplo, que nos ha abierto a los españoles más puertas en la Gran Bretaña que ninguna otra actividad, salvo tal vez el turismo con el conocimiento directo que proporciona de los hombres y los pueblos.

En este sentido, la admiración que los jugadores españoles —en todo caso pagados con dinero español— han provocado entre los ingleses sería injusto no considerarla como una consecución benemérita a la hora de hacer el balance de nuestra política con el extranjero.

#### PRESENCIA AZULGRANA

La Gran Bretaña es un país parco en manifestaciones externas y cuando las hace es después de muchas ponderaciones. Por eso tienen un valor considerable hechos como los que la fama del fútbol español arranca a la sensibilidad de los ingleses.

Aparte de los elogios unánimes y merecidos que la victoria del Real Madrid ha cosechado en los periódicos británicos, no es posible dejar sin relieve el que la mañana del partido contra el Eintracht apareciesen disputando los honores de las primeras páginas de la prensa británica las informaciones sobre la amenaza provocada por Kruschef en París con las referentes al partido del Real Madrid para la Copa de Europa. Por ejemplo. «K da la puntilla a Ike» (que eso viene a significar «K. gives Ike final stub»). «Football summit battle tonight» («Esta noche batalla cumbre de fútbol»).

Pero no es solamente la actualidad rabiosa. Junto a las columnas de estilo griego del edificio de la Bolsa, ante el que se levanta una estatua ecuestre de Wellington, quedó sorprendido, por lo insólito del caso, frente a las ventanas que dan a la calle de la Reina de un bar —«The Ingram»— ante dos fotografías en colores: una del nuevo estadio y otra de todos los jugadores del Club de Fútbol Barcelona. Sin duda como homenaje de admiración y recuerdo a nuestro otro gran club, cuya presencia en la final, ya que no como actor, estaba así simbolizada, de forma tan sorprendente y popular, en las calles de Glasgow...

Santiago GARCIA

Campo Viviendas del Congreso: a las 12, C. D. V. Congreso-Lasalle Congreso, v. 515 tarde Ciudadela-Nitram.

#### Reus-Horta

Magnífica matinal que tendrá lugar mañana domingo, a las 11:45, en el Campo Municipal de Horta. Encuentro valeadero para el Campeonato de la I. Categoría Regional.

*Español-New Castle, el próximo miércoles, por la noche, en Sarriá*

El New Castle United es, indudablemente, uno de los más gloriosos equipos del fútbol inglés. Representa con gran fielidad el espíritu de la ciudad, cuyo nombre lleva, ya que su fortaleza, solidez de afán de lucha son una fiel estampa del gran puerto carbonero del norte de Inglaterra, que es New Castle. Estas cualidades las ha demostrado siempre en los partidos de Copa de Inglaterra, dura competición que exige de sus triunfadores una voluntad a toda prueba y unos nervios de acero.

El New Castle fue fundado en 1892, y desde 1902 ha jugado en la Primera División inglesa. En cinco ocasiones ha sido campeón de Inglaterra (1904, 1906, 1908, 1926 y 1927), y de las diez veces en que jugó la final de la Copa de Inglaterra, seis conquistó este preciado trofeo, dos de ellos venciendo a su más encarnizado enemigo, el Arsenal F. C., de Londres, en 1932 y 1952.

Este es el equipo inglés que el próximo miércoles, día 25, actuará en Sarriá en partido nocturno contra el R. C. D. Español, que dará comienzo a las 10:45 de la noche.

*Rusia derrotó a Polonia por 7 a 1*

Varsovia — Se ha jugado en Moscú el partido internacional de fútbol entre Rusia y Polonia. Ganaron los rusos por 7-1, después de haber llegado al final del primer tiempo con 4-0 de ventaja.

Los siete tantos rusos fueron marcados por Pandelnik (3), Ivaniof (2), Bubukin y Metrevielk. El tanto de los polacos fue conseguido de penal cuando faltaban cinco minutos para finalizar el encuentro. — Alfil.

#### Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas

##### El campeonato italiano de la división «A»

Por considerarlo de interés para los aficionados al fútbol, reproducimos la puntuación de los equipos italianos que militan en dicha División «A», después de disputados 31 partidos en el citado torneo: Juventus, 51 puntos; Fiorentina, 43; Milán, 40; Inter y Padova, 35; Sampdoria y Spal, 33; Bologna, 32; Roma, 31; Atalanta y Lanerossi, 29; Bari, 27; Udinese, 26; Napoli y Lazio, 25; Alessandria, 24; Palermo, 23 y Génova, 17 puntos.

## EL TARRASA

### EL PRESIDENTE DEL TARRASA

Rumores de todos los calibres. Crisis; se hablaba de dimisión en pleno, y fui a Tarrasa a ver qué había de verdad de todo cuanto se decía. Mal humor en la ciudad egarese por culpa del fútbol. Pero oímos al presidente del Club Deportivo Tarrasa, don Juan Massaguer.

—Es cierto que su club, de Segunda División, pidió jugar el partido de vuelta de los octavos de final de la Copa contra el Barcelona, en el campo de Las Corts?

—Primero pedimos fuera en el campo del Espanyol y el Barcelona se negó a jugarlo en este campo, y luego, de común acuerdo, pedimos jugarlo en Las Corts.

—Y el Comité de Competición de la Federación Española no lo ha permitido.

—Por qué?

—Un artículo del reglamento de fútbol que dispone que los partidos han de jugarse en el campo de la localidad donde radica el equipo.

—A pesar de estar de acuerdo los dos clubs?

—Si, la Federación es la que resuelve en último extremo.

—Perjuicios que les ocasiona?

—Son beneficios que dejamos de percibir.

—¿Cuánta gente cabe en el campo de ustedes?

—Muy apretaditos, muy apretaditos, siete mil.

—¿Cuánto público esperaban en Las Corts?

—Cuarenta y cinco mil.

—Tarrasa entera?

—Tarrasa y mucha gente de Barcelona.

—¿Económicamente, qué diferencia supone un campo de otro?

—En Tarrasa, un ingreso de doscientas cincuenta mil pesetas; en Las Corts, deducidos gastos, un millón limpio.

—¿Cuánto deben?

—Millón y medio.

—Por qué sostienen un equipo que no hay cómo mantenerlo?

—Debido a unos señores que saben y piensan que esto constituye una labor social.

—¿Cuánto le cuesta a usted ser presidente?

—Muchos sacrificios.

—Con el millón de Las Corts, ¿saldrian ustedes a flote?

—Con la euforia habría salido alguien que diría que no quería cobrar lo que se le debe.

—Futbolisticamente, ¿no es mejor el campo propio?

—Desde luego.

—Preferían perder el partido y ganar dinero, que lo contrario?

—Aqui es más fácil, pero el Tarrasa siempre sale a ganar donde sea; la prueba, los resultados que ha hecho fuera de casa.

—Es cierto que dimitió toda la directiva después del partido?

—Después del partido veremos lo que se hace.

—Dependerá del resultado?

—No, porque lo que pesa es la ofensa moral que ha recibido el Club Deportivo Tarrasa.

—¿Y ustedes por qué no disponen de un campo en condiciones?

—No estaba previsto que nos tocara jugar un partido de Copa con un equipo potente. De haberlo supuesto se hubiera procurado tener en condiciones el Nuevo Estadio Municipal, que el Ayuntamiento pone a nuestra disposición.

—¿Nunca había llegado el Tarrasa tan lejos?

—Cree que no.

—¿Cuántas veces han llenado su campo?

—Nunca; la vez que más, con el Sabadell, unas seis mil personas, aproximadamente.

—¿Cuánta gente calcula vendrá de Barcelona?

—Eso me preguntó yo, porque si vienen todos sus socios: ¿dónde se meten? Por eso la petición estaba bien fundada.

—Qué antigüedad tiene el club?

—El año que viene cumplirá cincuenta años y ésta es la razón de procurar que el Nuevo Estadio se acabe para esta fecha.

—¿Cuántos socios tienen?

—Tres mil.

—Han soñado eliminar al Barcelona?

—No soñamos; vivimos de realidades. Y la realidad oficial del Tarrasa es esta...

DEL ARCO

## OSSA

Vencedora una vez más

**GRAN MOTO-CROSS**  
**MOTO CLUB ROUSILLON**  
**RODES (Francia)**

(15 mayo 1960)

Categoría 250 c.c.

1º José A. Elizalde

(Previa confirmación oficial)

**PHILIPS AUTO-RADIO**  
 música sobre ruedas...

INSTALADOR AUTORIZADO  
 RADIO CRAYWINCKEL

CRAYWINCKEL 17 y 19 TELEFONO 28 78 88 BARCELONA

APRENDA A NADAR!  
 CORRECTAMENTE EN DIEZ DIAS  
 Av. José Antonio, 615 (Galerías)

# LOS DEPORTES

ESTA TARDE EN EL ESTADIO HEYSEL, DE BRUSELAS

## Real Madrid y Milán A. C. disputarán la apasionante final de la III Copa de Europa, de fútbol

### Un histórico brillantísimo

Bruselas, 27. (De nuestro redactor enviado especial.)

#### POR TERCERA VEZ CONSECUTIVA

De nuevo el fútbol español está, de la mano del Real Madrid, en una final —la tercera— de la Copa de Europa, la subyugadora competición que apenas nacida ha escalado ágilmente las alturas internacionales.

Una competición por otro lado, que parece hecha a la medida del Real Madrid, uno de los primeros y avisados clubs que se adhirieron con todo su empuje y entusiasmo a la feliz idea de «L'Equipe» y que ha cosechado ya un pingüe interés de su clarividencia.

El Real Madrid, en efecto, ganó la primera Copa, ganó la segunda y está en trance de ganar la tercera a poco que el Milán, su contrincante de mañaña, no acierte a echarle eficazmente el freno a una carrera espectacular como ninguna otra.

Porque realmente lo conseguido por el Real Madrid en esta rutilante competición que ha logrado cautivar la atención de toda Europa no tiene igual en la historia de las manifestaciones de este tipo.

Este es un hecho que conviene registrar para honra y orgullo del Real Madrid y del fútbol español.

#### TRIUNFOS DEL FÚTBOL LATINO

Con el Real Madrid han compartido hasta ahora los honores de la final otros tres equipos también latinos y precisamente en un periodo en que el fútbol latino en cuanto a sus selecciones nacionales representativas no puede sentirse orgulloso de sus resultados.

Sin embargo, lo cierto es que superando de manera indudablemente merecida y meritaria los obstáculos de las eliminatorias sucesivas, el Stade de Reims hace dos años y el Fiorentina hace uno, un equipo francés y el otro italiano, como este año otro de esta misma nacionalidad, el Milán, han llegado con el Real Madrid a la final de la Copa de Europa.

No importa que el fútbol francés se muestre internacionalmente vacilante y que el italiano haya sido eliminado, al igual que el español, de la actual Copa del Mundo. Los equipos campeones de España, Francia e Italia se han abierto paso hasta el último acto de la Copa de Europa las tres veces que ha tenido lugar en un torneo en el que es difícil avanzar y desde luego imposible ser finalista sin eliminar antes a poderosos adversarios.

#### UN CONTRINCANTE PELIGROSO

Pero pasemos ya a la final de la tercera Copa que se jugará mañana por la tarde aquí, en el estadio Heysel. El Real Madrid ya ha quedado dicho que sigue con el monopolio de las finales (hasta ahora victoriosas). En cuanto al Milán A. C. —Milano Asociación Calcio— ha sido ya adversario del Real Madrid en la Copa de Europa, por el que fue eliminado en su primer año. Este repite suerte pero en el partido decisivo.

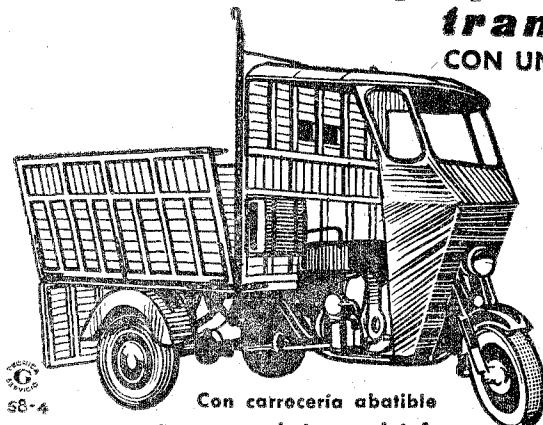
El Milán es un equipo desconcertante y por eso peligroso. Considerado como uno de los mejores equipos europeos en el terreno internacional, ha desempeñado, en cambio, un triste papel en el Campeonato de su país, en el que estuvo a punto de descender de categoría. Pero después de eliminar en la Copa de Europa al Rapid de Viena en tres partidos, al Rangers de Glasgow, al Borussia de Dortmund y al temible Manchester, el Milán obliga a olvidar sus flaquezas en la competición nacional italiana y temerle por la seguridad de sus actuaciones en partidos internacionales.

El Milán tiene mejor ataque que defensa y en la solidez que a la del Real Madrid presta la presencia en su zaga del central Santamaría puede buscarse el punto de gravitación sobre el que debe bascular —Di Stefano y Schiavino frente a frente— el resultado favorable al Real Madrid.

Si así sucede, como todos deseamos, el Real Madrid habrá cumplido una proeza por encima de todas las famas futbolísticas en vigor...

Santiago GARCIA

**Solución a su pequeño transporte!**  
CON UN MOTOCARRO



MAXIMA GARANTIA Y RENDIMIENTO

Con carrocería abatible que se convierte en plataforma.

EQUIPADO CON MOTOR 197 c.c. HISPANO Villiers

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

**MOTORTRACCION**  
J. SANCHEZ

Avda. Infanta Carlota J., 132 (jto. Pl. Calvo Sotelo) Tel. 502244

¿ES UN SCOUT? ¿ES UNA MOTOCICLETA?

¡ES LA PULLMAN Emeive! 125 C.C.

MAXIMA ESTABILIDAD UTILITARIA CONFORTABLE

DELEGACION EN BARCELONA:  
**Exclusivas del Motor**  
VILLAROEL, 64-66 — TELÉFONO 23 59 73

*Elija a su gusto en...*

• Compras • Ventas • Cambios  
• Facilidades sin flador  
• Entregas en el acto

**Auto Intercambio, S.A.**  
VIA LAYETANA, 142 - Teléf. 275375 (Entre ARAGÓN, VALENCIA)  
BARCELONA

**El MOTOR de los 100.000 Km.**

**Jso**

Pida una prueba al Distribuidor  
BALMES, 233 y 235  
VIA LAYETANA, 30

### AYER EN EL ESTADIO BERNABEU

## El Valladolid ganó al Español el partido de desempate por 1-0

#### POCO AFAN ESPAÑOLISTA

El partido de desempate de los octavos de final de la Copa de S. E. el Generalísimo entre el Español y el Valladolid ha sido presenciado esta tarde en el Estadio Bernabéu por unos miles, pocos, de personas. Y el partido ha sido entretenido porque si el Español no ha puesto la carne en el asador, el Valladolid, recién descendido a segunda, si la ha puesto y ha parecido el de primera, mientras sus contrincantes semejaban alicaidos segundos. El Valladolid, del que ya alabamos su partido frente al campeón de la Liga, por lo que jugó entonces y por lo que ha jugado hoy, no merecía la suerte que ha corrido. Para mí que hay más de dos clubs en Primera División con peor equipo que el Valladolid. Hoy, frente al desganado Español, ha ligado mucho fútbol, y con Badenes en el centro del ataque hubiera marcado más de ese solitario gol que le ha dado el triunfo y el paso a los cuartos de final.

#### ENTUSIASMO VALLISOLETANO

El fútbol hecho por el Valladolid ha tenido una especial característica, el entusiasmo. Desde el portero al extremo izquierdo, han ido por todos los balones sin volver la cara. Eso ha prohibido mucho a los del Español, sobre todo a jugadores de tanta calidad como Coll, Benavídez y Torres, que necesitan jugar el balón con serenidad y hoy se encontraban siempre un hombre al lado, dispuesto a arrebatarlo. Por eso cuando Sastre, en la segunda mitad, bajó a la delantera, ésta, a ratos, adquirió más vigor y atacó con más empuje. Pero entonces el Valladolid jugaba con Gallet retrasado, pero el interior, que ha hecho un gran partido, tenía ánimos y ganas para estar atrás y adelante sirviendo balones a los extremos, los Rodríguez, que han sido con Lesmes, sobre todo el extremo de la izquierda, los mejores hombres vallisoletanos. Bueno, también García ha estado muy bien y además marcó el gol de la victoria.

#### DOS OCASIONES DE MARCAR

De verdad el Español sólo ha tenido dos claras ocasiones de marcar. Una si el señor Ortiz de Mendivil, que dirigió el encuentro, hubiera pitado un penal contra el Valladolid, ya en el segundo tiempo.

Seguramente el árbitro se acordó que en la primera mitad tampoco había querido pitar otro contra el Español. La segunda ocasión de marcar se logró por una intervención milagrosa del portero, Arbe, que salvó con el cuerpo un balón, gol seguro, y luego pudo desviar a corner. Entre la bota de Benavídez, me parece, y el cuerpo de Arbe, tuvo que interponerse un ángel bueno para el Valladolid. El tanto del Valladolid, como ya dije, lo consiguió García. Iban 13 minutos de partido y el medio recogió magníficamente un rechace de la defensa españolista.

#### ALGUNOS DATOS MAS DEL PARTIDO

Vicente tuvo algunas buenas intervenciones. La defensa españolista se volvió loca sobre todo para capturar a los Rodríguez, que cambiaban de puestos y se escapaban con frecuencia hacia el gol. Los vallisoletanos, si exceptuamos a Lesmes, jugaron con entusiasmo, como se ha dicho, pero les falló a muchos el toque de balón. De esta forma tiraban para adelante pero desperdiciaron muchas jugadas. La gente, en el descanso, descubrió en el fondo norte a Puskás, el internacional húngaro, que tuvo que soportar las gafetas de la población y la nueva salida de los equipos al campo le sorprendió firmando autógrafos.

#### LOS EQUIPOS

Español: Vicente, Sastre, Abel, Faura, Gámiz, Casamitjana, Vilches, Coll, Benavídez, Aguirre y Torres.

Valladolid: Arbe, Pontoni, Lesmes, Tini, Matito, García, Rodríguez I, Gallet, Pérez Pardo, Paz y Rodríguez II. — Francisco GALLARDO.

## ESTADIO DEL CLUB DE FUTBOL BARCELONA

### FUTBOL - COPA S. E. EL GENERALISIMO

PROXIMO DOMINGO, 1. DE JUNIO, 5:45 TARDE

## VALENCIA-BARCELONA

DESPACHO DE TAQUILLAJE: A partir de hoy miércoles, a las horas de costumbre, en el LOCAL DEL CLUB y en taquillas del PABELLON DEL DEPORTE (calle Llansá).

OTROS LUGARES DE VENTA AL PUBLICO (sólo de 6 a 9 tarde):  
En Hospitalet: CASINO NACIONAL (Generalísimo, 337).  
En Gracia: CAFE VIENÉS (Paseo de Gracia, 132).  
En Horta: ATENEO CULTURAL HORTENSE (Pere Pau, 8, 10 y 12).

#### PRECIO DE LAS LOCALIDADES

Localidad de Palco	Ptas. 125 (entr. incl.)
Tribuna Principal Delantera	» 125 »
Tribuna Principal Superior	» 125 »
Tribuna Baja Superior	» 125 »
Tribuna Baja Delantera	» 115 »
Tribuna Alta	» 100 »
Lateral Cubierta	» 90 »
Lateral Principal Delantera	» 70 »
Lateral Baja Delantera	» 60 »
Gol Cubierto	» 60 »
Gol Principal Delantera	» 60 »
Córner Bajo	» 60 »
Córner Principal Delantera	» 60 »
Córner Principal Superior	» 60 »
Preferencia de pie	» 30 »
Entrada general (Gradería Principal)	» 17 »
Entrada especial (Gradería Baja + Sur)	» 10 »

NOTA ESPECIAL PARA LOS SOCIOS DEL CLUB QUE NO POSEAN ABONO A LOCALIDAD: Exclusivamente para los mismos y mediante presentación del Carnet vigente, se despacharán, a quienes las deseen, localidades, descontando de ellas el importe de 10 pesetas. Dichas localidades estarán a la venta en una taquilla especial, únicamente en el LOCAL DEL CLUB, desde hoy miércoles hasta el viernes próximo, a las 21 horas.

EL TAQUILLAJE DE ESTE PARTIDO ESTA SEÑALADO CON EL NUMERO 19 DE CONTROL

# EL COLOZ DEPORTES

## EL REAL MADRID INTENTARA CONSEGUIR HOY EN BRUSELAS LA TERCERA COPA DE EUROPA

*Kopa, de extremo, y Joseito, de interior, formarán el ala derecha del ataque madrileño*

### AYER LLOVIO EN LA CAPITAL BELGA, PERO ELLO NO IMPIDE QUE RESULTE IMPOSIBLE ENCONTRAR LOCALIDADES PARA EL PARTIDO

Bruselas 27. Durante la noche última ha llovido con alguna intensidad, y hoy el tiempo continúa inseguro.

En la visita que ayer efectuaron los jugadores a la Exposición, Rial dió un traspies y se lastimó un tobillo, pero se cree que esta levesima lesión no le impedirá actuar en el partido, ya que tan sólo le produce ligeras molestias.

Por su parte, Mateos, suplente del Real Madrid, ha tenido necesidad de visitar a un odontólogo, pero también se encuentra en perfectas condiciones.

Es incesante la llegada de grupos de españoles, procedentes de todas las provincias, planteándose constantemente problemas de alojamiento y adquisición de localidades para presenciar el partido, ya que la expectación es inusitada y las entradas sólo se encuentran en el mercado negro.

Todo el aforo del Estadio Heyssel está vendido desde hace bastantes días, y se teme que exista alguna falsificación de boletos, casi en más de la mitad de los auténticos.

Los jugadores españoles se muestran muy animados, encontrándose en perfecta forma física, como quedó demostrado en el breve entrenamiento realizado en las primeras horas de la tarde de ayer.

#### PROBABLES ALINEACIONES

La alineación del Real Madrid, aunque todavía no está de modo definitivo decidida, será, posiblemente, ésta: Alonso; Atienza; Santamaría; Lesmes; Santisteban, Zárraga; Kopa, Joseito, Di Stefano, Rial y Gento.

El único posible cambio que pudiera producirse sobre la misma sería el de Marquitos por Atienza.

Los italianos, que también han arrastrado ingente masa de seguidores, alinearán así: Buffon; Fontana, Salmier, Maldini o Beraldo; Bergamaschi, Radice; Marian, Liedholm, Schiaffino, Grillo o Cuciaroni y Manova.

#### LA OFENSIVA SERÁ LA TACTICA DEL MILAN

A pesar de las muestras de desagrado de miles de seguidores descontentos del partido realizado en el Estadio San Siro, en el último encuentro de Campeonato, en el que el conjunto fue vencido por el Génova, por cinco goles a uno, el A.C. Milán ha llegado a esta capital con la esperanza de enfrentarse con éxito en la final de la Copa de Europa, al Real Madrid.

Las incertidumbres, por lo que se refiere a la línea de ataque, subsisten.

Si el Milán ha podido recuperar sus dos argentinos, Grillo, víctima recientemente de una distensión muscular, y Cuciaroni, con traumatismo en un tobillo, el entrenador, señor Viani, no sabe si podrá contar con los servicios del italiano-uruguayo Schiaffino, que salió de Milán con la rodilla derecha inflamada, pese a haber estado sometido a un tratamiento energético, por lo que resulta imposible decir si podrá estar en condiciones para el miércoles.

En cuanto a Liedholm, que es, como se sabe, el organizador de juego del Milán, su estancia en Suecia, donde ha perdido el

ritmo del Campeonato, puede resultar nefasta respecto de su rendimiento.

La composición definitiva de la línea de ataque italiana depende del estado físico de Schiaffino y de la forma de Liedholm.

En caso de no alinearse el uruguayo, el joven Manova será colocado en el centro de la línea de ataque.

Pero, con o sin Schiaffino, el Milán parece dispuesto a no cerrar el juego, sino a atacar lo más posible, estimándose que la

### HOY COMIENZAN LOS CAMPEONATOS DE BOXEO AFICIONADO

Esta noche, en el frontón Fiesta Alegría darán comienzo los XXX Campeonatos de España de Boxeo Aficionado. Participan dieciocho equipos regionales, con más de un centenar y medio de jóvenes boxeadores.

Debido a la inestabilidad del tiempo ha sido necesario trasladar los combates de campo del Rayo Vallecano al frontón Fiesta Alegría.

La selección castellana que el año pasado conquistó el trofeo del Generalísimo, como igualmente en los años 1940 y 1955, tendrá en esta ocasión mucho que luchar para revalidar su triunfo del pasado año. Los canarios, catalanes, guipuzcoanos y valencianos han traído a estos XXX Campeonatos unos muchachos bien preparados, con alta moral y deseos de llevarse para su región la victoria.

ofensiva será el solo camino, ya que al Real Madrid se le considera por los técnicos itálicos como un equipo que marca goles. Mencheta.

#### EL MADRID, FAVORITO

Bruselas 27. El Real Madrid es favorito, en la proporción de dos a uno, en el partido de final para la Copa de Europa.

El delantero centro español, Di Stefano, es el principal responsable de que los resultados se inclinen a favor del Real Madrid.

Por otra parte, el entrenador del Milán, Viani, no acepta la derrota de su equipo como una conclusión definitiva. "Nos hemos enfrentado—dice—en cuatro ocasiones con el Real Madrid, y dos veces hemos ganado. Estimo que las fuerzas están igualadas."

La derrota del Milán, por 5-1, ante el Génova, la considera Viani como un hecho sin importancia, ya que en el equipo titular había cinco bajas: Zagatti, Radice, Cuciaroni, Liedholm y Schiaffino.

Añadió que no temían a Di Stefano, ya que ellos contaban con Schiaffino, quien si se encontraba en perfectas condiciones físicas, igualaría, por lo menos, al madridista.

Ambos equipos visitaron la capital belga y después fueron a la Exposición Universal.

Las localidades, que cuestan oficialmente a 100 francos, se venden en la reventa a 400 francos belgas, a pesar de que el partido será televisado por la Eurovisión.

Las condiciones climatológicas se espera que sean buenas y que la temperatura no pase de los 19 grados centígrados.

Los directivos de ambos equipos se han reunido para resolver el problema que se plantearía si el resultado final del encuentro fuera un empate. Parece ser que no llegaron a un acuerdo, y decidieron que la solución se tomase después de jugarse una prórroga si el empate persistía.

El encuentro, dirigido por el árbitro belga Alsteen y ayudado por Versys y Graindaine, se empezará a las seis (hora española). Alfal.

#### El Valladolid eliminó al Español UN GOL A LOS CATORCE MINUTOS DE JUEGO DECIDIÓ EL DESEMPEÑO

No seremos nosotros los que lamentemos la eliminación del Español en el Campeonato de Copa, aunque el equipo que le haya derrotado sea uno de los que ha descendido a Segunda División en la temporada que camina hacia el final. El histórico equipo catalán, al que los refuerzos de jugadores no nacidos en España han cambiado mucho, hizo merecimientos suficientes para quedar al margen del torneo. El fútbol tiene que ser algo más que

## MALLORCA

### VIAJE DE VACACIONES

11 días de viaje. Maravillosa excursión a la Isla de la Calma. Precio por persona, 3.055 pts. Salidas: julio: 5-12-19 y 26; agosto: 2-9-16-23 y 30; septiembre: 6 y 13. Informes e inscripciones:

#### VIAJES INTERNACIONAL EXPRESO

MADRID, Av. de JOSE ANTONIO, 55  
A. V. G. A. T. 2

## SE ALQUILAN

### Piso lujosamente amueblado en EDUARDO DATO, 7

Diez habitaciones (cuatro salas de recibir y cuatro dormitorios principales). Dos cuartos de baño. Servicios y Garage. Propio para diplomáticos

## MAGNIFICO PISO VACIO EN GENERAL SANJURJO, 55

Diez habitaciones. Cuatro dormitorios. Tres baños principales. Los dos en zona residencial. Verlos sólo interesados

#### PUBLICACIONES DE LA O. N. U.

F. A. O. y O. E. C. E.

Distribución y venta:

MUNDI-PRENSA. Lagasca, 38. MADRID.

# LOS DEPORTES

AYER EN EL ESTADIO HEYSSEL

## El Real Madrid ganó brillantemente por tercera vez la Copa de Europa de Fútbol, venciendo al Milán por 3 a 2 en un partido con prórroga

Bruselas, 28. (Crónica telefónica de nuestro redactor enviado especial)

### LA HAZAÑA CASI INCREÍBLE

#### UN ADVERSARIO TEMIBLE

El Real Madrid gana por tercera vez consecutiva la Copa de Europa en la final más dramática, sin duda alguna, de las tres que ha disputado, acreditándose de verdadero e indiscutible campeón europeo.

La racha de victorias que ha esmaltado la marcha del Milán hacia esta final, al mismo tiempo que desmentía la pretendida baja forma del gran equipo italiano, había conseguido un clima de preocupación entre los hombres del Madrid.

Hasta tal punto se temía al Milán que parecía como si un presagio de derrota atenazase a los madrileños, y las dos ventajas que los italianos han conseguido cobrar a lo largo del partido han sido otros tantos aldabonazos que han sonado sobre los oídos.

Pero al mismo tiempo, esos goles latinos han obrado a manera de revulsivo, y después de cada uno de ellos el Madrid ha resurgido más luchador, más ambicioso y al final más dominador, poniéndole en definitiva sobre el camino de la victoria, que ha llegado en la prórroga del partido.

#### AL COMPAS DEL CONTRINCANTE

El Madrid ha jugado más de medio partido un poco encogido por temor a la contra del Milán si él ponía en práctica su propio juego. Esto ha puesto en manos de los italianos muy buenas bazas que le han permitido desarrollar sus planes con la mayor colaboración que pudieran apreciar.

Los jugadores españoles se han amoldado el juego cuidadoso de los italianos, a su manera reposada, propia de los insignes veteranos que forman en sus filas, al academicismo que es el punto fuerte del Milán, a su lentitud de elaboración. Y así, vigilándose y temiéndose, ha transcurrido la primera parte sin goles.

Como producto de todas esas prevenciones, las puertas han sido poco inquietadas, pero también es verdad que Solden, el portero suplente de Buffon, en la puerta del Milán ha realizado, en el curso del primer tiempo y parte del segundo, tres paradas enormes.

Así las cosas, se ha llegado a los quince minutos del segundo tiempo, cuando Grillo, en posición de extremo derecho ha centrado templado, y con no menor temple Schiaffino ha empalmado de manera imparable marcando el primer gol. La primera impresión podía ser la de que el partido estaba poco menos que decidido en contra del Madrid.

#### MOMENTOS DE EMOCIÓN

Pero si el Madrid tenía enfrente un equipo de categoría extraordinaria, no era menor la del que se oponía al Milán. Y precisamente el acicate de este gol lo ha demostrado. Los

ataques españoles se han sucedido sin cesar, estrellándose casi siempre en la barrera defensiva italiana que ha continuado como desde el primer momento del partido con Loeholm en el centro de la línea de volantes. Pero a los 29 minutos, una jugada entre Joseito y Rial la ha terminado Di Stefano metiéndose entre los defensas para fusilar el empate.

De hecho, los momentos más emocionantes de este partido estaban incubándose, ya que después de unas jugadas tenaces y de estrellar Grillo un gran disparo en el larguero español, el propio Grillo y Schiaffino han avanzado con la pelota y el primero de ellos ha batido de cerca a Alonso. Esto sucedía a los 34 minutos del segundo tiempo. Pero sin haber transcurrido siquiera otro minuto, Rial ha bombeado a servicio de Joseito, estableciendo un nuevo empate. Con dos a dos ha terminado el partido.

Para un caso semejante estaba prevista una prórroga de media hora en dos partes de quince minutos, y al ponerse a jugárla, si ambos equipos habían acreditado parecidos merecimientos para ser el campeón, el Milán parecía, sin embargo, ligeramente menos cansado que el Madrid. No obstante, todavía estaba por demostrar que también, a pesar de esta aparente desventaja, el Madrid era capaz de cumplir la gran hazaña.

#### LA VICTORIA, EN LA PRÓRROGA

La emoción, que ha sido la característica de este encuentro, estaba, como es de suponer, al rojo vivo en el momento de comenzar la prórroga. Casi en seguida, Gento ha disparado contra un poste, pero durante unos minutos todos han acusado el esfuerzo agotador del encuentro y la primera parte de la prórroga ha terminado sin variarse el marcador. A los dos minutos de la segunda parte, Gento ha cruzado raso un disparo después de una jugada de Kopa y Rial, y con este tres a dos el Real Madrid ha luchado los trece minutos que quedaban del partido, y aunque el Milán no ha dejado de pelear, se notaba que luchaba contra algo que ya parecía imposible conseguir.

En la pugna por no perder la pelota, cada equipo con su objetivo, el Madrid se ha salido con la suya y ha llegado al final con la victoria que le ha consagrado como vencedor único e indiscutible de la Copa de Europa, la gran competición que parece, y lo es hasta ahora, un monopolio del fútbol español.

El entusiasmo se ha desbordado entre los numerosísimos seguidores del Madrid y españoles en general, y las escenas de emoción que han acogido el silbato final de M. Alsteen han sido inenarrables.

El Real Madrid, orgullo del fútbol español, tiene bien merecido el homenaje que en estos momentos le rinden, sin duda, todos los deportistas españoles. — Santiago GARCIA.

#### PATINAJE

Homenaje a don Manuel Pellicer y Campeonatos regionales de carreras

El próximo sábado, día 31 del actual, a las 10'30 de la noche se celebrará un homenaje a don Manuel Pellicer, secretario técnico de la Federación Catalana de Patinaje, como prueba de afecto, simpatía y adhesión por su acertada y eficaz labor durante los 18 años que está al frente de la Secretaría de dicho organismo regional.

Coincidendo con tan justo y merecido homenaje, se celebrarán en el Club Patín (plaza Calvo Sotelo) los Campeonatos de Cataluña de carreras sobre patines en pista, efectuándose en los descansos unas exhibiciones de patinaje artístico por las más relevantes figuras de dicha modalidad del patinaje.

Formará parte activa en la organización de dicho festival el Club Patín Atlántic, a cuyo frente está el gran aficionado y excelente deportista señor Badia, el cual ha querido cooperar activamente en la citada organización.

Las pruebas de carreras correspondientes a los Campeonatos de Cataluña serán

las siguientes: primera y segunda categorías, 1.000 metros velocidad (por eliminatorias), 3.000 y 8.000 metros. Para las tercera y cuarta categorías 1.000 metros velocidad (por eliminatorias), 2.000 y 4.000 metros.

Las inscripciones para tomar parte en estos campeonatos, deberán efectuarse en las oficinas de la Federación, Mallorca, 286, todos los días de 7 a 9 de la noche, quedando cerrada la misma el viernes día 30 a las 21 horas.

#### MOTORISMO

Los próximos «24 Horas de Montjuich»

Ha comenzado la organización de las «24 Horas Motociclistas de Montjuich» que se disputarán los días 5 y 6 de julio, en el espectacular y duro circuito del Parque de Montjuich.

Es todavía pronto para señalar nombres de futuros participantes, pero es de esperar que Peñís Motorista Barcelona realizará todos los esfuerzos necesarios para que en la cuarta edición de esta importante prueba, por segunda vez internacional, sea superada.

Puede adelantarse que el límite de par-

ticipantes será de 50 equipos, para otras tantas motocicletas de las categorías de turismo y deportivas.

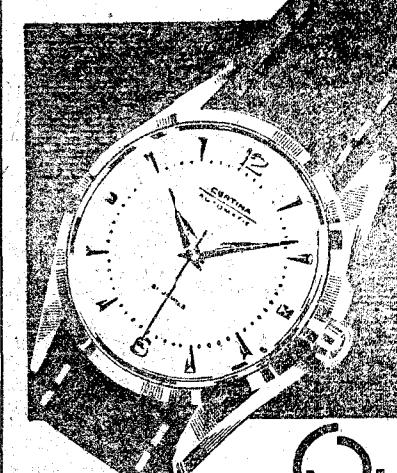
**Mortal accidente en los entrenamientos para el T. T. de la Isla de Man**

Douglas (Isla de Man). — El motorista neozelandés John Antram, de 22 años de edad, ha resultado muerto a consecuencia de un accidente que sufrió durante los entrenamientos para la carrera del Trofeo Turístico.

El accidente se produjo al estrellarse su motocicleta contra una pared. Antram murió en el acto. Otro motorista D. Clarke (Sudáfrica), sufrió una caída de su máquina y resultó con heridas en la cara, de carácter leve.

La vuelta más rápida, en los entrenamientos, la dió John Surtees, sobre «MV Agusta», a 155'915 Km. hora. — Alfif.

**La más alta precisión no es un lujo inabordable**



**CERTINA**  
CERTINA con su genial sencillez mecánica ha probado al mundo que se puede fabricar un reloj de precisión excepcional a un precio adecuado.

#### LA VANGUARDIA en Lérida

### La I vuelta internacional aérea «Pirineos»

(Crónica postal de nuestro corresponsal.) — En una anterior crónica dábamos cuenta de la puesta en marcha y de las actividades desplegadas para dar efectividad a la primera Vuelta Internacional llamada «Pirineos», y que tendrá lugar los días 21 y 22 del próximo mes de junio.

Ha sido ya editado y distribuido en todos los medios aeronáuticos, y se ha hecho además gran publicidad cartelaria, el reglamento y programa de dicha prueba, que ha despertado un gran interés entre los pilotos de los distintos aero-clubs nacionales y extranjeros, por ser la primera vez que se celebra esta gran competición internacional alrededor de la cordillera pirenaica. Y la alegria que ha tenido esta prueba deportiva se manifiesta bien a las claras por el número de pilotos de distintos países que se disponen a participar en ella. Estos son de Alemania, Suiza, Finlandia aparte de franceses y españoles, cuyos aero-clubs patrocinan esta competición y cuya principal organización ha sido confiada a nuestro centro leridano.

Por ello, y para que Lérida quede en el lugar que le corresponde, el aeródromo de esta capital va a presentar un inmejorable aspecto en esta noble emulación deportiva y, así, se han iniciado ya obras de mejora de las pistas, con vistas a un plan más ambicioso, cual es la construcción de un aeropuerto para nuestra ciudad y se ha procedido al levantamiento de un plano topográfico del terreno de aterrizaje e iniciada la construcción de la maqueta del futuro aeropuerto, que será expuesta en nuestro Ayuntamiento. Dicho proyecto es de una importancia trascendental para los leridianos y para nuestra economía y desenvolvimiento comercial, pues además de hacer posible de esta manera el establecimiento de líneas aéreas de pasajeros, serán dichas pistas utilizadas también como medio de salida a los grandes mercados de consumo extranjero de la fruta de Lérida y esto vendrá a acrecer el auge y émpuje de nuestro campo y de nuestra industria. Se espera que dentro del año actual den comienzo los trabajos preparatorios para llevar a cabo este deseo, dado el gran interés que tiene el Real Aero-Club leridano y el incondicional apoyo de las autoridades provinciales y locales.

Pero no para aquí el desenvolvimiento de nuestro centro deportivo. Es tan grande y a tan extenso radio mundial alcanzan las actividades desplegadas por sus socios y alguno de ellos de tan destacado valor y riesgo, que para que se vea la efectividad de los triunfos que alcanzan sus pilotos en la última reunión de la Federación Aeronáutica Internacional, celebrada recientemente en Los Angeles (California), se acordó otorgar el trofeo «Paul Tissandier» a don José Irigoyen Rahola, por su destacada actividad aeronáutica desarrollada en el pasado año de 1957. Dicho trofeo es el máximo galardón de la aviación deportiva y se concede tan sólo a pilotos de un brillante historial y destacada actividad. Este señor ostenta el cargo de vicepresidente de nuestro Real Aero-Club. El año pasado dicho piloto instituyó el «Rallye Valmaña», y que viene celebrándose el lunes de Pascua, el que constituye una grata excursión aérea, en la cual participan los aviadores y la Junta directiva de nuestro centro y pilotos de otros aero-clubs.

A dicha prueba aérea concurrieron cinco avionetas el pasado año y nueve el actual, no habiendo podido concorrir otros aparatos por las diversas condiciones meteorológicas por aquellos días mantenidas. Dicho señor Irigoyen además de practicar diariamente vuelos, es el creador de los aeródromos de Suquets y de Valmaña, enclavados en las explotaciones agrícolas de esos nombres.

Al referirnos en esta crónica a esta primera Vuelta aérea pirenaica internacional de tanta importancia de vuelo y de tanta trascendencia deportiva, y confiar al Aero-Club de Lérida su organización y planeamiento del itinerario a recorrer, se demuestran dos cosas: una, la actividad que desarrolla este organismo en todas sus manifestaciones —preparación de pilotos, buen adiestramiento y mejores competiciones—, el entusiasmo que saben los demás que demuestran sus socios y principalmente su Junta directiva; y otra, la importancia que Lérida como centro aéreo tiene, lo que con verdadera satisfacción cabe señalar. — Miguel SERRA BALAGUER.

### Tres victorias internacionales en rugby, consiguieron los equipos barceloneses

**U. D. Samboiana, C. N. Barcelona y Juventud-Picadero se impusieron a sus adversarios franceses**

En la jornada internacional del domingo, de rugby, contra destacados equipos franceses se registraron estos resultados:

En San Baudilio: U. D. Samboiana 23-14. Lavaianet, 14.

En Sabadell: Club Natación Barcelona 14 - U. S. Chalabroise 5. (Homenaje a Joaquín Massa).

En la Fuxarda: Juventud Picadero, 37-16. Stade Rithenois, 5. (Homenaje Antonio Altisench).

El actual campeón nacional, evidenció en San Baudilio su actual gran forma, al vencer al potente equipo de Lavalanet por un tanto que no podía prever, aún los más optimistas, merced a la excelente actuación del quinientos samboiano, que se impuso por su voluntad y coraje, frente a un equipo superior técnicamente, que milita en la primera división del vicio país.

El primer tiempo terminó con el resultado de 13-3 consiguiendo Salvador tres ensayos, dos transformados por Rivas, y los puntos de los visitantes los logró Romero de golpe franco. En el segundo tiempo en sus primeros momentos el Lavalanet se lanzó con empuje para acortar distancias y en pocos minutos logró dos ensayos por mediación de Jordani, uno de ellos transformado por Romero, pero la Samboiana reaccionó y Petit cogió ventaja nuevamente para su equipo al llegar a la línea de marca adversaria que transformó Gilabert (18-11); una reacción francesa da como fruto que Falcar consiga una nueva marca para su equipo (18-14) y en los posteriores minutos Valle II, en un esfuerzo final establece el resultado definitivo. El arbitraje del señor Bisbal II fué bueno.

En Sabadell el Club Natación Barcelonense ganó el encuentro contra la U. S. Chalabroise, en homenaje a su jugador don Joaquín Massa, y realizó un excelente partido en el transcurso del cual se vieron magníficas jugadas, terminando el primer tiempo con el resultado de 14-0 consiguiendo los puntos. Sin (3). Ollé (5) y Co's (3). El segundo tiempo fué más disputado, Serena consiguió un magnífico drop gol y

los franceses su único ensayo por mediación de Garros, que fué transformado por Santamans. Dirigió el encuentro con acierto el señor Vallès. En el campo de la Fuxarda, el Juventud-Picadero, realizó una excelente actuación frente al Stade Rithenois encuentro que fué dedicado al jugador Antonio Altisench, y que se desarrolló bajo el pleno dominio del Juventud-Picadero. Los autores de los puntos fueron: Zurita, Rivero, Juan, Villanueva, Peter, con tres puntos cada uno y Subira (16) y Altisench (6), por parte de Juventud, y Suzilor, Pirbau, Cazaus, Gayard, Cros y Julián con tres puntos también cada uno y Comín (2). Dirigió el encuentro el colegiado señor Arciniega con facilidad.

#### LUCHAS

**Tarrés ganó al suizo Berger, por fuera de combate**

No obstante su mayor peso y sus muchos recursos antirreglamentarios, el luchador suizo Paul Berger no pudo evitar que el campeón español José Tarrés, cansado de aguantar violencias, le conectase un potente cabazo, seguido de otros dos, a cual más fuerte que dejaron al suizo, fuera de combate por más de la cuenta. La pelea terminó a los 12 minutos, 55 segundos.

En los demás combates Echavarriá ganó a Guti, por tocado de espaldas; Peral, venció al portugués Taborda, por tocado; Fernández y Tony Oliver, efectuaron una pelea de gran dureza y emoción, que se resolvió por puesta de espaldas, a favor de Tony Oliver, el cual fué sancionado por sus excesos, y el alemán Rosges venció al duro Lacoma por tocado, tras una buena actuación del germano.

#### TIRO

**Los equipos españoles para el «match» latino**

Han quedado constituidos los equipos de tiradores que participarán en el «Concurso Internacional «match» latino» que se celebrará en Niza y Mónaco, los días 12 al 16 de junio.

Pistola libre: Angel León, Antonio Alcalá, Minervino González y Alberto Muñoz. Pistola a velocidad: Luis Palomo, Emilio Alava, José R. Amado y Rogelio Escrivé. Carabina libre (22): Juan González, Manuel Miranda, José Luis Alvarez y José Alvarez.

#### PROPIETARIOS...!

DE  
SEAT 1400 y 600  
RENAULT 4-4, etc.

Proteja el tapizado de su coche con

#### FUNDAS

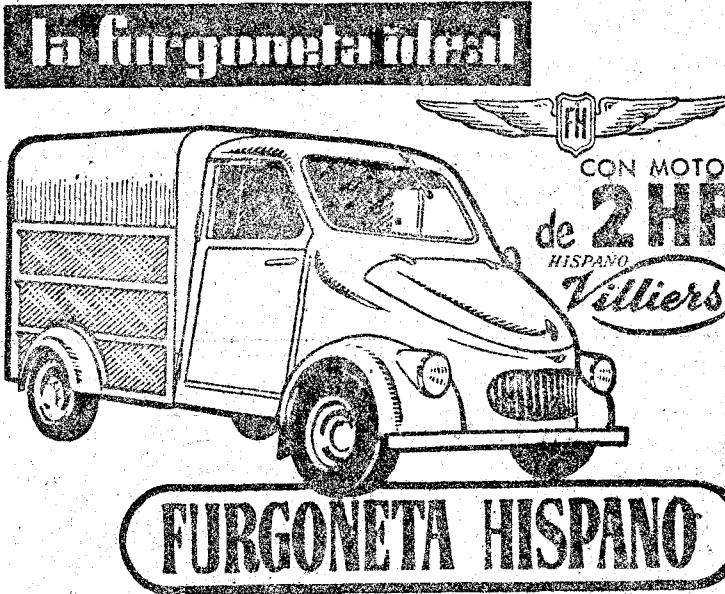
PROTEX

Colocación en el acto

Muntaner, 517 Teléf. 28-04-71



**La furgoneta más práctica**



papar en su juego el esquema perfecto del contrario.

#### GOLES Y ANGUSTIA

Si el Madrid, perseverando en su error inicial, creyó que iba a poder seguir jugando en "tempo maestoso", pronto advirtió que eso era imposible. Los tres primeros ataques blancos, uno de Gento con centros sin nadie al remate; otro de Rial y Di Stefano, coronado con un disparo de Gento, bien detenido por Soldán, y el tercero en jugada personal de Kopa, centro despejado por Maldini, electrizaron al Milán. Cucciaroni burló a Santamaría y largó un cañonazo que le dió escalofríos. Pero Alonso, como una flecha, alcanzó el balón junto al palo. Al tanteo siguiente los ríjinegros lograron su primer gol. Fué en un contraataque rapidísimo en sus últimos metros, coronado por habilísimo remate de Schiaffino, sereno, astuto, a un centro de Danova penetrado entre Lesmes y Zárraga. Iban quince minutos y el gol inesperado hizo el efecto de un percutir. El Madrid se disparó hacia la meta de Soldán, que detuvo sensacionalmente un cafionazo de Rial, a los dieciocho minutos, y cinco más tarde atajó de manera increíble otro zambombazo durísimo de Joseito.

Estaba el Madrid energicamente al ataque y sacaba, ¡al fin!, un ritmo de juego más fatigoso para su adversario. Una reacción de Cucciaroni estrelló el balón contra el larguero, y luego el Madrid, pagando a los italianos en su moneda, forjó un contraataque por medio de Rial y Joseito, que Di Stefano, profundo e inteligente, convirtió en un gol digno del milanés. Era el empate, a los veintinueve minutos.

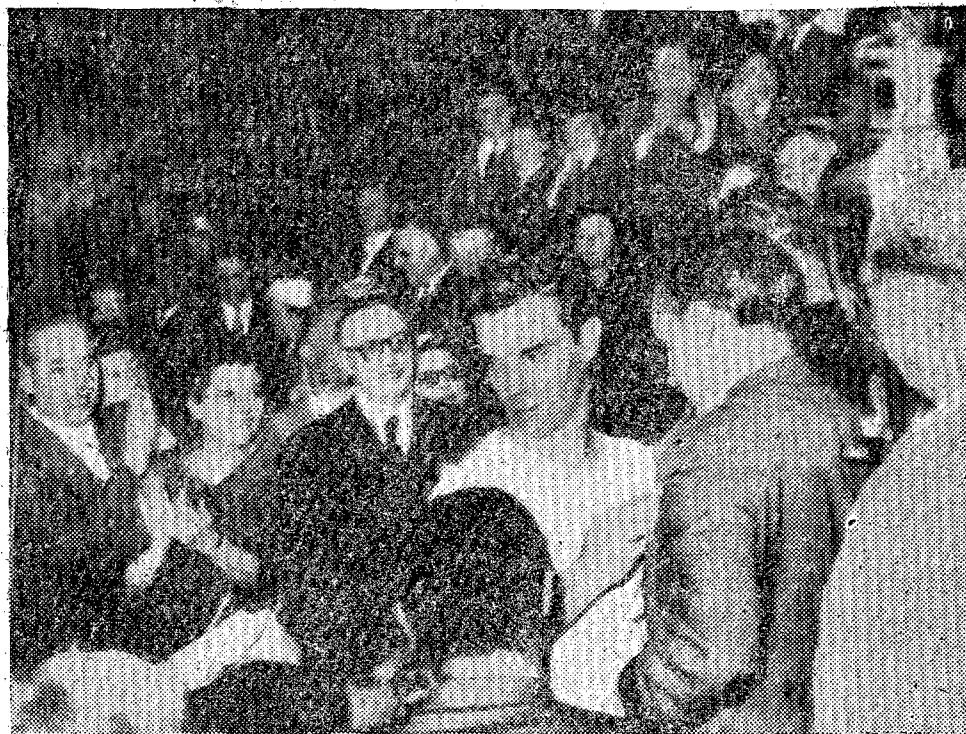
Empujó el campeón, movido por la esperanza de victoria cercana. Todos creímos que había llegado el instante propicio, pero el Milán, serenamente, con un reposo magistral, volvió a adelantarse en el marcador. Le bastó adueñarse de la pelota en su línea de resistencia, pasaria a Schiaffino, que avanzó desafiante y cedió a Grillo, que, sin vacilar, con vista del hueco, batíó a Alonso desde cerca.

Estaba resuelta la final cuando sólo faltaban diez minutos para terminar el encuentro, pero el Madrid, sacando todo el genio y toda la inspiración de un once que no se resigna a la derrota, puso el balón en juego, simuló cargar por la izquierda, y entonces fué Kopa quien, con la pelota pegada al pie, avanzó por la zona interior derecha y atrajo a Radice y Beraldo y cruzó casi horizontalmente el balón hacia la otra banda. Allí lo recogió Rial, y tirando bombeado a media altura por el único agujero que se le ofrecía, puso la pelota muy lejos de Soldán, que no pudo evitar el fulminante empate. Desde un gol a otro, con parada y saque en el centro, habían transcurrido unos cincuenta segundos.

#### EL TRIUNFO, EN LA PRORROGA

Todo el mundo sabía que la final se había convertido en un cara y cruz lleno de angustia cuando, tras el descanso reglamentario, los equipos se alinearon para jugar la prórroga. Los dos se mostraron prudentes, pero ahora había una novedad decisiva. Joseito marcaba a Liedholm. La catapultita suelta iba a quedar inutilizada. A los cuatro minutos, Gento estrelló un tiro contra el palo derecho. A los ocho, Alonso paró un tremendo tiro raso de Danova. A los doce, Alonso, otra vez, salió y detuvo el balón disparado por Danova a medio metro del palo izquierdo. Los dos equipos daban señales de fatiga. Los dos se temían y tomaban precauciones, pero el Madrid buscaba con más ahínco la victoria. Y ésta llegó a los ciento nueve minutos de juego, cuando en un difícil ataque, colocándose todos los delanteros por el enrejado rojinegro, Kopa rasgó la pelota hacia el otro extremo, y Gento, que venía retrasado, huyendo de la magnífica vigilancia de Fontana, empalmó duro y cruzado. La pelota salvó la red milanesa y llegó al fondo de las mallas bruselas, que por un instante se nos antojaron bellísimo encaje de Malinas.

Todavía unos segundos antes de con-



*La nueva victoria del Real Madrid causó el natural júbilo entre los españoles que presenciaron el memorable encuentro. Al recibir la Copa Zárraga, se ve al embajador español conde de Casa Miranda y al presidente de la Real Federación Española de Fútbol doctor De La Fuente, aplaudiendo complacidos. (Telefoto Cifra.)*

cluir el Milán asentó su último zarpazo: un remate colocadísimo de Cucciaroni, que Alonso, providencial, blocó en un salto de tigre a media altura.

#### APOTEOSIS FINAL

Nadie, ni los centenares de guardias que acordonaron aquel tremendo terreno de juego, pudo evitar la invasión de los

entusiastas españoles. Salieron enormes carteles: "Los mineros españoles saludan al Real Madrid"; "Saludo de los españoles de Lieja". Esas taurinas traídas por aficionados llegados de Madrid. Gabardinas y sombreros. La copa en alto. Vítores, vítores, cerradas ovaciones. Algo probablemente nunca visto por los flemáticos vecinos de Bruselas. Y luego, el lento desfile del público. La alegría en el vestuario español. Lágrimas en el italiano. Felicitaciones de los vencidos a los vencedores. Por tercera vez, el Madrid se alzaba, "ahora en propiedad", con la Copa de Europa.

#### EL MILÁN Y EL ARBITRO

Nunca habíamos visto al Milán jugar tan espléndidamente como esta tarde. Fue un conjunto tratabísimo. Supertécnico, rápido en los metros finales y con reservas físicas imbatibles. Su hombre base fue Liedholm en actuación extraordinaria. Soldán estuvo impecable en la meta y salvó tantos que parecían hechos. Duros y seguros los defensas, sobre todo Maldini. Trabajadores los medios, aunque menos brillantes. Temibles por su dominio de la pelota y su intuición ante el marco, Cucciaroni y Manova. Oportunista y bullidor, Grillo. Sólo a ráfagas, Schiaffino.

El señor Alsteen hizo un arbitraje energético, minucioso y, en general, acertado. Tuvo media docena de errores de poca monta y sin trascendencia para la marcha y resultado del partido.

#### LOS HOMBRES DEL MADRID

ALONSO.—Salvó en el último instante la victoria. Hizo varias salidas magníficas, evitando goles, y realizó cuatro paradas de extraordinario mérito. No era posible evitar los tantos recibidos.

ATIENZA.—Marcó de cerca a su extremo, contribuyó muchas veces al ataque y sólo erró en algunos pases al contrario.

SANTAMARÍA.—Sensacional. No falló nunca y realizó erucos a ambas bandas perfectos. Fué impenetrable y base del contraataque muchas veces.

LESMES.—Rápido en el corte y en el despeje, contuvo bien a su extremo, salvo cuando éste le llegaba de lejos con mucho campo abierto y que prefirió replegarse.

SANTISTEBAN.—Brilló como atacante. Cortó mucho juego. Sirvió poco a Kopa.

## MADRID 3. MILÁN 2

Esta retransmisión, comentada por Matías Prats, es ofrecida a la afición madrileña bajo el patrocinio de las grandes marcas Hojas de Afeitar PALMERA y Reloj CERTINA

UN FILM DE IMBORRABLE RECUERDO!

#### PARA FERNANDITOS

Preciosísimos juguetes mecánicos y de campo y playa. Graciosa.

#### "MUÑEQUITA BOMBO"

Bazar León - Fuencarral, 80

**ZARRAGA.** — Duro, trabajador, seguro, hizo un buen partido.

**KOPA.** — Excesivo individualismo. Logró varias jugadas notables y dió un gol.

**JOSEITO.** — Bregó incansablemente. Creó muchos peligros. Falló un tanto hecho y se cubrió salvando otro. Fue un elemento útil y molesto para la zaga rojinegra.

**DI STEFANO.** — El super-jugador de siempre. Eludió el marcaje de Liedholm con su movilidad y fondo físico. Ayudó mucho a la defensa. Estuvo peligroso cuando jugó en punta hasta ser una pesadilla para el contrario y acertó en casi todo. Hizo el primer gol que levantó el partido.

**RIAL.** — Gran rendimiento el suyo en una tarde sin fallos. Su gol, oportunísimo,

evitó el comprensible desmayo de sus compañeros. Creó mucho juego.

**GENTO.** — Junto a muchos ratos oscuros, tuvo jugadas de gran velocidad, centros excelentes y marcó el gol de la victoria. — Lorenzo LOPEZ SANCHEZ.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

**REAL MADRID:** Alonso; Atienza, Santamaría, Lesmes; Santisteban, Zarraga; Kopá, Joseito, Di Stéfano, Rial y Gento.

**MILAN:** Soldán; Fontana, Bernalde, Bergamaschi, Maldini, Radice; Danova, Liedholm, Schiaffino, Grillo y Cucchiaroni.

**ARBITRO:** Albert Alsteen, del Bélgica. Jueces de línea: Gerard Versyp y Gastón Grandain, también de Bélgica.

## EL EMBAJADOR ESPAÑOL, SATISFECHO POR LA VICTORIA Y POR EL ESPECTACULO OFRECIDO AL PUBLICO

La corrección y nobleza de todos los jugadores resaltada por el árbitro

Bruselas 28. Despues del apasionante partido, no faltaron, como es natural, las opiniones de las personalidades que lo habían presenciado y de los jugadores y técnicos de los equipos. Algunos de los juicios expuestos son los siguientes:

### EL EMBAJADOR ESPAÑOL EN BRUSELAS

**Conde de Casa Miranda, embajador de España en Bruselas.** — "El espectáculo que nos ha sido dado presenciar esta tarde en el estadio de Heysel no podrá ser olvidado fácilmente por el público belga, imparcial, que ha visto la pugna de dos maravillosos equipos de fútbol en actuación del máximo interés y de los cuales el Real Madrid, con más fondo y juventud en sus filas, se ha alzado con un triunfo concluyente, a pesar de la exigua diferencia. La corrección de los jugadores de uno y otro bando y la imparcialidad de los espectadores y del árbitro, verdaderamente admirables."

### DIRECTIVOS DEL MADRID

**Santiago Bernabéu, presidente del Real Madrid.** — "No he de ocultar que lo que más me satisface de este triunfo tan arduamente logrado es haber podido comprobar que mis jugadores corresponden al aliento que en todo momento reciben de la enorme masa de seguidores con que cuentan. Ha sido, en verdad, un partido muy difícil, por la valía de los dos adversarios, y la victoria es más significativa aún teniendo en cuenta, precisamente, la calidad del contrario. El Milán ha realizado un partido sencillamente soberbio, pero, a su vez, el Real Madrid ha puesto el alma en la contienda, y lo ha resuelto a su favor, no sólo por clase, sino también por coraje. Me felicito y les felicito, como también a todos los seguidores del club que presido."

**Calderón, gerente del Real Madrid.** — "El partido de hoy ha tenido análoga emoción que el de la primera final de la Copa de Europa, disputada en París, contra el Reims, en el que el Real Madrid se ha visto desbordado en el marcador y, pese a ello, ha sabido, a base de coraje y pundonor, superar el tanteo y vencer de una manera clara, que hubiese sido más rotunda de no contar con la actuación verdaderamente maravillosa que ha cuajado hoy el guardameta del equipo italiano."

### EL ARBITRO

**M. Alsteen, árbitro del encuentro.** — "Ha sido un "match" magníficamente disputado, en el que los italianos han puesto de manifiesto su clase extraordinaria, frente a un equipo en plenitud de juego como es hoy día el Real Madrid. Respecto de mi labor, he de confesar que no he tenido más dificultad que la adición de la prórroga, porque los jugadores, tanto madrileños como milaneses, se han comportado siempre con la mayor corrección, nobleza y deportividad. Estimo, en absoluto, justo el triunfo de los madrileños, porque sus avances tuvieron siempre mayor peligrosidad por su profundidad y estupenda combinación. El guardameta italiano, sencillamente maravilloso."

### EL ENTRENADOR Y JUGADORES DEL REAL MADRID

**Carniglia, entrenador del Real Madrid.** — "Cuando el Real Madrid consiguió nive-

ya no se nos podía escapar. Después, el juego tuvo tantas fases emocionantes y de peligro para ambas porterías que ya no podía recurrir a la lógica para deducir, basándose en ella, quién sería el triunfador. Sin embargo, el Real Madrid ha tirado más a puerta, evidenciándolo el que el jugador más destacado del Milán ha sido, sin duda alguna, su portero.

**Alonso, capitán del Real Madrid.** — "Para mí ha sido nuestro triunfo una de las más grandes satisfacciones deportivas de mi vida profesional. Creo que en nuestro equipo no cabe ni debe destacarse a nadie. Hemos jugado todos conscientes de nuestra responsabilidad ante la afición futbolística española, y con arreglo a ella hemos cumplido. Los milaneses tienen en Grillo, Schiaffino y Cucchiaroni, tres estupendos elementos capaces de resolver por si solos un partido; pero hoy, el Real Madrid tenía que ganar y ganó."

**Di Stéfano.** — "No he de ocultar mi contento por el triunfo, pero este tren, amigo, es muy difícil de aguantarlo. El año que viene vamos a tener que ir pensando en no pasar por trances de este tipo, que son capaces de acabar con los nervios del más templado. Se sufre mucho, créame."

**Kopa.** — "Durante todo el Campeonato no hemos tenido enfrente a un equipo de más clase que el Milán. Ha jugado estupendamente y, sobre todos ellos, su guardameta. Esto, avalora nuestro triunfo que, cómo no, me satisface mucho."

**Gento.** — "El defensa derecho del Milán, Fontana, que tuvo a su cargo durante todo el encuentro mi vigilancia, ha desempeñado bien su papel. Es un jugador noble y, en realidad, no tengo nada que reprocharle. Cuando conseguí marcar el gol, a los tres minutos de la reanudación de la prórroga, vi campeón, por tercera vez, al Real Madrid. Mi alegría fue inmensa. Si el año que viene no nos venimos abajo, conseguiremos también el cuarto Campeonato."

**Joseito.** — "Hoy me tocó batallar en punta y, por tanto, chocar alguna que otra vez con la defensa italiana, y, en consecuencia, he podido apreciar que es durísima pero, al mismo tiempo, noble. Hemos ganado bien, pero por el juego desarrollado por nuestro equipo, mereciamos haber ganado mejor."

### LOS ASEES DEL EQUIPO ITALIANO

**Liedholm, capitán del Milán.** — "Creo, noblemente, que el resultado justo debió ser un empate, a pesar de la prórroga. No trato con esto de restar méritos al triunfo logrado por el Real Madrid, pero también nosotros hemos hecho los suficientes para no salir derrotados. Los treinta minutos finales fueron sencillamente agotadores y había de decidirse la victoria para el primero que consiguiese marcar, como así ha sido."

**Grillo.** — "El Real Madrid tiene un cuadro soberbio. Así lo ha corroborado en la tarde de hoy. Di Stéfano sigue jugando como en sus mejores tiempos y el conjunto madrileño no tiene una línea que desenton de la otra. Su acoplamiento es perfecto y todos se entienden de modo maravilloso. Sin embargo, con un poco de suerte en nuestros remates, hubiésemos conseguido aguantar la igualada y, a dos partidos, quizás el triunfo se hubiese inclinado hacia nosotros. No me recato y felicito por la victoria al Real Madrid."

**Schiaffino.** — "Juego realmente bello el realizado por la escuadra madrileña, sobre todo por el centro de su defensa, Santamaría, que ha constituido un valladar infranqueable, a pesar de que por ahí hayamos conseguido nosotros los dos goles. Estimo justo el triunfo de los madrileños por su labor a lo largo de este partido emocionantísimo y agotador." — Mencheta.

### ESTADIO SANTIAGO BERNABEU

Domingo 1.º de junio, a las 8,30 de la noche. Cuartos de final de la Copa de S. E. el Generalísimo: Real Valladolid

lar el partido, a los 29 minutos del segundo tiempo, neutralizando Di Stéfano el gol de Schiaffino, pensé que el triunfo



**LA BELLA ESCANDINAVIA**  
Salidas en junio, julio, agosto. En F.C. y Avión. Desde Ptas. 4.500.  
**PARIS - BRUSELAS - LOURDES**  
Próximas salidas 12 y 30 junio. En Autocar 15 días. Ptas. 7.600  
**COSTA BRAVA - Tossa de Mar**  
Salidas diarias. En Autocar 15 días estancia Ptas. 1.800.  
**PLAYA DE ORO - Sitges**  
Salidas diarias. En F.C. 8 días estancia Ptas. 1.600.  
**I. BALEARES - P. Mallorca**  
Salidas diarias. En avión. 8 días. Ptas. 3.400.  
Salidas los viernes. Autocar-Barco. 8 días. Desde Ptas. 1.525  
Salidas jueves, sábados. Autocar, F.C. Barco. 10 días. Desde pesetas 3.300.  
**Ibiza, la Isla Blanca**  
Salidas lunes-martes. En Barco. 12 días. Ptas. 2.800.  
17 " " 3.475.

**HAGA HOY MISMO SUS RESERVAS**  
Solicite información a:  
**Malet Haro & Cia**  
Plaza Vázquez de Molina, número 11  
Teléfonos 31 99 65 - 21 98 15

Deportivo-Ríal Madrid C. de F. Este partido no es de abono.

Venta de localidades numeradas, en Alfonso XI, 6, días 29, 30 y 31, de siete de la tarde a diez de la noche, y el día 1, de diez y media de la mañana a una y media de la tarde.

Exclusivamente de pie, en las taquillas del Estadio Santiago Bernabéu, días 29, 30 y 31, de cuatro a siete de la tarde, y en Palos de Moguer, 36, los mismos días indicados anteriormente, de siete a diez de la noche y el domingo, día 1º, de diez y media de la mañana a una y media de la tarde.

Señores socios, carnet y recibo corriente.

Las puertas del campo se abrirán a las siete de la tarde.—R.

## NOTAS DEPORTIVAS

Los del Milán salieron llorando después de haberse batido como unos valientes.

Los seguidores del Madrid, rotos, deshechos de tanta emoción.

Y del temor de llorar ellos en aquel tiempo del partido cuesta arriba. Pareció que a la tercera, la vencida, se iba a cumplir. Pero Di Stéfano, un gigante como el "Atomium", remontó aquello. Luego, Ríal volvió las cosas a su sitio. Y la puntilla en los pies del "muchacho" Gento.

Todo perfecto con "suspense". Con coraje. Como en la primera final de París.

\* \* \*

También como en París y en el último minuto, Alonso se jugó el tipo y salvó la eliminatoria. También como en París, íbamos siempre detrás. Menos al final, que era lo importante.

\* \* \*

Tres veces seguidas campeones europeos. Este año, además, de Liga. Con el 75 por 100 del sueño de Busby.

Si hay suerte en la Copa D. Santiago puede afirmar como Cisneros: "Estos son mis poderes."

Y debajo los once raciales blancos.

\* \* \*

Grillo y Schiavino para el Milán, Di Stéfano y Ríal para Madrid.

Un asado criollo en el borde de la "Expo", mientras miles y miles de turistas se cansan, se asombran de los precios inasequibles y hacen colas para todo.

\* \* \*

Lo mejor del desértico Pabellón español, Di Stéfano.

\* \* \*

Ya hemos ganado. Como estaba previsto, no con la facilidad supuesta.

Ahora, en plena euforia, mientras levantamos nuestra rubia cerveza, ya que no hay cartera que aguante los precios del vinillo de la tierra de María Santísima, hagamos la firme promesa de no protestar jamás si un día se pierde, si fallan los muchachos, si no sigue el brillo deslumbrador del "Atomium" blanco de D. Santiago.

Ella se merece un largo margen de confianza. Por lo que han hecho. Por lo de esta tarde, este esfuerzo tremendo de remontar cuesta arriba, de no desanimarse, de no ceder una y otra vez, hasta ganar.

Lo mejor del Pabellón español, repetimos, Di Stéfano y el Real Madrid.

Los Coros y Danzas que bailan en sesiones intensivas. Y otra vez Di Stéfano.

\* \* \*

Saludemos a los vencedores, a los que los mandaron, a todos.

Y a nuestro Atlético, feliz en la carambola del "Atomium", porque ellos también jugarán estos tremendo partidos que desgarran los nervios, agotan las gargantas.

Y los elogios para Di Stéfano, Ríal, Santamaría, Alonso, Zárraga, Lesmes, Santisteban, Gento, Atienza, Joseito y Kopa.

Hemos citado a todos. Y a la afición.

J. V. P.

# LA SELECCION DE ESPAÑA DE HOCKEY SOBRE PATINES GANA A LA DE ALEMANIA

POR 6-2

Participación española en el XII Torneo Internacional de Esgrima, de Marsella

Oporto 28. El equipo español que participa en los Campeonatos del Mundo de Hockey sobre Patines, en la jornada de

hoy ha conseguido otro triunfo, batiendo por 6-2 a la selección germana.

A las órdenes del colegiado italiano, señor Calza, los equipos se alinearon así:

ESPAÑA: Largo, Parella, Boronat, Gallén, Puigbó y Roca.

ALEMANIA: Gramer, Strangzeld, Rose, Achtig, Ruppel, Gerlach y Nettthammen.

El conjunto español ha vuelto, en este partido, a su alineación primitiva, situando de nuevo a Parella junto a Boronat.

A los cuatro minutos, una excelente combinación con Puigbó permitió a Gallén inaugurar el marcador de tiro muy fuerte. Gallén, cuatro minutos después, a pase de Puigbó, aprovechando un fallo del guardameta alemán, marcó otro gol. Siguieron dominando los españoles, y apenas transcurrido un minuto del gol anterior, Puigbó, en jugada personal, se apuntó el tercero.

A los doce minutos, Parella, en colaboración con Puigbó y Gallén, estableció el 4-0, mientras que los germanos persistían en emplearse sólo a la contra.

En un contraataque, finalizando el primer tiempo, Achtig marcaba el primer gol para su equipo.

Al reanudarse el juego, hubo un ataque en tromba español, que se vió coronado con un tiro potentísimo de Puigbó, pero el guardameta alemán lo detuvo con grandes apuros.

A los doce minutos, Roca, en disparo de lejos, conseguía el quinto gol, que determinó fuerte reacción germana, traduciéndose en un ataque que les proporcionó el segundo tanto, por un enorme fallo de la defensa española, que supo aprovechar Achtig.

A los quince minutos, Gallén se internó, y de tiro cruzado, estableció el resultado definitivo de 6-2 favorable a los españoles.

Otros desultaron de esta sesión fueron: Francia, 2; Inglaterra, 11; Italia, 3; Bélgica, 0; Portugal, 14; Dinamarca, 1.

Después de la jornada de hoy, la clasificación queda así:

Portugal, 12 puntos; España, 10; Italia, 7; Holanda, 6; Inglaterra, 6; Alemania, 4; Bélgica, 3; Francia, 3; Suiza, 1, y Dinamarca, 0.—Mencheta.

## DE MONTSERRAT A LOS DOLOMITAS MITAS

La Federación Española de Montañismo ha organizado una conferencia titulada "De Montserrat a los Dolomitas", con la exhibición de 200 diapositivas, por los montañeros del Grupo de Alta Montaña del "Club Montañés Barcelonés", señores Anglada y Guillamón.

Dicha conferencia se celebrará el sábado dia 31 a las 7.30 de la tarde en el Círculo Catalán de Madrid (calle del Marqués de Riscal, 11).

## XII TORNEO INTERNACIONAL DE ESGRIMA DEL SURESTE DE FRANCIA

Han llegado a Marsella los tiradores españoles seleccionados para participar en esta gran prueba internacional, que se desarrollará del 28 al 31 del corriente, comprendiendo las pruebas de florete femenino, florete de menores de veintiún años y espada, de categoría libre, para aficionados y profesionales.

En la prueba de florete femenino tomarán parte las tiradoras Racero (Madrid), Amutio (Valencia) y Shaw (Madrid); en florete, Martínez Llanza (Madrid), y en espada, Moya (Madrid) y Pinillos (Madrid).

En los dos últimos años, la represen-

## OPOSITORES!

**OPOSICIONES CONVOCADAS:** 60 plazas para Contadores del Estado, con más de 30.000 pesetas anuales. Instancias, hasta el 21 de junio de 1958. Título: Bachiller o similar. Se admiten señoritas. Regalamos prospecto, en el que figura el número UNO que hemos vuelto a obtener en las oposiciones de 1957 y catorce plazas con sus números, nombres y apellidos. Más de 51 para Inspectores Veterinarios. Instancias, hasta el 7 de junio de 1958. Regalamos prospecto con detalles. Más de 9 (todas en Madrid) para Oficiales del Servicio Nacional de Crédito Agrícola, con 25.000 y 30.000 pesetas. Título: Perito Mercantil. Instancias, hasta el 30 de septiembre de 1958. Regalamos prospecto con detalles. Más de 30 para Médicos Forenses. Instancias, hasta el 24 de junio.

**PROXIMAS OPOSICIONES:** Banca Privada, Gestores Administrativos, Procuradores de los Tribunales, Auxiliares y Oficiales en varios Ayuntamientos y Diputaciones. Secretarios de Ayuntamientos, Radiotelegrafistas, Peritos Agrícolas, Carteros Urbanos. Si deseas estar al corriente de las oposiciones suscríbete a nuestra publicación quincenal "Gaceta del Opositor". Precio anual, 24 pesetas. Solicite gratuitamente el folleto titulado: "Si deseas cocíoscar".

Para programas, "Contestaciones Reus" y preparación, diríjanse al:

## "INSTITUTO EDITORIAL REUS"

Puerta del Sol, 12, y Preciados, 6 y 23.

## EXPOSICIÓN UNIVERSAL DE BRUSELAS

CRUCERO ESPECIAL en el tránsatlántico

### «CABO DE HORNS»

de 22.000 toneladas

#### SALIDAS

DE BARCELONA 20 DE JUNIO DE BILBAO 25 DE JUNIO

14 DIAS

PRECIO DEL PASAJE desde 3.750 ptas.

Detalles e inscripciones en:



VIAJES  
*Marsans, S.A.*

TITULO NUM. I GRUPO A  
FUNDADO EN 1910

Carrera de San Jerónimo, 34-Tels. 31.18.00 y 21.65.80  
Avenida de José Antonio, 60-Tel. 48.94.08  
Velázquez, 8 (Hotel Wellington)-Tel. 35.44.00

## DE 6 A 8 MILLONES

Necesito hipoteca urgentemente sobre rústica. Valor 40 millones.  
Tel. 22.00.23. 11 a 12, 5 a 7.

**¡Vuestro hijo puede ser calumniado!**  
Necesita apoyo y comprensión. Aprended a ayudarlo viendo *Té y simpatía*.

**Sala fiestas J'Hay**

Éxito apoteósico. Tona Radely, Faco de Ronda, los mejores bailarines de España.

**Baile en el salón Rivierclub**  
de cafeteria Riverside. Gran orquesta. Siete y once. Leganitos. 41. Plaza España.

**Muñoz Román**

El popularísimo autor cómico, logra el éxito más grandioso de su larga serie de triunfos con *La chacha, Rodríguez y su padre*, en Martín.

**Teatro Recoletos**

Enrique Diósodado y Mary Carrillo. La Compañía más grande en el teatro más pequeño.

**Infanta Isabel**

*Carlota*. Lo mejor y más divertido de Miguel Mihura.

**Espectáculos J'Hay**

Gran éxito de la supervendedette de la revista española Mari Carmen Alvarado.

**Rendez-vous**

Hotel Castellana Hilton. Cena, baile, espectáculo.

**Alberto Closas**

Último día! de *Una muchachita de Valladolid*. De Joaquín Calvo-Sotelo. Teatro Comedia!

**Té y simpatía**

Tenía que probar a todos, hombres fuertes, que él también era un hombre.

**Última semana, fin de temporada, en el teatro María Guerrero**

Con la obra de gran éxito *Cómo buenas hermanas*, de Lillian Hellman. Versión castellana de López Rubio. Tardío y noche.

**Cila**

triunfa en Parapoga, tarde y noche.

**No falte hoy a J'Hay**

El mejor espectáculo que presenta Madrid. Animado! Alegre! Dinámico! Mari Carmen Alvarado, supervendedette.

**Queta Claver**

la figura cumbre de la revista española, alcanza el más clamoroso de los éxitos, con *La chacha, Rodríguez y su padre*, en Martín.

**"El príncipe durmiente"**

despierta a la vida cuando descubre el amor.

**El documento humano**

más estremecedor de nuestra época: *El diario de Ana Frank*. Todos los días, tarde y noche, en el teatro Español.

**Plaza toros Madrid**

Hoy, jueves, 6.15 tarde: seis novillos de doña Eusebia Galache de Cobaleda, de Salamanca, para Enrique Orive, Juan Jiménez "El Triano", Rafael Jiménez ("Chicuelo"), hijo, de Sevilla, nuevo en esta plaza. Taquillas: Victoria, 9.

**Plaza de toros de Vista Alegre**

Hoy, jueves, a las seis de la tarde: seis novillos de D. Alberto González; Miguel Cardenes, Juan Ortás, Pedro Santamaría, Taquillas: Victoria, 3.

**Plaza toros Aranjuez**

Hoy, 30 mayo, seis tarde: Con motivo festividad San Fernando, monumental novillada. Un novillo para el rejoneador D. Angel Peralta. Seis novillos de D. Alicia Tabernero, de Salamanca, para Luis Segura, Cabafiero y Abelardo Vergara. Venta localidades. La Pañoleta, Jardines, 26. Teléfonos 21.30.70 y 31.91.06, y en Aranjuez, en los sitios de costumbre.

En versión original inglesa, la soberbia película de aventuras "Ride the Pink Horse" (Robert Montgomery, Wanda Hendrix). Cine Voy

Jueves 30. Viernes 31. Sábado 1. Continúa 5 tarde. Descuento especial para estudiantes.

**Cartelera madrileña****TEATROS**

**ALBENTZ** (Compañía Artistas Líricos).—6.30: Alma de Dios y Los claveles. 11: La del manojito de rosas (Purita Jiménez, Delia Rubén, Anton Navarro, Gorostiza, E. Cuevas, T. Pardo).

**ALCAZAR** (Revistas Casal-Andrés).—7.15 y 11: El cosaco y el rajá. (Tres últimas semanas).

**CALDERON** (39.13.33).—7 y 11: Angelillo, con La venta de los toreros (de Quintero, León y Quiroga).

**CIRCO AMERICANO** (Avenida Generalísimo). Continuación Nuevos Ministerios. Tel. 34.24.51). Hoy, 4.30, 7.30 y 11: ¡Éxito desbordante! El mundo en la pista. Gigantesco superespectáculo a gran lujo, con la participación por primera vez en Europa occidental del Circo Hungaria, de Budapest, con Bela Gasparz y sus violines Zingares. Los Morvays, Los 6 Szabos, Los Autalek, Los Scekely. El grupo de elefantes del Circo Bouglione de París. Marisa Begary, del film Trapecio. Las 8 Dicas Pugh, Dior Sisters sobre bolas rodantes. Grupo de caballos de Mr. Marcus, Trío Oliveras, Manuel Santos y Dely, Les Duxi, Gogo, Milanes, Y Compañía. Perry Poncy (superpasos). Mr. Damon y sus focas musicales. El maravilloso cuadro en techo-nicol. El parque pirata, con Plymton. The Memphis en el Ballet del aire. El maravilloso desfile de La Gran Cabalgata. El mundo en la pista. Así es Hungría, etc. Tres horas de espectáculo sin interrupción. ¡Más gigantesco y más sensacional que nunca!!! Taquillas desde las 11 de la mañana en el circo y en el paseo de Recoletos (junto a la Tombola), con cinco días de anticipación. Todos los días, autobuses a la salida del circo. Visite el Parque de Fieras, toda clase de animales, con jirafas y el rinoceronte salvaje. A las 12 de la mañana y .6 de la tarde, exhibición de doma de tigres y leones en el Parque Zoológico, sin aumento de precio.

**CIRCO PRICE** (21.63.19).—4, 7, 11: Tres gigantescas funciones. Circuitos Carcelé presenta, en su renovación de programa, por primera vez en Madrid: Carmen María, Los 3 D (Los locos de las tres dimensiones). Hermanos del Hierro. Valencia - Valkarcel, con el famoso Joselito II.

(nuevo fenómeno del cante jondo). Emy-Ghoty Cañamón, Fernando Vargas y hasta 95 artistas maravillosos, en ¡jaleo... y jaleo! Alucinante fantasía de Circo y Variedades, con la sensacional pantomima acuática (300.000 litros de agua en la pista): Es la feria multicolor de la luz, de la fantasía y del humor! Despáchase para tres días!

**COMEDIA** (Compañía Alberto Closas).—7 y 11: Una muchachita de Valladolid (de Joaquín Calvo-Sotelo). Hoy, despedida de la Compañía. En la función de noche le será impuesta a Alberto Closas la Medalla de Oro del Círculo de Bellas Artes.

**COMEDIA** (Mafiana, viernes, 11 noche): Antena presenta a Mabel Dicenta, en El campanero (la obra maestra de Edgar Wallace).

**CÓMICO** (Compañía Pastora Peña, con C. Lemos y A. Prieto).—7, 11: Té y simpatía (de Robert A. Anderson). Una obra de polémica.

**ESLAVA** (Arenal, 11, (31.19.64). Aire acondicionado.—7, 11: La Celestina (de Rojas). Irene López Heredia, María Dolores Fradera, José María Rodero y la colaboración de Guillermo Marin. Director Luis Escobar.

**ESPAÑOL** (Compañía titular. Director: José Tamayo).—7 tarde y 11 noche: El diario de Ana Fran k. Principales intérpretes: Luis Prendes, Ana María Noá, Manuel Díaz González, Milagros Leal, José Codoñer, Ramón Elías y la presentación de Beria Ríaza en el papel de Ana Frank.

**FUENCARRAL**.—7, 11: Lola Carmona, Luis Rueda en Puente de cantares (Tolerada). Butaca, 30 pesetas.

**INFANTA ISABEL** (Compañía titular. Dirección: Arturo Serrano).—7 y 11: Carlota (lo más divertido y apasionante de Miguel Mihura). 30 representaciones triunfales.

**LARA**.—7, 11: ¿Dónde vas, Alfonso XIII? (de Juan Ignacio Luca de Tena). Por Lola Membrives y Compañía titular. Éxito clamoroso. Tolerada. 19.7 y 198 representaciones.

**LATINA**.—7, 11: Marife de Triana: La Emperatriz (Tona Radely, Faco de Ronda, Naranjano).—Domingo, despedida de la Compañía.

**MADRID** (21.56.94).—7, 11: Magnífico espectáculo Fuentes de Amor (Producción Sala-Sanchís), con la soberbia atracción Dancing Waters (Aguas danzantes) y Mary Santpere, Nicole Blanchery, Mercedes Illofríu, Trudi Bora, Erasmo Pascual, otros notables artistas y 40 bellezas-en escena. ¡Grandioso éxito sin precedentes!

**MARAVILLAS**.—7, 11: Celia Gámez, en El águila de fuego (892 representaciones). Seis últimos días, 30 pesetas butaca. Venta anticipada.

**MARÍA GUERRERO**. (31.76.94).—7 y 11: Como buenos hermanos (de Lillian Hellman, versión castellana de José López Rubio). Dirección: Claudio de la Torre. Última semana de la temporada oficial.

**MARTIN** (Revistas Muñoz Román).—7, 11: La chacha, Rodríguez y su padre. (Protagonista: Queta Claver). El éxito sensacional de la temporada. Despáchense localidades, sin aumento, con cinco días.

**RECOLETTOS** (Calvo Sotelo, 16. (26.98.78). Aire acondicionado.—7, 11: El príncipe durmiente (de Rattigan, adaptación de Ruth Iriarte). Enrique Diósodado, Mary Carrillo y Compañía titular.

**REINA VICTORIA** (LMM. Murati).—7, 15, 11: Yo no soy celosa! Mucha risa!

**ZARZUELA**.—7 y 11: Éxito apoteósico de Conchita Piquer y su Compañía de Arte Español, en el gran espectáculo Puente de coplas (de Quintero, León y Quiroga). Venta anticipada, sin aumento.

**CINES**

**A.M.A.Y.A.**—4.30, 7, 11: Trampa de acero (Joseph Cotten, Teresa Wright).

**AVENIDA** (21.75.71).—4.30, 7, 11: El vendedor de felicidad (Françoise Arnoul, Gilbert Beaudet). Technicolor. Alegre y chispeante!

**BARCELONA**.—4.30, 7, 11: El amor llega en verano (Vittorio de Sica, Abbe Lane).

**BENLLIURE** (Alcalá, 106, esquina Fernán González. Teléfono 36.24.50).—4.30, 7, 11: La chica del río (Technicolor: Sofía Loren). Technicolor.

**BILBAO**.—4.30, 7, 11: Las dos huferianitas (Technicolor).

**BULEVAR**.—4.30, 7, 11: Trampa de acero (Joseph Cotten).

**CALLAO**.—4.30, 7, 11: Horas de pánico (Günther Rial, Fernando Rey). Eastmancolor.

**CAPITOL**.—4, 6.45, 10.45: Las diabólicas (la obra maestra del suspense). ¡No negué tarde!

**CARLOS III** (35.00.02).—4.30, 7, 11: Última orden (Sterling Hayden). En color. Tolerada.

**CERVANTES**.—3.30, 6.45, 10: Pasión en el mar. Si Versalles pudiese hablar (ambas color).

**COLISEUM**.—4.30, 7 y 11: Bellezas por casar. Divertidísima! Technicolor. Jeanne Crain, Myrna Loy, Debra Paget, Jeffrey Hunter, Edward Arnold). Tolerada.

**RECUPER**.—4: Aves rapaces, Hija del embajador (Technicolor).

**REVERA**.—4: La hija del embajador (O. Havilland). Technicolor.

**BELLAS ARTES**.—4: No se case en Montecarlo (Cinemascopé).

**BENAVENTE**.—10: Alas de fuego. La montaña trágica (Glenn Ford). Toleradas. Ambas color.

**CALIFORNIA** (37.28.15).—4: Luces de Broadway. Tres horas para vivir.

**CARRETAS**.—10 mañana: Amenaza siniestra y Cómo casarse con un millonario.

**COLÓN**.—4: La mujer soñada (Cary Grant, Deborah Kerr) y El ídolo de barro (Kirk Douglas).

**CHAMBER**.—4: Quinteto muerte. Fabuloso Andersen (Technicolor). Toleradas.

**CHUECA**.—5: Colorado Jim (Technicolor). Mujeres solas (Ferraniacolor).

**ESPRONCEDA**.—4: El gran delito, La vivienda (Arlene Dahl).

**FELIPE II** (35.51.74).—4: Allí viene Martín. Corona. El mundo del silencio (Technicolor). Tolerado.

**FIGARO**.—4: El aire de París (Jean Gabin, Folco Lully). Allí está el detalle (Cantinflas, nueva edición).

**GALLITO**.—4: Soborno (Robert Taylor, Ava Gardner). La luz brilló dos veces (Ruth Roman).

**GONG**.—Continua 5: Casa Ricordi (Marcello Mastroianni, Marta Toren). Technicolor. Autorizada.

**GRANADA** (28.31.04).—4: P. a. p. a. necesita esposa. Mi tío Jacinto. (Toleradas).

**IBIZA**.—4: Complementos y Napoleón (Technicolor, Color, Cinemascope).

**IDEAL**.—Continua 3: La chica del río (Sofía Loren). 2. a. semana, Technicolor. Pases: 6, 7, 8, 9, 11.

**APARTAMENTOS**

modernos, lujosos, independientes (una, dos y tres habitaciones más servicios), ascensor, confort, corriente industrial, gasto insignificante. **RENTA LIBRE**. Desde 105.000 pesetas total (75.000 de desembolso inmediato).

**TRES TIENDAS**

en el mismo inmueble, con vida propia, adecuadísimas para cafeteria, restaurante, bar, freiduría, etc. Facilidades. Véanlo, antes de que sea tarde, en **Gabriel Lobo**, 22 (final autobús, 1), detrás de la Glorieta Ruiz de Alda.

**GRAN VIA**.—4.30, 7, 11: Faustina (Fernando Fernández Gómez, María Félix). Technicolor.

**LIDO**.—3.30, 6.45, 10.45: Las dos huferianitas. No se case en Montecarlo (Cinemascopé).

**LOPE DE VEGA**. (47.20.11).—4.30, 7, 11: La dama y el vasabundo (Walt Disney). Cinemascope, Technicolor. Tolerada. Séptima semana.

**LUCHANA**.—4.30, 7, 11: La chica del río (Sofía Loren). Technicolor.

**MUNOZ SECA** (21.90.47).—Continua 11 a 4. 4.30 sin numerar. Numerada 7, 11: Hulk (Grito de muerte). George Montgomery, Mona Freeman Eastmancolor.

**NARVAEZ**.—3.45, 6.45, 10.15: El asesino anda suelto. La vivienda (Arlene Dahl).

**ODEON**.—3.30, 6.45, 10.15: Las dos huferianitas. No se case en Montecarlo (Cinemascopé).

**PALACIO DE LA MUSICA**.—4.30, 7, 11: Cuento de Roma (Silvana Pampanini, France Fabrizzi). Cinemascope.

**PALACIO DE LA PRENSA**.—4.30, 7, 11: Bonjour, Kathrin (Caterina Valente). Eastmancolor.

**PAZ**.—4.15, 7, 11: Un espectáculo fascinador!

**PAVON**.—4: Complementos y La hija del embajador. (Myrna Loy). Supercolor. Color.

**PAZ**.—4.15, 7, 11: Donatella (Elisa Martinelli, Aldo Fabrizzi). Cinemascope, Eastmancolor. (Ricardo Estreno).

**POMPEYA**.—4.30, 7, 11: La estrella (Bette Davis, Sterling Hayden).

**PRINCESA**.—4.30, 7, 11: No se case en Montecarlo (Cinemascopé).

**PROGRESO**.—4.15, 7, 10.45: Casa Ricordi (Marta Toren, Marcello Mastroianni). Technicolor.

**PROYECCIONES**.—4.30, 7, 11: Casa Ricordi (Marta Toren). Technicolor. Tolerada.

**REAL CINEMA**.—4.30, 7, 11: Donatella (Elisa Martinelli, Aldo Fabrizzi, Abbe Lane, Xavier Cugat). Cinemascope, Eastmancolor.

**ROX**.—4. (37.16.11).—4.30, 7, 11: Ultima orden (Sterling Hayden). En color. Tolerada.

**ROXY**.—4. (37.16.12).—4.30, 7, 11: El solitario (Michael Redgrave). Intrigante, plena de emoción!

**SALAMANCA**.—4.30, 7, 11: Casa Ricordi (Marta Toren). Technicolor. Tolerada.

**SALTO**.—4.30, 7, 11: El último cuplé (Gara Montiel, Armando Calvo). Eastmancolor. 4.ª semana. Temperatura agradable.

**ROX**.—4. (37.16.11).—4.30, 7, 11: Ultima orden (Sterling Hayden). En color. Tolerada.

**ROXY**.—4. (37.16.12).—4.30, 7, 11: El solitario (Michael Redgrave). Intrigante, plena de emoción!

**SALAMANCA**.—4.30, 7, 11: Casa Ricordi (Marta Toren). Technicolor. Tolerada.

**SAN CARLOS**.—3.30, 6.30, 10: Sucedid así (Gina Lollobrigida). La hija del embajador (Technicolor: Olivia de Havilland, Myrna Loy, Adolfo Menjú).

**SAN MIGUEL**.—4.30, 7, 11: El amor llega en verano (Abbe Lane, Vittorio de Sica, Giovanna Ralli).

**SIVOLI**.—4.30, 7, 11: Trampa de acero (Joseph Cotten, Teresa Wright).

**UNIVERSAL CINEMA**.—4.30, 7, 11: El amor llega en verano (Abbe Lane, Vittorio de Sica, Giovanna Ralli).

**VELAZQUEZ**.—4.45, 7, 10.15: Pasión en el mar. Si Versalles pudiese hablar (ambas color).

**VICTORIA**.—3.45, 7, 10.15: El asesino anda suelto. La vivienda (Arlene Dahl).

**CINES DE SESIÓN CONTINUA**

**ACTUALIDADES**.—10: Casa Ricordi. Vuelven los mosqueteros (Jorge Marshall, Ivonne Sansón, Gino Cervi). Toleradas.

**ALBA**.—27.07.85: Reformado, selecto. Continua 10 mañana: Más dura será la caída. Susana y Yo.

**ALCALA**. (25.46.08).—4: La ley del látigo (Technicolor: Maureen O'Hara). El fenómeno (Fernando Fernández Gómez). Toleradas.

**ALCANTARA**.—4: Verano en España (El Príncipe Gitano). Sombrero (Ricardo Montalbán).

**ALEXANDRA**.—10 mañana: Complementos. La chica del río (Sofía Loren). Technicolor

# LOS DEPORTES

En la segunda final de la Copa de Europa, de Fútbol

## El Real Madrid dispuesto a repetir su primera victoria, frente al Fiorentina, esta tarde en el Estadio Santiago Bernabéu

### UN REFRAN EN CADA ESQUINA

El peor enemigo con que pudiera enfrentarse esta tarde el Real Madrid, en su intento de consumar su segunda victoria en la Copa de Europa, sería el ambiente de confianza que comenzó a crearse en torno del que resultaría vencedor de la semifinal que él mismo ganó tan brillantemente al United, de Manchester.

En este aspecto, cuya delicadeza escapa a toda ponderación, de la gran final de esta tarde en el estadio Santiago Bernabéu contra el Fiorentina puede haberle sido beneficioso su reciente y resonante tropiezo con el Barcelona en los cuartos de final de la Copa, de cuya competición se ha visto eliminado con una brusquedad con la que nadie contaba.

Si su impotencia para haber superado al Barcelona en su propio terreno, donde se vió obligado a ceder un comprometedor empate, y su incapacidad para evitar la copiosa derrota en Las Corts, que redondeó su exclusión del Campeonato nacional, han servido —como sin duda así habrá ocurrido— para inducirle a una cuidadosa revisión de la mecánica de su soberbio engranaje, una vez más habrá quedado demostrada la sabiduría de nuestro refranero popular.

### DE NUEVO, GRAN FAVORITO

Así, pues, si es cierto que las consecuencias de los males pueden servir para cosechar bienes y si el Real Madrid ha sacado de su traspés en la Copa española la lección oportuna para aplicarla a la Copa de Europa, el gran equipo madrileño habrá ahuyentado a tiempo los peligros que engendró el tal vez excesivo incierto espaldado bajo el deslumbramiento por la gesta de Manches- ter, dando vida a una peligrosísima impresión de incontenible superioridad para hacer frente, poco menos que como a un trámite inevitable pero inofensivo, al partido final con el Fiorentina.

Con plena conciencia de los riesgos que entraña toda competición deportiva, el Real Madrid habrá recobrado en el trance decisivo de la segunda Copa de Europa toda su extraordinaria potencialidad y la plena virtualidad de su candidatura para adjudicarse la segunda victoria que convertirá en un monopolio español la gran competición europea que tuvo el poder de atraer a sus hijos al más allá fútbol inglés deseoso de abandonar su retramiento buscando en este contacto internacional la ocasión de abrillantar su prestigio.

### EL MAS BELLO GALARDÓN

Este hecho —que no ha pasado inadvertido— contribuye en gran parte a dar su descolante significación al torneo de la Copa de Europa que, idea francesa en su origen, ha sido proyectada con entusiasmo por toda Europa que hoy ve en ella el máximo exponente del fútbol de competición entre equipos de club.

Y no deja de ser curioso que hayan alcanzado la final de esta magna Copa de Europa los representantes de dos países cuyas selecciones nacionales, pese a figurar como calificados aspirantes a la Copa del Mundo, se hallan ambas en posición, más que comprometida, desesperada, en las eliminatorias de grupo.

El Fiorentina dio nueve jugadores al equipo nacional italiano que fué aplastado por seis a uno en Zagreb por Yugoslavia y cuatro a la selección que acaba de perder en Lisboa frente a Portugal por tres a cero. A punto de resignar su título de campeón italiano en el Milán (virtualmente ya es el nuevo campeón), el Fiorentina tiene sobre sí además el peso de las derrotas internacionales del fútbol italiano. ¡Hasta qué punto estos reyes pueden empujarle a una actuación desesperada, casi suicida, hoy frente al Madrid?

Esta es otra circunstancia en que el Real Madrid tampoco debe olvidar en el momento en que se apresta a convalidar su victoria en la primera Copa de Europa con otro triunfo en la segunda, que la convertirá, sin duda alguna, en el primer equipo de club sobre el solar de la vieja Europa.

El Real Madrid daría así —y todos esperamos que así sea— su más bello galardón internacional al fútbol español...

Santiago GARCIA

### El equipo arbitral de Holanda

Madrid, 28.— Se esperaba en Barajas al árbitro holandés Horn, que dirigirá el partido entre el Real Madrid y el Fiorentina. Horn será auxiliado en las líneas por colegiados de su misma nacionalidad.

### Los Italianos visitaron Toledo

Madrid, 28.— La expedición futbolística Fiorentina —parte de ella— marchó esta mañana a Toledo a visitar la Imperial ciudad. Con los directivos también se trasladaron a Toledo buen número de periodistas deportivos italianos.

### La retransmisión del partido

Madrid, 28.— Seis emisoras españolas, radicadas en Madrid, transmitirán mañana, jueves, el encuentro final de la Copa de Europa de Campeones, entre el Real Madrid y los italianos del Fiorentina.

Una de ellas realizará la radiación por una cadena de treinta y cuatro estaciones distribuidas por toda España.

Además la estación emisora de televisión de Radio Nacional, televisará el encuentro, y también este partido será retransmitido por la radio italiana (R.A.I.), la Radiodifusión francesa y Radio Caracas.—Alfil.

### José Santamaría fichó por el Real Madrid

Madrid, 29.— En el local social del Real Madrid, en presencia de varios directivos y del delegado de fútbol Ipíñia, el nuevo jugador madrileño José Santamaría Iglesias, firmó el contrato y la correspondiente ficha por el Real Madrid, por un plazo de cuatro años.

Santamaría celebró ya su primer entrenamiento como jugador del Real Madrid, en el Estadio Bernabéu.— Alfil.

### Los juveniles del Júpiter y del Barcelona empataron de nuevo

Por haber empatado a un tanto el domingo volvieron a enfrentarse los equipos juveniles del C. de F. Barcelona y C. D. Júpiter para decidir su posterior clasificación en la correspondiente competición nacional. En su nueva confrontación subsistió la igualada puesto que el resultado final de este encuentro fue de empate a cero.

El equipo clasificado, que el domingo debe actuar en Murcia será señalado por la Federación Española teniendo en cuenta el mejor comportamiento de sus jugadores y si en esto existiera paridad, por la edad de los mismos.

### Convocatoria de la Mutua del C. de F. Barcelona

Con ruego de publicación recibimos la siguiente nota:

«Quedan convocados los socios de la Mutua del C. de F. Barcelona a la reunión general de socios para la elección de compromisarios para el mandato del cuatrienio 1957-1960, y a la asamblea general ordinaria que se celebrará el domingo, día 2 de junio, a las doce del mediodía, de acuerdo con el orden del día señalado en las convocatorias cursadas a los socios, en el local del C. de F. Barcelona, de la calle Lauria, 95, piso quinto.»

### Acuerdos de la Federación Catalana

El Consejo Directivo de la Federación Catalana de Fútbol tomó en su última reunión, entre otros, los siguientes acuerdos:

Señalar la fecha del 18 de junio pró-

## Real Club Deportivo Español

La Junta Directiva del Real Club Deportivo Español saliendo al paso de un manifiesto aparecido en los periódicos de ayer, comunica a todos sus asociados que consciente y responsable de todos los actos que se refieren al actual referéndum, previo para la emisión de obligaciones proyectada, se ratifica en la circular enviada a todos los socios con derecho a voto, participando al propio tiempo, que las cifras referentes al pasivo del Club fueron comunicadas oportunamente a la superioridad deportiva, a los efectos consiguientes.

Lo que se hace constar para general conocimiento y a fin de evitar informaciones erróneas que puedan perturbar la libre voluntad de sus asociados.

EL CONSEJO DIRECTIVO

## Los Mil kilómetros automovilísticos

### de Nürburgring

#### Los ingleses Brooks y Cunningham, vencedores

Godia tuvo que ceder su coche a Fangio y Moss

Nürburgring. — Se ha disputado la carrera de los mil kilómetros.

La primera vuelta de esta prueba fue cubierta a 1247 kilómetros de media hora, por el inglés Brooks, sobre Aston-Martin, seguido por el «Maserati» de Schell-Hermann.

El «Maserati» de Fangio y Moss perdió una rueda cuando lo pilotaba este último, y aunque salió indemne el piloto, tuvo que abandonar.

Después de dos horas de carrera, Fangio tomó el volante del «Maserati» de Schell, lanzándose en persecución de Brooks, que seguía en vanguardia.

Después de cubiertos 342 kilómetros, Brooks, con «Aston-Martin», llevaba ventaja de 158 minutos sobre el más inmediato, Hawthorn.

En la vuelta diecisiete, Fangio tuvo que detenerse por rotura de la conducción de aceite, y al reanudar la marcha lo hizo con dos vueltas de retraso. Posteriormente tuvo que detenerse de nuevo y su coche fué retirado de la prueba.

Mediada la prueba, el inglés Brooks mantuvo su posición privilegiada, con 355 minutos de ventaja sobre el «Ferrari» pilotado por Hawthorn.

Poco después, Fangio y Stirling Moss tomaron el volante del «Maserati» que pilotaban anteriormente el español Godia y el inglés Gould.

Y faltando ocho vueltas, Fangio substituyó a Moss, lanzándose a la conquista del quinto lugar de la clasificación general.

En una caída desesperada el argentino consiguió pasar a Salvadori, dos vueltas antes del final de la carrera, asegurándose el quinto lugar en la clasificación general.

Las desgracias de los «Maserati» han permitido a Moss y a Fangio demostrar su superioridad como conductores, pero sin desmerecer en nada los ingleses Brooks.

### JAGUAR 2 - 4

### CITROEN D. S. 19

nuevos, últimos series.

AVDA. GLMO. FRANCO, 339, bis

**PEGASO**  
4.000 VEHICULOS SOBRE LAS  
CARRETERAS NACIONALES

Real Club Deportivo Español

La Junta Directiva del Real Club Deportivo Español saliendo al paso de un manifiesto aparecido en los periódicos de ayer, comunica a todos sus asociados que consciente y responsable de todos los actos que se refieren al actual referéndum, previo para la emisión de obligaciones proyectada, se ratifica en la circular enviada a todos los socios con derecho a voto, participando al propio tiempo, que las cifras referentes al pasivo del Club fueron comunicadas oportunamente a la superioridad deportiva, a los efectos consiguientes.

Lo que se hace constar para general conocimiento y a fin de evitar informaciones erróneas que puedan perturbar la libre voluntad de sus asociados.

EL CONSEJO DIRECTIVO

XXV FERIA OFICIAL E INTERNACIONAL DE MUESTRAS DE BARCELONA

Visite nuestro "stand" en el Palacio Victoria Eugenia

# LOS DEPORTES

## ANOCHÉ EN OPORTO

España, en su mejor partido del torneo, ganó a Francia por 9 - 0 para el XIII Campeonato mundial de hockey sobre patines

Mañana terminará la competición

Oporto, 29. (Crónica telefónica de nuestro enviado especial)

### AMISTAD DEPORTIVA LUSO-ESPAÑOLA

Desde que hemos llegado, hace cinco días, con mantenida insistencia oímos hablar de la amistad entre lusitanos y españoles. Claro está que, aparte lo que puede ocurrir en el partido que todos consideramos como decisivo de este XIII Campeonato mundial de hockey sobre patines, nos parece muy bien se invoque aquella y, sin que sea tópico, constituya una auténtica realidad.

Los que conocen el paño, es decir, llevan varios Campeonatos del mundo presenciados en Portugal, por ejemplo, nos aseguran que la labor previa de la Prensa y Radio lusitana propugnando la máxima corrección para el adversario que siempre, el más directo y temible, es el equipo de España, ha tenido por parte del público la mejor y más elegible acogida. Que este tono ponderado de los aficionados en cuestión—diez mil contra unas dos decenas aproximadamente—dispar proporción, se mantenga hasta el fin. Este es nuestro sincero deseo, hasta que quede todo resuelto. La disputa del título y la caballerosidad a la que es obligado acogerse de los entusiastas aficionados portugueses, pueden ir aunados.

### CAPITULO DE AGASAJOS

Todo Campeonato mundial trae consigo, por parte de los organizadores, el obligado capítulo de obsequios y agasajos. Así, ayer participamos de la excursión oficial a Povo de Varzin, a 40 kilómetros de Oporto, lugar de veraneo y bella playa dotada de un magnífico Casino que el domingo abre sus puertas, y que en esta ocasión las abrió para el nutrido grupo de federativos y jugadores de los diez países participantes en la competición. Y hoy ha sido don Mario Carballo, delegado en Oporto de la Dirección General de Educación Física, Deportes y Salud Escolar, quien ha agasajado a los periodistas lusitanos y españoles, que han acudido a esta ciudad en ocasión de este Campeonato mundial. Ha reinado gran cordialidad.

El gobernador de Pontevedra, don Rafael Martín García, representante de nuestro delegado de Deportes, con el presidente de la Federación lusitana de hockey, don Gaudencio Costa, acompañados del inspector de Deportes, señor Ayala Botto, ocuparon los lugares de honor en la mesa, como prueba de dlecta simpatía a España.

### LA MEJOR EXHIBICIÓN HASTA AHORA

El equipo español ha vencido por 9-0 a Francia. Y no sólo la victoria en sí ha de considerarse satisfactoria, sino la forma en que aquella ha sido obtenida, prescindiendo de la categoría del adversario y de su clasificación discreta.

Al desarrollar los franceses la contraofensiva plantearon un problema a nuestros jugadores y técnicos que éstos supieron resolver. Cuatro goles en la primera mitad y cinco después del descanso, permiten que España siga siendo el equipo más efectivo de cara al marco, y que algunos de sus delanteros—Gallén y Puigbó—se mantengan en primer plano entre los goleadores después de las nueve jornadas o reuniones.

Es posible que los cinco españoles nos hayan ofrecido su mejor partido desde el comienzo del torneo, con juego brillante, rápido y lleno de penetración e incidiendo hacia el marco de Lafargue, que realizó más trabajo del que el tanteo permite suponer, puesto que detuvo otros muchos tiros de nuestros jugadores.

El equipo español, al contrario de otros, va a más, y es posible que su buen juego y resultados comiencen a preocupar a los directivos portugueses pensando en el trascendente partido del sábado por la noche, con el que españoles y lusitanos cerrarán el torneo.

Gallén y Puigbó se han repartido la tarea de marcar los tantos, a razón de cuatro cada uno, siendo Parella, el autor del restante. Algunos de estos goles han sido de espléndida realización, previa intervención de dos y hasta tres de los nuestros, para ir a morir en el marco galo, sin que ningún jugador francés pudiera intervenir y evitarlo.

El conjunto español ha sido aplaudido en varias fases del encuentro, y ovacionado al final, lo que dará idea de que el entendido, cada día más correcto y siempre numeroso público del Palacio de Cristal aplaudió el buen juego de los españoles. De la misma manera que protestó y abucheó ciertas retenciones de pelota con que a veces los franceses desmerecieron su labor.

Los equipos se alinearon así: España: Largo, Parella, Boronat, Puigbó, Gallén y Roca; Francia: Lafargue, Boceno, Brouchet, Bertho, Boulard y Ducourtis. Árbitro: correctamente el alemán Trautmann.

Resultó lesionado el francés Bertho, en la segunda parte, siendo retirado entre Boronat y uno de sus compañeros.

### LA ESPERANZA SE LLAMA DOMINGO

Mañana viernes, penúltima jornada de la competición, debe contender España contra Inglaterra en el postre partido de la noche, y el sábado contra Portugal. Si se gana, como es de esperar, a los ingleses, los españoles deben jugar su penúltima carta contra Portugal para intentar igualar su puntuación. De conseguirse esto, la última y decisiva oportunidad para el XIII Campeonato mundial de hockey sobre patines, debería quedar aplazada hasta el domingo. Confiamos con optimismo moderado en el joven equipo español.

Mario VALLS

### Los resultados de ayer

Holanda, 3-Francia, 1; Italia, 11-Dinamarca, 0; Bélgica, 2-Suiza, 0; Holanda, 12-Dinamarca, 1; España, 9-Francia, 0; Suiza, 2-Alemania, 0; Portugal, 6-Inglaterra, 0.

### CLASIFICACIÓN ACTUAL

Portugal	7	7	0	0	57	4	14
España	7	5	2	0	58	8	12
Holanda	7	5	0	2	23	31	10
Italia	6	4	1	1	24	8	9
Inglaterra	6	3	0	3	34	18	6
Bélgica	6	2	1	3	19	13	5
Alemania	6	2	0	4	15	27	4
Francia	7	1	1	5	20	35	3
Suiza	7	1	1	5	9	26	3
Dinamarca	6	0	6	4	98	0	

### MOTOCARROS SIMO

Nuevo modelo. Caja trasera  
Agencia Oficial

BUENAVISTA, 10

### TRACTOR TURNER 40 HP.

seminuevo, Alfonso IV, 25. Granollers

### V. A. R. S. A.

Avda. Generalísimo, 508 y 510

### CHRYSLER NEWYORKER

sin montantes, todos extras, automático, NUEVO A ESTRENAR.  
transferible



Bruselas. — Zárraga, junto al palco presidencial, se dispone a recibir la Copa por la victoria de su equipo frente al Milán en la final de la III Copa de Europa de Fútbol. — (Telefoto Cifra)

### Después del triunfo del Real Madrid en la Copa de Europa

Opiniones de la Prensa deportiva belga

Bruselas, 29. — Comentando el partido jugado en esta capital entre el Real Madrid y el Milán, el periódico «Les Sports» dice hoy que se vió un magnífico segundo tiempo, cuando Di Stefano llevó dos veces a su equipo a la igualada, agrupando su potencia cuando el Milán tenía el partido en la mano.

Añade el periódico que «el triunfo del Real Madrid no fue conseguido sin esfuerzo, porque el Milán dejó la impresión en los espectadores de que es un magnífico conjunto.»

«El Madrid demostró inmensa inteligencia, igualando por dos veces la delantera que los italianos llevaron en el partido. La fortaleza de carácter y el autocontrol son necesarios para no descorazonar durante un partido de tan vital importancia...».

Hablando de Di Stefano, el periódico dice: «...Alfredo surgió brillante de la comparación que inevitablemente había de hacerse entre él y el jugador del Milán Schiavino...» — Alfíl.

### Los periódicos italianos coinciden en que el Madrid mereció ganar

Roma, 29. — Los periódicos deportivos italianos dedican hoy gran espacio a la final de la Copa de Europa, jugada en Bruselas y ganada brillantemente por el Real Madrid. Todos ellos se muestran de acuerdo en que el Real Madrid mereció la victoria.

La mayor parte de los comentarios, sin embargo, afirman que el equipo milanés, a quien le faltaron sus dos destacados delanteros Carlos Gali y Gastón Bean, hizo un buen encuentro, aunque con algunos fallos.

El «Corriere dello Sport», de Roma, pone de relieve que el Milán se vió obligado a alinear, al faltarle el delantero centro, al uruguayo Juan Alberto Schiavino, que juega siempre a la izquierda como interior. «Pero, a pesar de ello — dice el periódico —, Schiavino marcó el primer gol del Milán y realizó un excelente partido. Quizás si el fino interior uruguayo hubiese jugado en su puesto de interior izquierda, con Gali como delantero centro, el resultado habría sido diferente». — Alfíl.

### El Racing, ganador del torneo de París

París. — El equipo del Racing Club de París ha ganado el torneo de fútbol de París al vencer al Bolton Wanderers, de Gran Bretaña, por 2-1 en el partido final celebrado en el estadio de París.

El equipo inglés ocupa el segundo puesto en la clasificación final del torneo; el tercero lo ocupa el Flamengo de Brasil, y el cuarto el Ujpest de Hungría.

### Homenaje a don Francisco Román Cencaro

Organizada por el Centro Aragonés y la Peña El Moquerón, el próximo día 4 de junio a las diez de la noche, se celebrará una cena homenaje de afecto y simpatía a don Francisco Román Cencaro, presidente de la Federación Catalana de Fútbol, en el Gran Casino Restaurante del Parque de la Ciudadela y a la que con gran entusiasmo, se han unido el Trascarrizo con su «farauta» señor Muñoz y la Peña «Los Quijotes» con el alcalde mayor señor Cava de Llano.

La Comisión organizadora nos comunica que en vista de las múltiples adhesiones recibidas de Peñas y Clubs y para dar facilidades a cuantos simpatizantes quieran asistir a dicho homenaje, la adquisición de tickets puede efectuarse en la Secretaría del Centro Aragonés, calle Joaquín Costa; en el establecimiento Marlin, artículos para deportes, plaza Urquinaona y en el Restaurante Diagonal, paseo San Juan, 101, hasta el día 2 próximo.

De una manera especial, se han erniado a este homenaje, la Rondalla y la Academia de canto y baile del Centro Aragonés, quienes actuarán de soñemesa, con todo su cuadro artístico completo.

### EN EL C. DE B. BARCELONA

## Prosigue el XV Campeonato del mundo de billar a tres bandas

Interesante sexta ronda, con una victoria del español Domingo

En la sexta ronda de juego del Campeonato del Mundo de Billar a tres bandas que prosigue con inusitado interés en los salones del Club de Billar Barcelona, abrió la sesión el holandés Teegelaar, que jugó con el portugués Pereira al que venció por 50 a 33, en un partido en el que se consumieron 76 entradas, o sea más que ninguno de los hasta ahora disputados en este Campeonato del Mundo.

Sigue sobresalriendo la actuación del campeón mundial Navarra, el espectacular jugadón argentino, que en esta ronda fué vencedor del austriaco Scherz, que la vez sigue sin favorecerle. En este encuentro el campeón mundial jugó una de las partidas que parecen ser clásicas en finales, pues en las nueve últimas entradas no registró ningún golpe en blanco.

Tiedtke ganó a Ventura realizando un juego aparentemente fácil; apenas perdió tiempo apuntando, por lo que su actuación gustó al público.

Domingo se proclamó vencedor de Monestier, que había sido vencido también por Ventura en la quinta ronda. No tuvo suerte, pues el jugador uruguayo en las dos últimas sesiones sucumbió a manos de los españoles. Domingo se va recuperando y se espera alcance una mejor clasificación.

El último encuentro de la sexta ronda enfrentó al belga Vingerhoedt y al francés Siguret, que resultó un fácil adversario para el gran jugador belga que domina en la clasificación de este Campeonato, pues se impuso por 50 a 29. No obstante la partida se hizo pesada ya que ambos jugadores se temían, pues Siguret había vencido a su adversario en su encuentro de Canarias, por lo que esta nueva confrontación tenía carácter de desquite.

Hasta la jugada 20 iban empatados y ambos jugadores median las jugadas con precisión. Pero paulatinamente el belga se fue distanciando hasta finalizar con una tacada de ocho carambolas francamente impresionante. Puede señalarse a Vingerhoedt como favorito de este Campeonato.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

CAMPIONATO MUNDIAL DE BILLAR A TRES BANDAS

RESUMEN DE LA SEPTIMA RONDA

Fase final, partidos de ida: C. T. Barcino-Cirillo Verde, 46-71; La Salle Josep-C. D. Layetano, 32-47 y Liceo Frances-Juventud de Badalona, 34-47.

### BALONCESTO

El Campeonato de Cataluña juvenil

Resultados del domingo. Primer grupo: Liceo Francés-B-Alsina-Barcelona, 30-45.

Fase final, partidos de ida: C. T. Barcino-Cirillo Verde, 46-71; La Salle Josep-C. D. Layetano, 32-47 y Liceo Frances-Juventud de Badalona, 34-47.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

Teegelaar venció a Pereira por 50 a 33.

Los resultados de la sexta ronda fueron:

# EL COOL DEPORTIVO

## MILES DE MADRIDISTAS EMULAN A LA «KERMESSE HEROICA» EN LAS CALLES DE LA «ALEGRE BELGICA»

Cuatro horas de vuelo. Un recuerdo de Kopa. El mejor equipo del mundo. ¿Llegaremos a la final en baloncesto?

Bruselas 29. (Crónica de nuestro enviado especial.) La necesidad de escribir al galepo la crónica del partido Madrid-Milán y la dificultad de la comunicación telefónica, nos privó de asistir al habitual banquete en que vencedores y vencidos fraternizan. Sabemos, sin embargo, que la camaradería y el más perfecto sentido deportivo unieron a los rivales que tan duramente habían competido durante ciento veinte minutos. Las lágrimas y los cánticos de alegría—que de lo uno hubo en el vestuario lombardo, de lo otro en el madrileño—habían dejado paso ya a la resignada tranquilidad de los italianos y a la tranquila satisfacción de los españoles.

Los que ardían de gozo y alborotaban de lo lindo eran los cuatro mil y pico seguidores del Madrid, y sobre todo el centenar largo de mineros españoles llegados de Charleroi para gritar más que nadie en el gradierio del estadio. El minúsculo pueblecito belga construido en "L'Expo" y que se llama "Joyeuse Belgique", parecía estremecerse bajo el griterío, los brindis y las canciones de la "hinchada". Si las casitas típicas hubieran podido hablar con las prodigiosas y antiguas de la "Grand Place", les hubieran preguntado:

—Pero ¿qué es esto?

Y las antiguas, que aun recuerdan a los Tercios de Flandes, hubieran respondido:

—¿Qué va a ser? Los españoles.

Si. Eran los españoles, que saben cantar la victoria... Después de meter el corazón para obtenerla.

### CUATRO HORAS LARGAS DE VUELO

También los periodistas, los del "Hongo Club" y los seguidores innominados, hemos pagado nuestra parte en el éxito. ¡Menudo viaje de regreso hicimos esta tarde! Muy revuelta debía de andar la atmósfera para que el estupendo avión en que viajábamos necesitara cuatro horas largas en cubrir la distancia entre Bruselas y Madrid... Algun que otro mareo, menos bromitas que de costumbre, y esfuerzos heroicos para no desasimilar esa paella portentosa, gala del pabellón español en "L'Expo".

Tampoco fué corto el vuelo del avión en que venía el Real Madrid con toda su plena mayor, y si algo hay admirable es el tesón con que cuatro mil personas aguantaron a pie firme en el aeropuerto y el entusiasmo desplegado para acoger con griterío ensordecedor, con carteones de bienvenida, con abrazos peligrosos por lo apretados, a los campeones.

Los representantes federativos, los miembros de la Delegación Nacional de Deportes, todas las autoridades que estaban en Barajas, se vieron arrolladas por el gentío. No cabe duda de que vencer, vencer siempre, ser tres veces campeón de Europa, es un excelente procedimiento para conquistar la popularidad.

### EL MEJOR EQUIPO DEL MUNDO

No, no diremos nosotros que el Real Madrid es el mejor equipo del mundo. No podrían admitirlo los entusiastas del Atlético, ni los partidarios del Jaén. Dejemos que lo diga el periódico bruselense "Le Soir": "Esta victoria—afirmaba esta

mañana—no será discutida, porque es preciso reconocer que el Real Madrid es el mejor equipo del mundo. Que haya sido tenido en jaque durante cerca de dos horas, es el gran honor de los milaneses."

Para Jacques Thibaut, que firma afirmación tan rotunda, la lentitud en el juego del primer tiempo es la prueba de que los dos equipos, los veintidós jugadores, extraordinariamente diestros, practican un fútbol de una clase excepcionalmente elevada. Nada se ensayaba sino que cada hombre estuviera en su sitio. Y esta manera de hacer exigía cortos tiempos de acción, instantes de reflexión que daban la impresión de que el partido carecía de fuego. Fué en la segunda parte cuando se desencadenó el drama.

### UN RECUERDO DE KOPA

F. Defebre cuenta en "La Lanterne" esta observación interesante: "En un ángulo, el hombre cuyo saque de "corner" en la segunda prórroga fué la base

### CAEN LAS MARCAS

Tokio 29. Durante las pruebas de natación de los Juegos Asiáticos, ha sido batido el "record" mundial de los 4 por 100 metros estilos, estableciendo nueva marca de 4-17-2/10 el equipo del Japón.

El antiguo "record", que poseía el mismo equipo desde septiembre de 1957, era de 4-17-8/10.—Mencheta.

del momento que dio al Real el gol de la victoria, Raymond Kopa parecía sumergido en un abismo de pensamientos. Y lo estaba, en efecto, puesto que, después de habernos confesado que esta final de la Copa de Europa fué la más dura de las tres que ha tenido el honor de jugar, evocó un emotivo recuerdo personal:

—Esto me recuerda la primera de las tres finales. Cuando el Real batí al Reims por 4-3. Entonces, igual que ahora, el Reims se había adelantado por dos veces en el tanteador, antes de ser derrotado. Pero entonces yo estaba en el equipo perdedor...

### LOS ERRORES DE SCHIAFFINO Y KOPA

Uno, que también tiene memoria, recuerda, a su vez, que en aquella ocasión Raymond había sido no solo el alma del equipo "reynois", sino un jugador de enorme capacidad creadora. En esta otra final, sin embargo, veamos lo que opina Jacques en "Les Sports". El cronista habla de Schiaffino y Kopa casi al mismo tiempo: "Hasta entonces—dice, refiriéndose al primer gol, marcado por el milanés—casi no le habíamos visto. El, el orgulloso, él hombre que quiere hacerlo todo solo y ganó la Copa del Mundo para el Uruguay,



Ante la multitud que acudió a Barajas para recibir en triunfo al Real Madrid, Alonso, guardameta y capitán del equipo, muestra en alto, al bajar del avión, la copa de Europa, conquistada por tercera vez, en Bruselas, frente al Milán.

# EL COOL DEPORTIVO

## MILES DE MADRIDISTAS EMULAN A LA «KERMESSE HEROICA» EN LAS CALLES DE LA «ALEGRE BELGICA»

Cuatro horas de vuelo. Un recuerdo de Kopa. El mejor equipo del mundo. ¿Llegaremos a la final en baloncesto?

Bruselas 29. (Crónica de nuestro enviado especial.) La necesidad de escribir al galepo la crónica del partido Madrid-Milán y la dificultad de la comunicación telefónica, nos privó de asistir al habitual banquete en que vencedores y vencidos fraternizan. Sabemos, sin embargo, que la camaradería y el más perfecto sentido deportivo unieron a los rivales que tan duramente habían competido durante ciento veinte minutos. Las lágrimas y los cánticos de alegría—que de lo uno hubo en el vestuario lombardo, de lo otro en el madrileño—habían dejado paso ya a la resignada tranquilidad de los italianos y a la tranquila satisfacción de los españoles.

Los que ardían de gozo y alborotaban de lo lindo eran los cuatro mil y pico seguidores del Madrid, y sobre todo el centenar largo de mineros españoles llegados de Charleroi para gritar más que nadie en el gradierio del estadio. El minúsculo pueblecito belga construido en "L'Expo" y que se llama "Joyeuse Belgique", parecía estremecerse bajo el griterío, los brindis y las canciones de la "hinchada". Si las casitas típicas hubieran podido hablar con las prodigiosas y antiguas de la "Grand Place", les hubieran preguntado:

—Pero ¿qué es esto?

Y las antiguas, que aun recuerdan a los Tercios de Flandes, hubieran respondido:

—¿Qué va a ser? Los españoles.

Si. Eran los españoles, que saben cantar la victoria... Después de meter el corazón para obtenerla.

### CUATRO HORAS LARGAS DE VUELO

También los periodistas, los del "Hongo Club" y los seguidores innombrados, hemos pagado nuestra parte en el éxito. ¡Menudo viaje de regreso hicimos esta tarde! Muy revuelta debía de andar la atmósfera para que el estupendo avión en que viajábamos necesitara cuatro horas largas en cubrir la distancia entre Bruselas y Madrid... Algun que otro mareo, menos bromitas que de costumbre, y esfuerzos heroicos para no desasimilar esa paella portentosa, gala del pabellón español en "L'Expo".

Tampoco fué corto el vuelo del avión en que venía el Real Madrid con toda su plena mayor, y si algo hay admirable es el tesón con que cuatro mil personas aguantaron a pie firme en el aeropuerto y el entusiasmo desplegado para acoger con griterío ensordecedor, con carteones de bienvenida, con abrazos peligrosos por lo apretados, a los campeones.

Los representantes federativos, los miembros de la Delegación Nacional de Deportes, todas las autoridades que estaban en Barajas, se vieron arrolladas por el gentío. No cabe duda de que vencer, vencer siempre, ser tres veces campeón de Europa, es un excelente procedimiento para conquistar la popularidad.

### EL MEJOR EQUIPO DEL MUNDO

No, no diremos nosotros que el Real Madrid es el mejor equipo del mundo. No podrían admitirlo los entusiastas del Atlético, ni los partidarios del Jaén. Dejemos que lo diga el periódico bruselense "Le Soir": "Esta victoria—afirmaba esta

mañana—no será discutida, porque es preciso reconocer que el Real Madrid es el mejor equipo del mundo. Que haya sido tenido en jaque durante cerca de dos horas, es el gran honor de los milaneses."

Para Jacques Thibaut, que firma afirmación tan rotunda, la lentitud en el juego del primer tiempo es la prueba de que los dos equipos, los veintidós jugadores, extraordinariamente diestros, practican un fútbol de una clase excepcionalmente elevada. Nada se ensayaba sin que cada hombre estuviera en su sitio. Y esta manera de hacer exigía cortos tiempos de acción, instantes de reflexión que daban la impresión de que el partido carecía de fuego. Fué en la segunda parte cuando se desencadenó el drama.

### UN RECUERDO DE KOPA

F. Defebre cuenta en "La Lanterne" esta observación interesante: "En un ángulo, el hombre cuyo saque de "corner" en la segunda prórroga fué la base

### CAEN LAS MARCAS

Tokio 29. Durante las pruebas de natación de los Juegos Asiáticos, ha sido batido el "record" mundial de los 4 por 100 metros estilos, estableciendo nueva marca de 4-17-2/10 el equipo del Japón.

El antiguo "record", que poseía el mismo equipo desde septiembre de 1957, era de 4-17-8/10.—Mencheta.

del momento que dio al Real el gol de la victoria, Raymond Kopa parecía sumergido en un abismo de pensamientos. Y lo estaba, en efecto, puesto que, después de habernos confesado que esta final de la Copa de Europa fué la más dura de las tres que ha tenido el honor de jugar, evocó un emotivo recuerdo personal:

—Esto me recuerda la primera de las tres finales. Cuando el Real batí al Reims por 4-3. Entonces, igual que ahora, el Reims se había adelantado por dos veces en el tanteador, antes de ser derrotado. Pero entonces yo estaba en el equipo perdedor...

### LOS ERRORES DE SCHIAFFINO Y KOPA

Uno, que también tiene memoria, recuerda, a su vez, que en aquella ocasión Raymond había sido no solo el alma del equipo "reynois", sino un jugador de enorme capacidad creadora. En esta otra final, sin embargo, veamos lo que opina Jacques en "Les Sports". El cronista habla de Schiaffino y Kopa casi al mismo tiempo: "Hasta entonces—dice, refiriéndose al primer gol, marcado por el milanés—casi no le habíamos visto. El, el orgulloso, él hombre que quiere hacerlo todo solo y ganó la Copa del Mundo para el Uruguay,



Ante la multitud que acudió a Barajas para recibir en triunfo al Real Madrid, Alonso, guardameta y capitán del equipo, muestra en alto, al bajar del avión, la copa de Europa, conquistada por tercera vez, en Bruselas, frente al Milán.

# ABC

MADRID, VIERNES 31 DE MAYO DE 1957



# LA ALEGRIA DE LA VICTORIA

Acaba de terminar el partido en el que el Real Madrid, al vencer a la Fiorentina, por dos a cero, vuelve a proclamarse por segunda vez campeón de Europa. Los triunfadores, eufóricos, dan la vuelta al terreno de juego, paseando orgullosamente el trofeo obtenido, mientras en los graderíos, un mar de pañuelos festeja jubilosamente la nueva y definitiva victoria del equipo madrileño. (Fotos Sanz Bermejo y T. Naranjo.)



# LOS DEPORTES

AYER EN EL ESTADIO SANTIAGO BERNABEU

## S. E. el Jefe del Estado entregó al capitán del Real Madrid la Copa de Europa de campeones

El equipo español se la adjudicó brillantemente al vencer en la final al Fiorentina por dos tantos a cero obtenidos por Di Stefano, de penal, y Gento

La victoria del equipo madridista fué entusiasticamente acogida por más de cien mil espectadores

Madrid, 30. (De nuestra Redacción, por teletipo)

### EMPECÉMOS POR EL ESPECTACULO

S. E. el Jefe del Estado ha ocupado el palco presidencial del Estadio Bernabéu donde, al fin, por la tarde, se ha jugado la final de la Copa de Europa en su segunda edición. El Real Madrid ha revalidado su título ante muchos más de cien mil espectadores, ciento quince mil, ciento veinte mil. El estadio lleno hasta las banderas. Será inolvidable para quien lo haya presenciado el final de este partido, cuando Muñoz, el capitán del Madrid, recogía el trofeo y flameaban sobre los inmensos graderíos los blancos pañuelos y el aire se poblaba del repetido grito de ¡campeones! El Madrid, limpiamente, acababa de vencer a la Fiorentina — así, castellanizando el nombre — por 2 a 0 y se acababa de proclamar nuevamente campeón de Europa. Ahora, ya logrado de nuevo el título, parece todo fácil. Pero no lo ha sido porque atrás quedó la difícil eliminatoria contra el Manchester. El Madrid se ha merecido este homenaje que en la espléndida tarde — también la meteorología se sumó a la grandeza del espectáculo — le han rendido más de cien mil personas, ciento quince mil, ciento veinte mil, los graderíos llenos hasta las banderas, en el Estadio de Santiago Bernabéu. Esta entradilla a mi crónica de hoy quiere ser también como pañuelo blanco al aire, el pañuelo blanco de un aficionado que pretende siempre ser imparcial en estas tareas de contar el fútbol para ustedes.

### NADA FACIL LA VICTORIA

Sesenta y siete minutos ha necesitado el Madrid para forzar la puerta de la Fiorentina. El gol, de penal, lo consiguió Di Stefano. En realidad se debe a Mateos que fué el jugador al que le hicieron la falta cuando se dirigía recto hacia la portería en una de las pocas jugadas en que el equipo blanco no se ha recreado, y perjudicado, con una repetida entrega del balón de delantero a delantero como si nadie quisiera pechar con la responsabilidad del tiro. Esto ante una defensa dura, fuerte y colocada como la de la Fiorentina, dió naturalmente mal resultado. De ahí el cero-cero de la primera parte y de ahí los veintidós minutos de la segunda sin que el balón traspasara la raya de puerta.

Viendo jugar a la Fiorentina, equipo fuerte formado por hombres fuertes, equipo duro formado por hombres duros — no siempre es así — uno se explica la eliminatoria con el Estrella Roja, eliminatoria ganada por un solo gol conseguido en campo yugoslavo. La Fiorentina hizo un juego flexible con cinco hombres atrás, aparte del portero, y cinco hombres adelante. Según el momento los medios podían o no adelantarse y los delanteros, no siempre los interiores, podían o no retroceder. Juego defensivo provechoso para ellos, juego a la contra que podía haber dado su fruto por parte del extremo derecha Julinho, a mi parecer el hombre más peligroso de la delantera y el de más fútbol de todo el equipo. Contra un conjunto así siempre tiene que ser difícil ganar. Para el Madrid lo ha sido.

### ESPIRITU DE VICTORIA

Di Stefano lento, bajo de forma y no sé si lesionado, ha sido una rémora para el Madrid especialmente en la primera parte. El Di Stefano de nuestros días se cubre retrasándose en el campo. Pero no es eso lo que de él espera el aficionado que lo ha conocido en todo su esplendor. El Di Stefano de la segunda parte, aunque con síntomas de cansancio, estuvo más en la brecha y creo que el Madrid ganó en efectividad. Lo bueno del Madrid es que en estos encuentros difíciles siempre suele tener moral de victoria.

### Al terminar el victorioso partido

#### En el vestuario del equipo madrileño

Madrid, 30. — Una vez terminó el encuentro era casi imposible entrar en los vestuarios del Real Madrid, ya que un inmenso gentío se agolpaba en los pasillos que conducían a él. Una vez dentro, jugadores, entrenador y directivos eran abrazados por los médicos y auxiliares del club, apenas llegaron aquéllos.

Villalonga, entrenador, manifestó que nunca había dudado de la victoria de su

club, pero había estado muy nervioso durante todo el partido. Tenía noticias de que el Fiorentina tenía un formidable conjunto, pero le podíamos aventajar, como así ha sido.

Muñoz, capitán del Real Madrid, fué el último en desnudarse y vestirse de nuevo. Dijo que el Fiorentina planteó muy bien el partido y que era muy difícil abrirse paso a través de sus medios y defensas, peor que al fin fueron desbordadas por la velocidad de nuestros delanteros. El mejor del Fiorentina, fué el extremo Julinho. Di Stefano: El Fiorentina es un excelente conjunto. Aunque son algo duros,

en sus entradas, no son violentos. Abusan un poco de las marullerías con los brazos, pero el árbitro ha conocido siempre intenciones. Sus mejores hombres, Julinho y el portero Sarti.

Gento se muestra desbordante de satisfacción. Primero porque ha ganado el Madrid, el segundo título de campeones de Europa y después, por el gol que ha marcado. Un periodista se acerca al jugador y le dice que el árbitro señor Horn, ha dicho que le considera como el mejor jugador del mundo, y Gento dice: «Bah... eso lo tiene acaparado Di Stefano».

### Opina el árbitro. M. Horn

Antes de llegar al vestuario del Fiorentina, charlamos con el árbitro, M. Leo Horn. Antes de hacerle ninguna pregunta expresó que señaló el penalty, porque estaba siguiendo el juego y no vió el banderín que levantaba el juez de línea. Que ante las protestas de los jugadores italianos, consultó con el citado juez de línea, quien le manifestó que, efectivamente había levantado el banderín, pero que reconoció que el balón que había recibido Mateos venía rebatido del defensa izquierdo Cervatto. «Entonces — siguió diciendo M. Leo Horn — no tuve yo inconveniente alguno en señalarlo. Para mí, el mejor jugador del mundo, es el extremo Gento. Lo vi jugar las dos veces contra el Manchester United y esta tarde y no he visto en mi vida jugador igual. Para mí, en la tarde de hoy ha coronado una jugada extraordinaria con un gol maravilloso. ¿Y Di Stefano?, le preguntamos. «Di Stefano, aún no jugando, es el mejor de todos.»

Los italianos reconocieron que el resultado fué justo

En el vestuario de la Fiorentina se hablaba animadamente y no parecía que hubieran perdido. No retaba la alegría, pero se reconocía que el Madrid había triunfado porque había sido mejor.

Fulvio Bernardini, entrenador: «Se puede achacar a la victoria del Real Madrid, el señalamiento del penalty a su favor,



El Caudillo haciendo entrega de la Copa de Europa a Muñoz, capitán del Real Madrid

(Telefoto Cifra)

### S. E. el Jefe del Estado y Señora presenciaron el encuentro

Fueron entusiasticamente aclamados a su llegada y al terminar el partido, por ciento treinta mil espectadores

S. E. el Jefe del Estado y su esposa, doña Carmen Polo de Franco, han honrado con su presencia la final de la Copa de Europa de Campeones, jugada en el Estadio Bernabéu. Acompañaban al Generalísimo y Señora, los ministros de la Gobernación, don Carmelo Alonso Vega y señora; ministro secretario general del Movimiento, señor Solís; embajador de Italia en España; el delegado nacional de Educación Física y Deportes, señor Elola; el presidente de la Real Federación Española de Fútbol, señor Lafuente Chaos, y otras autoridades.

Su Excelencia fué recibido con una intensa y larga ovación por los ciento treinta mil espectadores que han sido testigos del gran triunfo final del Real Madrid en el torneo de Campeones de Europa, revalidando con toda justicia el título que ya ostentaba.

S. E. el Jefe del Estado y su esposa fueron despedidos a los acordes del himno nacional, con las mismas muestras de simpatía y respeto con que ambos fueron acogidos en el recinto deportivo madrileño por los ciento treinta mil espectadores que han presenciado el encuentro.

pero cuando el árbitro lo hizo así sus razones tendría y yo las comprendo. No vió que el juez de línea levantaba la bandera y además, coincidió con él, en que el jugador del Madrid había recibido la pelota de rechazo de un jugador de mi equipo. Ahora que, el penalty, puede decirse que decidió el encuentro. Los mejores jugadores del Madrid Gento y Di Stefano.»

Y Cervatto, capitán dijo: «Han ganado bien y por si el penal era dudoso el extremo marcó otro gol indiscutible. No voy a decir que en el gol del penal, el balón rebotó en mi bota — eso dicen por ahí—, pero si el linier levantó la bandera, debió señalarla fuera de juego. Ahora que si el árbitro no vió la bandera, eso ya no lo puedo asegurar y después el penal fué claro. Incurrimos en esa falta que salva de momento, el tiro a gol.»



### HOY

Noche, a las 10'15

#### 3.ª JORNADA

PORTUGAL

contra

SUIZA

El partido

de la emoción

ESPAÑA

contra

ITALIA

y

ALEMANIA

contra

INGLATERRA

Localidad con asiento

15 PESETAS

Entrada General 10 Pts.

Taquillas oficiales Plaza

Cataluña y Palacio Mu-

nicipal de Deportes

CHRONOMETRAJE OFICIAL

OMEGA

SERVICIO ESPECIAL DE AUTO-BUSES DE PLAZA CATALUÑA Y TRANVIAS núm. 28-33-51-55-56-57 y 68

### AUTOMOVILISTA

Vd. sabe que el sol hace insopportable los viajes en verano. GRADULUX soluciona este inconveniente. Roger de Flor, 141

## FUNDAS PREVISOR

### PRECIO ACTUAL

RENAULT 4-4 FIAT 600 LLOYD, etc

1.050 ptas.

FUNDAS todas de PLASTICO .....

950 ptas.

FUNDAS lona y plástico .....

750 ptas.

FUNDAS todas de LONA .....

750 ptas.

SEAT, SIMCA, CITROEN, MERCEDES, etc.

1.750 ptas.

FUNDAS todas plástico con puertas .....

1.600 ptas.

FUNDAS LONA Y PLASTICO con puertas .....

1.250 ptas.

COLOCACION EN EL ACTO

VILLAROEL, 188 - Teléfono 39-66-12



**Mobylette**

Sin permiso conducción - Sin matrícula

Facilidades de pago con intereses puramente bancarios

**Finanzauto, S.A.**

BALMES, 212-216. TEL. 373308 - BARCELONA

# ABC DEPORTES

## EL CAMPEON DE EUROPA RATIFICO SU TITULO CON UNA MAGNIFICA VICTORIA SOBRE LA FLORENTINA

DOS GOLES EN EL SEGUNDO TIEMPO CONSAGRARON LA SUPERIORIDAD DEL MADRID SOBRE EL GRAN EQUIPO ITALIANO

DI STEFANO, DE "PENALTY", Y GENTO EN SENSACIONAL JUGADA, LOGRARON LOS TANTOS DEL TRIUNFO

Ante ciento veinticinco mil espectadores plétóricos de entusiasmo, el Real Madrid, primer campeón de Europa, acaba de ratificar la gloria de su nombre al consumar una hazaña que, como el perfil de Antonito el Camborio, cincelado en romance prodigioso por García Lorca, bien merece que se diga de ella aquello de que es "viva memoria que nunca se volverá a repetir". Ganar la Copa de campeones europeos es empresa ardua y difícil. Ganarla dos veces consecutivas, triunfo que quizás no halle paralelo en los muchos años de vida que es fácil augurar a este bello y bien logrado torneo internacional.

Probablemente lo intuían así los entusiastas espectadores que en los posteriores instantes del encuentro agitaban sus pañuelos en el aire y gritaban con espontáneo acompañamiento: "¡Campeones, campeones, campeones!" El honor del deporte consiste—ya lo decía el barón de Coubertin—en la participación. No en el triunfo. Pero el triunfo regala a las multitudes esa satisfacción profunda, ese legítimo orgullo que consiste en prolongar su significado más allá de sus estrictas fronteras deportivas. El: "nuestros jugadores han ganado" se convierte en el más simple y rotundo: "Hemos ganado." Y la convicción íntima y saludable de pensar que ellos son los mejores se transforma insensiblemente en un hiperbólico "somos los mejores" beneficioso, aunque parezca ab-

### EL JEFE DEL ESTADO, ACLAMADO POR EL PÚBLICO

En la tribuna presidencial del estadio ocupó el puesto de honor el Jefe del Estado, que llegó poco antes de la hora señalada para comenzar el partido. Al aparecer ante la balaustrada del palco Su Excelencia, a quien acompañaba su esposa, doña Carmen Polo de Franco, la multitud les dedicó una prolongada salva de aplausos, mientras la banda de música de la Policía Armada interpretaba el Himno Nacional. Las aclamaciones se repitieron cuando, terminado el encuentro y después de haber sido entregada al Real Madrid la Copa de campeón, el Generalísimo y su esposa abandonaron el estadio.

surdo, aunque los escépticos de siempre puedan encontrarlo ridículo para el sentimiento de la Patria.

Por eso el Real Madrid hace patria con sus triunfos y por eso está en olor de multitud. Porque a la hora de ser futbolísticamente España es hoy, ahora, desde hace algunos años, más España que nadie. Eso es lo que vitoreaban los cien mil pañuelos al aire, las voces roncas de entusiasmo, el permanecer de la muchedumbre en pie, olvidada de todo en un primer homenaje a la gloria del ratificado campeón de Europa.

### DONDE HAY CORAZÓN NO HAY DESMAYOS

Confesemos que temíamos por la suerte del Real Madrid. La Florentina es un gran equipo de fútbol. Su carrera en el torneo europeo tuvo hasta ayer la clámide immaculada de derrotas. Victorias espectaculares junto a empates dignos de admiración esmaltaban su limpia ruta hacia la final. El Real Madrid, gran campeón, había derruido con mano firme los obstáculos opuestos a su paso, pero tenía en su ejecutoria el contratiempo de una derrota en Viena y, sobre todo, el halo amenaza-

## TRES GRANDES DEL FUTBOL HABLAN DEL PARTIDO

EL MADRID, HONOR DEL DEPORTE UNIVERSAL (GODDET)

Dos equipos dignos de la gran final (B. Díaz)

### VICTORIA JUSTA Y MERECIDA (VITTORIO POZZO)

La segunda final de la Copa de Europa reunió en Madrid a las figuras más prestigiosas del fútbol europeo. De entre los excepcionales espectadores del partido hemos espiado solamente tres opiniones. Tres juicios de singular valor. Un representante de cada bando y un hombre neutral. El español es Benito Díaz, figura relevante del fútbol hispano y técnico acreditado más allá de nuestras fronteras. El italiano es Vittorio Pozzo, el forjador de los triunfos más sensacionales de la "squadra azzurra", el hombre que logró para Italia dos títulos de campeón mundial. El neutral, es M. Jacques Goddet, el director de "L'Equipe", famoso diario deportivo parisense, al que se debe la iniciativa creadora de este sensacional torneo. He aquí sus breves opiniones:

#### BENITO DÍAZ



Bello y disputado encuentro entre dos equipos de alta calidad, dignos de la gran final señalada para esta tarde. Y agradecemos a Gento su hermosa proezza para que todo, el título, la victoria y la deportividad de la jornada, quedara en su justo lugar.

¡Qué hermoso es el fútbol cuando se juega así!...

#### VITTORIO POZZO

La victoria del Real Madrid es justa y merecida. No lo es tanto el "penalty", porque Mateos estaba en posición irregular y la falta fue hecha fuera del área, aunque él cayera dentro de la misma. Más tarde, sin embargo, hubo otro verdadero "penalty" contra los italianos por falta contra Gento, pero ésta pasó inadvertida para el árbitro. Simplemente grande fué el segundo tanto español. Buen partido de la Florentina, que desde hace mucho tiempo no jugaba de esta manera. Julinho fué su mejor hombre, como Gento fué el jugador más impresionante del Madrid, que es un gran equipo y merece el triunfo obtenido.



#### JACQUES GODDET

El fútbol europeo corona al mejor de sus campeones. El Real es un honor para el deporte universal del balón redondo. El club de Santiago Bernabéu idealiza el fútbol por la inteligencia de su juego, por el virtuosismo de sus jugadores y por la elegancia de su estilo. Nosotros, periodistas franceses, nos sentimos orgullosos de ver a nuestro Kopa integrado en un conjunto tan excepcional.



dor sobre su testa de esa fatiga que a veces construye la ruina de los héroes. En el cansancio inevitable de los dos magníficos rivales de ayer nos parecía más profundo y devastador el de nuestro Real Madrid.

Pero quizás no existe en el mundo un conjunto de once hombres más inasequibles al desmayo, más pétreos contra la adversidad, que estos muchachos que cuando visten la camiseta blanca del campeón sienten algo así como lo que experimentaban los cruzados al colocar sobre su armadura la túnica con los colores de su empresa. Esa fuerza moral, esa absurda incapacidad de resignarse a la derrota, es el arma secreta que ha producido los inauditos triunfos internacionales del Real Madrid. Podrá vencérsele en empresas menores. Podrá claudicar un día—como ocurrió en Las Corts hace pocas semanas—, pero ninguno de los que durante dos años le hemos seguido paso a paso le hemos visto jamás inclinar la dura y orgullosa testa ante su adversario por fuerte e impenitente que fuera.

Con ese espíritu de victoria planteó ayer, despreciando toda laxitud moral, su batalla contra la Florentina. Al velocísimo ataque italiano que en los dos primeros minutos amagó peligrosamente por obra de Julinho y Gratton contra la meta de Alonso respondió el Madrid con un despliegue de jugadas de sorprendente virtuosismo. Primero un avance bellísimo de Rial y Gento. Inmediatamente, una combinación grande de Kopa, Gento y Di Stéfano terminada con tiro afuera del extremo, que resonó como una seria advertencia en los oídos de la Florentina.

Tras dos nuevas incursiones italianas, una de las cuales terminó con un fenomenal disparo de Bizarri, detenido apuradamente por el guardameta blanco, los campeones impusieron su cadencia, menos vivía que la de los jugadores malva, pero más virtuosa y precisa. Sarti tuvo que entrar en acción repetidamente. A los veintitrés minutos un cabezazo de Gento envolvía el balón fuera por milímetros. A continuación Sarti, felino, blocaba otro remate de cabeza ejecutado por Rial. Y poco después Zárraga, junto a un palo de su meta, res-

## LOS EQUIPOS ANTE EL GOL

Ofreció el equipo de la Florentina dos auténticos bloques formados por sus líneas traseras y la delantera. Mientras que el primero de estos bloques hacía muy difícil la acción de la delantera del Madrid y ponía toda clase de dificultades a la incursión de los ofensores blancos, y a los disparos de éstos, la delantera de los italianos, en la que el principal creador de juego era el brasileño Julinho, carecía de auténtica ligazón, y aunque disparó hacia la portería de Alonso, sólo lo hizo con auténtico peligro en tres ocasiones, en las que el portero del Madrid supo neutralizar los ataques de gol. A pesar de la fuerte oposición que tuvieron desde el principio al fin, los delanteros madrileños consiguieron mayor número de disparos a puerta que sus rivales, según las anotaciones tomadas a lo largo del partido, y que en su detalle son las siguientes:

REAL MADRID	A puerta	Fuera
Muñoz .....	—	2
Kopa .....	1	1
Mateos .....	5	2
Di Stéfano .....	4	3
Rial .....	3	2
Gento .....	1	2
Total .....	14	12
<hr/>		
FLORENTINA		
Cervato .....	—	—
Scaramouchi .....	1	—
Julinho .....	3	2
Gratton .....	2	—
Virgili .....	3	3
Montuori .....	1	1
Bizzari .....	2	—
Total .....	13	6
<hr/>		
		R. G.

taba con testarazo granítico, un disparo que ya era gol, soltado por Virgili.

Al concluir el primer tiempo con empate a cero, perdida una prodigiosa incursión solitaria de Kopa, gracias a la salida de Sarti y anulada por el portero italiano otra profunda combinación de Gento, Mateos y Rial, el triunfo parecía más problemático que al principio. Sólo la capacidad madrileña de sacar fuerzas de flaqueza iba a conquistar en la segunda parte la difícil victoria.

### LA VICTORIA, A PESAR DEL ERROR

No acertó el Madrid con el juego que convenía hacer frente al compacto dispositivo defensivo de la Florentina. Como en tantas tardes de obstinado error, el campeón insistió en ese juego pasicorto y preciosista que busca rutas de penetración por el centro congestionado, evitando que, según dicen los reglamentos, un campo de fútbol tiene noventa metros, poco más o menos, de anchura.

Kopa, arrancando de atrás, jugaba siempre hacia el centro del terreno, y quedaba sin extremo el ala derecha. Para la seguridad contundente de Orzán, bien jalónado a vanguardia por Scaramouchi, Segato y Gratton, el sistema blanco era estupendo. Atacaba mucho el Madrid, pero siempre había un pie que rompía la armonía preciosista de los pases cortos. Ni una sola vez ensayó el campeón la eficacia del cambio de juego, y así se estrelló reiteradamente contra el muro morado, que, como la pared de un frontón, devolvía de vez en cuando pelotas peligrosísimas, porque los italianos se pasan la pelota con esa gran técnica que puede prescindir de toques preparatorios. En uno de esos temibles contraataques, Alonso, con una parada absolutamente sensacional, cortó un tiro terrible de la pierna izquierda de Julinho, que había enviado el balón como un cohete hacia la meta.

Y cuando el juego estaba indeciso, aunque la pelota perteneciera mayores lapsos de tiempo al Madrid, una jugada discuti-

ble decidió el encuentro, tendiendo el premio de la victoria hacia el cuadro que era ya su más digno merecedor. Un prodigioso pase de Kopa, que había recibido la pelota de Mateos, traspasó la barrera formada por Scaramouchi, Magnini y Orzán y dejó el balón a los pies de Mateos, quizás levemente adelantado a sus adversarios. El límier levantó tímidamente la bandera, pero el Sr. Horn no intervino. Ya estaba solo Mateos camino de la red, cuando, como recurso desesperado, le desribaban sus rebasados vigilantes. "Penalty". Los florentinos reclaman. El señor Horn consulta. Ratifica su fallo. Es "penalty". Lo tira Di Stéfano fuerte por su izquierda. Sale, anticipándose, Sarti, pero sólo puede tecer la pelota que se desvíe y llega al fondo de la red.

Con ese gol a los veintinueve minutos, el Madrid acentúa su presión, y tras una serie de profundas incursiones entre las líneas ahora más abiertas de la Florentina, llega el segundo, extraordinario, penitimo gol que consolida la victoria.

Gento, situado contra su costumbre en zona central, toma un balón, lo pasa a Kopa, este lo lanza profundo hacia adelante y el velocísimo extremo, perseguido por Magnini, avanza, llega a la bola, la domina a duras penas, y cuando Sarti avanza sobre él para cerrarle los caminos, dispara a puerta vacía. ¡Gol! Un tanto de inenarrable y pura belleza futbolística. Un gol que ratifica los méritos del Real Madrid para ser, por segunda vez campeón de Europa.

El cuarto de hora final fué de prudente retención de pelota por parte de quienes eran vencedores y de furiosos y tardíos ataques florentinos. La superioridad técnica del Madrid se hacia evidente con la tranquilidad de su juego, y si es cierto que los italianos tocaron su última opción en una jugada de Montuori y Virgili que milagrosamente pudo anular Alonso con una salida en desesperada, también hay que relatar que siete minutos antes del final, Gento era torpedeado en el área, sin que el Sr. Horn quisiera señalar el claro "penalty".

### VENCEDORES Y VENCIDOS

Bien se puede prescindir por una vez del rigor de los juicios técnicos. Distin-

**AGRICOLTORI'S**  
Conservad vuestros forrajes  
EN VERDE formando silos

**ENSILADORA**  
**Geppi**  
Finanzas, S.A.  
Velázquez, 42-MADRID-Atocha, 62  
Y EN SUS 30 SUCURSALES

## DISTRIBUIDORA

ACEPTARIA representaciones ramo construcción y siderometalúrgico para provincias Vascongadas y Navarra. Oficinas y almacenes propios. Moderna organización comercial. Inmejorables informes. Diríjase Apartado de Correos 410. - SAN SEBASTIAN

**también**  
**esto**  
**se lava**  
**bien**

**MISTOL**  
UNICAMENTE EN BOTELLAS PRECINTADAS

## CIMARME

Estructuras prefabricadas de hormigón para cubiertas. Mayor, 12. Teléf. 21 98 07.

drán casi inmediatamente para Indonesia. ¿Quién ganará? No nos atrevemos a hacer pronósticos. Con Glavacki, Leblond, Blard y Kopa, el once "remo" vuelve a ser un conjunto temible y rapidísimo. El Madrid no lo será menos en esta ocasión, y si Zárraga se apresta a convertirse en la molesta sombra de Kopa, Jonquet no dejará sólo a Di Stefano ni un minuto. Dos técnicas semejantes se opondrán sobre el césped del "Parc des Princes", ém-

pado de la lluvia de estos días. Cualquiera de los dos equipos merece la espléndida copa de los campeones europeos. Sólo debo decir que si nuestros interiores responden al tremendo esfuerzo que va a exigirlos, el Madrid será el vencedor. Salvo, claro está, las contingencias que puede producir el azar, inevitable en partidos de tan dramática y hermosa emoción como éste.

Digamos para terminar esta impresión en la misma vispera del combate, que "France Football", en las magníficas páginas que hoy dedica a la sensacional jornada, dice: "El triunfo de la Copa de Europa es debido, en gran parte, al Real Madrid y al apasionamiento extraordinario de los españoles por el fútbol." Magnífica proclamación que hace patente a cuánto está obligada la Federación Española para consolidar en las actuaciones internacionales el prestigio que este club, corroborado por otros muchos de las provincias españolas, ha conquistado para nuestro más popular deporte.—Lorenzo LOPEZ SANCHO.

## BUSCO URGENTEMENTE

en compra o alquiler

## LOCAL PARA ALMACENAR

de dos mil metros cuadrados, aproximadamente, situado entre Puerta del Sol, Cibeles, Glorieta de Bilbao y Plaza de España. Preferible alrededor de la Telefónica. Escribid con todo detalle a: Señor BADALONA.

Apartado 12.186 - Madrid

## VENDO PISOS Suntuosos

Espelndidos salones para grandes recepciones, propios Representaciones diplomáticas. Seis vecinos. Dotado garaje, grupo electrógeno, agua caliente central, etcétera. Zona residencial. A YALA, 48 duplicado (Próximo Velázquez).



## GEISER

Termo ducha y ducha eléctrica en 20 minutos, agua a 40 grados. Temperatura uniforme durante toda la ducha.

ECONOMIA: 50 centimos por ducha.

NO PRECISA INSTALACIONES ESPECIALES!

Representante:  
José María Cuartero  
Ferraz, 40.

## TRASPASASE GRAN NEGOCIO

Hotel, Bar y Restaurante, acreditadísimo. Situado en ciudad de Galicia, capital de provincia, de gran riqueza e intenso movimiento comercial. Enajénase por motivos de salud. Informa: "Gestoria Leis". Príncipe, 6, 1.º—Vigo.

## Sótano vacío, calle Serrano

propio almacén, 100 m<sup>2</sup>, vendo vacío.  
150.000 pesetas.

PEÑA MARÍN. Avda. José Antonio, 31.  
31 71 43 - 32 11 46

## PRECISAMOS

directamente 175.000, terminación urbana, garantía edificio. 31 74 60.

La clasificación oficial individual es la siguiente:

1, Rothe (Alemania), 98,40 puntos; 2, Rock (Inglaterra), 101,60; 3, Wagner (Alemania), 102,40; 4, Welden (Inglaterra), 103,20; 5, Perret (Suiza), 105,60; 6, Tolvanen (Finlandia), 107,60; 7, Rill (Inglaterra), 108,40; 49, Nogueras (España), 161,60; 53, Domínguez (España), 170,80; 55, Espinosa de los Monteros (España), 177,60.

## FABRICANTES DE HIELO Y GASEOSAS

Fijense ante todo en los FILTROS

**COLUMBIT**

con bomba a mano o motor, que esterilizan el agua para las bebidas y barras de hielo, sirviendo a la vez para la filtración de jarabes. Entregas rápidas.

## COLUMBIT, S. A.

Barcelona: Av. José Antonio, 610.  
Tel. 31 46 06

Delegación en Madrid: Fuencarral, 77,  
IV, 7 - Tel. 22 63 14

Stand Feria Barcelona: Palacio núm. 1,  
núms. 3.171 al 3.173

Stand Feria del Campo: Frente Palacio  
del INI

¡ATENCION!!

## Vendo GARAJE

muy amplio, dos entradas, próximo globo Atocha. Exento 90 %. Facilidades. Buen precio. Informes: Batalla Brunete, 34

## LIBIS, S. A.

### DE AHORRO Y CAPITALIZACIÓN

Infantas, 5 - MADRID

En el sorteo del día 11 de Junio de 1956 resultaron amortizados los títulos siguientes:

O. E. B. K. J. H. G. L. D. N. J. J.

L. Y. G. T. A. W. C. K. E. S. J. I. L.

Aprobado por la D. G. de Seguros  
en 6-3-53.

## RELOJES DOGMA

Ventas al por mayor.

Luis Mexia

CADIZ

## Reumáticos

BAÑOS Y BARROS

## ARNEDILLO

LOGROÑO

HOTEL DEL BALNEARIO  
NUEVO PABELLÓN  
TODAS LAS HABITACIONES CON BANO

## CHRYSLER WINDSOR

de diplomático a matricular.  
Teléfonos 22 51 24 - 21 74 67.